

# **FISKAALISET KASSAJÄRJESTELMÄT**

## **Hankeselvitys osa II**

# **KANSAINVÄLINEN KÄYTÄNTÖ**

SELVITYS 12/2018

Harmaan talouden selvitysyksikkö		Julkaisuaika 12.6.2018
Tekijät: Olavi Kärkkäinen ja Tuija Hannula, Harmaan talouden selvitysyksikkö		Julkiisuus Julkinen
Julkaisun nimi: Fiskaaliset kassajärjestelmät hankeselvitys osa II. Kansainvälinen käytäntö		
Julkaisutapa Sähköinen	Sivuja 22	Liitteitä 9
Lisätietoja medialle: Johtaja Janne Marttinen, puh. 029 512 6066 Apulaisjohtaja Marko Niemelä, puh. 029 512 6070 Muut yhteydenotot <a href="mailto:htsy@vero.fi">htsy@vero.fi</a> tai <a href="http://www.harmaatalous.fi/Asiakaspalvelu">www.harmaatalous.fi/Asiakaspalvelu</a>		

## TIIVISTELMÄ

Selvityksessä on perehdytty eri maiden fiskaalisiin kassajärjestelmäratkaisuihin. Suomessa ei ole lailla säädettyjä vaatimuksia kassalaitteille. Fiskaalisten kassajärjestelmien vaatiman lainsäädännön tutkiminen on tehty käyttäen esimerkkinä Ruotsin lainsäädäntöä.

Kansainvälisen kokonaiskuvan saamiseksi on selvityksessä tutkittu OECD- ja IOTA-maissa käytössä olevia fiskaalisia kassajärjestelmäratkaisuja. Selvitystä varten lähetettiin kysely IOTA-maille maakohtaisen tilanteen selvittämiseksi. Kyselyssä tiedusteltiin mm. lainsäädännön vaatimia muutoksia, toteutuskustannuksia, vaikutuksia verotulojen kasvuun, vaikutuksia markkinoille, teknisiä toteutusvaihtoja sekä valvonnan järjestämistä.

Fiskaalinen kassajärjestelmä on erilaisina sovelluksina käytössä jo 22 eri maassa. OECD on useassa raportissaan suositellut jäsenmaitaan ottamaan käyttöön fiskaaliset kassajärjestelmät tulonsalauksien ja harmaan talouden torjumiseksi ja verotulojen turvaamiseksi käteisiltä toimialoilta.

Eri maissa on päädytty erilaisiin fiskaalisiin kassajärjestelmäratkaisuihin. **Offline-järjestelmiä** on kaksi erilaista:

- itsenäinen kassajärjestelmä, joka tallentaa myyntitapahtuman muistilaitteeseen, mutta jossa ei ole sähköistä yhteyttä järjestelmän ulkopuolelle ja
- kassajärjestelmä, joka toimii itsenäisesti ja josta voidaan tarvittaessa saada sähköinen yhteys ulkopuolelle myyntitietojen toimittamiseksi.

**Online-järjestelmä** on sähköisessä yhteydessä kassajärjestelmän ulkopuolelle esimerkiksi Verohallintoon ja siinä voi olla elementtejä, jotka toimivat muussa kuin laitteiston fyysisessä sijaintipaikassa.

Fiskaalisen kassajärjestelmän käyttöönotto maissa vaikuttavat olleen tyytyväisiä tekemäänsä ratkaisuun, eivätkä ole luopumassa järjestelmästä. Offline-järjestelmää käyttävistä maista osa on siirtymässä online-järjestelmiin.

Fiskaalisen kassajärjestelmän vaatimia muutoksia lainsäädäntöön on tutkittu mm. Ruotsin lainsäädännöstä. Ruotsi säati kassarekisterilaisissa suuntaviivat menettelystä fiskaalisessa kassajärjestelmässä ja tarkemmat ohjeet ja määräykset lain soveltamisesta annettiin ase- tuksilla ja Verohallinnon ohjeilla. Ruotsin siirryttyä fiskaalisen kassajärjestelmän käyttöön 1.1.2010, lisääntyivät verotulot vuonna 2011 noin 340 miljoonaa euroa. Verotulon lisäys jakautui tasan välittömän veron ja arvonlisäveron kesken.

Avainsanat: Fiskaalinen kassajärjestelmä, online, offline, kuittilaki, kassalaki, kuoletusaika

**SISÄLTÖ**

<b>1</b>	<b>JOHDANTO</b> .....	<b>1</b>
<b>2</b>	<b>RUOTSIN KASSAREKISTERILAINSÄÄDÄNTÖ</b> .....	<b>2</b>
2.1	LAIN SOVELTAMISALUE .....	2
2.2	MÄÄRITELMÄT .....	3
2.3	KASSALAITTEEN REKISTERÖINTI .....	3
2.4	ILMOITUSVELVOLLISUUS .....	4
2.5	SERTIFIointi JA SÄÄNNÖLLINEN TEKNINEN VALVONTA .....	4
2.6	VALVONTA .....	4
2.7	ERITYISET VALVONTATOIMENPITEET .....	5
2.8	VALVONTAMAKSU .....	5
2.9	UHKASAKKO .....	6
2.10	POIKKEUKSET YKSITTÄISTAPAUKSISSA .....	6
2.11	MÄÄRÄYSVALTA .....	6
2.12	MENETTELYSTÄ VALVONTAMAKSUSSA JA UHKASAKOSSA .....	6
<b>3</b>	<b>KANSAINVÄLISET HAVAINNOT IOTA- JA OECD-MAISTA</b> .....	<b>7</b>
3.1	MAAT, JOILLA EI OLE FISKAALISTA KASSAJÄRJESTELMÄÄ .....	8
	<i>Alankomaat</i> .....	8
	<i>Espanja</i> .....	9
	<i>Viro</i> .....	9
3.2	OFFLINE-JÄRJESTELMÄ ILMAN TIEDONSIIRTOA .....	9
	<i>Argentiina</i> .....	10
	<i>Belgia</i> .....	10
	<i>Latvia</i> .....	11
	<i>Liettua</i> .....	11
	<i>Ranska</i> .....	11
	<i>Ruotsi</i> .....	11
3.3	OFFLINE-JÄRJESTELMÄ TIEDONSIIRROLLA .....	12
	<i>Itävalta</i> .....	12
	<i>Kreikka</i> .....	13
	<i>Norja</i> .....	13
	<i>Saksa</i> .....	14
3.4	ONLINE-JÄRJESTELMÄ .....	15
	<i>Azerbaidzan</i> .....	15
	<i>Ghana</i> .....	15
	<i>Italia</i> .....	16
	<i>Kanada</i> .....	16
	<i>Kenia</i> .....	17
	<i>Moldavia</i> .....	17
	<i>Portugali</i> .....	18
	<i>Puola</i> .....	19
	<i>Ruanda</i> .....	19
	<i>Slovakia</i> .....	20
	<i>Unkari</i> .....	20
	<i>Venäjä</i> .....	21
<b>4</b>	<b>YHTEENVETO</b> .....	<b>22</b>

**LIITTEET**

- Liite 1 Ruotsin kassarekisterilaki 2007:592
- Liite 2 Ruotsin veroviraston määräykset kassarekisterilaitteen vaatimuksista SKVFS 2009:1
- Liite 3 Ruotsin veroviraston kassarekisterilaitteen kontrolloyksikköä koskevat määräykset SKVFS 2009:12
- Liite 4 Ruotsin veroviraston määräykset kassarekisterilaitteen käytöstä SKVFS 2009:3
- Liite 5 Ruotsin veroviraston yleiset ohjeet poikkeuksista yksittäistapauksissa SKV A 2009:3
- Liite 6 Ruotsin veroviraston yleiset ohjeet vähäisestä liiketoiminnasta SKV A 2013:23 Kassaregister
- Liite 7 Ruotsin veroviraston ohjeet kassarekisterilain poikkeuksista yksittäistapauksissa SKV M 2009:3
- Liite 8 IOTA-kysely
- Liite 9 IOTA vastaukset KV-kyselyyn – IOTA TE 2017-007



## 1 JOHDANTO

Harmaan talouden ja talousrikollisuuden torjunnan toimenpideohjelman mukaan Verohallinto selvittää tyyppihyväksytyjen kassajärjestelmien soveltuvuutta Suomeen.

Selvityksessä on tutustuttu Ruotsin kassalaitelainsäädäntöön, siinä tehtyihin ratkaisuihin ja vuonna 2013 tehtyyn tutkimukseen fiskaalisen kassajärjestelmän vaikutuksista. Ruotsin elinkeinorakenne ja lainsäädännön tausta ovat hyvin samankaltaisia Suomen kanssa, joten niihin tutustumalla päästään selville hankkeen edessä olevista kysymyksistä ja odotettavista vaikutuksista.

Selvityksen kansainvälisessä osassa on tutkittu fiskaalisissa kassajärjestelmissä tehtyjä eri kansallisia ratkaisuja OECD-<sup>1</sup> ja IOTA-maissa.<sup>2</sup> Selvitys perustuu Verohallinnon kassalaitetyöryhmän IOTA-maiden Verohallinnoille lähettämään kyselyyn, asiantuntijahaastatteluihin<sup>3</sup> sekä OECD:n selvityksiin ja tutkimusartikkeleihin digitaalisista menetelmistä tulonsalausten torjunnassa.

---

<sup>1</sup> Australia, Austria, Belgium, Canada, Chile, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Israel, Italy, Japan, Korea, Luxembourg, Mexico, the Netherlands, New Zealand, Norway, Poland, Portugal, the Slovak Republic, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey, the United Kingdom and the United States.

<sup>2</sup> Albania, Armenia, Itävalta, Azerbajan, Valko-Venäjä, Belgia, Bosnia ja Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Kypros, Tsekki, Tanska, Viro, Suomi, Ranska, Georgia, Saksa, Kreikka, Unkari, Irlanti, Italia, Kazakstan, Latvia, Liettua, Luxemburg, Malta, Moldova, Montenegro, Norja, Puola, Portugal, Republika Serbska BiH, Romania, Venäjä, Serbia, Slovakia, Slovenia, Esoanja, Ruotsi, Sveitsi, Makedonia, Hollanti, Ukeraina, Iso Britannia

<sup>3</sup> Tapaamiset: Goran Todorov, Kroatian verohallinto 15.11.2016, Nordic meeting 13.11.2016 (Suomi, Ruotsi, Norja, Tanska)

## 2 RUOTSIN KASSAREKISTERILAINSÄÄDÄNTÖ

Selvityksessä on esitelty Ruotsin kassalaitelainsäädäntö pykälittäin kuvaamaan niitä lainsäädännön kysymyksiä, joita todennäköisesti Suomessakin tulisi ratkaista, mikäli fiscaaliset kassajärjestelmät tulevat etenemään. Ruotsin yritys rakenne ja lainsäädäntöjärjestelmä on hyvin samankaltainen Suomen lainsäädännön ja yritys rakenteen kanssa. Ruotsissa on jo lähes 10 vuoden kokemus fiscaalisesta kassajärjestelmästä ja lainsäädännön kehitystyöstä tähän liittyen.

Ruotsissa tuli voimaan laki tyyppihyväksytyistä kassalaitteista (2007:592)<sup>4</sup> 1.1.2010. Tuosta päivästä lähtien, jokainen, joka myi kuluttajalle tavaroita tai palveluja käteistä rahaa tai maksukorttia vastaan, oli velvollinen hankkimaan ja käyttämään tyyppihyväksytyä fiscaalista kassalaitetta. Lain tarkoitus on turvata markkinoiden kilpailuneutraaliteetti ja valtion verotulot.

Ruotsissa laki koskee kaikkia yrityksiä<sup>5</sup>, jotka myyvät tavaroita tai palveluja käteisellä. Käteistä rahaa ovat myös maksukortit. Laki koskee myös niitä, joilla vain osa liiketoiminnasta on tavaran tai palvelun myyntiä.

Ruotsissa laki asettaa vaatimukset kassalaitteen ominaisuuksille, jotta sitä voidaan pitää Verohallinnon hyväksymänä. Ruotsin Verohallinto on julkaissut internet-sivullaan luettelon hyväksytyistä kassalaitteista. (SKV 1509B, Manufacturers declaration Cash register).

Tarkempi ohjeistus kassalaitteista ja kontrolloyksiköistä sekä niihin liittyvistä rekisteröinti- ja ohjelmavaatimuksista on annettu Ruotsin veroviraston määräyskokoelmassa (SKVFS).

Ruotsin veroviraston määräyksessä 2009:1 määritellään mm. kassajärjestelmä, kuittien eri muodot, hyväksytyt maksuvälineet, jatkuva käyttö ja grand total laskurit.

Kassalaitteen käyttöä koskevat määräykset on annettu Ruotsin veroviraston määräyskoelman 2009:3 määräyksellä lain 2007:597 1§:n nojalla. Veroviraston kassarekisterilaitteiden vaatimuksia koskevista määräyksistä (SKVFS 2009:1) käy ilmi, että kassarekisterilaitteeseen tulee sisältyä kontrolloyksikkö. Kontrolloyksikköä koskevat erityissäännökset sisältyvät Veroviraston määräykseen (SKVFS 2009:2), jotka koskevat kassarekisterilaitteeseen kuuluvaa kontrolloyksikköä. Selvityksen liitteeksi on lisätty mainitut Ruotsin Verohallinnon määräykset SKVFS 2009:1, 2009:2 ja 2009:3 suomeksi käännettyinä.

### 2.1 LAIN SOVELTAMISALUE

Lain 1 §:ssä todetaan, että tässä laissa on määräyksiä kassalaitteiden käytöstä ja valvonnasta.

Lain 2 §:n mukaan kassarekisterilakia sovelletaan kaikkiin yrittäjiin ja yrityksiin, jotka myyvät tavaroita tai palveluja käteismaksua vastaan. Poikkeukset lain soveltamisesta on määritelty lain 3 §:ssä.

<sup>4</sup> Lag (2007:592) om kassaregister, liitteessä 1

<sup>5</sup> Lain ulkopuolelle on jätetty muutamia poikkeuksia, kuten mm. pienen liikevaihdon toiminta (42 400 kruunua/vuodessa), tuloverosta verovapaat, pelit ja taksit, ovelta – ovelle myyjät, osa-aikaiset myyntiyritykset, mikäli ne myyvät tuotteitaan ja/tai palveluja alle 30 päivää kalenterivuoden aikana ja satunnaiset myyntitapahtumat, joissa myynti on alle 2 prosenttia yrityksen liikevaihdosta ja tapahtuu enintään 12 päivänä kalenterivuotena. Yrittäjä voi hakea Ruotsin verohallinnolta poikkeuslupaa kassavelvoitteesta vapautumiselle.

Lain 3 §:n 1 momentin mukaan kassalaittevelvollisuus ei koske sitä, joka:

1. harjoittaa hyvin vähäistä käteiskauppaa,
2. on vapautettu verovelvollisuudesta tuloverolain (1999:1229) tulosta, joka on mainittu lain 2 §:ssä,
3. harjoittaa taksitoimintaa ammattiliikennelain (1998:490) 1 kappaleen 3 §:n 2 momentin mukaisesti,
4. myy tavaroita tai palveluja käteisellä etämyyntinä tai kotimyyntinä, jota tarkoitetaan etä- ja kotimyyntilaissa (2005:59),
5. myy tavaroita tai palveluja tavara-automaatista tai vastaavasta automaatista tai automatisoidusta myyntipaikasta,
6. järjestää automaattipelejä lain (1982:636) tai arvontalain (1994:1000) mukaan,
7. harjoittaa tori- tai markkinamyyntiä lain (1998:514) erityisestä verovalvonnasta tori- ja markkinakaupassa ja muusta tarkoittamalla tavalla.

Kohdat 1 – 7 eivät koske sitä jolla kappaleen 8, 1 §:n 1 momentin mukaan alkoholilaisissa (2010:1622) on anniskelulupa yleiseen tilaan. Laki (2010:1631)

Lain 4 §:n mukaan lain soveltaminen ja tulkinta 2 ja 3 §:ien perusteella itsenäisestä yrittämisestä harkitaan tapauskohtaisesti.

## 2.2 MÄÄRITELMÄT

Kassarekisterilain 2 kappaleen 5 §:ään on koottu määritelmät kassalaitteelle, kassapäätteelle, kassajärjestelmälle tai maksuja rekisteröivälle vastaavalle järjestelmälle tavaroiden ja palvelujen myynnissä. Lain 6 §:n mukaan käteismaksulla tarkoitetaan maksua käteisellä rahalla tai maksukortilla.

Lain 7 §:n mukaan kontrollinauhalla tarkoitetaan juoksevaa paperista kassanauhaa, johon myyntitapahtumat kirjautuvat. Sähköisellä päiväkirjalla tarkoitetaan dokumentaatiota, jossa myyntitapahtumat tallentuvat juoksevasti kassarekisterin sähköiseen muistiin.

Lain 8 §:ssä toimipaikalla tarkoitetaan lain (1994:466) erityisistä pakkokeinoista verotusmenettelyssä tarkoitettua toimipaikkaa.

Ruotsin veroviraston määräyksellä SKVFS 2009:1 on annettu ohjeita kassarekisterilaitetta koskevista säännöksistä, joita tarkoitetaan kassarekisterilaitetta ja kontrolliyksikköä koskevassa laissa 2007:592.

## 2.3 KASSALAITTEEN REKISTERÖINTI

Kappaleessa 3 säädetään myynti- ja muiden tapahtumien rekisteröinnistä kassalaitteeseen. Lain 9 §:n mukaan kaikki myynti ja muut juoksevat tapahtumat ja käyttö tulee rekisteröidä kassalaitteeseen. Jokaisen myyntitapahtuman yhteydessä tulee tulostaa kassarekisterilaitteen kuitti tapahtumasta ja tarjota asiakkaalle. Lain 10 §:ssä todetaan, että kassalaitteen tulee luotettavalla tavalla:

1. jälkikäteen todentaa rekisteröidyt myyntitapahtumat, jotka on tehty ja
2. ohjelmointitapahtumat sekä asennukset tulee todentaa kirjanpitolain (1999:1078) vaatimusten mukaisesti.

## 2.4 ILMOITUSVELVOLLISUUS

Kassalaitteen rekisteröimisvelvollisuus määritellään lain 11 §:ssä. Liiketoiminnan harjoittaja, joka kuuluu tämän lain vaatimusten piiriin, on velvollinen rekisteröimään käyttämänsä kassalaitteen Verohallintoon. Kassalaitemuutosten yhteydessä on rekisteröinti suoritettava uudelleen. Rekisteröinnin tulee tapahtua viikon sisällä ilmoitusvelvollisuuden syntymisestä.

## 2.5 SERTIFIointi JA SÄÄNNÖLLINEN TEKNINEN VALVONTA

Lain 12 §:n mukaan kassalaitteen tulee olla hyväksytty käyttöön organisaation toimesta, jonka Europarlamentti ja neuvosto on valtuuttanut säädöksen (EG) nr 765/2008 heinäkuulta 2008 akkreditioinnista ja markkinavalvonnasta sekä tuotteiden myyninedistämisestä (säädös EEG) nr 339/93 kumottu) ja lain (2001:791) akkreditioinnista ja teknisestä valvonnasta perusteella. Laki (2011:796).

Sertifiointin voi myös suorittaa yhteisö muusta ETA-alueen maasta. Sertifiointin tulee täyttää hallituksen tai sen määräämän viranomaisen antamat vaatimukset.

Hallituksen antamien määräysten mukaan tai hallituksen määräämä viranomainen saa antaa sertifiointin tehtäväksi myös ETA-alueen ulkopuoliselle yhteisölle, jos tällä maalla on Euroopan unionin kanssa sopimus tai molemminpuolinen hyväksyntä/tunnustus. Laki (2011\_297)

Lain 13 § on lakannut lailla (2009:548).

Lain 14 §:n mukaan tyyppihyväksynnän voi antaa elin, joka toimii muussa EU-maassa. Hallituksen määräyksen mukaan sen määräämä viranomainen voi antaa sertifiointin. Sertifiointi voidaan hyväksyä hallituksen määräyksellä tai sen määräämän viranomaisen toimesta. Sertifiointi voidaan hyväksyä toimijalta, joka toimii kolmannessa maassa, jonka kanssa Euroopan unionilla on sopimus molemmin puolisesta tunnustamisesta. (Laki 2011:297).

## 2.6 VALVONTA

Lain 15 §:n mukaan Verohallinto suorittaa valvontaa elinkeinonharjoittajiin, jotka ovat velvollisia käyttämään tyyppihyväksytyä kassalaitetta tämän lain nojalla. Käytössä olevan kassalaitteen toiminnan tulee täyttää lain vaatimukset. Valvontaa voidaan suorittaa etukäteen yrittäjälle ilmoittamatta.

Lain 16 §:n mukaan valvontatoimenpiteet tulee suorittaa siten että elinkeinonharjoittajalle ei aiheudu valvonnasta suurempia kustannuksia kuin valvonnan suorittamiseksi on tarpeen.

17 § takaa Verohallinnolle oikeuden päästä lain 15 §:ssä tarkoitetun elinkeinonharjoittajan tiloihin valvonnan suorittamiseksi. 18 §:ssä elinkeinonharjoittajan, jota tämän lain velvoitteet koskevat tai voidaan olettaa koskevan, on tämän lain mukaan pyynnöstä annettava valvontaa varten Verohallinnolle tarvittavat tiedot ja selvitykset.

Lain 19 §:n mukaan Verohallinto voi velvoittaa elinkeinonharjoittajan selvittämään vastuunsa lain 18 §:n tarkoittamalla tavalla ja elinkeinonharjoittajan tulee korjata ne puutteet, joita on löydetty kassarekisterin tarkastuksessa.



Lain 20 §:n mukaan poliisin tulee avustaa Verohallinnon pyynnöstä tarkastuksen suorittamista.

## 2.7 ERITYISET VALVONTATOIMENPITEET

Lain 21 §:n mukaan elinkeinonharjoittajan toimintaan, joka kuuluu lain piiriin tai voidaan olettaa kuuluvan lain piiriin, Verohallinto voi suorittaa asiakaslaskentaa, valvontaostoja, kuittikontrollia ja kassavarojen laskentaa. Toimenpiteet voidaan suorittaa tiloissa, joihin asiakkailta on vapaa pääsy. Asiakaslaskentaa voidaan suorittaa paikoissa, joista on yhteys toimijan yleisiin tiloihin. Asiakkaiden laskenta, kontrolliostot ja kuittikontrolli voidaan suorittaa elinkeinonharjoittajalle etukäteen ilmoittamatta.

Lain 22 §:n mukaan valvontatoimenpiteet tulee suorittaa aiheuttamatta elinkeinonharjoittajalle suurempia kustannuksia tai haittaa kuin on tarpeellista. Lain 23 §:ssä todetaan, että kun Verohallinto suorittaa lain 21 §:n mukaisia valvontatoimenpiteitä tulee elinkeinonharjoittajan pyynnöstä esittää kontrollinauhut, tapahtumat sähköisestä päiväkirjasta tai päivänpäätöstositteet (z-nauhut) ja miten myyntitapahtumat ovat rekisteröityneet kassalaitteeseen. Jos tapahtumat kontrollinauhalla tai sähköisellä päiväkirjalla eivät sisällä laskentatietoja kirjanpitolain (199:1078) tarkoittamalla tavalla, tulee ne säilyttää kaksi kalenterikuukautta rekisteröitymiskuukauden jälkeen. Verohallinto voi määrätä elinkeinonharjoittajan täyttämään velvollisuutensa tämän lakipykälän ensimmäisen kappaleen perusteella.

## 2.8 VALVONTAMAKSU

Lain 24 §:n mukaan Verohallinto voi määrätä valvontamaksun elinkeinonharjoittajalle, joka

1. ei ole hankkinut kassarekisterilaitetta,
2. käyttää kassarekisterilaitetta, joka ei täytä tämän lain 10 tai 12 §:ssä annettuja vaatimuksia tai tämän lain nojalla annettuja ohjeita, määräyksiä, kieltoja tai käskyjä,
3. ei ole rekisteröinyt kassalaitetta lain 11 §:n tarkoittamalla tavalla,
4. ei täytä lain 23 §:n toisen kappaleen vaatimuksia säilyttää myyntitietoja, tai
5. ei täytä myyntitapahtumien rekisteröintivaatimusta tai kuitinantoa 9 §:n mukaisesti.

Valvontamaksu on 10 000 kruunua ja tilitetään valtiolle. Laki (2009:548)

Lain 25 §:n mukaan, jos valvontamaksu on määrätty lain 24 §:n ensimmäisen kappaleen 1 – 3 kohdan perusteella ja Verohallinto on määrännyt elinkeinonharjoittajan korjaamaan toimintaansa määräajassa Verohallinto voi määrätä toistuvasta laiminlyönnistä uuden 20 000 kruunun valvontamaksun, jos korjausvelvoitetta ei täytetä. Laki (2009:548).

Lain 27 §:n mukaan, jos elinkeinonharjoittajan laiminlyönnit ovat vähäisiä, anteeksiannettavia tai muuten on olemassa erityisiä perusteita, voidaan elinkeinonharjoittaja vapauttaa valvontamaksusta osittain tai kokonaan.

Ensimmäisen kappaleen määräykset tulee viranomaisen huomioida oma-aloitteisesti, vaikka elinkeinonharjoittaja ei hakisikaan alennusta valvontamaksuun.

Lain 28 §:n mukaan valvontamaksua ei määrätä, jos tämän lain perusteella on määrätty uhkasakko.

## 2.9 UHKASAKKO

Lain 29 §:n mukaan toimenpidemääräykseen voidaan liittää uhkasakko, jos on viitteitä, että toimenpidemääräystä ei muuten noudateta.

Jos on olemassa viitteitä siitä, että elinkeinonharjoittaja, juridinen henkilö tai edellä mainittujen laillinen edustaja on osallistunut tekoon, josta on rangaistava tai joka voi johtaa valvontamaksun määräämiseen tai veronkorotukseen/-lisäykseen, uhkasakkoa ei voida määrätä sellaisen asian selvittämiseksi, jolla on yhteys edellä mainittuihin tekoihin.

## 2.10 POIKKEUKSET YKSITTÄISTAPAUKSISSA

Lain 30 §:n mukaan hallitus tai se viranomainen, jonka hallitus määrää saa yksittäisissä tapauksissa myöntää vapautuksen tämän lain velvoitteista, jos

1. verovalvonta voidaan luotettavalla tavalla järjestää muulla tavalla, tai
2. velvoitteen noudattaminen on teknisesti toteutettuna kohtuutonta.

Poikkeuksen saaneille voidaan asettaa ehtoja.

## 2.11 MÄÄRÄYSVALTA

Lain 31 §:n mukaan hallitus tai sen määräämä voi antaa määräyksiä kassalaitteen teknisestä valvonnasta, vaatimuksista ja kassalaitteen käytöstä samoin kun voi myös myöntää vapautuksia vaatimuksista.

## 2.12 MENETTELYSTÄ VALVONTAMAKSUSSA JA UHKASAKOSSA

Lain 32 §:n mukaan valvontapäätöksestä ja erityisistä valvontatoimenpiteistä samoin kuin rangaistusmaksun määräämisestä ei voi valittaa.

Kysymykset maksuunpannusta uhkasakosta ja asiaan liittyvät valitukset muista päätöksistä käsitellään tämän lain perusteella hallinto-oikeudessa, joka on toimivaltainen veronmaksulain (1997:483) 22 kappaleen 1 a – 1 c §:ien mukaan.

Tutkittaessa uhkasakon määrää voidaan arvioida valituksessa myös uhkasakon sopivuutta menettelynä.

Valvontamaksua koskevat määräykset maksun veloittamisesta, maksamisesta ja valitusmenettelystä ovat veronmaksulaissa. Laki (2009:852)



### 3 KANSAINVÄLISET HAVAINNOT IOTA- JA OECD-MAISTA

Verovilppi on laitonta veronmaksun välttämistä tai maksujen alisuorittamista. Ilmiö on maailman laajuinen. Veroviranomaiset yrittävät torjua laitonta verojen välttelyä uusilla digitaali-tekniikoilla ja prosessinohjausjärjestelmillä. Uudet kassalaitte- ja maksusovellustekniikat ovat osa digitaalista verovilpin torjuntaa.

Mikään tekninen laite ei voi kokonaan estää ohimyyntiä. Fiskaalisilla kassajärjestelmillä vaikeutetaan harmaan talouden tekojen tekemistä ja luodaan valvontajärjestelmä, jolla jo rekisteröityneiden myyntitulojen kirjautuminen sekä jälkivalvonta mahdollisuus on varmistettu. Fiskaalisten kassajärjestelmien harmaata taloutta ehkäisevän vaikutuksen olennainen osa on laki kuitinantovelvollisuudesta myyntitapahtuman yhteydessä. Ruotsissa tehdyn selvityksen mukaan toimialasta riippuen 8 – 14 prosenttia yrityksistä edelleen harjoitti kirjanpidon ja kassalaitteen ohimyyntiä systemaattisesti fiskaalisen kassajärjestelmän käyttöönoton jälkeen.<sup>6</sup>

Eri maissa on päädytty erilaisiin fiskaalisiin kassajärjestelmäratkaisuihin. **Offline-järjestelmiä** on kahta eri toimintamallia. Itsenäinen kassajärjestelmä, joka tallentaa myyntitapahtuman muistilaitteeseen, mutta jossa ei ole sähköistä yhteyttä järjestelmän ulkopuolelle ja uudempi sovellus, josta on tarvittaessa mahdollisuus siirtää tiedot sähköisesti ulkopuolelle. **Online-järjestelmä** on sähköisessä yhteydessä kassajärjestelmän ulkopuolelle esimerkiksi Verohallintoon ja siinä voi olla elementtejä, jotka toimivat muussa kuin laitteiston fyysisessä sijaintipaikassa.

Kassalaitetyöryhmä teki IOTA-maille suunnatun kyselyn maakohtaisesta fiskaalisen kassajärjestelmän tilanteesta, toimintaratkaisusta, lainsäädännöstä, kustannuksista, vaikutuksista ja näkemyksistä tulevaisuudesta.

Kyselyyn vastasivat Unkari, Puola, Latvia, Liettua, Azerbaidzan, Viro, Portugali, Norja, Espanja, Moldavia ja Italia. Koottujen vastausten laatu ja yksityiskohtaisuus on hyvin vaihteleva. Alkuperäinen vastausaineisto on liitteenä selvityksen lopussa. (Liite 3)

Taulukossa 1 on luokiteltu selvitystä varten tutkitut maat käytössä olevan fiskaalisen kassajärjestelmän mukaan. Vuosiluku taulukossa on järjestelmän käyttöönottovuosi.

---

<sup>6</sup> "Krav på kassaregister, Effektivvärdering", Rapport 2013:2



**Taulukko 1. Maat, joissa on käytössä fisikaalinen kassajärjestelmä**

Maa	Offline		Online
	Ei tiedonsiirto- mahdollisuutta	On tiedonsiir- tomahdollisuus	
Argentiina	1990		
Azerbaidzan			2016
Belgia	2014		
Ghana			2016
Italia			2017
Itävalta		2016	
Kanada Quebec	2008		2016
Kenia			2016
Kreikka	1998	2014	
Latvia	2017		
Liettua	2002		
Moldavia			2008
Norja		2019	
Portugali			2008
Puola			2018
Ranska	2018		
Ruanda			2013
Ruotsi	2010		
Saksa		2020	
Slovakia			2015
Unkari			2014
Venäjä			2017

Alla on kuvattu saaduista IOTA-vastauksista ja OECD-raporteista maakohtaiset selvitykset fisikaalisen kassajärjestelmän tilanteesta, valitusta ratkaisusta, vaikutuksista, toimintamallista ja havainnoista.

### 3.1 MAAT, JOILLA EI OLE FISKAALISTA KASSAJÄRJESTELMÄÄ

Seuraavissa maissa ei ole lainsäädäntöä fisikaalisista kassajärjestelmistä, jolla asetettaisiin vaatimuksia myyntitapahtumien kirjaamisesta, muistitoiminnoista tai kielletyistä ohjelmistotoiminnoista mm. myyntitapahtumien oikaisusta. Osassa maita on kuitenkin valmisteilla tai harkinnassa fisikaaliseen kassajärjestelmään siirtyminen tai maissa on kuitenkin muita vastaavia järjestelmiä käytössä yritysten välisessä kaupassa. Näissä maissa käteisten toimialojen yritykset käyttävät toistaiseksi itse valitsemaansa kassalaitetoimittajien kassalaitteita.

#### ALANKOMAAT

OECD-selvityksen mukaan Alankomaissa on kehitetty "vapaaehtoinen" laatumerkki luotettaville kassajärjestelmille.

Ominaisuudet: Laatumerkinnän saanut kassalaitte täyttää viranomaisen vaatimukset tallentaa ja käsitellä tietoja luotettavasti, jolloin liiketapahtumien vaihtelut voidaan tunnistaa. Laatumerkinnän vaatimukset on kehitetty yhdessä kassalaitetoimittajien kanssa.

Täytäntöönpano: Alankomaissa vero- ja tullihallinto vastaa asiasta. Franchise-yrityksillä on erityinen mielenkiinto suojella huonolta julkisuudelta tuotemerkkiään. Kaikki toiminnassa havaitut poikkeavuudet tutkitaan ja niistä raportoidaan viranomaisille.

Tulokset: Tulokset olivat positiivisia. Franchise-yrityksistä petollisia oli 45 %, joista 85 % ryhtyi vapaaehtoiseen järjestelyyn virheiden korjaamiseksi. Yksistään tutkituista supermarketeista saatiin 15 miljoonaa euroa veroja perittyä takaisin ja lisäksi petokset saatiin selvitettyä ja varmistukseksi vapaaehtoiset lausunnot. Julkisuudella oli myös vaikutusta asiaan.

## **ESPANJA**

IOTA-kyselyn vastausten perusteella Espanjassa ei ole fiskaalista kassajärjestelmää. Espanjassa on käytössä arvonlisäveron välitön ilmoitustietojärjestelmä. Uusi laskutusjärjestelmä tarkoittaa laskutustietojen sähköistä toimittamista. Laskurekisteröinti kirjanpitoon on sen ilmoitushetki Verohallintoon. Reaaliaikainen tieto on pakollinen yrityksille, joiden liikevaihto Espanjassa on yli 6 miljoonaa euroa ja jotka on kirjattu kuukausittaiseen ALV-palautusjärjestelmään tai jotka on rekisteröity Espanjan arvonlisäverotunnuksella. Reaaliaikainen alv-raportointi toteutetaan 1.7.2017 alkaen.

## **VIRO**

IOTA-vastausten perusteella Virossa selvitetään tyyppihyväksytyjen kassajärjestelmien käyttöönottoa.

### **3.2 OFFLINE-JÄRJESTELMÄ ILMAN TIEDONSIIRTOA**

Offline-järjestelmä on suljettu fiskaalinen kassajärjestelmä, jossa kassalaitteille, muistitoiminnoille, ja ohjelmistoille on asetettu lainsäädännöllä minimivaatimukset liiketapahtumien ja myyntirekisterien tallentamisesta. Kerättävä myyntitapahtumien tieto on määrämuotoista, yleensä XML-tiedostoja. Offline-järjestelmässä on FCU (Fiscal Control Unit), jolla varmistetaan myyntitapahtumien kirjautumisen aitous ja myyntitapahtumien muuttumattomuus. Laitteistosta ei ole online-yhteyttä ulkopuolelle ja myyntitapahtumien tarkistaminen ja tallentaminen tapahtuu käyntinä yrityksen toimipaikassa.

Offline-järjestelmä on käytössä alla olevissa maissa ilman sähköistä tiedonsiirtomahdollisuutta.



## ARGENTIINA

OECD-raportin mukaan Argentiinassa ovat fiskaaliset printterit<sup>7</sup> ja elektroniset kassat olleet käytössä jo 90-luvun lopulta. Joulukuussa 2013 vaatimuksia kassalaitteiden turvallisuudesta ja ominaisuuksista kehitettiin. Uudet kassalaitteet luovat tiedoston tulostetuista kuitista, jossa jokaisella kuitilla on oma digitaalinen identiteetti. Syntyneet tositetiedostot lähetetään säännöllisesti paikalliselle Verohallinnolle käyttämällä samaa mekanismia kuin veronpalautusten hakemisessa.<sup>8</sup>

Haasteet uuden teknologian esittelyssä elinkeinoille olivat:

- heikko tai huono internetverkon kattavuus
- asiakkaiden ohjaaminen käyttämään sähköisiä palvelualustoja
- laitteistojen päivityksestä tai uudistamisesta aiheutuneet kustannukset veronmaksajille
- mahdollisten käyttövirheiden havaitseminen ajoissa

## BELGIA

OECD-raportin mukaan vuonna 2014 Belgiassa tuli voimaan lainsäädäntö tyyppihyväksytyistä kassalaitteista arvonlisäveropetosten torjumiseksi (offline). Järjestelmässä on neljä elementtiä:

- tekninen ratkaisu, joka turvaa myyntitiedot (mahdollistaa tietojen jäljittämisen),
- laitteiden tyyppihyväksyntä,
- laitteiden rekisteröinti eri tahoille Valtionvarain ministeriöön ja
- kenttätarkastukset.

Tekniset ominaisuudet: Rekisteröity kassajärjestelmä tulee majoitus- ja ravitsemistoimialoille. Tämä RCRS-järjestelmä sisältää aina kolme laitetta:

1. Kassakone / Kassapääte (ECR/POS), joiden toiminnot ja ohjelmisto on määritelty Verohallinnon toimesta;
2. Fiscal Data Module (FDM) Fiskaalinen muistiyksikkö myyntitietojen tallentamiseen;
3. the VAT Signing Card (VSC) arvonlisäveron valvontakortti, joka sertifioi kaikki myyntitositteet.

Tyyppihyväksynnän yhteydessä Belgia esitteli laitteiden rekisteröinnin. Kassalaitteita käytetään toimipaikoissa, joissa vähintään 10 % ruoka-annoksista nautitaan paikan päällä. Jatkossa kassalaittevelvollisuus koskee yrityksiä, joissa liikevaihto on yli 25 000 euroa. Täytäntöönpano valmistui vuoden 2016 lopussa.

Tulokset: Ilmoitettu arvonlisäverollinen myyntitulo lisääntyi ravintoloissa vuodesta 2014 vuoteen 2015 noin 8 %. Vuonna 2015 mukana olleista ravintoloista oli 80 %:lla vertailuajaka vain 2 kuukautta. Vuodesta 2010 ravintoloiden vuotuinen myyntitulon lisäys on ollut 20 %.

<sup>7</sup> Fiskaalinen printteri on kassalaitteen tulostinosa, jossa on (FCU) fiskaalinen kontrolliyksikkö varmistamaan tulostettujen tositteiden datan turvallisen tallentamisen.

<sup>8</sup> Viitteenä katso General Resolution N° 3561/13 AFIP, osoitteesta: [www.infoleg.gov.ar](http://www.infoleg.gov.ar).

## LATVIA

Latvia on IOTA-vastauksessaan esittänyt, että kassalaitelakia on valmisteltu vuodesta 2014 ja se on esitelty parlamentille tammikuussa 2016. Heinäkuussa 2017 tuli voimaan laki tyyppihyväksytyistä kassalaitteista. Uusia vaatimuksia vastaavat kassalaitteet on oltava elinkeinoilla käytössä 1. tammikuuta 2019 alkaen. Lailla on säädetty tositteiden tulostamisesta, kassalaitteiden minimivaatimuksista, laskureista, tositteiden tietosisällöstä, tositteiden katkeamattomasta "Audit Trail" numeroinnista, myyntirekisterin muuttumattomuudesta ja myyntitietojen varmuuskopioinnista. Kassalaitteessa on oltava fiskaalinen muistiväline ja kolmen vuoden tallennuskapasiteetti, ohjelmistoja ei voi muuttaa tai manipuloida. Kassalaitteissa on oltava näyttö asiakkaalle, kuitenkin tulostin, syöttölaite tiedoille ja kassalipas. Kerätävä myyntitiedosto tulee olla määrämuotoisessa datamuodossa (XML).

## LIETTUA

Liettua on IOTA-vastauksessaan esittänyt, että kassalaitteiden käyttö ja rekisteröinti on säädetty erillisessä kassalaitelaissa. Kassalaitteevaatimukset laissa ovat olleet voimassa jo vuodesta 2002. Liettuassa ei ole erillistä tyyppihyväksyntää tai fiskaalista järjestelmää (STI does not certificate cash registers). Verohallinto antaa määrittelyt hyväksytyille laitteille. Liettuassa on voimassa kuittipakko. Milloin kassalaitteen myyntitiedot säilytetään maan ulkopuolella, ei Verohallinnon oikeudet dataan riitä. Lailla on säädetty, että Verohallinnolla on oikeus kassalaitteen dataan ja oikeus tehdä ATK-tarkastuksia sekä ohjelmiston tarkastuksia. Kassalaitteepakosta on säädetty kaikille, jotka ottavat kuluttajalta vastaan luottokortti- tai käteissuorituksia.

## RANSKA

Ranskassa on OECD-raportin mukaan arvonlisäveropetosten torjuntaan liittyen tullut kauppiaiden hankkia kassalaitteisiin petoksia torjuva ohjelmisto/päivitys. Vuoden 2016 verolaissa on kauppiaille ja elinkeinonharjoittajille velvoite ottaa käyttöön fiskaaliset kassalaitteet tai päivittää olemassa olevat laitteet vastaamaan uusia vaatimuksia. Fiskaalisten kassajärjestelmien, laitteistojen ja ohjelmistojen tulee olla valmiina ja käytössä 1.1.2018 alkaen

Mikäli toimijalla ei ole lain vaatimaa laitteistoa, on rangaistus 7 500 euroa per laite ja laitteet tulee päivittää 60 päivän kuluessa.

## RUOTSI

Ruotsissa kassalaitteen tulee olla kytkettynä fiskaaliseen kontrolliyksikköön (FCU).

Tekninen kuvaus: Kassalaitteen tulee täyttää standardoidut vaatimukset, joista vastaa laitteen valmistaja. Kassalaitteessa käytettävä kontrolliyksikkö (FCU) tulee hyväksyttävä Ruotsin Verohallinnolla. Verovelvollisten tulee rekisteröityä Verohallinnolle ja rekisteröidä samalla kassalaitteensa Verohallinnon kassalaiterekisteriin. Rekisteröityihin kassalaitteisiin tulee liimata Verohallinnon antama hologrammi rekisteröinnin merkiksi.

Fiskaaliseen kontrolloyksikköön rekisteröityvän tiedon tulee olla määrämuotoista ja sisältää:

- lokitiedosto laskureille: tulostettujen kuittien määrä, puuttuvien kuittien määrä, peruskuittien määrä, harjoitustapahtumien kuittien määrä, kuittikopioiden määrä, kokonaismyynti ja grand total summa.
- toinen lokitiedosto jokaisesta kuitista: kuitin numero, päiväys, aika, myyntisumma, ALV:n määrä ja FCU:n luoma kontrollikoodi.

Koskee: Toimialoja, jotka myyvät tavaroita tai palveluja kuluttajalle käteisellä rahalla tai maksukortilla. Kustannukset elinkeinoille olivat noin 2 500 euroa per yritys sisältäen asennus ja laitekustannukset.

Valvonta: Verohallinto analysoi sähköiset kontrollinauhut valvontayksiköstä, käyttäen perinteisiä sähköisen tilintarkastuksen menetelmiä.

Tulokset: Arvonlisäveroilmoituksilla ilmoitettu verollisen myynnin määrä lisääntyi viisi prosenttia ja verotulon kasvu oli vähintään prosentin ilmoitetusta liikevaihdosta. Tämä tarkoitti kolmen miljardin Ruotsin kruunun eli noin 342 miljoonan euron verotulon lisäystä vuonna 2011. Tämän lisäksi fiskaalisella kassajärjestelmällä oli merkittävä ennalta ehkäisevä vaikutus harmaaseen talouteen ja se paransi kilpailuneutraliteettia sekä lisäsi verotuloja.

### 3.3 OFFLINE-JÄRJESTELMÄ TIEDONSIIRROLLA

Kassalaitteen on täytettävä Verohallinnon lailla määräämät vaatimukset muistitoiminnoille, ohjelmistoille liiketapahtumien kirjaamiselle ja myyntirekisterien suojaamiseksi. Kerättävä myyntitapahtumien tieto on määrämuotoista, yleensä XML-tiedostoja. Offline-järjestelmässä sähköisellä yhteydellä on FCU (Fiscal Control Unit), jolla varmistetaan myyntitapahtumien kirjautumisen aitous ja myyntitapahtumien muuttumattomuus. Järjestelmän tuottama kirjanpitoaineisto kuitenkin kyetään toimittamaan kokonaisuudessaan Verohallinnolle sähköisen yhteyden välityksellä pyydettyä.

#### ITÄVALTA

OECD-raportin mukaan Itävallassa kassalaitteuudistus on tapahtunut kahdessa vaiheessa ja koskee 200 000 yritystä ja elinkeinonharjoittajaa.

Tammikuussa 2016:

- jokaisesta liiketapahtumasta tuli tulostaa kuitti,
- kassalaitepakko tai vastaava sähköinen tulostin,
- velvollisuus koskee kaikkia, joilla liikevaihto on yli 15 000 euroa tai käteisiä kassatapahtumia on yli 7 500 euroa,
- kassalaitteiden tulee kerätä talteen kaikki yksittäiset kassatapahtumat (DCL-digital control log). Tiedosto on toimitettava Verohallinnolle pyynnöstä viipymättä.

Maaliskuussa 2017

- kassalaitteisiin tuli liittää tositteet signeeraava laite ja kaikissa tositteissa tulee olla tunniste,
- kassalaitteessa tulee olla kumulatiivinen muisti, jokainen kassatapahtuma lisää edellistä kokonaissaldoa. GT-saldo on osa tositteen signeerausdataa ja turvaa tietojen muuttumattomuutta,



- kassalaitteesta tulee tulostaa kuukausittain Z2-raportti, jossa on kuukauden myyntitapahtumat kumulatiivisesti ja tallentaa se DCL-tiedostoon,
- yritysten tulee hankkia riittävä määrä myyntitapahtumia signeeraavia laitteita hyväksytyltä laitetoimittajalta, joka on EU:n, ETA:n tai Sveitsin alueella. Tallentavan ohjelmiston ei tarvitse olla sertifioitu, koska tietojen aukottomuuden turvaamiseksi on käytetty lohkomista. Myyntitapahtumat varmentavat toistensa aitouden.

Sanktiot: ei laitetta max 5 000 euroa, tulonsalauksissa max 25 000 euroa.

Edut yritykselle: nopea, virheetön, luo kassakirjanpidon, tilastot myynneistä, varastokirjanpito, inventointi, kanta-asiakastilit, nettikauppa, sisäinen valvonta.

Edut Verohallinnolle: kassamanipulaatio vaikeutuu, alv-vuoto pienenee, tulokset paranevat, valvonta helpottuu, analytiikka ja luotettavuus paranee. Verotulojen odotetaan lisääntyvän 900 miljoonaa euroa.

## KREIKKA

OECD-raportin mukaan Kreikassa suunnitellaan uutta lainsäädäntöä tyyppihyväksytyistä kassalaitteista. Uusien kassalaitteiden tulee vastata annettuja teknisiä ja ohjelmistollisia vaatimuksia. Valtiovarainministeriö on antanut määräyksensä uusille kassalaitteille.

Jokaisen laitetoimittajan tulee hyväksyttää kassalaitteensa valtiovarainministeriön kassalaitteosastolla. Kun laite läpäisee testin, se saa tyyppihyväksynnän ja lisenssinumeron, joka tulostuu jokaiseen kassakuittiin. Testauksen suorittaa Ateenan tekninen yliopisto. Kassalaitteisiin on liitettävä FESD (Fiscal Electronic signature Device), joka antaa identiteetin jokaiselle tositteelle. Päivänpäätteeksi yrittäjä lähettää Verohallinnolle päivänpäätösraportin tositiedoista.

Kassalaitteevaatimukset koskevat kaikkia, jotka myyvät tavaroita tai palveluja kuluttajille. Decision of the General Secretary of Public Revenue (1002/31.12.2014) perusteella jatkossa vain tyyppihyväksytyistä laitteista tulostetut kuitit kelpaavat tositteiksi ja vain hyväksytyistä tositteesta voi hakea verovähennystä.

Muistilaite voi olla kassalaitteessa tai ulkoinen laite ja sen on oltava riippumaton sähköverkosta ja suojattu.

Fiskaalisen kassalaitteen kuittidata siirretään kryptattuna päivänpäätöksen yhteydessä Verohallinnon tietokantaan FCU-yksiköstä.

Täytäntöönpano:

- Koskee kuluttajakauppaa ja palveluja
- vain hyväksytyt tosite kelpaa verovähennykseksi
- satunnaisia tarkastuksia myyntipaikkoihin
- ankarat rangaistukset laiminlyönneistä ja vilpistä

## NORJA

Norja on IOTA-vastauksensa mukaan siirtymässä uuteen kassalaittejärjestelmään. Laissa määritellään kassalaittejärjestelmien vaatimukset, jotka käsittävät listan kielletyistä toiminnoista ja pakollisista toiminnoista. Laitetoimittajille vaatimukset ovat pakollisia 2017 alkaen

ja elinkeinolle 2019 alkaen. Perusteena kassalaitteuudistukselle on taistelu harmaata taloutta vastaan ja verotulokertymän turvaaminen.

Kassalaitteet, joiden ohjelmistoja ei voida päivittää vastaamaan uuden lain vaatimuksia, tulee uusina lainsäädäntöä vastaavaksi.

- Norjan Verohallinnon selvityksessä 2011 arvioitiin uuden kassajärjestelmän hyödyksi 14 miljardia NOK (1,47 Miljardia Euroa) vuosien 2013 - 2022 aikana.<sup>9</sup>
- Kassajärjestelmän käyttöönotto on vuodelle 2019,
- Norjan laiteuudistus on laitesidonnainen ja hyväksytyistä kassalaitteista on listaus Verohallinnon sivuilla.<sup>10</sup>

## SAKSA

OECD-raportin mukaan Saksassa esitetään lainsäädännön muutosta ja teknisiä vaatimuksia sen varmistamiseksi, että digitaalisia myyntirekistereitä ei manipuloida. Tästä on säädetty uusi laki digitaalisten myyntilaitteiden manipuloinnista (Federal Law Gazette 2016 I page 3152).

Kuluttajalle tavaroita ja palveluja myyvien tulee käyttää fisikaalisia kassalaitteita tai kassapäätteitä. Maksajalle on kyettävä toimittamaan e-kuitti.

Toimenpiteet sisältävät seuraavat elementit:

1. tyyppi hyväksytyin kassalaitteen käyttöpakko
2. kassalaitteiden tarkastukset
3. seuraamukset laiminlyönneistä

Tekninen kuvaus: laitteessa tulee olla myyntitiedot tallentava turvamoduli ja digitaalinen yhteysportti. Valtion tietoturvatyöryhmä määrittelee laitteen turvallisuuden ja tekniset vaatimukset jokaiselle komponentille. Myyntitapahtumat tulee rekisteröidä yksitellen, tarkasti, tapahtumajärjestyksessä, tapahtumahetkellä ja niiden pitää pysyä muuttumattomana. Tapahtumat tulee tallentaa muistiyksikköön ja ne on pidettävä saatavilla. Nämä toimenpiteet varmistavat suoran jälkitarkastuksen kassatapahtumiin.

Tarkastukset: Varmistetaan, että kassalaitteet vastaavat vaatimuksia ja myynti sekä tapahtumarekisterit ovat pysyneet muuttumattomina ja että kaikki tapahtumat ovat rekisteröityneet. Lisäksi varmistetaan, että asiakkaille tulostetut tositteet vastaavat myyntirekistereihin tallentuneita tietoja. Verovelvollisen on pyynnöstä toimitettava myyntidata elektronisen yhteyden kautta tai tarkastaja kopioi aineiston muistivälineelle paikan päällä.

Seuraamukset: Velvoitteiden laiminlyönti ja väärinkäytökset johtavat enimmillään 25 000 euron rangaistusmaksuun riippumatta siitä onko veronmaksua vältetty.

Kustannukset: Kokonaiskustannusten arvioidaan olevan 224 euroa per laite eli yhteensä 470 miljoonaa euroa. Vuosittaiset ylläpitokustannukset ja tukipalvelut ovat noin 106 miljoonaa euroa elinkeinolle (50 euroa per laite).

<sup>9</sup> [https://www.regjeringen.no/contentassets/051b02437ce94151a8c505dbcd7fa10f/vedlegg\\_steria.pdf](https://www.regjeringen.no/contentassets/051b02437ce94151a8c505dbcd7fa10f/vedlegg_steria.pdf)

<sup>10</sup> <http://www.skatteetaten.no/en/business-and-organisation/deadlines-certificates-and-accounting/Bokforing-og-regnskap/nye-krav-til-kassasystemer/kassasystemliste/>

Laki tulee voimaan kuluttajakauppaan 1.1.2020.

### 3.4 ONLINE-JÄRJESTELMÄ

Fiskaalisessa online-järjestelmässä kassalaitteet on mahdollista kytkeä Verohallinnon tietojärjestelmään kahdella eri tekniikalla. Reaaliaikaisessa järjestelmässä kassalaitteet ovat online-yhteydessä Verohallinnon tietojärjestelmään ja siirtävät myyntitapahtuman tiedot Verohallinnon tietokantaan niiden syntyhetkellä. Toinen tapa on kytkeä online-järjestelmän väliin puskurointi<sup>11</sup> jatkuvan käyttövarmuuden turvaamiseksi. Laissa on määritelty kaikki ne parametrit, jotka fiskaalisen kassalaitteen tulee täyttää, kuten datan muoto ja määrä, ohjelmistot, muistivälineet, siirtoyhteydet ja varmistuskoodit.

#### AZERBAIDZAN

IOTA-vastauksessaan Azerbaidzan esitti, että sen ensimmäiset kassalaittevaatimukset tulivat voimaan lailla 28.12.1995. Kassalaitteiden käytöstä on säädetty verolaissa kattaen kuittilaki, käyttöpakko, laitevaatimukset, asennus, huolto ja korjaus, laitteiden muistilaittevaatimukset ja tietojen rekisteröinti. Laitteista tulee rekisteröidä Verohallintoon omistaja, laitteen id-koodi, tyyppi ja toimipaikka.

Verohallinnolla on luettelo hyväksytyistä kassalaitteista. Muiden kuin hyväksytyjen laitteiden käyttö on kielletty.

Tammikuussa 2016 noin 100 000 kassalaitetta yhdistettiin Verohallinnon online-järjestelmään. Kassalaitteita ja niiden käyttöä valvotaan etäyhteydellä ja käyttöjärjestelmää sekä parametreja päivitetään etäyhteydellä Verohallinnosta.

Kassalaittevalvonnassa vuonna 2015 tehtiin 33 000 tarkastusta ja 29 800 tarkastuksessa määrättiin sanktio. Sanktion saaneilla laitteet eivät vastanneet vaatimuksia. Sanktioiden kokonaismäärä oli 8,5 miljoonaa euroa.

#### GHANA

OECD-raportin mukaan Ghanan lakiluonnoksessa esitetään fiskaalisia kassalaitteita pakolliseksi ja laiminlyönneistä käteiskaupassa ja ammatinharjoittamisessa tuntuvia seuraamuksia. Luonnos on tehty usean ministeriön ja viranomaisen yhteistyönä.

Tekniset ominaisuudet: Kassalaitteen tulee olla yhteydessä Verohallinnon muistiyksikköön (online). Myyntitapahtumien tiedot siirretään Verohallinnolle reaaliaikaisesti kryptattuna.

Täytäntöönpano: Verohallinnolle toimitetusta myyntidatasta tehdään riskianalyysyjä, raportteja ja tutkitaan toimijan luotettavuutta. Tarkastajat tutkivat kentällä laitteiden oikeaa käyttöä ja luotettavaa toimintaa. Samalla reaaliaikainen tieto laskee tarkastuskustannuksia ja parantaa kohdevalintaa.

---

<sup>11</sup> Puskuri (buffer) kerää linjayhteyden katkettua myyntitiedot itseensä ja antaa kuittidatalle varmistuskoodin, jolla kassalaitte voi tulostaa sertifioitua kuitin. Linjayhteyden palattua puskuri purkaa tiedot Verohallinnon tietokantaan.

Edut ja kustannukset: Ilmoitettujen myyntitulojen odotetaan kasvavan 20 %. Verohallinnon tietojensaannin odotetaan paranevan, veronkeruun kustannusten laskevan, verovelvollisen kirjanpidon kustannusten laskevan ja hallinnollisen taakan vähenevän, tiedonsiirtovirheiden vähenevän sekä kirjanpidon ja laskennan tehostuvan. Laitekustannus oli noin 730 - 1 400 euroa per laite ja valtio osallistui hankintakustannuksiin.

## ITALIA

IOTA-vastauksenaan Italia esittää, että myynninsalausten ja myyntirekistereiden manipuloinnin riskin hallintaan säädettiin laki Legislative Decree no. 127 dated 05.08.2015. Laki on tarkoitettu kannustamaan sähköistä maksamista ja e-kuitin (signeerattu sähköinen kuitti) käyttöä.

Lain piiriin kuuluvat jälleenmyyjät ja kassajärjestelmä siirtää myyntidatan suoraan Verohallinnolle myyntipäivän päätteeksi, turvallisesti ja muuttumattomana (online).

Vuoden 2017 alusta, ne jotka tarjoavat tavaroita tai palveluja kuluttajille ovat velvollisia käyttämään Telematic Cash Register TCR järjestelmää, jolla myyntitapahtumat siirretään Italian Verohallinnon tietokantaan. Italiassa on noin 1,3 miljoonaa kassalaitteita käyttävää yritystä ja 1,6 miljoonaa kassalaitetta.

Laitteiden tyyppitys ja vaatimukset on määritelty verolailla.

- laitteilla identiteetti, rekisteröidään
- read only memory – tietoja ei voida tallentamisen jälkeen muuttaa, lisäksi kassalaitteissa on valvontaohjelma datan muuttumattomuuden suojaamiseksi
- luokiteltu prosessori (tyyppihyväksytty)
- "permanent memory" sisältää gt-saldot ja tiedot Verohallinnolle siirretystä datasta
- kuittidata varmennetaan identifiointilla ja block chain menetelmällä
- Verohallinto hyväksyy laitteet

Yritykset, jotka ottavat uudet laitteet käyttöönsä saavat kirjanpitovelvoitteisiinsa helpotuksia. Toimenpiteiden on tarkoitus:

- tehostaa riskianalyysiä, automaattinen valvonta
- yksinkertaistaa järjestelmää
- edistää ja tukea digitalisaatiota.

## KANADA

OECD-raportin mukaan Quebecin osavaltiossa viranomaiset ottivat 1.2.2016 käyttöön SRM (Sales Recording Module) fisikaalisen muistiyksikön. Järjestelmän käyttöönotto sisältää neljä elementtiä:

1. kuitinantovelvollisuus,
2. kuitti tulee tulostaa SRM-modulin kautta,
3. verotarkastus valvoo laitteiden käyttöä,
4. yleisön tiedotuskampanja.

Lainsäädännön peruste tulee paikallisesta arvonlisäverolaista ja verohallintolaista.



Tekniset ominaisuudet: SRM-modulilla on 3 toimintoa. SRM-moduli vastaanottaa ja lähettää tapahtumatiedon kassalaitteelta/kassapäätteeltä kuittitulostimelle.

SRM:n tulostama kuitti sisältää verollisen myynnin määrän tapahtumasta, päiväyksen, ajan, myyntipaikan, palvelun, viivakoodin ja digitaalisen allekirjoituksen, joka takaa tosittteen aitouden.

SRM:n keräämät tiedot muodostavat määrämuotoisen myyntirekisterin kaikille baareille ja ravintoloille, tämä on merkittävä etu verovelvollisille.

Täytäntöönpano: Tarkastukset suoritetaan kannettavalla tietokoneella. Tarkastajat voivat tulla ravintolaan kuten asiakkaat tai virkapuvussa tutkiessaan kassakuitteja. Tarkastajat voivat kerätä SRM-modulista tiedot USB-tikulle ja verrata verovelvollisen toimittamia tietoja SRM-modulin tietoihin. SRM-moduli kerää tiedot määrämuotoisina ja ne voidaan lähettää myös Verohallinnon pyynnöstä sähköisellä yhteydellä.

Kuluttajille on tiedotettu, että ravintolasta tulee saada SRM-modulin tuottama viivakoodillinen kuitti ostoksista. Järjestelmällä kerättiin verotuloja 822 miljoonaa euroa ravintola-alalta. SRM-hankkeen odotetaan tuovan ravintola-alalta kumulatiivisesti vuosina 2018 – 2019 yhteensä 1.44 miljardin euron verotulot. Suunnitelmissa on tarkoitus laajentaa järjestelmää koskemaan takseja.

## KENIA

OECD:n mukaan Keniassa testataan uutta järjestelmää I Tax Management ja tyyppihyväksytyjä kassalaitteita torjumaan kassamanipulaatiota ja ohimyyntiä. Ongelmana on rakenustuoimiala, marketit, ostoskeskukset ja suuret sekä keskisuuret yritykset.

Verotulojen on havaittu lisääntyneen, kun veron palautushakemukset ja ilmoitukset on vaadittu online-yhteydellä. Tilintarkastus- ja tutkinta-modulit eivät ole vielä tässä vaiheessa siirtymistä tehokkaassa toiminnassa.

## MOLDAVIA

Moldaviassa on IOTA-vastauksen mukaan 24.3.1997 lähtien liikkeenharjoittajilla ollut velvollisuus käyttää hallituksen hyväksymää ja määräykset täyttävää fiskaalista kassalaitetta.

Kassatapahtumien rekisteröintiin tarkoitettuihin laitteisiin ja järjestelmiin tulee kuulua:

- A. fiskaalinen muisti (MCC). Kassalaitteiden tehtävänä on tietojen hallinnointi- ja myyntitietojen säilyttäminen ja tulostaminen. Niiden tulee sisältää fiskaalinen moduuli, joka laskee verokannoittain tilitettävän veron määrän. Lisäksi niiden tulee tulostaa tosittet ja näyttää kytkettyjen laitteiden määrä, varmistaa työskentelyalgoritmien toiminta ja suojata tiedot luvattomilta muutoksilta.
- B. tietojärjestelmä - Gateway Fiscal, laitteisto- ja ohjelmistoalusta, joka suorittaa reaaliaikaisen lähetyksen hallinnoinnin, kun maksutapahtuma suoritetaan käteispäätteiltä (terminaalivahvistus) suojatun digitaalikanavien kautta valtionveroviranomaisen tietojärjestelmään ja sillä osaltaan varmistetaan työskentelyalgoritmien ja tietojen suojaaminen luvattomilta muutoksilta.

Tällä hetkellä henkilöiden valuutanvaihdosta tiedot lähetetään Verohallinnolle 1 800 kassalaitteesta GPRS-yhteydellä.

Hallitus määritteli ne kaupallisten yksiköiden / palveluntarjoajien ominaisuudet, jotka joutuvat hankkimaan kiinteän tai mobiiliin yhteyden myyntitietojen siirtämiseksi Verohallinnon tietokantaan.

Väliaikaisesti budjetin määrärahojen puuttuessa kaupallisten yksiköiden / palveluntarjoajien myyminenjärjestelmän "Sähköisen myynnin seuranta" (osana valtion veropalvelutietojärjestelmää) kehittäminen ja toteuttaminen kaupankäynnin kohteena olevilla yksiköillä / palveluntarjoajilla, jotka käyttävät kassaperustetta, (GSM / GPRS / EDGE -tekniikat jne.)

Verovelvollisen rahoituskustannukset olivat noin 400 euroa kassa-GPRS-yksikön osalta ja AIS EOSVN:n kehittämisen ja toteutuksen kustannukset olivat 55 000 euroa (hinnat 2009).

AIS EOSVN:n toteuttamisen odotettu hyöty on poistaa ALV-palautusten hakemusten väärrentämiseen liittyvät petokset.

Samanaikaisesti GPRS-kassatapahtuman rekisteröinnin ja tulostamisen kanssa tapahtuu niiden lähetys GPRS-modeemin kautta STS-palvelimelle (lähetys suoritetaan automaattisesti ilman käyttäjän verovelvollisen puuttumista ONLINE / OFFLINE-tilaan, kysely tehdään asetukseksi määräajaksi aika - 15 min, 30 min jne.)

Myös GPRS-kassan julkaisema päivittäinen sulkemisraportti (Report Z) lähetetään Verohallinnon tietokantaan. AIS EOSVN:ssa vastaanotettujen tulojen perusteella suoritetaan kokonaisarvojen laskenta, joka on ristiintarkastettu Z-raportin kanssa, mikä mahdollistaa vastaanotetun tiedon täydellisen ja totuudenmukaisuuden. Yksittäisten myyntitapahtumien kumulatiiviset saldot verrataan päivänpäätöksen (z-raportti) saldoihiin. Lähetettyjä tietoja ei tarvita sähköisesti allekirjoittaa, koska laitteet ovat rekisteröityinä Verohallintoon ja yhtenä kirjautumiskoodin osana on kassalaitteen ID-koodi. **Hanke on pysäytetty.**

## PORTUGALI

Portugali on IOTA-vastauksessaan esittänyt, että Portugalissa laskutusjärjestelmä ei perustu kassalaitteisiin vaan SAFT (PT) rakenteisen datan käyttöön kirjanpidoissa, laskutuksessa ja e-laskutuksessa tiedonsiirrossa ja laivausasiakirjojen tavaratietojen siirrossa. Yrityksillä on velvollisuus antaa rakenteellisessa muodossa lasku tai dokumentti arvonlisävelvollisille asiakkaille tavaroiden tai palvelujen toimittamisesta, myös silloin kun saajana on loppukäyttäjä (kuluttaja). Lähestymistapa perustuu täysin OECD-malliin, ja Portugalin kokemuksista tehtiin OECD:n käyttämä SAF-T-tiedoston versio 2.0.

Portugali oli ensimmäinen maa, joka hyväksyi OECD:n suosituksen rakenteellisesta laskujärjestelmästä, toteuttamalla pakolliset periaatteet 1.1.2008 alkaen.

Portugalın Verohallinto sai hyvän vastaanoton elinkeinoelämältä ohjelmistopohjaisesta sovelluksesta. Lakisäätöinen ohjelmisto pystyy tuottamaan luotettavan kirjanpitomateriaalin ja varmistamaan veron kerääntymisen. Ohjelmiston käyttöönotolla ei ollut vastustusta veronmaksajilta.

Verohallinnolla on nyt tehokas menetelmä veropohjan laajentamiseen, kilpailuneutraliteetin turvaamiseen, kuittikaupan ja harmaan talouden sekä talousrikollisuuden torjuntaan.

Järjestelmältä odotettavia vaikutuksia, joista ei vielä ole tilastollista faktaa:

- vähentää kirjanpidon ja laskutuksen kustannuksia
- lisää arvonlisäverokertymää
- vähentää perusteettomia ALV-palautuksia
- lisää veronmaksua



- yritysten rahoituskustannukset pienenevät käyttämällä olemassa olevia kirjanpitojärjestelmiä - SAF-T (PT) -tarkastustiedosto

Järjestelmän toteuttamiskustannukset yrityksille: Järjestelmä on suunniteltu siten, ettei se aiheuta lisätaakkaa yrityksille. Uusi käyttöjärjestelmä perustuu kahden edellisen järjestelmän käyttöön, joita yrityksiltä aiemmin edellytettiin - SAF-T (PT) -tarkastustiedoston tuottamiseen ja tilien laskujen myöntämisen sertifiointiin. Ensimmäinen näistä velvoitteista oli voimassa jo vuodesta 2008 ja toinen vuodesta 2010.

Laskuviestintä on pelkästään vastaavan tiedoston louhinta SAF-T (PT) laskutustiedostoon ja sen lähettäminen AT:n verkkosivuilla Internetissä.

Laskun eheys taataan SAF-T (PT) -tiedostolla ja AT:n sertifioinnilla yritysten käyttämistä laskutusjärjestelmistä.

## PUOLA

IOTA-vastauksen mukaan Puolassa on vuodesta 1994 ollut fiskaalinen offline-järjestelmä. Vuonna 2008 laitteisiin on lisätty fiskaalinen muisti. Tavoitteena on aloittaa vuoden 2018 ensimmäisen vuosineljänneksen aikana online-järjestelmän käyttö. Käyttöön tulee 3 erilaista laitevaihtoehtoa ja tarjolla on virtuaalinen järjestelmä, jossa ohjelmistosovelluksella voidaan käyttää maksualustoja ja suorasiirtoa valtionvarain ministeriön tietokantoihin.

Puolassa arvioidaan harmaan talouden olevan noin 12,4 prosenttia BKT:stä eli noin 50 mrd euroa. Kassalaitteiden vaikutus verotulon lisäykseen online-järjestelmässä arvioidaan olevan 2 - 3 miljardia euroa vuodessa.

Puolassa liikevaihtoraja on PLN 20 000 (4 760 €) ja kassalaitteen keskihinta 476 euroa. Puolassa on 1,9 miljoonaa laitetta, joista pienissä ja keskisuurissa yrityksissä on 60 prosenttia (1,14 miljoonaa laitetta). Puolan Verohallinnon laskelman mukaan keskimääräinen alvkanta on 17 prosenttia ja arvioitu verovahinko on 10 prosenttia laskennallisesta alvkertymästä. Laitteuudistuksen kustannukset olivat 190 miljoonaa euroa Puolan Verohallinnolle ja 543 miljoonaa euroa elinkeinoille. Pääsääntöisesti laiteuudistus koskee kaikkia käteismyyjiä. Osa elinkeinoista on vaatinut poikkeuksia lain kattavuuteen.

## RUANDA

OECD-raportin mukaan Ruandassa on otettu käyttöön lainsäädäntöä ja määräyksiä arvonlisäverosaatavien turvaamiseksi. Rekisteröidyt yritykset ovat velvoitettuja käyttämään fiskaalisia kassalaitteita Electronic Billing Machine (EBM).

Miksi EBM otettiin käyttöön:

- paperilaskutus on helppo tuhota, väärentää, jättää ilmoittamatta, ym.
- on kallista ylläpitää ja tarkastaa,
- kaksinkertainen kirjanpito on helppoa järjestää,
- tarkastus hankalaa ja aikaavievää,
- ei läpinäkyvyyttä

Lainsäädäntötyöt: Arvonlisäverolaissa ja ministeriön määräys kassalaitteista



Tekninen kuvaus: Kaksi osaa eli fiskaalinen laskutusjärjestelmä (Certified Invoicing System, CIS) ja myyntidatan valvonta (Sales Data Control, SDC). Molemmille laitteille on hyväksymisvaatimukset, identifiointi ja rekisteröinti.

Kassalaitte lähettää myyntitiedon Verohallinnolle ja laite voidaan tarkistaa etäyhteyden kautta tai paikan päällä.

Tulokset: Aloitus maaliskuussa 2013, 800 koneella ja heinäkuussa 2016, 13 520 konetta käytössä. Rekisteröidyistä alv-velvollisista 85 prosenttia käyttää.

- 2013 - 2014 alvin määrä kasvoi 6,5 %
- vuoteen 2015 alv:n määrä kasvoi 20 % ja 2015 - 2016 +22 %
- perusteettomia alv palautusten hakemuksia jäi kiinni

## SLOVAKIA

OECD-raportin mukaan lainsäädäntö fiskaalisista kassalaitteista tuli voimaan 1.1.2015. Laki koskee kaikkia, jotka myyvät tavaroita ja palveluja kuluttajille. Kassalaitteet ovat ECR tai VECR (Virtual Electronic Cash Register).

Tekninen kuvaus:

VECR on maksualusta, jota voidaan käyttää matkapuhelimella, PC-koneella tai WEB-sivujen kautta. VECR-tositte sisältää yrityksen nimen, y-tunnuksen, kuitin numeron, QR-koodin, osoitteen, laitteen ID-numeron ja alv-kannan sekä alv:n määrän.

VECR pohjan käyttäjien myyntitiedot tallentuvat palvelun tarjoajan (Financial Directorate) serverille (fiscal receipts), jonne Verohallinnolla on pääsy. Verohallinto voi reaaliaikaisesti tarkistaa kuitin aitouden ja rekisteröitymisen myyntireskontraan. Verohallinto voi käsitellä dataa analyysiohjelmilla.

Tositteen aitouden tarkastaminen: Kuittiin tulostuva QR-koodi voidaan lukea älypuhelimien applikaatiolla, jonka on kehittänyt Financial Directorate nimellä "Check the receipt". QR-koodi käynnistää applikaation, jolla tositteen tiedot lähetetään Verohallinnolle varmistettavaksi.

## UNKARI

IOTA-vastausten mukaan vuonna 2014 Unkari esitteli online kassarekisterijärjestelmän.

Teknisessä määrittelyssä on kassalaitteelle asetettu tekniset minimivaatimukset, turvallisuusvaatimukset, laitteen identifiointi ja hyväksyntä. Tiedot kerätään Fiscal Control Unit FCU-yksikköön, jossa on sinetti ja laite on asennettu kassalaitteen sisälle.

Tiedonsiirto: Tapahtuu suoraan Verohallinnolle. Siirto tapahtuu matkapuhelinverkon (GPRS, GSM) välityksellä. Tiedonsiirto kryptattiin pankkitason suojauksella, jonka toimitti Verohallinto.

Täytäntöönpano: IT-ratkaisut hankittiin kilpailuttamalla. Järjestelmän käyttö aloitettiin majoitus- ja ravitsemistoimialoilla ja myöhemmin laajennettiin käteistoimialoille. Nykyjään 225 000 laitetta on järjestelmässä. Verohallinto tuki alle viiden kassalaitteen yritysten hankintoja 160 euroa per laite.



Tulokset: Ensimmäisenä vuonna 2015 arvonlisäverokertymä kasvoi 15 prosenttia. Arvonlisäverokertymä on kasvanut kaikilla toimialoilla. Lisäksi lain piiriin kuuluvilla toimialoilla rekisteröityjen työntekijöiden määrä lisääntyi. Ensimmäisen täyden kassalaitavuoden aikana arvonlisäverotulot lisääntyivät 200 miljoonaa euroa.

## VENÄJÄ

OECD-raportin mukaan Venäjällä on otettu käyttöön helmikuussa 2017 fiskaalinen online-kassajärjestelmä, joka käsittää 2,5 miljoonaa kassalaitetta. Kassalaituudistus tulee kaikkia koskevaksi heinäkuussa 2018.

Kassalaitteiden tuottama myyntitapahtumien tieto siirtyy välittömästi Venäjän Verohallinnon tietokantaan.

Asiakkaat voivat kuittiin tulostuneesta QR-koodista avata linkin, josta saa varmistettua kuitin tietojen rekisteröitymisen Verohallinnon tietokantaan.



## 4 YHTEENVETO

Fiskaaliset kassalaitteet ja maksusovellukset eivät ole ainoa ratkaisu verovilpin ja veropestosten luomaan verovajeongelmaan, mutta järkevästi suunniteltuna ne ovat tehokkaita väli-neitä riskitoimialoilla. Fiskaalinen kassajärjestelmä vaatii tuekseen mm. tehokkaan lainsäädännön, ulosottotoimen, verotarkastuksen ja viranomaisyhteistyön.

Fiskaaliseen kassajärjestelmään siirtyneet maat ovat suosineet online-järjestelmää, jossa myyntitapahtumatiedot siirtyvät reaaliaikaisesti paikallisen Verohallinnon tietokantaan. Eri-tasoisia fiskaalisia kassajärjestelmäratkaisuja on käytössä jo 22 maassa.

Eri maissa on päädytty erilaisiin fiskaalisiin kassajärjestelmäratkaisuihin. **Offline-järjestelmiä** on kahta eri toimintamallia. itsenäinen kassajärjestelmä, joka tallentaa myyntitapahtuman muistilaitteeseen, mutta jossa ei ole sähköistä yhteyttä järjestelmän ulkopuo-lelle ja uudempi sovellus, josta on tarvittaessa mahdollisuus siirtää tiedot sähköisesti ulko-puolelle. **Online-järjestelmä** on sähköisessä yhteydessä kassajärjestelmän ulkopuolelle esimerkiksi Verohallintoon ja siinä voi olla elementtejä, jotka toimivat muussa kuin laitteis-ton fyysisessä sijaintipaikassa.

Fiskaalisen kassajärjestelmän käyttöönotanneet maat vaikuttavat olleen tyytyväisiä teke-määnsä ratkaisuun, eivätkä ole luopumassa järjestelmästä. Offline-järjestelmää käyttävistä maista osa on siirtymässä online-järjestelmiin.

Ruotsin Verohallinto esittää raportissaan vuodelta 2011, että 2 miljardia euroa verotuloja hävisi vuosittain käteisen kaupan ja palvelujen markkinoilla. Pääosin vahinko syntyi siitä, että kaikkia kauppatahtumia ei lyöty kassalaitteeseen ja sen vuoksi myyntitulot eivät siir-tyneet kirjanpitoon.<sup>12</sup> Ruotsi oli ensimmäinen pohjoismaa, joka otti käyttöön fiskaalisen kas-sajärjestelmän tulonsalausten torjunnassa vuonna 2010.

Käyttöönoton valmistelu aloitettiin jo vuonna 2006, jolloin tehtiin ensimmäiset laajat selvi-tykset kassalaitteilla tehtävistä tulonsalauksista. Lainsäädännön valmistelu kassalaitteuudis-tukseen tehtiin Ruotsissa vuonna 2008 ja laki tuli voimaan 2010. Ruotsissa käteisille toimi-aloille vaadittiin käyttöönotettavaksi tyyppihyväksytty kassalaitte, joka sisältää kassalaitteen ja fiskaalisen muistin myyntitapahtumien tallentamiseen sekä vaatimukset kassalaitteen ja fiscal boxin ohjausohjelmistolle.

Ruotsissa fiskaalisen kassajärjestelmän käyttöönoton vaikutukset näkyivät selvästi veroker-tymässä. Arvonlisäveroilmoituksilla ilmoitettu liikevaihto oli noussut mm. ravintola-alalla 11 prosenttia ja parturi- ja kampaamoalalla 7 prosenttia. Ruotsin Verohallinnon tekemässä tut-kimuksessa havaittiin verotulojen lisääntyneen vuosittain yli 3 miljardia kruunua (342 mil-joonaa euroa) fiskaalisen järjestelmän käyttöönoton jälkeen.<sup>13</sup> Verokertymän lisäykset tuli-vat arvonlisäverosta ja välittömästä verosta.

Unkarissa ALV-kertymä kasvoi 15 prosenttia ensimmäisenä vuonna fiskaalisen online-maksujärjestelmän käyttöönoton jälkeen. Jo ensimmäisen käyttöönotovuoden lisääntynyt arvonlisäverokertymä oli enemmän kuin järjestelmän perustamiskustannukset.<sup>14</sup>

Itävalta otti käyttöön tyyppihyväksytyyn kassajärjestelmän, jonka tuomaksi verotulojen li-säykseksi arvioitiin 900 miljoonaa euroa vuonna 2016.<sup>14</sup>

<sup>12</sup> Skatteverket Sverige: Lars Lundh/Conny Svensson Datum 010-574 99 95/ 010-573 50 01 2011-06-13

<sup>13</sup> "Krav på kassaregister, Effektutvärdering", Rapport 2013:2.

<sup>14</sup> OECD:n julkaisu 2017. "Technology Tools to Tackle Tax Evasion and Tax Fraud"

**RUOTSIN KASSAREKISTERILAKI 2007:592**

LIITE 1

**Lag (2007:592) om kassaregister m.m.****Svensk författningssamling 2007:592**

t.o.m. SFS 2011:796

**SFS nr:** 2007:592**Departement/myndighet:** Finansdepartementet**Utfärdad:** 2007-06-14**Ändrad:** t.o.m. SFS 2011:796**Upphävd:** 2012-01-01**Författningen har upphävts genom:** SFS 2011:1244**Ändringsregister:** [SFSR \(Lagrummet\)](#)**Källa:** Regeringskansliet / Lagrummet.se

Lagens tillämpningsområde

**1 §** I denna lag finns bestämmelser om användning och kontroll av kassaregister.**2 §** Den som i näringsverksamhet säljer varor eller tjänster mot kontant betalning omfattas av skyldigheter enligt denna lag, om inte annat följer av 3 §.**3 §** Skyldigheterna enligt denna lag gäller inte för den som

1. endast i obetydlig omfattning säljer varor eller tjänster mot kontant betalning,
2. är befriad från skattskyldighet enligt inkomstskattelagen (1999:1229) för inkomst från sådan försäljning som avses i 2 §,
3. bedriver taxitrafik enligt 1 kap. 3 § 2 yrkestrafiklagen (1998:490),
4. säljer varor eller tjänster mot kontant betalning genom sådana distansavtal eller hemförsäljningsavtal som avses i distans- och hemförsäljningslagen (2005:59),
5. säljer varor eller tjänster med hjälp av en varuautomat eller annan liknande automat eller i en automatiserad affärslokal,
6. anordnar automatspel enligt lagen (1982:636) om anordnande av visst automatspel eller enligt lotterilagen (1994:1000), eller
7. bedriver sådan torg- och marknadshandel som avses i lagen (1998:514) om särskild skattekontroll av torg- och marknadshandel m.m.

Det i första stycket 7 angivna undantaget gäller inte den som enligt 8 kap. 1 § första stycket alkohollagen (2010:1622) har tillstånd för servering till allmänheten. *Lag (2010:1631)*.**4 §** Vid tillämpning av 2 och 3 §§ skall självständiga verksamheter inom ramen för en näringsverksamhet bedömas var för sig.**Definitioner****5 §** Med kassaregister avses kassaapparat, kassaterminal, kassasystem och liknande apparatur för registrering av försäljning av varor och tjänster mot kontant betalning.**6 §** Med kontant betalning likställs betalning med kontokort.**7 §** Med kontrollremsa avses dokumentation av den löpande registreringen i kassaregistret i pappersform.

Med journalminne avses dokumentation av den löpande registreringen i kassaregistret i elektronisk form.

**8 §** Verksamhetslokal har samma betydelse som i lagen (1994:466) om särskilda tvångsåtgärder i beskattningsförfarandet.

### Registrering i kassaregister

**9 §** All försäljning och annan löpande användning av ett kassaregister skall registreras i ett kassaregister.

Vid varje försäljning skall ett av kassaregistret framställt kvitto tas fram och erbjudas kunden.

**10 §** Kassaregister skall på ett tillförlitligt sätt visa

1. alla registreringar som har gjorts, och
2. programmeringar och inställningar som utgör behandlingshistorik enligt bokföringslagen (1999:1078).

### Anmälningsskyldighet

**11 §** Näringsidkare som omfattas av skyldigheter enligt denna lag skall till Skatteverket anmäla de kassaregister som finns i verksamheten. Vid förändrade förhållanden skall ny anmälan göras.

Anmälan skall ha kommit in till Skatteverket inom en vecka från den dag då anmälningsskyldigheten har inträtt.

### Certifiering och återkommande teknisk kontroll

**12 §** Kassaregister ska vara certifierat av ett organ som är ackrediterat för uppgiften enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 765/2008 av den 9 juli 2008 om krav för ackreditering och marknadskontroll i samband med saluföring av produkter och upphävande av förordning (EEG) nr 339/93 och lagen (2011:791) om ackreditering och teknisk kontroll. *Lag (2011:796).*

**13 §** Har utgått genom *lag (2009:548).*

**14 §** Certifiering får utföras även av organ från ett annat land inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (EES) enligt bestämmelser som meddelas av regeringen eller den myndighet som regeringen bestämmer.

Enligt bestämmelser som meddelas av regeringen eller den myndighet som regeringen bestämmer får certifiering utföras även av organ från ett annat land med vilket Europeiska unionen träffat avtal om ömsesidigt erkännande. *Lag (2011:297).*

### Tillsyn

**15 §** Skatteverket utövar tillsyn över att näringsidkare som omfattas eller kan antas omfattas av skyldigheter enligt denna lag har kassaregister och att de kassaregister som används i verksamheten uppfyller föreskrivna krav.

Tillsynsåtgärder får vidtas utan att näringsidkaren underrättas om dem i förväg.

**16 §** Tillsynsåtgärder skall vidtas så att de inte vållar näringsidkaren större kostnader eller olägenheter än nödvändigt.

**17 §** Skatteverket har rätt att för sin tillsyn enligt 15 § få tillträde till verksamhetslokaler där verksamheten bedrivs.

**18 §** Näringsidkare som omfattas eller kan antas omfattas av skyldigheter enligt denna lag skall på begäran och i den omfattning det är nödvändigt för tillsynen lämna Skatteverket upplysningar och tillhandahålla handlingar.

**19 §** Skatteverket får förelägga näringsidkare att fullgöra sina skyldigheter enligt 18 § och att avhjälpa de brister som konstaterats vid tillsynen av kassaregister.

**20 §** Polismyndighet skall på Skatteverkets begäran lämna det biträde som behövs för tillsynen.

### Särskilda kontrollåtgärder

**21 §** För kontroll av näringsidkare som omfattas eller kan antas omfattas av skyldigheter enligt denna lag får Skatteverket göra kundräkning, kontrollköp, kvittokontroll och kassainventering. Sådana åtgärder får vidtas i verksamhetslokaler dit allmänheten har tillträde. Kundräkning får även ske på allmän plats i anslutning till sådana lokaler.

Kundräkning, kontrollköp och kvittokontroll får vidtas utan att näringsidkaren underrättas i förväg.

**22 §** Kontrollåtgärder skall vidtas så att de inte vållar näringsidkaren större kostnader eller olägenheter än nödvändigt.

**23 §** När Skatteverket vidtar åtgärder enligt 21 § skall näringsidkaren på begäran av Skatteverket tillhandahålla kontrollremsa, uppgifter från journalminne eller tömningskvitto för kontroll av hur försäljningar har registrerats i kassaregistret.

Om uppgifterna på kontrollremsan eller i journalminnet inte utgör räkenskapsinformation enligt bokföringslagen (1999:1078), skall de bevaras i två månader efter utgången av den kalendermånad då uppgifterna registrerades i kassaregistret.

Skatteverket får förelägga näringsidkaren att fullgöra sin skyldighet enligt första stycket.

### Kontrollavgift

**24 §** Skatteverket får ta ut en kontrollavgift av näringsidkare som omfattas av skyldigheter enligt denna lag om näringsidkaren

1. inte har ett kassaregister,
2. använder kassaregister som inte uppfyller föreskrivna krav i 10 eller 12 § eller i föreskrifter meddelade med stöd av denna lag,
3. inte anmält kassaregistret i enlighet med 11 §,
4. inte uppfyllt kravet i 23 § andra stycket att bevara uppgifter, eller
5. inte uppfyllt kravet på registrering eller kvitto i 9 §.

Kontrollavgiften är 10 000 kronor och tillfaller staten. *Lag (2009:548).*

**25 §** Om kontrollavgift har tagits ut enligt 24 § första stycket 1-3 och Skatteverket därefter förelagt näringsidkaren att göra rättelse inom viss tid, får Skatteverket ta ut en ny avgift med 20 000 kronor om föreläggandet inte följs. *Lag (2009:548).*

**26 §** Om en kontrollavgift har tagits ut för en överträdelse och näringsidkaren därefter inom ett år gör sig skyldig till ytterligare en överträdelse, får avgift för den nya överträdelsen tas ut med 20 000 kronor.

**27 §** Om överträdelsen är ringa eller ursäktlig eller det annars finns särskilda skäl, får en näringsidkare helt eller delvis befrias från en kontrollavgift.

Första stycket skall beaktas även om något yrkande om befrielse inte har framställts.

**28 §** Kontrollavgift får inte tas ut för överträdelse som omfattas av vitesföreläggande enligt denna lag.

### Vite

**29 §** Ett föreläggande enligt denna lag får förenas med vite, om det finns anledning att anta att det annars inte följs.

Finns det anledning att anta att näringsidkaren eller, om denne är en juridisk person, ställföreträdare för näringsidkaren har begått en gärning som är straffbelagd eller kan leda till kontrollavgift eller skattetillägg, får näringsidkaren inte föreläggas vid vite att medverka i utredningen av en fråga som har samband med den misstänkta gärningen.

### Undantag från lagen i enskilda fall

**30 §** Regeringen eller den myndighet som regeringen bestämmer får i enskilda fall medge undantag från skyldigheter enligt denna lag om

1. behovet av tillförlitligt underlag för skattekontroll kan tillgodoses på annat sätt, eller
2. en viss skyldighet av tekniska orsaker är oskälig.

Undantag får förenas med villkor.

### Bemyndiganden

**31 §** Regeringen eller den myndighet som regeringen bestämmer får meddela föreskrifter om krav på kassaregister, teknisk kontroll och användning av kassaregister samt undantag från skyldigheter enligt denna lag.

### Förfarandet

**32 §** Beslut om tillsyn och särskilda kontrollåtgärder samt föreläggande vid vite får inte överklagas.

Frågor om utdömande av vite och överklagande av övriga beslut enligt denna lag prövas av den förvaltningsrätt som är behörig att pröva ett överklagande enligt 22 kap. 1 a-1 c §§ skattebetalningslagen (1997:483).

Vid prövning av en fråga om utdömande av vite får även vitets lämplighet bedömas.

I fråga om kontrollavgift gäller bestämmelserna i skattebetalningslagen om debitering, betalning, överklagande och förfarandet i övrigt. *Lag (2009:852)*.



**RUOTSIN VEROVIRASTON MÄÄRÄYKSET KASSAREKISTERILAITTEEN LIITE 2  
VAATIMUKSISTA SKVFS 2009:1**

<b>Skatteverkets författningssamling</b>	<b>Veroviraston määräyskokoelma</b>
<b>Skatteverkets föreskrifter om krav på kassa-register</b>	<b>Veroviraston määräykset kassarekisterilaitteen vaatimuksista</b>
Dnr/målnr/löpnr:	Diaarinro/asianro/järjestysno:
SKVFS 2009:1	SKVFS (Ruotsin veroviraston määräyskokoelma) 2009:1
Skatteverket föreskriver följande med stöd av 1 § förordningen (2007:597) om kassaregister m.m. <sup>1</sup>	Kassarekisterilaitteista jne. annetun asetuksen (2007:597) 1 §:n nojalla Verovirasto säätää seuraavaa. <sup>1</sup>
<b>Föreskrifternas tillämpningsområde</b>	<b>Määräysten soveltamisala</b>
1 § I dessa föreskrifter finns bestämmelser om krav på sådana kassaregister som avses i lagen (2007:592) om kassaregister m.m.	1 § Näissä määräyksissä on sellaisia kassarekisterilaitteita koskevia säännöksiä, joita tarkoitetaan kassarekisterilaitteita jne. koskevassa laissa (2007:592).
Av 5 § lagen om kassaregister framgår att med kassaregister avses kassaapparat, kassaterminal, kassasystem och liknande apparatur för registrering av försäljning av varor och tjänster mot kontant betalning.	Kassarekisterilaitteita koskevan lain 5 §:stä käy ilmi, että kassarekisterilaitteella tarkoitetaan kassalaitetta, kassapäätelaitetta, kassajärjestelmää ja vastaavaa laitetta tavaroiden ja palveluiden käteismaksua vastaan tapahtuvan myynnin rekisteröimiseksi.
Som en del i systemet ska alltid ingå en kontrollenhet.	Kontrolliyksikön tulee aina olla osana järjestelmää.
Särskilda bestämmelser om kontrollenheten finns i Skatteverkets föreskrifter (SKVFS 2009:2) om kontrollenhet till kassaregister.	Veroviraston määräyksiin (SKVFS 2009:2) kassarekisterilaitteen kontrolliyksiköstä sisältyy kontrolliyksikköä koskevia erityissäännöksiä.
Särskilda bestämmelser om användning av kassaregister finns i Skatteverkets föreskrifter (SKVFS 2009:3) om användning av kassaregister.	Veroviraston määräyksiin (SKVFS 2009:3) kassarekisterilaitteen käytöstä sisältyy kassarekisterilaitteen käyttöä koskevia erityissäännöksiä.
<b>Definitioner</b>	<b>Määritelmät</b>
2 § Med kassakvitto avses i dessa föreskrifter ett sådant kvitto som enligt 9 § lagen (2007:592) om kassaregister m.m. ska tas fram och erbjudas kunden.	2 § Kassakuitilla tarkoitetaan näissä määräyksissä sellaista kuittia, joka kassarekisterilaitteista jne. annetun lain (2007:592) 9 §:n mukaisesti tulee ottaa esille ja tarjota asiakkaalle.
Med övningskvitto avses i dessa föreskrifter en utskrift enbart för övningsändamål från ett kassaregister med uppgifter som liknar de uppgifter som ska finnas i ett kassakvitto.	Harjoituskuitilla tarkoitetaan näissä määräyksissä kassarekisterilaitteesta vain harjoitustarkoituksessa otettua tulostetta, jossa olevat tiedot muistuttavat tietoja, joiden tulee olla kassakuitissa.
Med returkvitto avses i dessa föreskrifter utskrift från ett kassaregister med uppgifter som utvisar att tidigare uttaget kassakvitto innehåller felaktiga uppgifter eller uppgifter om återbetalning för returnerade eller prisnedsatta varor eller tjänster.	Palautuskuitilla tarkoitetaan näissä määräyksissä kassarekisterilaitteesta otettua tulostetta, jonka tietojen mukaan aiemmin otettu kassakuitti sisältää virheellisiä tietoja tai tietoja palautettujen tai alennettujen tavaroiden tai palveluiden palautusmaksuista.
Med pro forma kvitto (förhandskvitto) avses i dessa föreskrifter utskrift från ett kassaregister med liknande uppgifter som ett kassakvitto innehåller.	Pro forma -kuitilla (ennakkokuitti) tarkoitetaan näissä määräyksissä kassarekisterilaitteesta otettua tulostetta, jossa on vastaavanlaiset tiedot, jotka sisältyvät kassakuittiin.
Med betalningsmedel avses i dessa föreskrifter kontanter, kontokort, kreditkort, presentkort, måltidskuponger och liknande.	Maksuvälineillä tarkoitetaan näissä määräyksissä käteisvaroja, maksukortteja, luottokortteja, lahjakortteja, ateriakupongeja ja vastaavaa.
Med kontant betalning avses i dessa föreskrifter detsamma som i 6 § lagen (2007:592) om kassaregister m.m.	Käteismaksulla tarkoitetaan näissä määräyksissä myös maksukortilla maksamista kassarekisterilaitteita jne. koskevan lain (2007:592) 6 §:n mukaisesti.
Med kontrollkod avses i dessa föreskrifter detsamma som i 2 kap. 6 § Skatteverkets föreskrifter (SKVFS 2009:2) om kontrollenhet till kassaregister.	Valvontakoodilla tarkoitetaan näissä määräyksissä samaa kuin kassarekisterilaitteen kontrolliyksikköä koskevien Veroviraston määräysten (SKVFS 2009:2) 2 luvun 6 §:ssä.
Skatteverkets föreskrifter SKVFS 2009:11	Veroviraston määräyksiä SKVFS 2009:11
3 § Med löpande användning av ett kassaregister enligt 9 § lagen (2007:592) om kassaregister m.m. avses i dessa föreskrifter utöver registrering av försäljning även utskrift av kvittokopia, övningskvitto, returkvitto och pro forma kvitto.	3 § Jatkuvalle kassarekisterilaitteen käytöllä tarkoitetaan näissä määräyksissä kassarekisterilaitteita jne. koskevan lain (2007:592) 9 §:n mukaisesti myynnin rekisteröinnin lisäksi myös kvittokopion, harjoituskuitin, palautuskuitin ja pro forma -kuitin tulostamista.

Även ändring av priser, rättelser, lådöppningar (nollinslag), uttag av rapporter och liknande utgör löpande användning.	Jatkuvaan käyttöön kuuluvat myös hintojen muutokset, korjaukset, kassalaatikon avaukset (nollalyönti), raporttien ja vastaavan ottaminen laitteesta.
Med löpande användning avses även registrering av kontrollkod per kvitto.	Jatkuvalla käytöllä tarkoitetaan myös kuittikohtaista valvontakoodien rekisteröintiä.
Skatteverkets föreskrifter SKVFS 2009:11	Veroviraston määräyksiä SKVFS 2009:11
4 § Med registrering avses i dessa föreskrifter att uppgifter om försäljning och annan löpande användning har behandlats av ett kassaregister så att uppgifterna ska kunna ingå i en Z-dagrapport.	4 § Rekisteröinnillä tarkoitetaan näissä määräyksissä, että kassarekisterilaitte on käsitelty myynnin ja muun jatkuvan käytön tietoja niin, että tiedoista voi muodostua Z-päiväraportti.
5 § Med kassalåda avses i dessa föreskrifter en förvaringsplats för betalningsmedel som registrerats i ett kassaregister.	5 § Kassalaatikolla tarkoitetaan näissä määräyksissä säilytyspaikkaa maksuvälineille, jotka on rekisteröity kassarekisterilaitteeseen.
En kassalåda kan vara fristående eller integrerad med ett kassaregister.	Kassalaatikko voi olla erillinen tai se voi olla kassarekisterilaitteen yhteydessä.
Med lådöppning (nollinslag) avses i dessa föreskrifter att en kassalåda som är integrerad med ett kassaregister öppnas utan att någon registrering sker av försäljning eller återbetalning.	Laatikonavauksella (nollalyönti) tarkoitetaan näissä määräyksissä, että kassarekisterilaitteen yhteydessä oleva kassalaatikko avataan ilman, että tapahtuu mitään rekisteröintiä tai palautusmaksua.
6 § Med grand total försäljning avses i dessa föreskrifter ackumulerat summerat belopp av försäljningen utan hänsyn till retur och andra registreringar som minskat försäljningen.	6 § Grand total -myynnillä tarkoitetaan näissä määräyksissä kumuloituvasti yhteenlaskettua myyntisummaa, jossa ei oteta huomioon palautuksia ja muita rekisteröintejä, jotka ovat vähentäneet myyntiä.
Med grand total retur avses i dessa föreskrifter absolutvärdet för ackumulerat summerat belopp av returposter.	Grand total -palautuksella tarkoitetaan näissä määräyksissä kumuloituvasti yhteenlasketun palautusmaksujen summan absoluuttista arvoa.
Med returposter avses negativa poster och andra registreringar som minskat försäljningen.	Palautuserillä tarkoitetaan negatiivisia eriä ja muita rekisteröintejä, jotka ovat vähentäneet myyntiä.
Med grand total netto avses i dessa föreskrifter grand total försäljning minskat med grand total retur.	Grand total netto tarkoittaa näissä määräyksissä grand total -myyntiä, josta on vähennetty grand total -palautukset.
<b>Krav på kassaregister</b>	<b>Kassarekisterilaitteen vaatimukset</b>
<b>Allmänna krav</b>	<b>Yleisiä vaatimuksia</b>
7 § I ett kassaregister ska det finnas en programvara (kassaregisterprogram) som styr de funktioner som anges i dessa föreskrifter.	7 § Kassarekisterilaitteessa tulee olla ohjelmisto (kassarekisterilaitteohjelma), joka ohjaa näissä määräyksissä ilmoitettuja toimintoja.
8 § Ett kassaregister ska kunna framställa kassakvittot samt rapporter med en sammanställning av ett kassaregisters registreringar avseende en dags försäljning och löpande användning (Z-dagrapport) samt en sammanställning av ett kassaregisters registreringar sedan senast föregående Z-dagrapport (X-dagrapport).	8 § Kassarekisterilaitteen tulee pystyä esittämään kassakuitti sekä raportit yhteenvedona kassarekisterilaitteen rekisteröinneistä yhden päivän myynnin ja jatkuvan käytön osalta (Z-päiväraportti) sekä yhteenvedon kassarekisterilaitteen rekisteröinneistä edellisen Z-päiväraportin jälkeen (X-päiväraportti).
Kassakvittot, Z-dagrapporten och X-dagrapporten ska uppfylla de krav som ställs i dessa föreskrifter.	Kassakuitin, Z-päiväraportin ja X-päiväraportin tulee täyttää näissä määräyksissä asetetut vaatimukset.
9 § Ett kassaregister ska vara försett med en modellbeteckning och ett tillverkningsnummer.	9 § Kassarekisterilaitte tulee varustaa mallitunnisteella ja valmistenummerolla.
Tillverkningsnumret ska vara ett unikt nummer som identifierar ett kassaregister och tillverkaren av kassaregisteret.	Valmistenumeron tulee olla yksilöllinen numero, joka tunnistaa kassarekisterilaitteen ja kassarekisterilaitteen valmistajan.
10 § Ett kassaregisterprogram ska vara försett med ett versionsnummer.	10 § Kassarekisterilaitteohjelma tulee varustaa versio numerolla.
Versionsnumret ska vara en unik beteckning av en programvaras version som ändras vid varje förändring av programvaran.	Versionumeron tulee olla yksilöllinen nimitys ohjelmiston versiolle, joka muuttuu aina ohjelmiston muuttuessa.
11 § För kassaregisterprogram som installerats i ett kassaregister ska kassaregisterprogramvarans versionsnummer och tillverkaren av programmet kunna utläsas.	11 § Kassarekisterilaitteeseen asennetusta kassarekisterilaitteohjelmasta tulee näkyä kassarekisterilaitteohjelmiston versionsnumero ja ohjelman valmistaja.
12 § Ett kassaregister får inte vara anslutet till eller integrerat med utrustning eller programvara som påverkar de funktioner som anges i dessa föreskrifter.	12 § Kassarekisterilaitetta ei saa liittää tai integroida sellaiseen laitteistoon tai ohjelmistoon, jotka vaikuttavat näissä määräyksissä ilmoitettuihin toimintoihin.
13 § Varje registreringsenhet för kontant betalning utgör ett separat kassaregister.	13 § Jokainen käteismaksuja rekisteröivä yksikkö muodostaa erillisen kassarekisterilaitteen.
Ett kassaregister ska enbart kunna registrera försäljningsbelopp om ansluten kontrollenhet är i funktion och kan generera en sådan kontrollkod som anges i	Kassarekisterilaitteen tulee ainoastaan kyetä rekisteröimään myyntisummat, mikäli liitetty kontrolli yksikkö on toiminnassa ja pystyy luomaan sellaisen valvontakoodin, joka on ilmoitettu
Skatteverkets föreskrifter (SKVFS 2009:2) om kontroll-	Veroviraston määräyksissä (SKVFS 2009:2) kassarekis-



enhet till kassaregister.	terilaitteen kontrolliyksiköstä.
<b>Undantag från krav på certifiering</b>	<b>Poikkeuksia sertifiointivaatimuksista</b>
14 § Undantag medges från kravet i 12 § lagen (2007:592) om kassaregister m.m. på certifiering av kassaregister om inte annat sägs i andra stycket.	14 § Poikkeuksia kassarekisterilaitetta jne. koskevan lain (2007:592) 12 §:n mukaisista vaatimuksista myönnetään kassarekisterilaitteen sertifiointin suhteen, ellei toisessa kohdassa toisin ilmoiteta.
Undantaget förutsätter att det finns en tillverkardeklaration som visar att kassaregistret uppfyller de krav som ställs på registret i dessa föreskrifter.	Poikkeus edellyttää, että on olemassa valmistajan ilmoitus, joka osoittaa, että kassarekisterilaitte täyttää rekisterilaitteella näissä määräyksissä asetetut vaatimukset.
Undantaget i första stycket omfattar inte kontrollenheten.	Ensimmäisessä kohdassa oleva poikkeus ei koske kontrolliyksikköä.
Kontrollenheten måste alltid vara certifierad även om kassaregistret i övrigt är undantaget från kravet på certifiering.	Kontrolliyksikön tulee olla aina sertifioitu, vaikka kassarekisterilaitte muutoin muodostaa poikkeuksen sertifiointivaatimuksesta.
Bestämmelser om certifiering av kontrollenheten finns i Skatteverkets föreskrifter (SKVFS 2009:2) om kontrollenhet till kassaregister.	Kontrolliyksikön sertifiointia koskevia säännöksiä on Veroviraston määräyksissä (SKVFS 2009:2) kassarekisterilaitteen kontrolliyksiköstä.
<b>Dokumentation över kassaregistrets funktioner</b>	<b>Kassarekisterilaitteen toimintojen dokumentointi</b>
15 § Ett kassaregisterprogram får inte ha några andra funktioner än vad som framgår av dess dokumentation. Dokumentationen ska vara på svenska eller engelska och ska åtfölja kassaregistret vid leverans.	15 § Kassarekisterilaitteohjelmassa ei saa olla muita toimintoja kuin ne, jotka käyvät ilmi sen asiakirjoista. Asiakirja-aineiston tulee olla ruotsin tai englannin kielellä, ja sen tulee kuulua kassarekisterilaitteen toimitukseen.
<b>Kontrollremsa och journalminne</b>	<b>Kontrollinauha ja päiväkirja</b>
16 § I ett kassaregister ska försäljning och annan löpande användning registreras i pappersform (kontrollremsa) eller i elektronisk form (journalminne). En registrering enligt första stycket ska omfatta all den information som ska finnas på kvitto, Z-dagrapport och X-dagrapport enligt dessa föreskrifter.	16 § Myynti ja muu jatkuva käyttö tulee rekisteröidä kassarekisterilaitteeseen paperimuodossa (kontrollinauha) tai sähköisessä muodossa (päiväkirja). Ensimmäisen kohdan mukaisen rekisteröinnin tulee kattaa kaikki se tieto, jonka tulee olla kuitissa, Z-päiväraportissa ja X-päiväraportissa näiden määräysten mukaisesti.
17 § Om ett kassaregister har funktion för prissättning av varor eller tjänster ska det vara möjligt att ur kassaregistret ta fram uppgifter om aktuella priser. Av kontrollremsa eller journalminne ska framgå när prisuppgifter har ändrats.	17 § Mikäli kassarekisterilaitteessa on tavaroiden tai palveluiden hinnoittelutoiminto, tulee kassarekisterilaitteesta pystyä ottamaan esiin ajantasaisia hintatietoja. Kontrollinauhasta tai päiväkirjasta tulee näkyä, milloin hintatietoja on muutettu.
<b>Funktioner som ska finnas</b>	<b>Laitteessa tulee seuraavat toiminnot</b>
18 § Ett kassaregister ska kunna registrera växelkassa.	18 § Kassarekisterilaitteen tulee pysytäkseen rekisteröimään vaihtokassa.
19 § Ett kassaregister ska kunna registrera betalning med olika slag av betalningsmedel.	19 § Kassarekisterilaitteen tulee pysytäkseen rekisteröimään maksaminen erilaisilla maksuvälineillä.
20 § Om ett kassaregister kan hantera mer än ett företags registreringar ska det ha en funktion som utvisar vilka företag det hanterar. En sådan funktion får endast finnas om kassaregistret på ett säkert sätt kan hålla registreringarna åtskilda.	20 § Mikäli kassarekisterilaitte pystyy hallinnoimaan useampia kuin yhden yrityksen rekisteröintejä, sillä tulee olla toiminto, joka näyttää hallinnoitavat yritykset. Sellainen toiminto voi olla olemassa vain, mikäli kassarekisterilaitte kykenee pitämään rekisteröinnit erillään varmallalla tavalla.
Detsamma gäller om ett kassaregister kan hantera registreringar som sker i olika verksamheter inom ett företag.	Sama pätee silloin, jos kassarekisterilaitte pystyy hallinnoimaan rekisteröintejä, jotka tapahtuvat saman yrityksen eri liiketoiminta-alueilla.
21 § Det ska ur ett kassaregister kunna tas fram aktuella uppgifter om programmeringar och inställningar som uppfyller kraven på behandlingshistorik enligt 5 kap. 11 § bokföringslagen (1999:1078).	21 § Kassarekisterilaitteesta tulee pystyä ottamaan esille ajantasaisia tietoja ohjelmoinneista ja asetuksista, jotka täyttävät käyttöhistorian vaatimukset kirjanpitolain (1999:1078) 5 luvun 11 §:n mukaisesti.
22 § Om ett kassaregister har funktion för utskrift av kvittokopia, övningskvitto eller pro forma kvitto ska dessa vara tydligt markerade med orden kopia, övning (övning) respektive ej kvitto.	22 § Jos kassarekisterilaitteessa on kuittikopion, harjoituskuitin tai pro forma -kuitin tulostustoiminto, ne tulee merkitä selkeästi sanoilla kopia, harjoitus tai ei kuittia.
Den markerande texten ska ej kunna ändras och den ska vara minst dubbelt så stor som den text som anger belopp.	Merkityn tekstin on oltava sellainen, että sitä ei voida muuttaa, ja sen on oltava ainakin kaksi kertaa niin suurta kuin teksti, jossa ilmoitetaan summa.
<b>Funktioner som ett kassaregister inte får ha</b>	<b>Toiminnot joita kassarekisterilaitteessa ei saa olla</b>

23 § Ett kassaregister får inte ha funktioner som möjliggör att användaren kan ta bort, förändra eller lägga till uppgifter i redan gjorda registreringar.	23 § Kassaregisterilaitteessa ei saa olla toimintoja, jotka antavat käyttäjälle mahdollisuuden ottaa pois, muuttaa tai lisätä tietoja jo tehtyihin rekisteröinteihin.
24 § Ett kassaregister får inte vara så konstruerat att det är möjligt att registrera försäljningsbelopp utan att kassaregistret samtidigt skriver ut ett kassakvitto.	24 § Kassaregisterilaitetta ei saa konstruoida siten, että on mahdollista rekisteröidä myyntisumma ilman, että kassaregisterilaitte kirjottaa siitä samalla kassakuitin.
25 § Ett kassaregister får inte kunna skriva ut mer än en kopia av ett kassakvitto.	25 § Kassaregisterilaitteen ei pidä pystyä tulostamaan enempää kuin yksi kopio kassakuitista.
26 § Ett kassaregister får inte ha en funktion som medger att förprogrammerad text på artiklar och tjänster kan förändras vid registreringen.	26 § Kassaregisterilaitteessa ei saa olla toimintoa, joka sallii tuotteissa ja palveluissa olevan ennaltailmoitetun tekstin muuttamisen rekisteröinnin yhteydessä.
<b>Nätverk</b>	<b>Verkosto</b>
27 § Om ett kassaregister ingår i ett nätverk med andra kassaregister ska registreringarna i de olika kassaregistren hållas åtskilda.	27 § Jos kassaregisterilaitte kuuluu verkkoon toisten kassaregisterilaitteiden kanssa, tulee eri kassaregisterilaitteiden rekisteröinnit pitää erillään toisistaan.
Uppgifter på kvittan och i rapporter	Kuitin ja raporttien tiedot
<b>Kvitto</b>	<b>Kuitti</b>
28 § Ett kassakvitto ska minst innehålla uppgifter om	28 § Kassakuitissa tulee olla vähintään seuraavat tiedot
företagets namn och organisationsnummer eller personnummer	yrittäjän nimi ja yritystunnus tai henkilötunnus
den adress där försäljning sker	osoite jossa myynti tapahtuu
datum och klockslag för försäljningen	myynnin päiväys ja kellonaika
löpnummer för kassakvitto ur en obruten stigande nummerserie	kassakuitin järjestysnumero jatkuvana nousevasta numerosarjasta
kassabeteckning	kassalaitteen nimitys
artikelnamn och antal varor som sålts	myytyjen tavaroiden nimitys ja lukumäärä
antal tjänster som sålts	myytyjen palveluiden lukumäärä
försäljningsbelopp	myyntisumma
den mervärdesskatt som belöper på försäljningsbeloppet	myyntisummaan sisältyvä arvonlisävero
mervärdesskattens fördelning på olika skattesatser	arvonlisäveron jakautuminen eri verokantoihin
betalningsmedel	maksuväline
kontrollenhetens tillverkningsnummer	kontrolliyksikön valmistenumero
Punkterna i och j första stycket ska inte tillämpas om försäljningen inte medför skattskyldighet enligt mervärdesskattelagen (1994:200) för säljaren.	Ensimmäisen kohdan alakohtia i ja j ei tule soveltaa, ellei myyntiin liity myyjän verovelvollisuutta arvonlisäverolain (1994:200) mukaisesti.
Vid försäljning där ett företag tillämpar bestämmelserna i 9 a kap. mervärdesskattelagen ska punkterna i och j första stycket inte heller tillämpas.	Ensimmäisen kohdan alakohtia i ja j ei tule soveltaa liioin sellaisen myynnin yhteydessä, jossa yritys soveltaa arvonlisälain 9a luvun mukaisia säännöksiä.
Vid försäljning där ett företag tillämpar bestämmelserna i 9 b kap. mervärdesskattelagen behöver punkterna i och j första stycket inte tillämpas.	Ensimmäisen kohdan alakohtia i ja j ei tarvitse soveltaa sellaisen myynnin yhteydessä, jossa yritys soveltaa arvonlisälain 9b luvun mukaisia säännöksiä.
Vad som sägs i första och andra styckena gäller även för ett returkvitto.	Ensimmäisessä ja toisessa kohdassa sanottu pätee myös palautuskuitin osalta.
Skatteverkets föreskrifter SKVFS 2009:11	Veroviraston määräyksiä SKVFS 2009:11
Skatteverkets föreskrifter SKVFS 2010:5	Veroviraston määräyksiä SKVFS 2010:5
<b>X-dagrapport</b>	<b>X-päiväraportti</b>
29 § En X-dagrapport ska minst innehålla uppgifter om	29 § X-päiväraportissa tulee olla vähintään seuraavat tiedot
företagets namn och organisationsnummer eller personnummer	yrittäjän nimi ja yritystunnus tai henkilötunnus
datum och klockslag	päiväys ja kellonaika
uppgift att det är en X-dagrapport	tieto että kyseessä on X-päiväraportti
kassabeteckning	kassalaitteen kuvaus
total försäljningssumma (summerade försäljningsbelopp)	kokonaismyyntisumma (yhteenlaskettu myyntisumma)
total försäljningssumma för olika huvudgrupper om huvudgrupper används	kokonaismyyntisumma eri pääryhmien osalta, mikäli pääryhmiä käytetään

mervärdesskatten fördelad på olika mervärdesskatt-satser	arvonlisävero jaoteltuna eri alv-kantoihin
ingående växelkassa	saapuva vaihtokassa
antal sålda varor	myytyjen tavaroiden lukumäärä
antal sålda tjänster	myytyjen palveluiden lukumäärä
antal kassakvitton	kassakuittien lukumäärä
antal lådöppningar	kassalaatikon avausten lukumäärä
antal kvittokopior och belopp	kuittikopioiden lukumäärä ja summa
antal registreringar i övningsläge och belopp	harjoitusasemassa tehtyjen rekisteröintien ja summien lukumäärä
försäljningssumman fördelad på olika betalningsmedel	myyntisumma jaettuna eri maksuvälineisiin
antal returer och belopp	palautusten ja summien lukumäärä
rabatter	alennukset
övriga registreringar som minskat dagens försäljning och till vilket belopp	muut rekisteröinnit, jotka ovat vähentäneet päivän myyntimäärää ja missä määrin
antal oavslutade försäljningar	keskeneräisten myyntien lukumäärä
grand total försäljning	grand total myynti
grand total retur	grand total palautus
grand total netto.	grand total netto.
Z-dagrapport	Z-päiväraportti
30 § En Z-dagrapport ska minst innehålla uppgifter om	30 § Z-päiväraportissa tulee olla vähintään seuraavat tiedot
företagets namn och organisationsnummer eller personnummer	yrittäjän nimi ja yritystunnus tai henkilötunnus
datum och klockslag	päiväys ja kellonaika
löpnummer ur en obruten stigande nummerserie	järjestysnumero jatkuvana nousevasta numerosarjasta
uppgift att det är en Z-dagrapport	tieto että raportti on Z-päiväraportti
kassabeteckning	kassalaitteen nimitys
total försäljningssumma (summerade försäljningsbelopp)	kokonaismyyntisumma (yhteenlaskettu myyntisumma)
total försäljningssumma för olika huvudgrupper om huvudgrupper används	kokonaismyyntisumma eri pääryhmien osalta, mikäli pääryhmiä käytetään
mervärdesskatten fördelad på olika mervärdesskatt-satser	arvonlisävero jaettuna eri alv-verokantoihin
ingående växelkassa	saapuva vaihtokassa
antal sålda varor	myytyjen tavaroiden lukumäärä
antal sålda tjänster	myytyjen palveluiden lukumäärä
antal kassakvitton	kassakuittien lukumäärä
antal lådöppningar	kassalaatikon avausten lukumäärä
antal kvittokopior och belopp	kuittikopioiden ja summien lukumäärä
antal registreringar i övningsläge och belopp	harjoitusasemassa tehtyjen rekisteröintien ja summien lukumäärä
försäljningssumman fördelad på olika betalningsmedel	myyntisumma jaettuna erilaisiin maksuvälineisiin
antal returer och belopp	palautusten lukumäärä ja summa
rabatter	alennukset
övriga transaktioner som minskat dagens försäljningsbelopp och till vilket belopp	muut myyntitapahtumat, jotka ovat vähentäneet päivän myyntimäärää ja missä määrin
antal oavslutade försäljningar	keskeneräisten myyntien määrä
grand total försäljning	grand total myynti
grand total retur	grand total palautus
grand total netto.	grand total netto.
<b>Kontrollenhet</b>	<b>Kontrolliyksikkö</b>
<b>Kvittodata</b>	<b>Kuittidata</b>
31 § Ett kassaregister ska till sin kontrollenhet kunna skicka de kvittodata som behövs för att kontrollenheten ska kunna framställa sådana kvittokontrolldata som ska framställas enligt 6 kap.	31 § Kassaregisterilaitteen tulee kyetä lähettämään kontrolliyksikölleen kuittidata, jonka kontrolliyksikkö tarvitsee kyetäkseen esittämään sellaista kuittivalvontadataa, jota 6 luvun mukaisesti tulee esittää.
Skatteverkets föreskrifter (SKVFS 2009:2) om kontrollenhet till kassaregister.	Veroviraston määräykset (SKVFS 2009:2) kassaregisterilaitteen kontrolliyksiköstä.

Kvittodatabelopp ska vara i svenska kronor.	Kuittidatasumman tulee olla Ruotsin kruunuina.
<b>Tillverkardeklaration</b>	<b>Valmistajan ilmoitus</b>
32 § För varje version av en kassaregistermodell eller ett kassaregisterprogram som ska tillhandahållas på den svenska marknaden ska det finnas en tillverkardeklaration.	32 § Valmistajan ilmoitus tarvitaan jokaisesta kassarekisterilaitemallin tai kassarekisterilaitteohjelman versiosta, jota on tarkoitus tarjota Ruotsin markkinoilla.
Av deklarationen ska framgå att modellen eller programmet är testat.	Ilmoituksesta tulee ilmetä, että malli tai ohjelma on testattu.
Testmetoderna och resultatet av testerna ska dokumenteras i ett testprotokoll.	Testausmenetelmät ja testien tulokset tulee dokumentoida testauspöytäkirjaan.
Tillverkardeklarationen ska visa om kassaregistret överensstämmer med kraven i dessa föreskrifter.	Valmistajan ilmoituksen tulee osoittaa, onko kassarekisterilaitte sopuosinnussa näiden määräysten vaatimusten kanssa.
33 § Tillverkardeklarationen ska ingå i kassaregistrets eller programmets dokumentation och alltid tillhandahållas vid en överlåtelse av registret eller programmet.	33 § Valmistajan ilmoituksen tulee sisältyä kassarekisterilaitteen tai ohjelman asiakirja-aineistoon, ja sen on oltava aina saatavilla rekisteriä tai ohjelmaa luovutettaessa.
34 § Tillverkardeklarationen och utdrag ur testprotokoll som utvisar överensstämmelse med dessa föreskrifter ska sändas till Skatteverket senast två veckor före det att kassaregistermodellen eller kassaregisterprogrammet tillhandahålls på den svenska marknaden.	34 § Valmistajan ilmoitus ja ote testauspöytäkirjasta, joka osoittaa yhdenmukaisuuden näiden määräysten kanssa, tulee lähettää Verovirastolle viimeistään kaksi viikkoa ennen kassarekisterilaitemallin tai kassarekisterilaitteohjelman tarjoamista Ruotsin markkinoille.
<sup>1</sup> Anmälan har gjorts enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 98/34/EG av den 22 juni 1998 om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter och beträffande föreskrifter för informationssamhällets tjänster (EGT L 204, 21.7.1998, s.37, Celex 398L0034), ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 98/48/EG (EGT L 217, 5.8.1998, s.18, Celex 398L0048).	<sup>1</sup> Ilmoitus on tehty Eurooppa-parlamentin ja neuvoston 22. kesäkuuta 1998 teknisiä standardeja ja määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä antaman direktiivin 98/34/EY mukaan (EYVL L 204, 21.7.1998, s.37, Celex 398L0034), joka on muutettu Eurooppa-parlamentin ja neuvoston direktiivillä 98/48/EY (EYVL L 217, 5.8.1998, s.18, Celex 398L0048).
SKVFS 2009:1	SKVFS 2009:1
Dessa föreskrifter träder i kraft den 1 februari 2009.	Nämä määräykset astuvat voimaan 1. helmikuuta 2009.
SKVFS 2009:11	SKVFS 2009:11
Dessa föreskrifter träder i kraft den 1 mars 2009.	Nämä määräykset astuvat voimaan 1. maaliskuuta 2009.
SKVFS 2010:5	SKVFS 2010:5
Dessa föreskrifter träder i kraft den 1 april 2010.	Nämä määräykset astuvat voimaan 1. huhtikuuta 2010.



**RUOTSIN VEROVIRASTON KASSAREKISTERILAITTEEN KONTROLLIYKSIKKÖÄ KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET SKVFS 2009:12**

**LIITE 3**

Skatteverkets författningssamling	Veroviraston määräyskokoelma
<b>Skatteverkets föreskrifter om ändring i Skatteverkets föreskrifter (SKVFS 2009:2) om kontrollenhet till kassaregister</b>	<b>Veroviraston kassarekisterilaitteen kontrolliysikköä koskeviin määräyksiin (SKVFS 2009:2) tehtyä muutosta koskevat Veroviraston määräykset</b>
Område: Kassaregister	Alue: Kassarekisterilaitte
Dnr/målnr/löpnr:	Diaarinro/asianro/järjestysno:
SKVFS 2009:12	SKVFS (Ruotsin veroviraston määräyskokoelma) 2009:12
Detta är en konsoliderad version av omtrycket av SKVFS 2009:2 innehållande samtliga ändringar.	Tämä on määräysten SKVFS 2009:2 uusintapainoksen konsolidoitu versio, joka sisältää kaikki muutokset.
Skatteverket föreskriver med stöd av 1 § förordningen (2007:597) om kassaregister m.m. i fråga om Skatteverkets föreskrifter (SKVFS 2009:2) om kontrollenhet till kassaregister <sup>1</sup>	Asetuksen (2007:597) 1 §:n nojalla Verovirasto säätää kassarekisterilaitteista jne. Veroviraston kassarekisterilaitteen kontrolliysikköä koskevissa määräyksissä (SKVFS 2009:2) <sup>1</sup>
dels att 3 kap. 6 §, 5 kap. 1 §, 9 kap. 4 §, 10 kap. 5 §, 11 kap. 1 § och 12 kap. 3 § ska ha följande lydelse,	yhtäältä että 3 luvun 6 §:n, 5 luvun 1 §:n, 9 luvun 4 §:n, 10 luvun 5 §:n, 11 luvun 1 §:n ja 12 luvun 3 §:n tulee kuulua seuraavasti,
dels att det i föreskrifterna ska införas 34 nya paragrafer, 13 kap. 11 §, 14 kap. 7-39 §§ samt närmast före 14 kap. 7 §, 11 §, 19 § och 37 § ska införas nya mellanrubriker, samt närmast före 14 kap. 18 §, 19 §, 29 §, och 34 § ska införas nya underrubriker av följande lydelse.	toisaalta että määräyksiin tulee lisätä 34 uutta pykälää, 13 luvun 11 §, 14 luvun 7-39 § sekä ennen 14 luvun 7, 11, 19 ja 37 §:iä tulee lisätä uudet väliotsikot, sekä ennen 14 luvun 18, 19, 29 ja 34 §:iä tulee lisätä uudet väliotsikot, jotka kuuluvat seuraavasti.
Föreskrifterna kommer därför att ha följande lydelse från och med den dag då dessa föreskrifter träder i kraft.	Määräykset tulevat sen vuoksi kuulumaan siitä päivästä alkaen, jolloin nämä määräykset astuvat voimaan, seuraavasti.
<b>1 kap. Föreskrifternas tillämpningsområde</b>	<b>1. luku. Määräysten soveltamisalue</b>
1 §	1 §
I Skatteverkets föreskrifter (SKVFS 2009:1) om krav på kassaregister finns allmänna bestämmelser om krav på sådana kassaregister som avses i 39 kap. 2 § skatteförordn. (2011:1244).	Veroviraston määräyksiin (SKVFS 2009:1) kassarekisterilaitteen vaatimuksista sisältyy yleisiä säännöksiä sellaisia kassarekisterilaitteita koskevista vaatimuksista, joita tarkoitetaan veromenettelyä koskevan lain (2011:1244) 39 luvun 2 §:ssä.
Av 1 § Skatteverkets föreskrifter om krav på kassaregister framgår att till kassaregistret ska alltid vara kopplat en kontrollenhet som en del i systemet.	Veroviraston määräysten 1 §:ssä kassarekisterilaitteen vaatimuksista esitetään, että kassarekisterilaitteeseen tulee aina liittää kontrolliysikkö järjestelmän osana.
I dessa föreskrifter finns särskilda bestämmelser om kontrollenheten.	Näihin määräyksiin sisältyy kontrolliysikköä koskevia erityissäännöksiä.
SKVFS 2012:05	SKVFS 2012:05
<b>2 kap. Definitioner</b>	<b>2. luku. Määritelmiä</b>
1 §	1 §
Med företag avses i dessa föreskrifter den som ska använda kassaregister enligt 39 kap. 4 § skatteförordn. (2011:1244).	Yrityksellä tarkoitetaan näissä määräyksissä sitä, jonka tulee käyttää kassarekisterilaitetta veromenettelyä koskevan lain (2011:1244) 39 luvun 4 §:n mukaisesti.
SKVFS 2012:05	SKVFS 2012:05
Med registrering avses i dessa föreskrifter att uppgifter om försäljning och annan löpande användning har behandlats av ett kassaregister så att uppgifterna ska kunna ingå i en Z-dagrapport.	Rekisteröinnillä tarkoitetaan näissä määräyksissä sitä, että kassarekisterilaitte on käsitellyt myyntiä ja muuta jatkuvaa käyttöä koskevat tiedot siten, että tiedot voivat näkyä Z-päiväraportissa.
2 §	2 §
Med kontrollremsa och journalminne avses i dessa föreskrifter detsamma som sägs i 42 kap. 2 § skatteförordn. (2011:1244).	Kontrollinauhalla ja päiväkirjalla tarkoitetaan näissä määräyksissä samaa, mitä sanotaan veromenettelyä koskevan lain (2011:1244) 42 luvun 2 §:ssä.
SKVFS 2012:05	SKVFS 2012:05
3 § Med kvittodata avses i dessa föreskrifter information som läses in från ett kassaregister till en kontrollen-	3 § Kuittidatalla tarkoitetaan näissä määräyksissä informaatiota, joka luetaan kassarekisterilaitteesta

het.	kontrolliyksikköön.
4 § Med kvittokontrolldata avses i dessa föreskrifter del av kvittodata som ger underlag för generering av kontrolldata och kontrollkod.	4 § Kuittivalvontadatala tarkoitetaan näissä määräyksissä sitä kuittidatan osaa, johon valvontadatan ja valvontakoodin luominen perustuvat.
5 § Med kontrolldata avses i dessa föreskrifter kvittokontrolldata och intern data som lagras i kontrollenheten.	5 § Valvontadatala tarkoitetaan näissä määräyksissä kuittivalvontadataa ja sisäistä dataa, joka tallennetaan kontrolliyksikköön.
Endast Skatteverket har åtkomstmöjlighet till kontrolldata i en kontrollenhet.	Ainoastaan Verovirastolla on pääsy kontrolliyksikön valvontadataan.
6 § Med kontrollkod avses i dessa föreskrifter en unik kod som identifierar ett kassakvitto.	6 § Valvontakoodilla tarkoitetaan näissä määräyksissä yksilöllistä koodia, joka tunnistaa kassakuitin.
7 §	7 §
Med kvittotyp normal avses i dessa föreskrifter dels ett sådant kvitto (kassakvitto) som enligt 39 kap. 7 § skatteförändelagen (2011:1244) ska tas fram och erbjudas kunden och dels returkvitto enligt 2 § Skatteverkets föreskrifter (SKVFS 2009:1) om krav på kassaregister.	Kuittityypillä normaali tarkoitetaan näissä määräyksissä yhtäältä sellaista kuittia (kassakuitti), joka veromenetelystä annetun lain (2011:1244) 39 luvun 7 §:n mukaisesti on otettava esille ja tarjottava asiakkaalle, ja toisaalta palautuskuittia Veroviraston kassarekisterilaitteen vaatimuksia koskevien määräysten (SKVFS 2009:1) 2 §:n mukaisesti.
SKVFS 2012:05	SKVFS 2012:05
8 § Med kvittotyp kopia avses i dessa föreskrifter kopia av ett kassakvitto enligt 2 § Skatteverkets föreskrifter (SKVFS 2009:1) om krav på kassaregister.	8 § Kuittityypillä kopio tarkoitetaan näissä määräyksissä kassakuitin kopiota Veroviraston kassarekisterilaitteen vaatimuksia koskevien määräysten (SKVFS 2009:1) 2 §:n mukaisesti.
9 § Med kvittotyp övning avses i dessa föreskrifter ett övningskvitto enligt 2 § Skatteverkets föreskrifter (SKVFS 2009:1) om krav på kassaregister.	9 § Kuittityypillä harjoitus tarkoitetaan näissä määräyksissä harjoituskuittia Veroviraston kassarekisterilaitteen vaatimuksia koskevien määräysten (SKVFS 2009:1) 2 §:n mukaisesti.
10 § Med kvittotyp profo avses i dessa föreskrifter ett pro forma kvitto enligt 2 § Skatteverkets föreskrifter (SKVFS 2009:1) om krav på kassaregister.	10 § Kuittityypillä profo tarkoitetaan näissä määräyksissä pro forma -kuittia Veroviraston kassarekisterilaitteen vaatimuksia koskevien määräysten (SKVFS 2009:1) 2 §:n mukaisesti.
11 § Med tillverkningsnummer avses i dessa föreskrifter ett unikt nummer på 17 alfanumeriska tecken som identifierar en kontrollenhet och tillverkaren.	11 § Valmistenumeroilla tarkoitetaan näissä määräyksissä yksilöllistä numerosarjaa, jossa on 17 alfanumerista merkkiä, jotka identifioivat kontrolliyksikön ja valmistajan.
De fem första tecknen ska vara en unik identitet för tillverkaren.	Viiden ensimmäisen merkin tulee tunnistaa yksiselitteisesti valmistaja.
Dessa ska efterföljas av tolv tecken som ska vara en unik identitet för en kontrollenhet.	Niiden jälkeen tulevien 12 merkin tulee tunnistaa yksiselitteisesti kontrolliyksikkö.
Tecken för tillverkningsnumret får endast ut-göras av a–z, A–Z, 0–9, mellanslag och bindestreck.	Valmistenumerossa saa käyttää ainoastaan merkkejä a–z, A–Z, 0–9, välilyönti ja yhdysviiva.
SKVFS 2012:05	SKVFS 2012:05
12 § Med versionsnummer avses i dessa föreskrifter en unik identifikation av en programvaras version som ändras vid varje förändring av programvaran.	12 § Versionumerolla tarkoitetaan näissä määräyksissä ohjelmiston version yksiselitteistä tunnistamista, joka muuttuu jokaisen ohjelmistoon tehdyn muutoksen yhteydessä.
Med revisionsnummer avses en unik identifikation av en hårdvaras version som ändras vid varje ny förändring av hårdvaran.	Tarkastusnumerolla tarkoitetaan laitteistoversion yksiselitteistä tunnistamista, joka muuttuu jokaisen uuden laitteistoon tehdyn muutoksen yhteydessä.
13 § Med tillverkare avses i dessa föreskrifter även underleverantör till tillverkaren.	13 § Valmistajalla tarkoitetaan näissä määräyksissä myös valmistajan alihankkijoita.
Med produktionsmiljö avses i dessa föreskrifter hela processen från utveckling av kontrollenheter till tillverkning av kontrollenheter.	Tuotantoympäristöllä tarkoitetaan näissä määräyksissä koko prosessia kontrolliyksiköiden kehittämisestä kontrolliyksiköiden valmistukseen.
<b>3 kap. Allmänna krav på en kontrollenhet</b>	<b>3. luku. Kontrolliyksikön yleiset vaatimukset</b>
Skatteverkets huvudnyckel	Veroviraston pääavain
1 § En kontrollenhet ska uppfylla kraven i dessa föreskrifter.	1 § Kontrolliyksikön tulee täyttää näissä määräyksissä esitetyt vaatimukset.
2 § En kontrollenhet ska enbart ha funktioner som anges i dessa föreskrifter.	2 § Kontrolliyksikössä tulee olla yksinomaan ne toiminnot, jotka ilmoitetaan näissä määräyksissä.
Ytterligare funktioner får dock finnas om dessa är nödvändiga för att säkerställa de krav som anges i dessa föreskrifter.	Muita toimintoja saa olla, mikäli ne ovat tarpeellisia näissä määräyksissä ilmoitettujen vaatimusten turvaamiseksi.
3 § Om ett tillbehör eller annan utrustning kopplas till ett kassaregister ska inte kontrollenhetens funktioner förändras.	3 § Jos kassarekisterilaitteeseen liitetään lisälaitte tai muu varuste, kontrolliyksikön toiminnot eivät saa muuttua.

4 § En kontrollenhet får vara så konstruerad att den kan vara i funktion hos företaget samtidigt som den för över kontrolldata till Skatteverket på sätt som anges i 10 kap.	4 § Kontrolliyksikkö saa olla konstruoitu siten, että sitä voidaan käyttää yrityksessä samanaikaisesti, kun se siirtää valvontadataa Verovirastolle 10. luvussa ilmoitetulla tavalla.
5 § En kontrollenhet får inte skriva över eller radera kontrolldata. Dock får kontrolldata som är äldre än fem år skrivas över eller raderas. Motsvarande gäller för uppdateringar av nödvändiga delar av intern data.	5 § Kontrolliyksikkö ei saa kirjoittaa päälle tai hävittää valvontatietoja. Viisi vuotta vanhemmat valvontatiedot saa kuitenkin kirjoittaa päälle tai hävittää.
6 § En kontrollenhets hölje ska vara försett med minst information om - modellbeteckning - tillverkningsnummer och versionsnummer för programvaran - revisionsnummer för hårdvaran - namnet på det organ som certifierat kontrollenheten - certifikatets beteckning - beteckningen "SKVFS 2009:2".	6 § Kontrolliyksikön suojakuoressa tulee olla vähintään seuraavat tiedot - mallitunniste - valmistenumero ja ohjelmiston versionumero - laitteiston tarkastusnumero - kontrolliyksikön sertifioineen elimen nimi - sertifikaatin nimitys - nimitys "SKVFS 2009:2".
7 § Av 11 kap. 1 § första stycket framgår att en giltig huvudnyckel utfärdad av Skatteverket ska användas vid generering av individuella krypteringsnycklar till varje kontrollenhet. På ansökan av den som vill tillverka kontrollenheter ska Skatteverket skyndsamt utfärda en huvudnyckel om sökanden kan uppvisa certifikat att aktuell kontrollenhetsmodell är certifierad i enlighet med dessa föreskrifter. Skatteverkets huvudnyckel utfärdas endast för en viss tid eller för tillverkning av ett visst antal kontrollenheter. I 14 kap. 29—33 §§ finns bestämmelser om hur tillverkaren ska hantera Skatteverkets huvudnyckel i sin produktionsmiljö.	7 § 11 luvun 1 §:n 1 kohdasta käy ilmi, että Veroviraston antamaa voimassa olevaa pääavainta tulee käyttää luotaessa yksilölliset salausavaimet kullekin kontrolliyksikölle. Kontrolliyksiköiden valmistajaksi aikovan hakemuksesta Veroviraston on nopeasti annettava pääavain, mikäli hakija pystyy esittämään todistuksen siitä, että ajantasainen kontrolliyksikkömalli on sertifioitu näiden määräysten mukaisesti. Veroviraston pääavain annetaan ainoastaan tiettyä ajanjaksoa varten tai tietyn kontrolliyksikköjen määrän valmistamista varten. 14 luvun 29 - 33 §:ssä on säännöksiä siitä, miten valmistajan tulee käyttää Veroviraston pääavainta tuotantoympäristössään.
Skatteverkets huvudnyckel får inte användas för tillverkning av kontrollenheter om sådana övervakande åtgärder som ett certifieringsorgan ska utföra enligt 14 kap. 17 och 18 §§ inte utförs. Om sådana åtgärder inte kan utföras beroende på att certifieringsorganets ackreditering upphört att gälla utgör detta inte hinder mot att Skatteverkets huvudnyckel får användas för tillverkning av kontrollenheter under högst sex månader efter det att certifieringsorganets ackreditering återkallades. SKVFS 2012:05 Länk till SKVFS 2009:2	Veroviraston pääavainta ei saa käyttää kontrolliyksiköiden valmistukseen, mikäli ei suoriteta sellaisia valvontatoimia, jotka sertifiointielimen tulee 14 luvun 17 ja 18 §:ien mukaan suorittaa. Mikäli sellaisia toimenpiteitä ei voida suorittaa siksi, että sertifiointielimen akkreditoinnin voimassaolo on päättynyt, se ei estä käyttämästä Veroviraston pääavainta kontrolliyksiköiden valmistukseen korkeintaan kuuden kuukauden aikana alkaen siitä, kun sertifiointielimen akkreditointi on kumottu. SKVFS 2012:05 Linkki SKVFS 2009:2
<b>4 kap. Olika typer av kontrollenheter</b>	<b>4. luku. Erilaiset kontrolliyksikkötyypit</b>
1 § En kontrollenhet ska vara av typ A, B eller C enligt vad som anges i detta kapitel. Kontrollenhet typ A	1 § Kontrolliyksikön tulee olla tyyppiä A, B tai C sen mukaan, mitä tässä luvussa ilmoitetaan. A-tyypin kontrolliyksikkö
2 § En kontrollenhet av typ A ska ha portar och kontakter enligt vad som framgår av följande figur.	2 § A-tyypin kontrolliyksikössä tulee olla portteja ja kontakteja siten, kuin seuraavasta kuviosta käy ilmi.
3 § En kontrollenhet av typ A ska kunna ta emot kvittodata från ett kassaregister via port 1. Den ska skicka tillbaka kontrollkod till kassaregistret via port 1. Den får ha ett journalminne som ska kunna läsas via port 4. Kontrollenhet typ B	3 § A-tyypin kontrolliyksikön tulee voida ottaa vastaan kvittidataa kassarekisterilaitteesta portin 1 kautta. Sen tulee lähettää valvontakoodi kassarekisterilaitteelle portin 1 kautta. Siinä saa olla päiväkirja, jota tulee voida lukea portin 4 kautta. B-tyypin kontrolliyksikkö
4 § En kontrollenhet av typ B ska ha portar och kontakter enligt vad som framgår av följande figur.	4 § B-tyypin kontrolliyksikössä tulee olla portteja ja kontakteja siten, kuin seuraavasta kuviosta käy ilmi.
5 § En kontrollenhet av typ B ska kunna ta emot kvittodata från ett kassaregister via port 1.	5 § B-tyypin kontrolliyksikön tulee voida ottaa vastaan kvittidataa kassarekisterilaitteesta portin 1 kautta.

Den ska ha ett journalminne som ska kunna läsas via port 4.	Siinä tulee olla päiväkirja, jota tulee voida lukea portin 4 kautta.
Kvitton ska skrivas ut via port 2.	Kuitti tulee tulostaa portin 2 kautta.
Kontrollenhet typ C	C-tyyppin kontrolliyksikkö
6 § En kontrollenhet av typ C ska ha portar och kontakter enligt vad som framgår av följande figur.	6 § C-tyyppin kontrolliyksikössä tulee olla portteja ja kontakteja siten kuin seuraavasta kuviosta käy ilmi.
7 § En kontrollenhet av typ C ska kunna ta emot kvittodata från mer än ett kassaregister.	7 § C-tyyppin kontrolliyksikön tulee voida ottaa vastaan kuittidataa useammasta kuin yhdestä kassarekisterilaitteesta.
Den får också kunna ta emot kvittodata från mer än ett företags registreringar enligt 20 § Skatteverkets föreskrifter (SKVFS 2009:1) om krav på kassaregister.	Se saa myös ottaa vastaan kuittidataa useammasta kuin yhden yrityksen rekisteröinneistä Veroviraston kassarekisterilaitteiden vaatimuksia koskevien määräysten (SKVFS 2009:1) 20 §:n mukaisesti.
8 § En kontrollenhet av typ C ska ta emot kvittodata via port 1.	8 § C-tyyppin kontrolliyksikön tulee ottaa vastaan kuittidataa kassarekisterilaitteesta portin 1 kautta.
Den ska skicka tillbaka kontrollkod till respektive kassaregister via port 1.	Sen tulee lähettää valvontakoodi kullekin kassarekisterilaitteelle portin 1 kautta.
Den får ha ett journalminne som ska kunna läsas via port 4.	Siinä saa olla päiväkirja, jota tulee voida lukea portin 4 kautta.
<b>5 kap. Gränssnitt och klocka</b>	
Logiska gränssnitt (portar)	<b>5. luku. Rajapinta ja kello</b>
1 § En kontrollenhets portar ska överföra data endast enligt vad som framgår av tabellen nedan och endast i angiven riktning.	Looginen rajapinta (portit)
	1 § Kontrolliyksikön porttien tulee siirtää dataa ainoastaan siten, kuin alla olevassa taulukossa on esitetty ja ainoastaan ilmoitetussa suunnassa.

Port	Gränssnitt mot		Tillåten data
Port 1	Kassaregister	In:	- Kvittodata eller annan data som ska skrivas ut
			- Förfrågan om skivarstatus
		Ut:	- Skivarstatus
Port 2	Skrivare		- Kontrollkod
		In:	- Skivarstatus
		Ut:	- Kvittodata eller annan data som ska skrivas ut
Port 3	Skatteverket	Ut:	- Kontrolldata
Port 4	Företag	Ut:	- Journalminne

Portti	Rajapinta		Sallittu data
Portti 1	Kassarekisterilaitte	Sisään:	- Kuittidata tai muu tulostettava data
			- Tulostimen tilan kysely
		Ulos:	- Tulostimen tila
Portti 2	Tulostin		- Valvontakoodi
		Sisään:	- Tulostimen tila
		Ulos:	- Kuittidata tai muu tulostettava data
Portti 3	Verovirasto	Ulos:	- Valvontadata
Portti 4	Yritys	Ulos:	- Päiväkirja

Funktioner per port	Porttikohtaiset toiminnot
2 § Port 2 får endast finnas för kontrollenhet av typ B.	2 § Portti 2 saa olla vain B-tyyppin kontrolliyksikköä varten.
Fysiska gränssnitt (kontakter)	Fyysinen rajapinta (kontaktit)
3 § Följande gäller för kontakter.	3 § Seuraava koskee kontakteja.
Kontakt 1: Ska finnas för port 1. Får användas för strömförsörjning.	Kontakti 1: Tarvitaan porttia 1 varten. Saa käyttää virransyöttöön.
Kontakt 2: Får finnas för port 2.	Kontakti 2: Saa olla porttia 2 varten.
Kontakt 3: Ska finnas för port 3 och vara konstruerad för Secure Digital (SD) typ standard som har funktionalitet att lagra datafiler på filsystemen FAT16 eller FAT32.	Kontakti 3: Tarvitaan porttia 3 varten ja sen tulee olla konstruoitu Secure Digital (SD) -tyyppiselle standardille, joka kykenee tallentamaan datatiedostoja tiedostojärjestelmään FAT16 tai FAT32.
Kontakt 4: Får finnas för port 4.	Kontakti 4: Saa olla porttia 4 varten.
4 § En kontrollenhet ska ha ett kommunikationsprotokoll där dataformaten för port 1, port 2 och port 4 är definierade.	4 § Kontrolliyksikössä tulee olla kommunikointiprotokolla, jossa on määritelty dataformaatti portille 1, portille 2 ja portille 4.



5 §	Inställningen av port 1 och port 2 ska konfigureras i produktionen. Konfigurationsparametrar som efter tillverkning får ställas in med hårdvarulösning är hastighet, bitar, stoppbitar och paritet samt skivarinställningar och kommunikationsprotokoll. Strömförsörjning	5 §	Portin 1 ja portin 2 asennus tulee konfiguroida tuotantoon. Valmistuksen jälkeen laitteistoratkaisuun asennettavia konfigurointiparametrejä ovat nopeus, bitit, pysäytysbitit ja pariteteetit sekä tulostimen asetukset ja kommunikointiprotokolla. Sähkönsyöttö
6 §	En kontrollenhet ska ha egen strömförsörjning om inte strömförsörjning kan ske genom anslutet kassaregister.	6 §	Kontrolliyksiköllä tulee olla oma virransyöttö, mikäli virransyöttö ei voi tapahtua liitetyn kassarekisterilaitteen kautta.
	Klocka		Kello
7 §	En kontrollenhet ska ha en realtidklocka med datum och tid inställd enligt svensk normaltid.	7 §	Kontrolliyksikössä tulee olla reaaliaikainen kello, jonka päiväys ja aika on säädetty Ruotsin normaaliajan mukaan.
<b>6 kap. Kvittodata från kassaregister och generering av kvittokontrolldata</b>		<b>6. luku. Kassarekisterilaitteen kuittidata ja kuittivalvontadatan luominen</b>	
1 §	En kontrollenhet ska ta emot och behandla kvittodata per kvitto från kassaregister.	1 §	Kontrolliyksikön tulee ottaa vastaan ja käsitellä kuittidataa kuittikohtaisesti kassarekisterilaitteesta.
2 §	Kontrollenheten ska tolka och behandla kvittodata för att ta fram kvittokontrolldata.	2 §	Kontrolliyksikön tulee tulkita ja käsitellä kuittidataa laatiakseen kuittivalvontatiedot.
3 §	För varje post av kvittodata som kontrollenheten läser in ska nödvändig intern data i kontrollenheten uppdateras.	3 §	Tarpeellinen kontrolliyksikön sisäinen data tulee päivittää jokaisen kuittidatan erän osalta, jonka kontrolliyksikkö lukee.
4 §	Kvittokontrolldata ska utgöras av följande del av kvittodata.	4 §	Kuittivalvontatietojen tulee muodostua seuraavista kuittidatan osista.

Data	Beskrivning	Format
Datum och tid	Datum och klockslag för försäljning enligt 28 § c SKVFS 2009:1	12 siffror, format YYYYMMDDtmm
Organisationsnummer	Företagets organisationsnummer eller personnummer enligt 28 § a SKVFS 2009:1	10 siffror
Kassabeteckning	Kassabeteckning enligt 10 § SKVFS 2009:3	Maximalt 16 alfanumeriska tecken
Löpnummer	Löpnummer enligt 28 § d SKVFS 2009:1	Maximalt 12 siffror
Kvittotyp	Beroende av kvittotyp ska motsvarande text skapas: - normal - kopia - ovning - profo	Maximalt 6 alfanumeriska tecken
Returbelopp	Absolutvärde för summerat belopp returposter på ett kvitto	Maximalt 14 tecken inkl. decimalkomma*)
Försäljningsbelopp	Belopp för kunden att betala enligt 28 § h SKVFS 2009:1	Maximalt 14 tecken inkl. decimalkomma*)
Momssats 1; Momssumma 1	Första momssats i procent; Belopp första momssats enligt 28 § j SKVFS 2009:1	<Procentsats>;<Belopp> Procentsats: maximalt 5 tecken inkl. decimalkomma.*) Belopp: maximalt 14 tecken inkl. decimalkomma.*) Fältlängd: 20 tecken inkl. semikolon.
Momssats 2; Momssumma 2	Andra momssats i procent; Belopp andra momssats enligt 28 § j SKVFS 2009:1	Procentsats: maximalt 5 tecken inkl. decimalkomma.*) Belopp: maximalt 14 tecken inkl. decimalkomma.*) Fältlängd: 20 tecken inkl. semikolon.
Momssats 3; Momssumma 3	Tredje momssats i procent; Belopp tredje momssats enligt 28 § j SKVFS 2009:1	<Procentsats>;<Belopp> Procentsats: maximalt 5 tecken inkl. decimalkomma.*) Belopp: maximalt 14 tecken inkl. decimalkomma.*) Fältlängd: 20 tecken inkl. semikolon.
Momssats 4; Momssumma 4	Fjärde momssats i procent; Belopp fjärde momssats enligt 28 § j SKVFS 2009:1	<Procentsats>;<Belopp> Procentsats: maximalt 5 tecken inkl. decimalkomma.*) Belopp: maximalt 14 tecken inkl. decimalkomma.*) Fältlängd: 20 tecken inkl. semikolon.

Data	Kuvaus	Formaatti
Päiväys ja aika	Myynnin päiväys ja kellonaika SKVFS 2009:1 28 §:n c alakohdan mukaisesti	12 numeroa muodossa VVVVKKPttmm

Yritystunnus	Yrityksen yritystunnus tai henkilötunnus SKVFS 2009:1 28 §:n a alakohdan mukaisesti	10 numeroa
Kassalaitteen nimitys	Kassalaitteen nimitys SKVFS 2009:3 10 §:n mukaisesti	Enintään 16 alfanumeerista merkkiä
Järjestysnumero	Järjestysnumero SKVFS 2009:1 28 §:n d alakohdan mukaisesti	Enintään 12 numeroa
Kuittityyppi	Kuittityyppistä riippuen luodaan vastaava teksti: - normaali - kopio - harjoitus - profo	Enintään 6 alfanumeerista merkkiä
Palautussumma	Yhteenlaskettujen palautuserien summan absoluuttinen arvo kuitissa	Enintään 14 merkkiä mukaan lukien desimaalipilkku*)
Myyntisumma	Asiakkaan maksettava summa SKVFS 2009:1 28 §:n h alakohdan mukaisesti	Enintään 14 merkkiä mukaan lukien desimaalipilkku*)
Alv-kanta 1; Alv-summa 1	Ensimmäinen alv-kanta prosentteina; Ensimmäinen alv-summa SKVFS 2009:1 28 §:n j alakohdan mukaisesti	<Prosentti>;<Summa> Prosentti: enintään 5 merkkiä mukaan lukien desimaalipilkku.*) Summa: enintään 14 merkkiä mukaan lukien desimaalipilkku.*) Kentän pituus: 20 merkkiä mukaan lukien puolipiste.
Alv-kanta 2; Alv-summa 2	Muut alv-kannat prosentteina; Muiden alv-kantojen summa SKVFS 2009:128 §:n j alakohdan mukaan	<Prosentti>;<Summa> Prosentti: enintään 5 merkkiä mukaan lukien desimaalipilkku.*) Summa: enintään 14 merkkiä mukaan lukien desimaalipilkku.*) Kentän pituus: 20 merkkiä mukaan lukien puolipiste.
Alv-kanta 3; Alv-summa 3	Kolmas alv-kanta prosentteina; Kolmannen alv-kannan summa SKVFS 2009:128 §:n j alakohdan mukaan	<Prosentti>;<Summa> Prosentti: enintään 5 merkkiä mukaan lukien desimaalipilkku.*) Summa: enintään 14 merkkiä mukaan lukien desimaalipilkku.*) Kentän pituus: 20 merkkiä mukaan lukien puolipiste.
Alv-kanta 4; Alv-summa 4	Neljäs alv-kanta prosentteina; Neljännen alv-kannan summa SKVFS 2009:128 §:n j alakohdan mukaan	<Prosentti>;<Summa> Prosentti: enintään 5 merkkiä mukaan lukien desimaalipilkku.*) Summa: enintään 14 merkkiä mukaan lukien desimaalipilkku.*) Kentän pituus: 20 merkkiä mukaan lukien puolipiste.

*) Det ska alltid vara två siffror efter decimalkommat 5 § Data ska vara i ASCII teckenformat och högerjusterad, eventuellt ifyllt med blanka tecken (mellanslag) för att uppnå angiven fältlängd.	*) Desimaalipilkun jälkeen tulee olla aina kaksi numeroa 5 § Datan tulee olla ASCII-muodossa ja oikealle tasatua, mahdollisesti tyhjillä merkeillä (välilyönti) täytettyä, jotta saavutetaan annettu kentän pituus.
<b>7 kap. Generering av kontrollkod</b>	<b>7. luku Valvontakoodin luominen</b>
1 § Kontrollenheten ska generera en kontrollkod per kvitto för kvittotyperna normal och kopia. För kvittotyperna övning och profo ska inte någon kontrollkod genereras.	1 § Kontrolliyksikön tulee luoda jokaiselle kuitille valvontakoodi kuittityyppien normaali ja kopio osalta. Kuittityypeille harjoitus ja profo ei tarvitse luoda valvontakoodia.
2 § Kontrollenheten ska använda kvittokontrolldata enligt 6 kap. 4 § som underlag för generering av kontrollkod.	2 § Kontrolliyksikön tulee käyttää kuittivalvontatietoja 6 luvun 4 §:n mukaisesti perustana valvontakoodin luomiselle.
3 § Kontrollkoden ska bestå av två delar. Del 1: Signeringskod, 32 tecken Del 2: Krypteringskod, 26 tecken	3 § Valvontakoodissa tulee olla kaksi osaa. Osa 1: Allekirjoituskoodi, 32 merkkiä Osa 2: Salauskoodi, 26 merkkiä
Avgränsning mellan del 1 och del 2 ska göras med tecknet semikolon (;).	Osat 1 ja 2 tulee erottaa toisistaan puolipisteellä (;).
Den sammanlagda längden ska vara 59 tecken.	Kokonaispituuden tulee olla 59 merkkiä.
Del 1, Signeringskod Signeringskoden ska skapas med följande steg (1-2).	Osa 1, Allekirjoituskoodi Allekirjoituksen luomisessa tulee noudattaa seuraavia vaiheita (1-2).
1. Kvittokontrolldata enligt 6 kap. 4 § ska signeras med algoritmen enligt 11 kap. 6 §. Signaturen ska vara på 20 bytes.	1. 6 luvun 4 §:n mukaisen kuittivalvonta tulee allekirjoittaa algoritmilla 11 luvun 6 §:n mukaisesti. Allekirjoituksessa tulee olla 20 tavua.
2. Resultatet ska konverteras med bas-32 kodning för att skapa signeringskoden. Signeringskoden ska bli 32 alfanumeriska tecken i ASCII teckenformat.	2. Tulos tulee konvertoida 32-peruskoodauksella allekirjoituskoodin luomiseksi. Allekirjoituskoodissa tulee olla 32 alfanumeerista merkkiä ASCII-muodossa.
Del 2, Krypteringskod Krypteringskoden ska skapas med följande steg (1-3).	Osa 2, salauskoodi Salauskodein luomisessa tulee noudattaa seuraavia

	vaiheita (1-3).
1. Underlaget för generering av krypteringskoden ska bestå av en 128-bitars datapost med följande fält:	1. Salauskoodin luomisens tulee perustua 128-bittiseen tietueeseen, jossa on seuraavat kentät:

Fält (bitar)	Data	Beräkning
0-31 (längd 32 bitar)	32-bitars heltal för total försäljningssumma exkl. moms i tusental kronor	Räknare G (total försäljningssumma) ska minskas med räknare H (total moms). Resultatet ska avrundas till närmast tusental kronor och divideras med 1000. Om resultatet blir negativt ska detta representeras med ett tvåkomplement binärt tal.
32-47 (längd 16 bitar)	16-bitars heltal som innehåller saknade kvittoräknare	Värdet på räknare B (antal saknade kvitton). Om värdet är större än 65535 ska detta fält ha värdet 65535.
48-95 (längd 48 bitar)	48-bitars heltal som innehåller försäljningsbelopp angivet i öre	Försäljningsbelopp enligt 6 kap. 4 § angivet i öre från detta kvittots kvittodata. Om beloppet är negativt ska detta representeras med ett tvåkomplement binärt tal.
96-127 (längd 32 bitar)	32-bitars heltal som innehåller löpnummer	Löpnummer enligt 6 kap. 4 § från detta kvittots kvittodata. Om löpnummer inte ryms inom 32-bitar ska värdet på detta fält vara 4294967295.

Kenttä (bittiä)	Data	Laskenta
0-31 (pituus 32 bittiä)	32-bittinen kokonaisluku koko myyntisumman osalta ilman alv:a tuhansina kruunuina	Laskuri G (kokonaisyntisumma) tulee vähentää laskurilla H (kokonais-alkv). Tulos tulee pyöristää lähimpään tuhatteen kruunuun ja jakaa 1000:lla. Mikäli tulos on negatiivinen, se tulee esittää 2-komplementtisena binäärilukuna.
32-47 (pituus 16 bittiä)	16-bittinen kokonaisluku, joka sisältää puuttuvan kuittilaskurin	Laskurin B arvo (puuttuvien kuittien määrä). Jos arvo on suurempi kuin 65535, tämän kentän arvon tulee olla 65535.
48-95 (pituus 48 bittiä)	48-bittinen kokonaisluku, joka sisältää myyntisumman äyreinä	6 luvun 4 §:n mukainen myyntisumma, joka on ilmoitettu äyreinä tämän kuitin kuittidatasta. Mikäli summa on negatiivinen, se tulee esittää 2-komplementtisena binäärilukuna.
96-127 (pituus 32 bittiä)	32-bittinen kokonaisluku, joka sisältää järjestysnumeron	6 luvun 4 §:n mukainen järjestysnumero tämän kuitin kuittidatasta. Mikäli järjestysnumero ei mahdu 32 bittiin, tämän kentän arvon tulee olla 4294967295.

2. Underlaget för generering av krypteringskoden (tabellen ovan) ska krypteras med algoritmen enligt 11 kap. 5 §.	2. Salauskoodin luomisperuste (yllä oleva taulukko) tulee salata algoritmilla 11 luvun 5 §:n mukaisesti.
3. Resultatet ska konverteras med bas-32 kodning för att skapa den krypterade kontrollinformation. Krypteringskoden ska bli 26 alfanumeriska tecken i ASCII teckenformat.	3. Tulos tulee konvertoida 32-peruskoodauksella salatun valvontainformaation luomiseksi. Salauskoodissa tulee olla 26 alfanumeerista merkkiä ASCII-muodossa.

8 kap. Lagring av intern data	8. luku Sisäisen datan tallentaminen
Lagring av intern data	Sisäisen datan tallentaminen
1 § En kontrollenhet ska lagra intern data som behövs för att skapa kontrolldata och minst lagra de uppgifter som anges i 2-15 §§.	1 § Kontrolliyyksikön tulee tallentaa sisäistä dataa, jota tarvitaan valvontadatan luomiseksi, ja vähintään tallentaa 2-15 §:ssä ilmoitetut tiedot
Räknare i kontrollenheten	Kontrolliyyksikön laskuri
2 § En kontrollenhet ska ha följande räknare;	2 § Kontrolliyyksikössä tulee olla seuraavat laskurit;
räknare A, transaktionsräknare,	laskuri A, transaktiolaskuri,
räknare B, räknare av antal saknade kvitton,	laskuri B, laskuri puuttuvien kuittien määrän laske- miseksi,
räknare C, räknare av antal kvitton av kvittotyp normal,	laskuri C, kuittityypin normaali kuittimäärän laskuri,
räknare D, räknare av antal kvitton av kvittotyp kopia,	laskuri D, kuittityypin kopia kuittimäärän laskuri,
räknare E, räknare av antal kvitton av kvittotyp övning,	laskuri E, kuittityypin harjoitus kuittimäärän laskuri,
räknare F, räknare av total returbelopp,	laskuri F, kokonaispalautusmäärän laskuri,
räknare G, räknare av total försäljningssumma och räknare H, räknare av total moms.	laskuri G, kokonaisyntimäärän laskuri, ja laskuri H, kokonais-alkv:n laskuri.
Räknare A - transaktionsräknare	Laskuri A - transaktiolaskuri
3 § Räknare A ska löpande räkna antal poster av kvittodata för kvittotyperna normal, kopia, övning och profo som läses in i kontrollenheten.	3 § Laskurin A tulee laskea jatkuvasti kuittidatan eriä kontrolliyyksikköön luettavien kuittityyppien normaali, kopia, harjoitus ja profo osalta.
Räknare A ska börja med värdet 1 för första post och	Laskurin A tulee aloittaa arvosta 1 ensimmäisen erän

öka med värdet 1 för varje post.	osalta ja arvon tulee lisääntyä yhdellä jokaista erää kohti.
Räknare B — räknare av antal saknade kvitton	Laskuri B — puuttuvien kuittien määrän laskuri
4 § Räknare B ska räkna antal löpnummer som saknas för kvitton av kvittotyp normal.	4 § Laskurin B tulee laskea niiden puuttuvien juoksevien numeroiden määrä, jotka puuttuvat kuittityypin normaali kuittien osalta.
Räkningen ska göras enligt följande.	Laskenta tulee suorittaa seuraavasti.
- Om skillnaden mellan aktuellt löpnummer och föregående löpnummer är värdet 1 ska den inte räknas upp.	- Jos tämänhetkisen ja edellisen järjestysnumeron eron arvo on 1, sitä ei lasketa.
- Om aktuellt löpnummer har värdet 1 och kvittot inte är det första som läses in får den räknas upp med värdet 1.	- Jos tämänhetkisen arvo on 1, ja kuitti ei ole luettavista ensimmäinen, sille saa merkitä arvon 1.
- Om skillnaden mellan aktuellt löpnummer och föregående löpnummer är värdet noll ska den räknas upp med värde 1.	- Jos tämänhetkisen ja edellisen järjestysnumeron eron arvo on nolla, sille tulee merkitä arvo 1.
- Om skillnaden mellan aktuellt löpnummer och föregående löpnummer har värdet större än 1 ska den räknas upp med detta värde minus 1.	- Jos tämänhetkisen ja edellisen järjestysnumeron eron arvo on suurempi kuin 1, sille tulee merkitä tämä arvo vähennettynä yhdellä.
- Om skillnaden mellan aktuellt löpnummer och föregående löpnummer har värdet mindre än noll ska den räknas upp med absolutvärdet av skillnaden.	- Jos tämänhetkisen ja edellisen järjestysnumeron eron arvo on pienempi kuin nolla, sille tulee merkitä eron absoluuttinen arvo.
Räknare B ska börja med värdet 0.	Laskurin B tulee aloittaa arvosta 0.
Räknare B ska inte räknas upp för första kvittot som läses in.	Laskuria B ei tule laskea ensimmäisen luettavan kuitin osalta.
Räknare C - räknare av antal kvitton av kvittotyp normal	Laskuri C - kuittityypin normaali kuittimäärän laskuri
5 § Räknare C ska löpande räkna antalet poster av kvittodata av kvittotyp normal som läses in i kontrollenheten.	5 § Laskurin C tulee laskea jatkuvasti kuittidatan erää kontrolliyksikköön luettavan kuittityypin normaali osalta.
Räknare C ska börja med värdet 1 för första post av kvittodata och öka med värdet 1 för varje post.	Laskurin C tulee aloittaa arvosta 1 ensimmäisen kuittidatan erän osalta ja arvon tulee lisääntyä yhdellä jokaista erää kohti.
Räknare D - räknare av antal kvitton av kvittotyp kopia	Laskuri D - kuittityypin kopio kuittimäärän laskuri
6 § Räknare D ska löpande räkna antalet poster av kvittodata för kvittotyp kopia som läses in i kontrollenheten.	6 § Laskuri D tulee laskea jatkuvasti kuittidatan erää kontrolliyksikköön luettavan kuittityypin kopio osalta.
Räknare D ska börja med värdet 1 för första post av kvittodata och öka med värdet 1 för varje post.	Laskurin D tulee aloittaa arvosta 1 ensimmäisen kuittidatan erän osalta ja arvon tulee lisääntyä yhdellä jokaista erää kohti.
Räknare E — räknare av antal kvitton av kvittotyp övning	Laskuri E — kuittityypin harjoitus kuittimäärän laskuri
7 § Räknare E ska löpande beräkna antalet poster av kvittodata för kvittotyp övning som läses in i kontrollenheten.	7 § Laskuri E tulee laskea jatkuvasti kuittidatan erää kontrolliyksikköön luettavan kuittityypin harjoitus osalta.
Räknare E ska börja med värdet 1 för första post av kvittodata och öka med värdet 1 för varje post.	Laskurin E tulee aloittaa arvosta 1 ensimmäisen erän osalta ja arvon tulee lisääntyä yhdellä jokaista erää kohti.
Räknare F — räknare av total returbelopp	Laskuri F — kokonaispalautusmäärän laskuri
8 § Räknare F ska löpande summera returbelopp per kvitto för kvittotypen normal som läses in i kontrollenheten.	8 § Laskurin F tulee jatkuvasti laskea yhteen palautussummaa kuittikohtaisesti kontrolliyksikköön luettavan kuittityypin normaali osalta.
Räknare F ska börja med värdet 0.00 före första post av kvittodata som läses in i kontrollenheten.	Laskurin F tulee aloittaa arvosta 0.00 ennen ensimmäisen kontrolliyksikköön luettavan kuittidatan erää.
Räknare G — räknare av total försäljningssumma	Laskuri G — kokonaismyyntimäärän laskuri
9 § Räknare G ska löpande summera för varje post av kvittodata försäljningsbelopp för kvittotyp normal som läses in i kontrollenheten.	9 § Laskurin G tulee jatkuvasti laskea yhteen jokaisen kuittidatan erän osalta kontrolliyksikköön luettavan kuittityypin normaali myyntimäärä.
Räknare G ska börja med värdet 0.00 före första post av kvittodata som läses in i kontrollenheten.	Laskurin G tulee alkaa arvosta 0.00 ennen ensimmäisen kontrolliyksikköön luettavan kuittidatan erää.
Räknare H — räknare av total moms	Laskuri H — kokonais-alkv:n laskuri
10 § Räknare H ska löpande summera för varje post av kvittodata den totala momssumman för kvittotyp normal som läses in i kontrollenheten.	10 § Laskurin H tulee jatkuvasti laskea yhteen jokaisen kuittidatan erän osalta kokonais-alkv-summa kontrolliyksikköön luettavan kuittityypin normaali osalta.
Räknare H ska börja med värdet 0.00 före första post av kvittodata som läses in i kontrollenheten.	Laskurin H tulee alkaa arvosta 0.00 ennen ensimmäisen kontrolliyksikköön luettavan kuittidatan erää.
Övrigt räknare	Muu laskuri
11 § Räknare A — H får inte minskas eller nollställas.	11 § Laskuria A — H ei saa vähentää tai nollata.

Detta gäller dock inte åtgärd som anges i 3 kap. 5 §.	Tämä ei koske kuitenkaan 3 luvun 5 §:ssä ilmoitettua toimenpidettä.
12 § För kontrollenhet av typ C enligt 4 kap. 6 § ska räknare A – H finnas för varje kassaregister som kontrollenheten tar emot kvittodata från.	12 § Tyyppin C kontrolliysikkön osalta 4 luvun 6 §:n mukaisesti tulee jokaisessa kassaregisterilaitteessa, josta kontrolliysikkö ottaa vastaan kuittidataa, olla laskuri A – H.
Övrig intern data	Muu sisäinen data
13 § Senaste transaktionsräknare som innehåller värdet på räknare A (transaktionsräknaren) vid tiden för senaste kopiering av kontrolldata till Skatteverket ska lagras i kontrollenheten.	13 § Kontrolliysikköön tulee tallentaa viimeisin transaktiollaskuri, jossa on laskurin A (transaktiollaskuri) arvo siltä hetkeltä, jolloin viimeinen valvontadatan kopiointi Verovirastolle on suoritettu.
Denna ska ha värdet 0 före första kopiering.	Sen arvo tulee olla 0 ennen ensimmäistä kopiointia.
14 § Tidstämpel senaste kopiering ska lagras i kontrollenheten och ska innehålla tidsuppgiften för när senaste kopiering av kontrolldata gjordes.	14 § Viimeisin kopiointi tulee tallentaa aikaleimattuna kontrolliysikköön, ja siinä tulee näkyä ajankohta, milloin viimeinen valvontatietojen kopiointi on tehty.
Denna ska ha värdet 0 före första kopiering.	Sen arvo tulee olla 0 ennen ensimmäistä kopiointia.
15 § Tillverkningsnummer för kontrollenheten ska lagras.	15 § Kontrolliysikkön valmistenumero tulee tallentaa.
<b>9 kap. Kryptering och lagring av kvittokontrolldata</b>	<b>9. luku Salaus ja kuittivalvontadatan tallentaminen</b>
1 § Kvittokontrolldata för kvittotyperna normal och kopia med tillhörande kontrollkod och tidstämpel ska krypteras och lagras.	1 § Kuittivalvontadata tulee salata ja tallentaa kuittityyppien normaali ja kopio osalta asiaankuuluvalla valvontakoodilla ja aikaleimauksella.
Detta utgör krypterad kontrolldata per kvitto.	Siitä muodostuu kuittikohtainen salattu valvontadata.
2 § Kvittokontrolldata ska lagras i den ordning den kommer in.	2 § Kuittivalvontadata tulee tallentaa sen saapumisjärjestyksessä.
3 § För kontrollenhet av typ C enligt 4 kap. 6 § ska kvittokontrolldata även sorteras per kassaregister.	3 § 4 luvun 6 §:n mukaisesti C-tyypin kontrolliysikkön osalta kuittivalvontadata tulee myös lajitella kassaregisterilaittekohtaisesti.
Krypterad kontrolldata per kvitto	Kuittikohtainen salattu valvontadata
4 §	4 §
En kontrollenhet ska kryptera och lagra poster av kontrolldata enligt vad som framgår av tabellen nedan.	Kontrolliysikkön tulee salata ja tallentaa valvontadatan erät siten kuin alla olevasta taulukosta käy ilmi.

Data	Beskrivning	Format
Datum och tid	Datum och klockslag för försäljning enligt 28 § c SKVFS 2009:1	12 siffror, format YYYYMMDDttmm
Organisationsnummer	Företagets organisationsnummer eller personnummer enligt 28 § a SKVFS 2009:1	10 siffror
Kassabeteckning	Kassabeteckning enligt 10 § SKVFS 2009:3	Maximalt 16 alfanumeriska tecken
Löpnummer	Löpnummer enligt 28 § d SKVFS 2009:1	Maximalt 12 siffror
Kvittotyp	Beroende av kvittotyp ska motsvarande text skapas: - normal - kopia - ovning - profo	Maximalt 6 alfanumeriska tecken
Returbelopp	Absolutvärde för summerat belopp returposter på ett kvitto	Maximalt 14 tecken inkl. decimalkomma *)
Försäljningsbelopp	Belopp för kunden att betala enligt 28 § h SKVFS 2009:1	Maximalt 14 tecken inkl. decimalkomma *)
Momssats 1; Moms-summa 1	Första momssats i procent; Belopp första momssats enligt 28 § j SKVFS 2009:1	<Procentsats>;<Belopp> Procentsats: maximalt 5 tecken inkl. decimalkomma. *) Belopp: maximalt 14 tecken inkl. decimalkomma. *) Fältlängd: 20 tecken inkl. semikolon.
Momssats 2; Moms-summa 2	Andra momssats i procent; Belopp andra momssats enligt 28 § j SKVFS 2009:1	<Procentsats>;<Belopp> Procentsats: maximalt 5 tecken inkl. decimalkomma. *) Belopp: maximalt 14 tecken inkl. decimalkomma. *) Fältlängd: 20 tecken inkl. semikolon.
Momssats 3; Moms-summa 3	Tredje momssats i procent; Belopp tredje momssats enligt	<Procentsats>;<Belopp> Procentsats: maximalt 5 tecken inkl. decimalkomma. *) Belopp: maximalt 14 tecken

	28 § j SKVFS 2009:1	inkl. decimalkomma. *) Fältlängd: 20 tecken inkl. semikolon.
Momsatts 4; Moms-summa 4	Fjärde momsatts i procent; Belopp fjärde momsatts enligt 28 § j SKVFS 2009:1	<Procentsats>; <Belopp> Procentsats: maximalt 5 tecken inkl. decimalkomma. *) Belopp: maximalt 14 tecken inkl. decimalkomma. *) Fältlängd: 20 tecken inkl. semikolon.
Total försäljnings-summa	Räknare G (total försäljnings-summa)	14 tecken inkl. decimalkomma
Kontrollkod, del 1	Signeringskod enligt 7 kap. 3 § för detta kvitto	32 alfanumeriska tecken
Kontrollkod, del 2	Krypteringskod enligt 7 kap. 3 § för detta kvitto	26 alfanumeriska tecken
Tidstämpel	Tidpunkt enligt kontrollenhetens klocka	12 siffror, format YYYYMMDDtmm

Data	Kuvaus	Formaatti
Päiväys ja aika	Myyntiä koskeva päiväys ja kellonaika siten että siinä on SKVFS 2009:1 8 §:n c alakohta	12 numeroa muodossa VVVVKKPttmm
Yritystunnus	Yrityksen yritystunnus tai henkilötunnus SKVFS 2009:1 28 §:n a alakohdan mukaisesti	10 numeroa
Kassalaitteen nimitys	Kassalaitteen nimitys 10 § SKVFS 2009:3 mukaan	Enintään 16 alfanumeerista merkkiä
Järjestysnumero	Järjestysnumero SKVFS 2009:1 28 §:n d alakohdan mukaisesti	Enintään 12 numeroa
Kuittityyppi	Kuittityypistä riippuen luodaan vastaava teksti: - normaali - kopio - harjoitus - profo	Enintään 6 alfanumeerista merkkiä
Palautussumma	Yhteenlaskettujen palautuspostien summan absoluuttinen arvo kuitissa	Enintään 14 merkkiä mukaan lukien desimaalipilkku*)
Myyntisumma	Asiakkaan maksettava summa SKVFS 2009:1 28 § h alakohdan mukaisesti	Enintään 14 merkkiä mukaan lukien desimaalipilkku*)
Alv-kanta 1; Alv-summa 1	Ensimmäinen alv-kanta prosentteina; Ensimmäinen alv-summa SKVFS 2009:1 28 §:n j alakohdan mukaisesti	<Prosentti>; <Summa> Prosentti: enintään 5 merkkiä mukaan lukien desimaalipilkku.*) *) Summa: enintään 14 merkkiä mukaan lukien desimaalipilkku.*) *) Kentän pituus: 20 merkkiä mukaan lukien puolipiste.
Alv-kanta 2; Alv-summa 2	Toinen alv-kanta prosentteina; Toisen alv-kannan summa SKVFS 2009:128 §:n j alakohdan mukaisesti	<Prosentti>; <Summa> Prosentti: enintään 5 merkkiä mukaan lukien desimaalipilkku. *) Summa: enintään 14 merkkiä mukaan lukien desimaalipilkku. *) Kentän pituus: 20 merkkiä mukaan lukien puolipiste.
Alv-kanta 3; Alv-summa 3	Kolmas alv-kanta prosentteina; Kolmannen alv-kannan summa SKVFS 2009:128 §:n j alakohdan mukaisesti	<Prosentti>; <Summa> Prosentti: enintään 5 merkkiä mukaan lukien desimaalipilkku. *) Summa: enintään 14 merkkiä mukaan lukien desimaalipilkku. *) Kentän pituus: 20 merkkiä mukaan lukien puolipiste.
Alv-kanta 4; Alv-summa 4	Neljäs alv-kanta prosentteina; Neljännen alv-kannan summa SKVFS 2009:128 §:n j alakohdan mukaisesti	<Prosentti>; <Summa> Prosentti: enintään 5 merkkiä mukaan lukien desimaalipilkku. *) Prosentti: enintään 14 merkkiä mukaan lukien desimaalipilkku. *) Kentän pituus: 20 merkkiä mukaan lukien puolipiste.
Kokonaismyyntisumma	Laskuri G (kokonaismyyntisumma)	14 merkkiä mukaan lukien desimaalipilkku
Valvontakoodi, osa 1	Allekirjoituskoodi 7 luvun 3 §:n mukaisesti tämän kuitin osalta	32 alfanumeerista merkkiä
Valvontakoodi, osa 2	Salauskoodi 7 luvun 3 §:n mukaisesti tämän kuitin osalta	26 alfanumeerista merkkiä
Aikaleimaus	Ajankohta kontrolliyksikön kellon mukaisesti	12 numeroa muodossa VVVVKKPttmm

\*) Det ska alltid vara två siffror efter decimalkommat  
5 § Data ska vara i ASCII teckenformat och högerjusterad, eventuellt utfylld med blanka tecken (mellanslag) för att uppnå angiven fältlängd.

\*) Desimaalipilkun jälkeen tulee olla aina kaksi numeroa  
5 § Datan tulee olla ASCII-muodossa ja oikealle tasatua, mahdollisesti tyhjiä merkeillä (välilyönti) täytettyä, jotta saavutetaan annettu kentän pituus.

Kryptering av kontrolldata	Valvontadatan salaus
6 § Varje post av kontrolldata ska krypteras. Kryptering ska ske med algoritmen enligt 11 kap. 5 §.	6 § Jokainen valvontadatan erä tulee salata. Salauksen tulee tapahtua algoritmillla 11 luvun 5 §:n mukaisesti.
<b>10 kap.</b>	<b>10. luku.</b>
<b>Överföring av kontrolldata till Skatteverket</b>	<b>Valvontadatan siirtäminen Verovirastolle</b>
Kontrolldata till Skatteverket	Verovirastolle siirrettävä valvontadata
1 § En kontrollenhet ska generera loggfiler med kontrolldata och kopiera dessa till externt minne via port 3 när denna port aktiveras.	1 § Kontrolliyksikön tulee luoda valvontadatasta lokitiedostoja ja kopioida ne ulkoiseen muistiin portin 3 kautta silloin, kun portti aktivoidaan.
2 § En kontrollenhet ska skapa loggfilerna Serial.Log, TransHdr.Log och Trans.Log.	2 § Kontrolliyksikön tulee luoda lokitiedostot Serial.Log, TransHdr.Log ja Trans.Log.
Serial.Log	Serial.Log
3 § Loggfilen Serial.Log ska vara en textfil och innehålla följande data.	3 § Lokitiedoston Serial.Log tulee olla tekstitiedosto, ja siinä tulee olla seuraavat tiedot.

Fält	Beskrivning	Format
KontrollenhetsID	Kontrollenhetens tillverkningsnummer i klartext	17 (5+12) alfanumeriska tecken

Kenttä	Kuvaus	Formaatti
Kontrolliyksikön ID	Kontrolliyksikön valmistenumero selväkielisenä	17 (5+12) alfanumeerista merkkiä

TransHdr.Log	TransHdr.Log
4 § Loggfilen TransHdr.Log ska vara en binär fil som innehåller en krypterad datapost och en signaturpost.	4 § Lokitiedoston TransHdr.Log tulee olla binääritiedosto, jossa on salattu tietue, ja johon sisältyy salattu tietue ja allekirjoitus.
5 § För kontrollenhet av typ C enligt 4 kap. 6 § ska en loggfil THdrX.Log skapas för varje kassaregister där X är ett löpnummer som börjar på 1 och ökas med 1 för varje kassaregister.	5 § C-typin kontrolliyksikön osalta lokitiedosto THdrX.Log tulee 4 luvun 6 §:n mukaisesti luoda jokaiselle kassaregisterilaitteelle, jolloin X on järjestysnumero, joka alkaa numerosta 1 ja lisäätty yhdellä jokaisen kassaregisterilaitteen osalta.
6 § TransHdr.Log ska ha följande delposter som utgör en post med fast längd.	6 § Tiedostolla TransHdr.Log tulee olla seuraavia osatietueita, jotka muodostavat kiinteämittaisen tietueen.

Delpost	Innehåll	Längd
Krypterad datapost	Krypterad datapost enligt 7-10 §§	176 byte
Signaturpost	Signatur av krypterad datapost	20 byte

Osatietue	Sisältö	Pituus
Salattu tietue	7-10 §:n mukaisesti salattu tietue	176 tavua
Allekirjoitustietue	Salatun tietueen allekirjoittaminen	20 tavua

Krypterad datapost	Salattu tietue
7 § Krypterad datapost ska utgöras av följande data.	7 § Salatun tietueen tulee muodostua seuraavasta datasta.

Fält	Beskrivning	Format
KontrollenhetsID	Tillverkningsnummer för kontrollenheten enligt 11 kap. 3 §	17 alfanumeriska tecken
Kassabeteckning	Kassabeteckning enligt 10 § SKVFS 2009:3	16 alfanumeriska tecken
Tidstämpel för kopiering av kontrolldata	Tidpunkt vid start av kopiering	12 siffror, format YYYYMMDDttmm
Transaktionsräknare	Värde av räknare A (transaktionsräknare) vid start av kopiering	10 siffror
Saknade kvittoräknaren	Värde av räknare B (antal saknade kvitton) vid start av kopiering	10 siffror
Antal kvitton av kvittotyp normal	Värde av räknare C (antal kvitton av kvittotyp normal) vid start av kopiering	10 siffror
Antal kvitton av kvittotyp kopia	Värde av räknare D (antal kvitton av kvittotyp kopia) vid start av kopiering	10 siffror
Antal kvitton av kvittotyp	Värde av räknare E (antal kvitton kvittotyp	10 siffror

ovning	ovning) vid start av kopiering	
Total returbelopp	Värde av räknare F (total returbelopp) vid start av kopiering	14 tecken inkl. decimalkomma *)
Total försäljningssumma	Värde av räknare G (total försäljningssumma) vid start av kopiering	14 tecken inkl. decimalkomma *)
Total moms	Värde av räknare H (total moms) vid start av kopiering	14 tecken inkl. decimalkomma.*)
Tidstämpel senaste kopiering	Värdet av tidstämpel senaste kopiering enligt 8 kap. 14 §	12 siffror, format YYYYMMDDttmm
Transaktionsräknarens värde vid senaste kopiering	Värdet av senaste transaktionsräknare enligt 8 kap. 13 §	10 siffror
Antal poster i Trans.Log	Antal poster av kontrolldata som Trans.Log innehåller	10 siffror

Kenttä	Kuvaus	Formaatti
Kontrolliyksikön ID	Kontrolliyksikön valmistenumero 11 luvun 3 §:n mukaisesti	17 alfanumeerista merkkiä
Kassalaitteen nimitys	Kassalaitteen nimitys SKVFS 2009:3 10 §:n mukaisesti	16 alfanumeerista merkkiä
Valvontadatan kopioinnin aikaleimaus	Kopioinnin alkamisajankohta	12 numeroa muodossa VVVVKKPPttmm
Transaktiolaskuri	Laskurin A (transaktiolaskuri) arvo kopioinnin alkaessa	10 numeroa
Puuttuva kuittilaskuri	Laskurin B (puuttuvien kuittien lukumäärä) arvo kopioinnin alkaessa	10 numeroa
Kuittityypin normaali kuittimäärä	Laskurin C (kuittityypin normaali kuittimäärä) arvo kopioinnin alkaessa	10 numeroa
Kuittityypin kopio kuittimäärä	Laskurin D (kuittityypin kopio kuittimäärä) arvo kopioinnin alkaessa	10 numeroa
Kuittityypin harjoitus kuittimäärä	Laskurin E (kuittityypin harjoitus kuittimäärä) arvo kopioinnin alkaessa	10 numeroa
Kokonaispalautusmäärä	Laskurin F (kokonaispalautusmäärä) arvo kopioinnin alkaessa	14 merkkiä mukaan lukien desimaalipilkku *)
Kokonaismyyntisumma	Laskurin G (kokonaismyyntisumma) arvo kopioinnin alkaessa	14 merkkiä mukaan lukien desimaalipilkku *)
Kokonais-aly	Laskurin H (kokonais-aly) arvo kopioinnin alkaessa	14 merkkiä mukaan lukien desimaalipilkku *)
Viimeisimmän kopioinnin aikaleimaus	Viimeisimmän kopioinnin aikaleimausarvo 8 luvun 14 §:n mukaisesti	12 numeroa muodossa VVVVKKPPttmm
Transaktiolaskurin arvo viimeisimmässä kopioinnissa	Viimeisimmän transaktiolaskurin arvo 8 luvun 13 §:n mukaan	10 numeroa
Tietueitten määrä Trans.Logissa	Trans.Login sisältämien valvontadatatietueitten määrä	10 numeroa

*) Det ska alltid vara två siffror efter decimalkommat	*) Desimaalipilkun jälkeen tulee olla aina kaksi numeroa
8 § Data ska vara i ASCII teckenformat och högerjusterad, eventuellt utfylld med blanka tecken (mellanslag) för att uppnå angiven fältlängd.	8 § Datan tulee olla ASCII-muodossa ja oikealle tasatua, mahdollisesti tyhjillä merkeillä (välilyönti) täytettyä, jotta saavutetaan annettu kentän pituus.
9 § Data ska krypteras med algoritmen enligt 11 kap. 5 §.	9 § Data tulee salata algoritmilla 11 luvun 5 §:n mukaisesti.
Signaturpost	Allekirjoitustietue
10 § Krypterad datapost enligt 9 § ska signeras med algoritmen enligt 11 kap. 6 §.	10 § 9 §:n mukainen salattu tietue tulee allekirjoittaa algoritmilla 11 luvun 6 §:n mukaisesti.
Trans.Log	Trans.Log
11 § Loggfilen Trans.log ska vara en binär fil och innehålla en krypterad kontrolldatapost och en signaturpost per kvitto lagrad i kontrollenheten.	11 § Lokitiedoston Trans.log tulee olla binääritiedosto, ja siinä tulee olla salattu valvontadatatietue ja kuittikohtainen allekirjoitustietue tallennettuna kontrolliyksikköön.
12 § Trans.Log ska per kvitto lagrad i kontrollenheten ha följande delposter som utgör en post med fast längd:	12 § Kontrolliyksikköön kuittikohtaisesti tallennetussa Trans.Logissa tulee olla seuraavat osatietueet, jotka muodostavat kiinteämittaisen tietueen:

Delposter	Innehåll	Längd
Krypterad kontrolldatapost	Krypterad kontrolldata per kvitto enligt 9 kap. 4-6 §§	256 byte
Signaturpost	Signatur av krypterad kontrolldatapost	20 byte



Osatietueet	Sisältö	Pituus
Salattu valvontadatatieue	Kuittikohtainen salattu valvontadatatieue 9 luvun 4-6 §:n mukaan	256 tavua
Allekirjoitustietue	Salatun valvontadatatieueen allekirjoitus	20 tavua

13 § Posterna ska läggas i samma ordningsföljd som de blev inlästa och lagrade i kontrollenheten. Krypterad kontrolldatapost	13 § Tietueet tulee asettaa samaan järjestykseen, jossa ne on luettu ja tallennettu kontrolliyksikköön. Salattu valvontadatatieue
14 § Krypterad kontrolldatapost ska vara krypterad kontrolldata per kvitto som finns lagrad i kontrollenheten. Signaturpost	14 § Salatun valvontadatatieueen tulee olla kuitti-kohtaista salattua valvontadataa, joka on tallennettuna kontrolliyksikköön. Allekirjoitustietue
15 § Signaturpost ska vara krypterad kontrolldatapost signerad med algoritmen enligt 11 kap. 6 §.	15 § Allekirjoitustietueen tulee olla salattu valvontadatatieue, joka on allekirjoitettu algoritmillä 11 luvun 6 §:n mukaisesti.
<b>11 kap. Kryptering</b>	<b>11. luku. Salaus</b>
Individuella krypteringsnycklar	Yksilölliset salausavaimet
Generering av individuella krypteringsnycklar	Yksilöllisten salausavaimien luominen
1 §	1 §
En giltig huvudnyckel utfärdad av Skatteverket ska användas vid generering av individuella krypteringsnycklar till varje kontrollenhet. I 3 kap. 7 § finns bestämmelser om utfärdande av Skatteverkets huvudnyckel. I 14 kap. 29–33 §§ finns bestämmelser om hur tillverkaren ska hantera Skatteverkets huvudnyckel i sin produktionsmiljö. SKVFS 2012:05	Veroviraston antamaa voimassa olevaa pääavainta tulee käyttää luotaessa yksilölliset salausavaimet kullekin kontrolliyksikölle. 3 luvun 7 § sisältää Veroviraston pääavaimen antamiseen liittyviä säännöksiä. 14 luvun 29-33 § sisältävät säännöksiä siitä, miten valmistajan tulee hallinnoida Veroviraston pääavainta tuotantoympäristössään. SKVFS 2012:05
Skatteverkets huvudnyckel får inte användas för annat ändamål än vad som anges i första stycket. 2 § Följande tre individuella krypteringsnycklar ska genereras. 1. Individuell krypteringsnyckel: lägg till versal "K" på slutet av tillverkningsnumret. Individuell krypteringsnyckel = HMAC-SHA256(<huvudnyckel>,<tillverkningsnummer>K) Detta ska ge 256 bitar.	Veroviraston pääavainta ei saa käyttää muuhun kuin ensimmäisessä kohdassa ilmoitettuun tarkoitukseen. 2 § Tulee luoda seuraavat kolme yksilöllistä salausavainta. 1. Yksilöllinen salausavain: lisää iso "K"-kirjain valmistenumeron loppuun. Yksilöllinen salausavain = HMAC-SHA256(<pääavain>,<valmistenumero>K)
2. Individuell initialiseringsvektor: lägg till versal "I" på slutet av tillverkningsnumret. Individuell initialiseringsvektor = HMAC-SHA256(<huvudnyckel>,<tillverkningsnummer>I)	2. Yksilöllinen alustusvektori: lisää iso "I"-kirjain valmistenumeron loppuun. Yksilöllinen alustusvektori = HMAC-SHA256(<pääavain>,<valmistenumero>I)
Endast de 128 minst signifikanta bitarna i resultatet ska användas. 3. Individuell signeringsnyckel: lägg till versal "A" på slutet av tillverkningsnumret. Individuell signeringsnyckel = HMAC-SHA256(<huvudnyckel>,<tillverkningsnummer>A) Detta ska ge 256 bitar.	Ainoastaan 128 tuloksena olevaa vähiten merkityksellistä bittiä tulee käyttää. 3. Yksilöllinen allekirjoitusavain: lisää iso "A"-kirjain valmistenumeron loppuun. Yksilöllinen allekirjoitusavain = HMAC-SHA256(<pääavain>,<valmistenumero>A)
3 § Tillverkningsnummer för varje kontrollenhet ska användas. Tillverkningsnummer ska ha följande format:	3 § Valmistenumeroa on käytettävä jokaisesta kontrolliyksiköstä. Valmistenumeron tulee olla seuraavassa muodossa:

Fält	Format
Tillverkarens identitet	5 alfanumeriska tecken
Kontrollenhetens identitet	12 alfanumeriska tecken

Kenttä	Formaatti
Valmistajan tiedot	5 alfanumeerista merkkiä
Kontrolliyksikön tiedot	12 alfanumeerista merkkiä

4 § Fälten ska vara i ASCII teckenformat och högerjusterad, eventuellt utfylld med blanka tecken (melanslag) för att uppnå angiven fältlängd. Krypteringsalgoritm	4 § Kentän tulee olla ASCII-muodossa ja oikealle tasattua, mahdollisesti tyhjillä merkeillä (välilyönti) täytettyä, jotta saavutetaan annettu kentän pituus. Salausalgoritmi
5 § Den symmetriska krypteringsalgoritmen AES-256 i CBC-läge ska användas för att kryptera data i kontrollenheten.	5 § Kontrolliyksikön salaukseen tulee käyttää symmetristä salausalgoritmia AES-256 CBC-sijainnissa.
Den individuella krypteringsnyckeln enligt 2 § 1 och den individuella initialiseringsvektorn enligt 2 § 2 ska användas i algoritmen. Krypterad data ska fyllas på med nollor (0) till nödvändig längd. Signeringsalgoritm	Algoritmissa tulee käyttää yksilöllistä salausavainta 2 § 1 kohdan mukaisesti ja yksilöllistä alustusvektoria 2 § 2 kohdan mukaisesti. Salattu data tulee täyttää nolilla (0), jotta saavutetaan tarpeellinen pituus. Allekirjoitusalgoritmi
6 § För signering ska algoritmen HMAC-SHA1 användas. Den individuella signeringsnyckeln enligt 2 § 3 ska användas i algoritmen.	6 § Allekirjoitukseen tulee käyttää algoritmia HMAC-SHA1. Algoritmissa tulee käyttää yksilöllistä allekirjoitusavainta 2 § 3 kohdan mukaisesti.
<b>12 kap. Krav på säkerhet, prestanda, tillförlitlighet och användningsmiljö</b>	<b>12. luku. Turvallisuuden, suorituskykyyn, luotettavuuteen ja käyttöympäristöön liittyvät vaatimukset</b>
Säkerhet Skydd av säkerhetsfunktioner och säkerhetskritisk data	Turvallisuus Turvallisuustoimintojen suojaaminen ja turvallisuuden kannalta kriittinen data
1 § De individuella krypteringsnycklarna ska lagras på ett sådant sätt att risken för röjning (kompromettering) av nycklarna minimeras.	1 § Yksilölliset salausavaimet tulee tallentaa sellaisella tavalla, että avainten vahingoittumisriski (komprometointi) minimoituu.
2 § De individuella krypteringsnycklarna ska lagras i ett minne som inte kan ändras eller läsas av obehöriga eller kan läsas ut med hjälp av oscilloskop eller andra verktyg.	2 § Yksilölliset salausavaimet tulee tallentaa muistiin, jota ei voida muuttaa tai jota asiaankuulumattomat eivät voi lukea tai jota ei voi lukea oskilloskoopin tai muiden työkalujen avulla.
3 § Intern data ska lagras i ett minne som inte kan modifieras eller läsas av obehöriga. Kontrolldata ska lagras i ett minne som inte kan modifieras.	3 § Sisäiset tiedot tulee tallentaa muistiin, jota ei voida muokata tai jota asiaankuulumattomat eivät voi lukea. Valvontatiedot tulee tallentaa muistiin, jota ei voi muokata.
4 § Mjukvara ska skyddas så att den inte kan modifieras, utökas eller läsas ut från kontrollenheten.	4 § Ohjelmistoa on suojeltava siten, että sitä ei voi muokata, laajentaa tai lukea kontrolliyksiköstä.
5 § Mjukvara för kryptering och signering ska ligga i en säker komponent som är konstruerad för sådan användning.	5 § Salaus- ja allekirjoitusohjelmistojen on oltava turvallisessa komponentissa, joka on konstruoitu sellaista käyttöä varten.
6 § Individuella krypteringsnycklar, intern data och kontrolldata ska lagras i ett icke flyktigt minne utan rörliga delar . Minnet ska inte behöva strömförsörjning för att lagrad data ska behållas. Transport och lagring	6 § Yksilölliset salausavaimet, sisäinen data ja valvontatiedot tulee tallentaa haihtumattomaan muistiin, jossa ei ole liikkuvia osia . Muistin ei tule tarvita sähkövirtaa tallennetun datan säilyttämistä varten. Kuljetus ja varastointi
7 § En kontrollenhet ska kunna transporteras och lagerhållas utan att individuella krypteringsnycklar eller intern data ändras eller förvanskas. Skalskydd och plombering	7 § Kontrolliyksikköä tulee kuljettaa ja varastoida ilman, että yksilölliset salausavaimet tai sisäinen data muuttuvat tai vääristyvät. Suojakotelo ja sinetöinti
8 § En kontrollenhet ska inte vara öppningsbar. Fysiska intrång och intrångsförsök ska vara visuellt synliga.	8 § Kontrolliyksikön ei tule olla avattavissa. Fyysisen tunkeutumisen ja tunkeutumisyriksen tulee olla silmin nähtävissä.
9 § En kontrollenhet ska vara plomberad med plomberingstape eller motsvarande som ska klara temperaturområdet -30 °C till + 110 °C . Om plomberingen bryts ska detta ge synliga spår.	9 § Kontrolliyksikön tulee olla sinetöity sinetöintiteipillä tai vastaavalla, joka kestää -30 °C ja + 110 °C välisiä lämpötiloja. . Jos sinetti murtuu, siitä tulee jäädä näkyvät jäljet.
10 § Kontakt 3 ska vara plomberad med plomberingstape eller motsvarande som ska klara temperaturområdet -30 °C till + 110 °C. Om plomberingen bryts ska detta ge synliga spår.	10 § Kontakti 3 tulee olla sinetöity sinetöintiteipillä tai vastaavalla, joka kestää -30 °C ja + 110 °C välisiä lämpötiloja. Jos sinetti murtuu, siitä tulee jäädä näkyvät jäljet.
Krav på prestanda och tillförlitlighet Kontinuerlig drift och prestanda	Suorituskyky- ja luotettavuusvaatimus Jatkuva toiminta ja suorituskyky
11 § En kontrollenhet ska kunna slutföra kryptering och lagring av kontrolldata även vid strömavbrott.	11 § Kontrolliyksikön pitää pystyä suorittamaan loppuun valvontatietojen salaus ja tallentaminen myös

	virtakatkoksen aikana.
12 § Data ska kunna lagras i minst 7 år även om kontrollenheten inte är strömförsörjd.	12 § Tiedot on voitava tallentaa vähintään 7 vuotta silloinkin, kun kontrolliyksikköön ei tule virtaa.
13 § En kontrollenhet ska ha en livstid på minst 7 år.	13 § Kontrolliyksikön eliniän tulee olla vähintään 7 vuotta.
14 § Minnet som lagrar kontrolldata ska ha sådan kapacitet att det kan hantera lagring av minst fem års kontrolldata.	14 § Muistilla, johon valvontadata tallennetaan, tulee olla sellainen kapasiteetti, että se pystyy hallinnoimaan valvontadatan tallentamisen vähintään viiden vuoden ajalta.
15 § En kontrollenhet får inte försena utskrift av kassakvitto så att det är märkbart av användaren eller påverkar dennes arbetsmiljö.	15 § Kontrolliyksikön ei saa viivästyttää kassakuitin tulostamista, niin että käyttäjä sen huomaa tai että se vaikuttaa hänen työympäristöönsä.
Användargränssnitt	Käyttäjäräjäpinta
16 § En kontrollenhet ska signalera om den fungerar eller inte.	16 § Kontrolliyksikön tulee ilmoittaa signaalilla, toimiiko se vai ei.
17 § En kontrollenhet ska signalera när kopiering av kontrolldata till externt minne är klart.	17 § Kontrolliyksikön tulee ilmoittaa signaalilla, kun valvontatietojen kopiointi ulkoiseen muistiin on valmis.
Kontrollenheten ska signalera om fel uppstår vid kopieringen.	Kontrolliyksikön tulee ilmoittaa signaalilla, jos kopiointissa syntyy virheitä.
Prestanda klocka	Kellon kestävyys
18 § En kontrollenhets realtidsklocka får inte avvika mer än +/-5 minuter per år i rumstemperatur (+ 20 °C).	18 § Kontrolliyksikön reaaliaikainen kello ei saa poiketa oikeasta ajasta enempää kuin +/-5 minuuttia vuodessa huoneenlämpötilassa (+ 20 °C).
Fysisk tålighet	Fyysinen kestävyys
19 § En kontrollenhet ska minst uppfylla IEC 721-3-7, sektion 7.	19 § Kontrolliyksikön tulee täyttää vähintään normi IEC 721-3-7, alue 7.
Den ska klara fritt fall < 1kg i klass 7M2.	Sen pitää selvitä vapaasta pudotuksesta < 1kg luokassa 7M2.
Temperatur	Lämpötila
20 § En kontrollenhet ska klara den användningsmiljö den är avsedd för och minst klara temperaturområdet + 5 °Ctill + 40 °C .	20 § Kontrolliyksikön tulee kestää siinä käyttöympäristössä, johon se on tarkoitettu ja kestää vähintään lämpötila-alueella + 5 °C - + 40 °C .
Luftfuktighet	Ilmankosteus
21 § En kontrollenhet ska klara den användningsmiljö den är avsedd för och minst klara luftfuktigheten 10-85% utan att kondensation uppkommer som är skadlig för enheten.	21 § Kontrolliyksikön tulee kestää siinä käyttöympäristössä, johon se on tarkoitettu ja kestää vähintään 10-85%:n ilmankosteus, ilman että syntyy yksikköä vahingoittavaa kondensaatiota.
EMC (elektromagnetisk immunitet och emission)	EMC (sähkömagneettisten häiriöiden sietäminen)
22 § En kontrollenhet ska minst uppfylla immunitetskraven i SS-EN 55024, immunitet mot elektromagnetiska störningar	22 § Kontrolliyksikön tulee täyttää vähintään SS-EN 55024 häiriönsietovaatimus, sähkömagneettisten häiriöiden sietokyky
. Den ska minst klara den avmagnetiseringsutrustning som används i kontrollenhetens användningsmiljö.	. Sen tulee kestää vähintään se magneettisuudenpoistolaitte, jota käytetään kontrolliyksikön käyttöympäristössä.
23 § En kontrollenhet ska minst uppfylla emissionskraven i klass B i SS-EN 55022, gränsvärden mot radio-störningar.	23 § Kontrolliyksikön tulee täyttää vähintään luokan B i SS-EN 55022 päästövaatimus, raja-arvo radiohäiriöitä vastaan.
Elsäkerhet	Sähköturvallisuus
24 § En kontrollenhet ska minst uppfylla elsäkerhetskraven i SS-EN 60 950-1.	24 § Kontrolliyksikön tulee täyttää vähintään sähköturvallisuusvaatimukset i SS-EN 60 950-1.
Användningsmiljö	Käyttäjäympäristö
9 § Det ska finnas en beskrivning avseende vilken användningsmiljö som en kontrollenhet är avsedd för.	9 § Tarvitaan kuvaus siitä, millaiseen käyttöympäristöön kontrolliyksikkö on tarkoitettu.
Beskrivningen ska minst omfatta specificering av krav enligt 18-24 §§.	Kuvauksessa tulee olla vähintään 18-24 §:ien mukainen spesifikaatio.
<b>13 kap. Tillverkning, test och dokumentation</b>	<b>13. luku. Valmistus, testaus ja asiakirjaineisto</b>
Tillverkning av kontrollenheter	Kontrolliyksiköiden valmistus
Inställning av klocka	Kellon säätäminen
1 § Kontrollenhetens klocka ska vara inställd med svensk normaltid och datum.	1 § Kontrolliyksikön kelloon tulee säätää Ruotsin normaaliaika ja päiväys.
Inställningen ska göras innan kontrollenheten tillsluts.	Säätö tulee tehdä ennen kontrolliyksikön sulkemista.
Tillverkningsnummer och krypteringsnycklar	Valmistenumerot ja salausavaimet
2 § Tillverkningsnumret ska lagras i kontrollenheten innan den tillsluts.	2 § Valmistenumero tulee tallentaa kontrolliyksikköön ennen sen sulkemista.

3 § De individuella krypteringsnycklarna ska lagras i kontrollenheten innan den tillsluts.	3 § Yksilölliset salausavaimet tulee tallentaa kontrolliysikköön ennen sen sulkemista.
4 § Skatteverkets huvudnyckel får inte lagras i kontrollenheten.	4 § Veroviraston pääavainta ei saa tallentaa kontrolliysikköön.
Överensstämmelse	Vaatimustenmukaisuus
5 § Tillverkade kontrollenheter ska överensstämma med den version av produkten som har bedömts vid certifieringen.	5 § Valmistettujen kontrolliysiköiden tulee vastata sitä tuotteen versiota, joka on arvioitu sertifiointiin yhteydessä.
Test och testdokumentation	Testaus ja testausasiakirjat
6 § För varje modell av en kontrollenhet ska det valideras att kraven i dessa föreskrifter är uppfyllda.	6 § Jokaisen kontrolliysikön mallin osalta tulee validoida, että näitä määräyksiä koskevat vaatimukset täyttyvät.
Valideringen ska bestå av följande.	Validoinnin tulee koostua seuraavasti.
- Test av funktionerna som anges i 4-11 kap. i dessa föreskrifter.	- Näiden määräysten luvussa 4-11 ilmoitettu testi.
- Test av kraven gällande säkerhet, prestanda, tillförlitlighet och användningsmiljö som anges i 12 kap. i dessa föreskrifter.	- Turvallisuutta, kestävyttä, luotettavuutta ja käyttöympäristöä koskevien, näiden määräysten 12 luvussa ilmoitettavien vaatimusten testaus.
7 § Testdokumentation ska finnas för valideringen.	7 § Validointia varten tarvitaan testausasiakirjat.
Testdokumentationen ska innehålla beskrivning av testförfarande och testfall samt användningsmiljö enligt 12 kap. 25 §.	Testausasiakirjoihin tulee sisältyä testausmenetelmän ja testitapausten sekä käyttöympäristön kuvaus 12 luvun 25 §:n mukaisesti.
Dokumentationen ska tillhandahållas på begäran av Skatteverket.	Asiakirjat on asetettava saataville Veroviraston pyynnöstä.
Dokumentation av en kontrollenhet	Kontrolliysikön asiakirja-aineisto
8 § Det ska finnas detaljerad dokumentation av kontrollenhetens mjuk- och hårdvara med funktionsbeskrivningar samt av användningsmiljön.	8 § Kontrolliysikön ohjelmistosta ja laitteistosta tulee olla yksityiskohtaiset asiakirjat toiminnon kuvauksineen, samoin käyttöympäristöstä.
Dokumentationen ska tillhandahållas på begäran av Skatteverket.	Asiakirja-aineisto on asetettava saataville Veroviraston pyynnöstä.
9 § Det ska finnas dokumentation avseende instruktion för installation av kontrollenheten.	9 § Kontrolliysikön asennusohjeista tulee olla asiakirjat.
10 § Det ska finnas dokumentation (användarhandbok) avseende kontrollenhetens alla funktioner.	10 § Kaikki kontrolliysikön toiminnot tulee dokumentoida (käyttäjän opas).
Användarhandboken ska vara på svenska eller engelska och åtfölja kontrollenheten vid leverans.	Käyttäjän oppaan tulee olla ruotsin tai englannin kielellä, ja se tulee liittää kontrolliysikköön toimituksen yhteydessä.
11 §	11 §
Tillverkaren ska föra ett register över tillverkade kontrollenheter med uppgifter om när de tillverkats, tillverkningsnummer och identitet på använd huvudnyckel. På begäran från Skatteverket ska tillverkaren tillhandahålla uppgifter från registret.	Valmistajan tulee pitää valmistetuista kontrolliysiköistä rekisteriä, jossa on tiedot valmistusajasta, valmistenumero ja käytettävän pääavaimen tunniste.
	Asiakirjat on asetettava saataville Veroviraston pyynnöstä.
<b>14 kap. Certifiering av kontrollenhet</b>	<b>14. luku. Kontrolliysikön sertifiointi</b>
Inledande bestämmelser	Johdantosäännöksiä
1 §	1 §
Bestämmelser om krav på certifiering av kontrollenheter och om ackreditering av de organ som får utföra certifieringen finns i 39 kap. 8 § andra stycket skatteförordningen (2011:1244) respektive i 9 kap. 2 § första stycket skatteförordningen (2011:1261). Av 1 § andra stycket Skatteverkets föreskrifter (SKVFS 2009:1) om krav på kassaregister framgår att en kontrollenhet alltid ska ingå som en del i ett kassaregister.	Veromenettelyä koskevan lain (2011:1244) 39 luvun 8 §:n toisessa kohdassa tai veromenettelyä koskevan asetuksen (2011:1261) 9 luvun 2 §:n ensimmäisessä kohdassa on esitetty sertifiointiin oikeutettujen elinten suorittamiin kontrolliysiköiden sertifiointeihin ja akkreditoituihin liittyviin vaatimuksiin koskevia säännöksiä. Veroviraston kassarekisterilaitteen vaatimuksia koskevien määräysten (SKVFS 2009:1) 1 §:n toisesta kohdasta käy ilmi, että kontrolliysikön tulee aina olla kassarekisterilaitteen osa.
Av 14 § andra stycket i samma föreskrifter framgår att en kontrollenhet ska vara certifierad.	Mainittujen määräysten 14 §:n toisesta kohdasta käy ilmi, että kontrolliysikön tulee olla sertifioitu.
Ett certifieringsorgan ska uppfylla kraven i SWEDAC:s föreskrifter om organ som certifierar produkter. SKVFS 2012:05	Sertifiointielimen tulee täyttää SWEDAC:n määräysten sertifioituja tuotteita koskevat vaatimukset. SKVFS 2012:05
2 § Basen för certifiering ska vara SS-EN 45011:1998 — Certifieringsorgan — Allmänna krav vid certifiering av produkter (ISO/IEC Guide 65:1996) samt STAFS-2007:12 <sup>2</sup> och STAFS 2007:21 <sup>3</sup> .	2 § Sertifiointin perustana tulee olla SS-EN 45011:1998 — Sertifiointielin — Yleiset ohjeet tuotteiden sertifiointissa (ISO/IEC Guide 65:1996) sekä STAFS-2007:12 <sup>2</sup> ja STAFS 2007:21 <sup>3</sup> .
3 § Varje modell av en kontrollenhet ska certifieras.	3 § Jokainen kontrolliysikön malli tulee sertifioida.

<p>Certifiering ska utföras av ett certifieringsorgan som ackrediterats för uppgiften enligt lagen (1992:1119) om teknisk kontroll.</p>	<p>Sertifioinnin suorittajana tulee olla sertifiointielin, joka on akkreditoitu tehtävänsä teknisiä tarkastuksia koskevilla lailla (1992:1119).</p>
<p>4 § Certifieringen ska omfatta tester av funktioner, säkerhet, prestanda, tillförlitlighet och användarmiljö samt krav på tillverkning som anges i denna föreskrift.</p>	<p>4 § Sertifioinnin tulee koostua testeistä, jotka koskevat toimintoja, turvallisuutta, kestävyyttä, luotettavuutta ja käyttöympäristöä sekä tässä määräyksessä ilmoitettuja valmistusta koskevia vaatimuksia.</p>
<p>Som tolkningsdokument för krav på mjukvara ska WELMEC 7.2 användas.</p>	<p>Käytettävä ohjelmistovaatimusten tulkinta-asiakirja on WELMEC 7.2.</p>
<p>I tillämpliga fall ska även WELMEC 2.2 användas.</p>	<p>Soveltuvin osin tulee käyttää niin ikään ohjelmistoa WELMEC 2.2.</p>
<p>Som tolkning mot WELMEC:s risknivå ska risknivå D följas.</p>	<p>Tulkintana WELMEC:n riskitasoa vastaan tulee noudattaa riskitasoa D.</p>
<p>5 § Specifikation ska finnas avseende vilka användningsmiljöer som olika kontrollenheter är avsedda att fungera i.</p>	<p>5 § Tunnistetiedot tarvitaan siitä, missä käyttöympäristössä kunkin kontrolliyksikön on tarkoitus toimia.</p>
<p>Minst en typ av användningsmiljö ska anges.</p>	<p>Vähintään yksi käyttöympäristö on ilmoitettava.</p>
<p>Certifiering görs med hänsyn tagen till modell och angiven användningsmiljö.</p>	<p>Sertifiointi tehdään ottaen huomioon malli ja ilmoitettu käyttöympäristö.</p>
<p>6 §</p>	<p>6 §</p>
<p>Av 9 kap. 2 § andra stycket skatteförfarandeförordningen (2011:1261) fram-går att certifiering även får utföras av ett organ från ett annat land inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (EES) eller från ett land utanför EES som Europeiska unionen har träffat avtal med om ömsesidigt erkännande.</p>	<p>Veromenettelystä annetun asetuksen (2011:1261) 9 luvun 2 §:n toisesta kohdasta käy ilmi, että sertifiointin saa suorittaa myös toisen maan elin Euroopan talousalueen (ETA) sisällä tai ETA:n ulkopuolisen maan elin, jonka kanssa Euroopan Unionilla on sopimus vastavuoroisesta tunnistamisesta.</p>
<p>Certifieringsorganet ska i sådant fall uppfylla kraven i standarden SS-EN 45011:1998 — Certifieringsorgan — Allmänna krav vid certifiering av produkter (ISO/IEC Guide 65:1996) och ha ackrediterats för uppgiften av ett ackrediteringsorgan som uppfyller kraven i standarden SS-EN ISO/IEC 17011:2005.</p>	<p>Sellaisessa tapauksessa sertifiointielimen tulee täyttää standardin SS-EN 45011:1998 vaatimukset — Sertifiointielin — Yleiset ohjeet tuotteiden sertifiointissa (ISO/IEC Guide 65:1996) ja sen tulee olla akkreditoitu sellaisen akkreditointielimen toimeksiannosta, joka täyttää standardin SS-EN ISO/IEC 17011:2005 vaatimukset.</p>
<p>SKVFS 2012:05</p>	<p>SKVFS 2012:05</p>
<p>Utveckling och framtagning av kontrollenhet</p>	<p>Kontrolliyksikön kehittäminen ja tuottaminen</p>
<p>7 §</p>	<p>7 §</p>
<p>Tillverkaren ska granska de koder som ingår i kontroll-enhetens programvara för att säkerställa att program-mets funktionalitet överensstämmer med dessa före-skrifter (kodgranskning). Kodgranskningen ska doku-menteras.</p>	<p>Valmistajan tulee tarkastaa koodit, jotka sisältyvät kontrolliyksikön ohjelmistoon varmistaakseen, että ohjelman toiminnot ovat yhtäpitäviä näiden määräysten kanssa (koodin tarkistus). Koodin tarkistus tulee doku-mentoida.</p>
<p>8 §</p>	<p>8 §</p>
<p>Tillverkaren ska göra en sårbarhetsanalys av kontroll-enheten.</p>	<p>Valmistajan tulee tehdä kontrolliyksikölle haavoittu-uusanalyysi.</p>
<p>De sårbarheter som identifieras ska analyseras och konsekvensbedömas. Nödvändiga säkerhetsåtgärder ska vidtas för att minimera sårbarheterna.</p>	<p>Identifioidut haavoittuvuudet tulee analysoida ja niiden seuraukset tulee analysoida. Haavoittuvuuksien mini-moimiseksi tulee tehdä tarvittavat turvatoimenpiteet.</p>
<p>9 §</p>	<p>9 §</p>
<p>Tillverkaren ska ta fram en övergripande beskrivning (högnivåbeskrivning) och en detaljerad beskrivning (låg-nivåbeskrivning) som ska användas i sårbarhetsa-nalysen enligt 8 §.</p>	<p>Valmistajan on esitettävä kattava kuvaus (korkean tason kuvaus) ja yksityiskohtainen kuvaus (matalan tason kuvaus) joita tulee käyttää haavoittuvuusanalyysissä 8 §:n mukaan.</p>
<p>Högnivåbeskrivningen ska innehålla en övergripande beskrivning av hur kontrollenheten fungerar samt dess användningsmiljö och säkerhetsfunktioner.</p>	<p>Korkean tason kuvauksessa tulee olla kattava kuvaus kontrolliyksikön toimintatavasta sekä sen käyttöympäristöstä ja turvallisuustoiminnoista.</p>
<p>Lågnivåbeskrivningen ska innehålla en detaljerad be-skrivning av programvara, källkod och vilka mekan-ismer som utför de funktioner som anges i dessa före-skrifter.</p>	<p>Matalan tason kuvauksessa tulee olla yksityiskohtainen kuvaus ohjelmistosta, lähdekoodista ja mekanismeista, jotka muodostavat näissä määräyksissä ilmoitettavat toiminnot.</p>
<p>10 §</p>	<p>10 §</p>
<p>Tillverkaren ska utföra säkerhetstester för att validera de åtgärder som vidtagits efter genomförd sårbarhetsa-nalys.</p>	<p>Valmistajan tulee suorittaa turvallisuustestejä vali-doidakseen suoritettun haavoittuvuusanalyysin jälkeen tehdyt toimenpiteet.</p>
<p>Åtgärderna ska testas för att verifiera att införda säker-hetsfunktioner fungerar på ett tillförlitligt sätt.</p>	<p>Toimenpiteet tulee testata sen verifiointiseksi, että käyttöön otetut turvatoimet toimivat luotettavalla taval-la.</p>
<p>Tillverkaren ska dokumentera gjorda säkerhetstester i form av testfall och testmiljö. Testresultaten ska vara</p>	<p>Valmistajan tulee dokumentoida suoritettut turvatestit testitapausten ja testausympäristön muodossa. Testitu-</p>

repeterbare.	lostien on oltava toistettavissa.
Utvärdering	Arviointi
11 §	11 §
Certifieringsorganet ska vid bedömning av säkerhetstesterna använda internationella standarder eller accepterade normativa specifikationer.	Sertifiointielimen tulee turvatestejä arvioitaessa käyttää kansainvälisiä standardeja tai hyväksytyjä normatiivisia tunnistetietoja.
Tillverkarens egna metoder för bedömning av säkerhetstesterna får användas om dessa ger minst samma säkerhet vid bedömningen.	Valmistajan omia turvatestausten arviointimenetelmiä voidaan käyttää, jos ne antavat vähintään samat takeet arvioinnissa.
12 §	12 §
Certifieringsorganets utvärdering av säkerhetsfunktioner ska minst omfatta	Sertifiointielimen turvatoimia koskevan arvioinnin tulee käsittää vähintään
- skydd av individuella krypteringsnycklar i kontrollenheten	- yksilöllisten salausavainten suoja kontrolliyksikössä
- skydd av kontrollenhetens programvara	- kontrolliyksikön ohjelmiston suoja
- skydd av kontrollidata.	- valvontadatan suoja.
13 §	13 §
Certifieringsorganets analys och test av kontrollenhetens säkerhetsfunktioner ska minst omfatta	Sertifiointielimen analyysiin ja kontrolliyksikön turvatoimien testaukseen tulee sisältyä vähintään
- att individuella krypteringsnycklar inte kan ändras eller läsas ut från kontrollenheten	- että yksilöllisiä salausavaimia ei voi muuttaa tai lukea kontrolliyksiköstä
- att kontrollenhetens programvara inte kan ändras	- että kontrolliyksikön ohjelmistoa ei voi muuttaa
- att Skatteverkets kontrollidata inte kan ändras eller raderas.	- että kontrolliyksikön valvontadataa ei voi muuttaa eikä poistaa.
14 §	14 §
Certifieringsorganet ska kontrollera att det är spårbart	Sertifiointielimen tulee valvoa, että on nähtävissä
- om individuella krypteringsnycklar i kontrollenheten raderas	- jos yksilöllisiä salausavaimia poistetaan kontrolliyksiköstä
- om kontrollenhetens programvara raderas	- jos kontrolliyksikön ohjelmisto poistetaan
- om Skatteverkets kontrollidata har ändras eller raderas.	- jos Veroviraston valvontadataa on muutettu tai se on poistettu.
15 §	15 §
Certifieringsorganet ska utvärdera och bedöma tillverkarens sårbarhetsanalys och säkerhetstester samt vid behov utföra egna säkerhetstester.	Sertifiointielimen tulee arvioida ja mitata valmistajan haavoittuvuusanalyysi ja turvatestaukset sekä tarvittaessa suorittaa omat turvatestaukset.
Certifieringsorganet ska vid behov utföra nödvändiga penetrationstester för att identifiera ytterligare sårbarheter hos kontrollenheten som inte omfattas av tillverkarens sårbarhetsanalys.	Sertifiointielimen tulee tarvittaessa suorittaa tarpeelliset penetraatiotestaukset tunnistaa kontrolliyksikön muut haavoittuvuudet, jotka eivät kuulu valmistajan haavoittuvuusanalyysiin.
16 §	16 §
Certifieringsorganet ska utvärdera och bedöma tillverkarens kodgranskning.	Sertifiointielimen tulee arvioida ja mitata valmistajan koodin tarkistus.
Vid behov ska certifieringsorganet utföra egen kodgranskning.	Tarvittaessa sertifiointielimen tulee suorittaa oma koodin tarkistus.
17 §	17 §
Certifieringsorganet ska minst en gång per år genomföra utvärdering (referensprovning) av kontrollenheter från tillverkarens tillverkningsmiljö.	Sertifiointielimen tulee suorittaa vähintään kerran vuodessa valmistajan kontrolliyksiköiden valmistusympäristön arviointi (viitetesti).
Referensprovningen ska minst omfatta de erfarenhetsmässigt mest kritiska funktionerna i kontrollenheten.	Viitetestin tulee käsittää vähintään ne kontrolliyksikön toiminnot, jotka ovat kokemuspäisesti kriittisimmät.
Referensprovningen ska vara faktabaserad och ske från ett från produktionen representativt urval.	Viitetestin tulee perustua tosiasioihin ja sen tulee kohdistua tuotannon kannalta edustavaan otantaan.
Revision	Tarkastus
18 §	18 §
Certifieringsorganet ska initialt och minst en gång per år göra revision av tillverkarens produktionsmiljö.	Sertifiointielimen tulee tarkastaa valmistajan tuotantoympäristö aluksi ja vähintään kerran vuodessa.
Revisionen ska göras på plats.	Tarkastus tulee tehdä paikan päällä.
Produktionsmiljön	Tuotantoympäristö
Ledningssystem	Hallintajärjestelmä
19 §	19 §
Tillverkaren ska ha dokumenterade rutiner i form av ledningssystem för produktionsmiljön motsvarande ISO 9001.	Valmistajalla tulee olla dokumentoidut menettelyt ISO 9001 –standardia vastaavan tuotantoympäristön hallintajärjestelmän muodossa.
Ledningssystemet ska dessutom motsvara de krav som anges i 20 – 36 §§.	Hallintajärjestelmän tulee lisäksi olla 20 - 36 §:ssä ilmoitettujen vaatimusten mukainen.

Ledningssystemet ska kontinuerligt revideras för att svara upp mot de krav och risker som finns. 20 §	Hallintajärjestelmää tulee tarkistaa jatkuvasti, niin että se vastaa olemassa olevia vaatimuksia ja riskejä. 20 §
Det ska finnas en riskanalys som underlag för tillverkarens ledningssystem. Tillverkaren ska initialt och minst en gång per år göra en riskanalys. En riskanalys ska alltid ingå som underlag vid varje ändring av produktionsmiljön.	Valmistajan hallintajärjestelmän tulee perustua riskianalyyysiin. Valmistajan tulee tehdä riskianalyysi aluksi ja vähintään kerran vuodessa. Riskianalyysin tulee aina olla perustana jokaisen tuotantoympäristön muutoksen yhteydessä.
En riskanalys behöver dock inte göras om ändringen av produktionsmiljön uppenbarligen inte förändrar hotbilden mot produktionsmiljön (säkerhet och kvalitet). 21 §	Riskianalyysiä ei tarvitse kuitenkaan tehdä, mikäli ei ole ilmeistä, että tuotantoympäristön muutos muuttaisi uhkakuvaa (turvallisuus ja laatu). 21 §
En riskanalys ska omfatta - hantering av krypteringsnycklar - produktionsprocessen från utveckling till tillverkning - vilka hot som finns mot informationssäkerheten - vilka nödvändiga skyddsåtgärder som behövs för att upprätta lämpligt skydd för tillgångar knutna till produktionsmiljön för kontrollenheter.	Riskianalyysin tulee kattaa - Salausavainten hallinta - tuotantoprosessi kehityksestä valmistukseen - informaatioturvallisuuden kohdistuvat uhat - tarpeelliset suoja-toimet, joita tarvitaan riittävän suojelun luomiseksi kontrolli-yksiköiden tuotantoympäristöön liittyviin varoihin.
Med tillgångar avses sådana tillgångar som är kritiska för kontrollenhetens kvalitet och säkerhet (tillförlitlighet). 22 §	Varoilla tarkoitetaan sellaisia varoja, jotka ovat kriittisiä kontrolli-yksikön laadulle ja turvallisuudelle (luotettavuus). 22 §
Tillverkaren ska vidta de skyddsåtgärder för produktionsmiljön som i riskanalysen bedömts som nödvändiga för att upprätthålla lämpligt skydd för tillgångar knutna till kontrollenheten. Tillverkaren ska vidta nödvändiga skyddsåtgärder samt vidta åtgärder för att bevaka kvarstående risker. Tillverkaren ska hantera nya och kvarstående risker genom omvärldsbevakning i den omfattning som behövs. 23 §	Valmistajan on suoritettava tuotantoympäristön osalta ne suoja-toimenpiteet, jotka riskianalyysissä on arvioitu tarpeellisiksi kontrolli-yksiköiden tuotantoympäristöön liittyvien varojen riittäväksi suojelemiseksi. Valmistajan tulee suorittaa toimenpiteet jäljellä olevien riskien valvomiseksi. Valmistajan tulee hallita uusia ja jäljellä olevia riskejä liiketoimintatiedon avulla tarvittavassa määrin. 23 §
Tillverkaren ska tydligt definiera ansvarsfördelningen för informations-säkerheten i sin produktionsmiljö samt fördela ansvaret i roller. Särskilt ska ansvaret för hantering av ledningssystemet, Skatteverkets huvudnyckel och individuella krypteringsnycklar vara tydligt definierade. För varje roll ska det finnas en riskprofil. 24 §	Valmistajan tulee määritellä selkeästi informaatioturvallisuuden vastuunjako tuotantoympäristössään sekä jakaa tehtävien vastuut. Etenkin vastuu hallintajärjestelmän hallinnasta, Veroviraston pääavain ja yksilölliset salausavaimet tulee määritellä selkeästi. Jokaisella tehtävällä tulee olla riskiprofiili. 24 §
Tillverkaren ska tillse att de roller som är definierade upprätthålls av personer som har tillräcklig kompetens, är lämpliga för sina roller och att de förstår sitt ansvar för de roller som de tilldelats. 25 §	Valmistajan tulee huolehtia, että määritelystä tehtävistä huolehtivat henkilöt, joilla on riittävä kompetenssi, ovat sopivia tehtäviinsä, ja että he ymmärtävät vastuunsa saamistaan tehtävistä. 25 §
I sin produktionsmiljö ska tillverkaren ha rutiner för hantering och rapportering av säkerhetsincidenter och för incidentrapportering. Resultatet av incidenthanteringen ska användas i riskhanteringen. 26 §	Tuotantoympäristössään valmistajalla tulee olla rutiineita ongelmatilanteiden käsittelyssä ja raportoinnissa ja ongelmien raportoinnissa. Ongelmien käsittelyn tulosta tulee käyttää riskinhallinnassa. 26 §
Verksamhetskritisk data och system för utveckling och tillverkning av kontrollenheter ska skyddas från obehörig åtkomst genom behörighetskontroller och spårbarhet ner på individnivå. Tillverkaren ska säkerställa att varje användares åtkomstmöjligheter är begränsade. Åtkomstmöjligheterna ska vara baserade på behörighet, ansvarsområde och tilldelad roll. För att säkerställa spårbarhet ska nödvändiga uppgifter samlas in och lagras. Datainsamlingen av de nödvändiga uppgifterna ska minst omfatta uppdatering av programvara och utbyte av huvudnyckel. Uppgifterna ska lagras på ett säkert sätt och under så	Liiketoimintakriittistä tietoa ja kontrolli-yksiköiden kehittämis- ja valmistusjärjestelmää tulee suojella luvattomalta pääsylvä käyttöoikeuksien valvonnan ja yksilötason jäljitettävyyden avulla. Valmistajan tulee varmistaa, että jokaisen käyttäjän pääsya-mahdollisuudet on rajattu. Pääsya-mahdollisuuksien tulee perustua käyttöoikeuksiin, vastualueeseen ja annettuun tehtävään. Jäljitettävyyden varmistamiseksi tulee kerätä ja tallentaa tarvittavat tiedot. Tarvittavien tietojen keräämisen tulee kattaa vähintään ohjelmiston päivitys ja pääavaimen vaihto. Tiedot tulee tallentaa turvallisella tavalla ja niin pitkäksi

Iång tid som bedöms skäligt av certifieringsorganet.	aikaa, kuin sertifiointielin katsoo kohtuulliseksi.
Tillverkaren ska regelbundet analysera insamlade uppgifter med avseende på att säkerställa att ingen obehörig åtkomst eller obehörig användning av data och system har skett.	Valmistajan tulee analysoida säännöllisesti kerätyt tiedot varmistaakseen, että ei ole tapahtunut mitään luvattonta dataan ja järjestelmään liittyvää pääsyä tai käyttöä.
27 §	27 §
Tillverkaren ska tillämpa rutiner för ändringshantering för att säkerställa att tillverkade kontrollenheter är i enlighet med den kontrollenhet som bedömdes under certifieringen.	Valmistajan tulee soveltaa muutoksenhallintarutiineja varmistaakseen, että valmistetut kontrolliyksiköt ovat yhdenmukaiset sertifiointin yhteydessä arvioidun kontrolliyksikön kanssa.
Det ska finnas rutiner för ändringshantering avseende uppdatering av programvaran i kontrollenheten och uppdatering av all operativ programvara i tillverkningsprocessen.	Tarvitaan muutoksenhallintaan liittyviä rutiineja, jotka ovat suhteessa kontrolliyksikön ohjelmiston päivitykseen ja kaiken operatiivisen ohjelmiston päivitykseen valmistusprosessissa.
28 §	28 §
I produktionsmiljön ska tillverkaren ha rutiner för informationssäkerheten.	Valmistajalla tulee olla tuotantoympäristössään informaatioturvallisuuteen liittyviä rutiineja.
Efterlevnaden av rutinerna ska kontrolleras genom interna revisioner.	Rutiinien noudattamista tulee valvoa sisäisten tarkastusten avulla.
Genomgång av rutinernas lämplighet ska ske kontinuerligt.	Rutiinien soveltuvuutta on tarkkailtava jatkuvasti.
Skatteverkets huvudnyckel	Veroviraston pääavain
29 §	29 §
Tillverkaren ska hantera Skatteverkets huvudnyckel på ett säkert sätt under hela dess livslängd.	Valmistajan tulee hallinnoida Veroviraston pääavainta turvallisella tavalla koko sen eliniän.
I sin produktionsmiljö ska tillverkaren förvara och använda Skatteverkets huvudnyckel på ett sådant sätt att risken minimeras för att den röjs (komprometteras).	Valmistajan tulee tuotantoympäristössään säilyttää ja käyttää Veroviraston pääavainta tavalla, joka minimoi vahingoittumisriskin (komprometoinnin) riskin.
30 §	30 §
Tillverkaren ska säkerställa att all hantering av Skatteverkets huvudnyckel sker under sådana former att minst två hos tillverkaren anställda personer samtidigt är närvarande.	Valmistajan tulee varmistua, että kaikki Veroviraston pääavaimen hallinta tapahtuu siten, että vähintään kaksi valmistajan palkkaamaa henkilöä on paikalla yhtä aikaa.
Tillverkaren ska samla in och för tillsynsändamål kunna delge Skatteverket information om spårbarhet på individnivå avseende hantering av huvudnycklar.	Valmistajan tulee kerätä ja valvontatarkoituksessa pystyä välittämään Verovirastolle tietoa pääavainten hallinnoinnin haavoittuvuudesta yksilötasolla.
31 §	31 §
Tillverkaren ska utan dröjsmål informera certifieringsorganet och Skatteverket om en huvudnyckel misstänks vara eller har konstaterats vara röjd.	Valmistajan tulee viipymättä tiedottaa sertifiointielimelle ja Verovirastolle, jos on aihetta epäillä tai todetaan, että pääavainta on vahingoitettu.
Certifieringsorganet och Skatteverket ska också informeras om orsaken till detta.	Sertifiointielimelle ja Verovirastolle tulee niin ikään ilmoittaa tapahtuneen syy.
Den röjda huvudnyckeln ska förstöras utan dröjsmål och den får inte användas för att generera individuella krypteringsnycklar.	Vahingoittunut pääavain tulee tuhota viipymättä, eikä sitä saa käyttää yksilöllisten salausavainten luomiseen.
32 §	32 §
Kopiering av Skatteverkets huvudnyckel får enbart ske i den säkra produktionsmiljön och enbart i den utsträckning som det är nödvändigt.	Veroviraston pääavaimen kopiointi saa tapahtua ainoastaan turvallisessa tuotantoympäristössä ja ainoastaan tarpeellisessa laajuudessa.
Kopior av huvudnyckeln ska hanteras som originalet.	Pääavaimen kopioita tulee käsitellä kuin alkuperäistä.
Kopior av huvudnyckeln som behövs för mellanlagring ska förstöras utan dröjsmål och på ett sådant sätt att de inte kan återskapas.	Pääavaimen kopiot, joita tarvitaan välitallennuksessa, tulee tuhota viipymättä ja sellaisella tavalla, että niitä ei pystytä luomaan uudelleen.
33 §	33 §
Tillverkaren ska förstöra Skatteverkets huvudnyckel om dess giltighet upphör eller om Skatteverket ställer krav på förstöring av en huvudnyckel.	Valmistajan tulee tuhota Veroviraston pääavain, jos sen voimassaolo päättyy tai jos Verovirasto vaatii pääavaimen hävittämistä.
Då tillverkning av kontrollenheter upphör ska tillverkaren förstöra alla huvudnycklar.	Kun kontrolliyksiköiden valmistus loppuu, valmistajan tulee tuhota kaikki pääavaimet.
Förstöringen ska ske utan dröjsmål och på sådant sätt att huvudnyckeln inte kan återskapas.	Tuhoamisen tulee tapahtua viipymättä ja sellaisella tavalla, että pääavainta ei pystytä luomaan uudelleen.
Individuella krypteringsnycklar	Yksilölliset salausavaimet
34 §	34 §
Tillverkaren ska generera och hantera individuella krypteringsnycklar i tillverkningsmiljön på ett sådant sätt att risken minimeras för att nycklarna röjs.	Valmistajan tulee luoda ja hallinnoida yksilöllisiä salausavaimia valmistusympäristössä sellaisella tavalla, että avainten vahingoittumisriski on minimoitu.
Individuella krypteringsnycklar får inte kopieras eller	Yksilöllisiä salausavaimia ei saa kopioida tai tallentaa



lagras utanför kontrollenheten efter det att kontrollenheten är tillverkad.	kontrolliyksikön ulkopuolelle kontrolliyksikön valmistamisen jälkeen.
Kopior av de individuella krypteringsnycklarna som har skapats för mellanlagring eller i tillverkningsprocessen ska förstöras utan dröjsmål och på ett sådant sätt att de inte kan återskapas.	Yksilöllisten salausavainten kopioit, joita tarvitaan välitallennuksessa tai valmistusprosessissa, tulee tuhota viipymättä ja sellaisella tavalla, että niitä ei pystytä luomaan uudelleen.
35 §	35 §
Tillverkaren ska utan dröjsmål informera certifieringsorganet och Skatteverket om en individuell krypteringsnyckel, i en kontrollenhet som har lämnat tillverkaren, misstänks vara eller har konstaterats vara röjd.	Valmistajan tulee tiedottaa viipymättä sertifiointielimelle ja Verovirastolle, jos on aihetta epäillä tai todetaan, että valmistajalta lähteneessä kontrolliyksikössä olevaa yksilöllistä salausavainta on vahingoitettu.
Certifieringsorganet och Skatteverket ska också informeras om orsaken till detta.	Sertifiointielimelle ja Verovirastolle tulee niin ikään ilmoittaa tapahtuneen syy.
36 §	36 §
Tillverkaren får enbart generera individuella krypteringsnycklar för kontrollenheter som uppfyller kraven i dessa föreskrifter.	Valmistaja saa luoda yksilöllisiä salausavaimia ainoastaan kontrolliyksiköille, jotka täyttävät näiden määräysten vaatimukset.
Andra genererade individuella krypteringsnycklar ska tillverkaren omedelbart förstöra på ett säkert sätt.	Valmistajan tulee tuhota muut luodut yksilölliset salausavaimet välittömästi turvallisella tavalla.
Certifikat	Sertifikaatti
37 §	37 §
Innan kontrollenheten tillhandahålls på den svenska marknaden ska tillverkaren lämna uppgift om kontrollenhetens certifikatsbeteckning till Skatteverket.	Ennen kontrolliyksikön tarjoamista Ruotsin markkinoille valmistajan tulee antaa Verovirastolle tietoa kontrolliyksikön sertifiointimerkinnästä.
38 §	38 §
Certifieringsorganet ska återkalla ett certifikat	Sertifiointielimen tulee kumota sertifikaatti
- om tillverkaren inte har följt bestämmelserna i dessa föreskrifter	- mikäli valmistaja ei ole noudattanut näiden määräysten säännöksiä
- om tillverkaren har röjt Skatteverkets huvudnyckel	- mikäli valmistaja on vahingoittanut Veroviraston pääavainta
- om tillverkaren på annat sätt har gjort något som innebär att kontrollenheten inte skulle ha godkänts vid certifieringen eller inte skulle komma att godkännas vid en förnyad certifiering.	- mikäli valmistaja on muulla tavoin tehnyt jotakin, jonka vuoksi kontrolliyksikköä ei olisi hyväksytty sertifiointiin tai sitä ei tulisi hyväksymään uuden sertifiointiin yhteydessä.
Certifieringsorganet ska även utvärdera om ytterligare åtgärder bör vidtagas mot tillverkaren	Sertifiointielimen tulee myös arvioida, tuleeko valmistajan kohdistaa muita toimenpiteitä
Vid återkallande av ett certifikat ska certifieringsorganet utan dröjsmål underrätta Skatteverket om indragningen och orsaken till denna.	Sertifikaatin kumoamisen yhteydessä sertifiointielimen tulee viipymättä tiedottaa Verovirastolle peruutuksesta ja sen syytä.
39 §	39 §
Certifieringsorganet ska fastställa kriterier för när en förnyad certifiering ska göras.	Sertifiointielimen tulee todeta kriteerit, milloin uusi sertifiointi tulee tehdä.
Kriterierna ska minst omfatta väsentliga ändringar av kontrollenheten och väsentliga ändringar av produktionsmiljön.	Kriteereiden tulee kattaa vähintään olennaiset kontrolliyksikön muutokset ja olennaiset tuotantoympäristön muutokset.
SKVFS 2009:2	SKVFS 2009:2
Dessa föreskrifter träder i kraft den 1 februari 2009.	Nämä määräykset astuvat voimaan 1. helmikuuta 2009.
SKVFS 2009:12	SKVFS 2009:12
Dessa föreskrifter träder i kraft den 1 april 2009.	Nämä määräykset astuvat voimaan 1. huhtikuuta 2009.
SKVFS 2012:05	SKVFS 2012:05
Dessa föreskrifter träder i kraft den 1 november 2012.	Nämä määräykset astuvat voimaan 1. marraskuuta 2012.
<sup>1</sup> Anmälan har gjorts enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 98/34/EG av den 22 juni 1998 om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter och beträffande föreskrifter för informationssamhällets tjänster (EGT L 204, 21.7.1998, s.37, Celex 398L0034), ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 98/48/EG (EGT L 217, 5.8.1998, s.18, Celex 398L0048).	<sup>1</sup> Ilmoitus on tehty Euroopan parlamentin ja neuvoston 22. kesäkuuta 1998 teknisiä standardeja ja määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä antaman direktiivin 98/34/EY mukaan (EYVL L 204, 21.7.1998, s.37, Celex 398L0034), joka on muutettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 98/48/EY (EYVL L 217, 5.8.1998, s.18, Celex 398L0048).
<sup>2</sup> Styrelsens för ackreditering och teknisk kontroll (SWEDAC) föreskrifter och allmänna råd om ackreditering av organ som certifierar produkter.	<sup>2</sup> Akkreditoinnin ja teknisen valvonnan hallinnon (SWEDAC) määräykset ja yleiset ohjeet tuotteita sertifioidun elimen suorittamasta akkreditoinnista.
<sup>3</sup> Styrelsens för ackreditering och teknisk kontroll (SWEDAC) föreskrifter och allmänna råd om organ som certifierar IT-säkerhet.	<sup>3</sup> Akkreditoinnin ja teknisen valvonnan hallinnon (SWEDAC) määräykset ja yleiset ohjeet IT-turvallisuutta sertifioidun elimen suorittamasta akkreditoinnista.

**RUOTSIN VEROVIRASTON MÄÄRÄYKSET KASSAREKISTERILAITTEEN KÄYTÖSTÄ SKVFS 2009:3**

LIITE 4

<b>Skatteverkets författningssamling</b>	<b>Veroviraston määräyskokoelma</b>
<b>Skatteverkets föreskrifter om användning av kassaregister</b>	<b>Veroviraston määräykset kassarekisterilaitteen käytöstä</b>
Område: Kassaregister	Alue: Kassarekisterilaitteet
Dnr/målnr/löpnr: SKVFS 2009:3	Diaarinumero/asianro/järjestysno: SKVFS (Ruotsin veroviraston määräyskokoelma) 2009:3
Skatteverket föreskriver följande med stöd av 1 § förordningen(2007:597) om kassaregister m.m. <sup>1</sup>	Asetuksen (2007:597) 1 §:n nojalla Verovirasto säätää kassarekisterilaitteista jne. seuraavaa <sup>1</sup>
<b>Föreskrifternas tillämpningsområde</b>	<b>Määräysten soveltamisala</b>
1 § I Skatteverkets föreskrifter (SKVFS 2009:1)länk till annan webbplats) om krav på kassaregister finns allmänna bestämmelser om krav på sådana kassaregister som avses i lagen (2007:592) om kassaregister m.m. I dessa föreskrifter finns bestämmelser om användning av sådana kassaregister.	1 § Veroviraston määräykset (SKVFS 2009:1) linkki toiseen verkkosivustoon) kassarekisterilaitteiden vaatimuksista käsittävät yleisiä säännöksiä kassarekisterilaitteita jne. koskevista vaatimuksista, joita tarkoitetaan kassarekisterilaitteita koskevassa laissa (2007:592). Nämä määräykset sisältävät sellaisten kassarekisterilaitteiden käyttöä koskevia säännöksiä.
Av Skatteverkets föreskrifter (SKVFS 2009:1) om krav på kassaregister framgår att i kassaregistret ska ingå en kontrollenhet. Särskilda bestämmelser om kontrollenheten finns i Skatteverkets föreskrifter (SKVFS 2009:2)länk till annan webbplats) om kontrollenhet till kassaregister.	Veroviraston kassarekisterilaitteiden vaatimuksia koskevista määräyksistä (SKVFS 2009:1) käy ilmi, että kassarekisterilaitteeseen tulee sisältyä kontrolliyksikkö. Kontrolliyksikköä koskevat erityissäännökset sisältyvät Veroviraston määräykseen (SKVFS 2009:2) linkki toiseen verkkosivustoon), jotka koskevat kassarekisterilaitteeseen kuuluvaa kontrolliyksikköä.
<b>Definitioner</b>	<b>Määritelmiä</b>
2 § Med företag avses i dessa föreskrifter den som omfattas av skyldigheter enligt 2 § lagen (2007:592) om kassaregister m.m.	2 § Yrityksellä tarkoitetaan näissä määräyksissä sitä, jota kassarekisterilaitteita jne. koskevan lain (2007:592) 2 §:n mukaiset velvoitteet koskevat.
Företag som med stöd av 4 kap. 5 § första stycket bokföringslagen (1999:1078) har gemensam bokföring med ett annat företag anses vid tillämpningen av dessa föreskrifter som ett enda företag för den gemensamt bedrivna verksamheten avseende försäljning av varor eller tjänster mot kontant betalning.	Yritys, jolla on kirjanpitolain (1999:1078) 4 luvun 5 § ensimmäisen kohdan nojalla on yhteinen kirjanpito toisen yrityksen kanssa, katsotaan näitä määräyksiä sovellettaessa yhdeksi ainoaksi yritykseksi sen yhdessä harjoitetun toiminnan osalta, joka koskee tavaroiden tai palveluiden myymistä käteismaksua vastaan.
Med kassakvitto avses i dessa föreskrifter ett sådant kvitto som enligt 9 § lagen om kassaregister m.m. ska tas fram och erbjudas kunden.	Kassakuitilla tarkoitetaan näissä määräyksissä sellaista kuittia, joka otetaan kassarekisterilaitteita jne. koskevan lain 9 § mukaan esille ja tarjotaan asiakkaalle.
Med betalningsmedel avses i dessa föreskrifter kontanter, kontokort, kreditkort, presentkort, måltidskuponger och liknande.	Maksuvälineillä tarkoitetaan näissä määräyksissä käteisvaroja, maksukortteja, luottokortteja, lahjakortteja, ateriakuponkeja ja vastaavaa.
Med kontant betalning avses i dessa föreskrifter även betalning med kontokort i enlighet med 6 § lagen om kassaregister m.m.	Käteismaksulla tarkoitetaan näissä määräyksissä kassarekisterilaitteita jne. koskevan lain 6 § mukaisesti myös maksukortilla maksamista.
Med Z-dagrapport avses i dessa föreskrifter en sammanställning av ett kassaregisters registreringar avsedd för redovisning av en dags försäljning.	Z-päiväraportilla tarkoitetaan näissä määräyksissä kassarekisterilaitteen rekisteröintien keräämistä päivän myynnin tilittämistä varten.
Med X-dagrapport avses i dessa föreskrifter en sammanställning av ett kassaregisters registreringar sedan senast föregående Z-dagrapport.	X-päiväraportilla tarkoitetaan näissä määräyksissä kassarekisterilaitteen rekisteröintien keräämistä edellisen Z-päiväraportin jälkeen.
Skatteverkets föreskrifter SKVFS 2009:35)länk till annan webbplats	Veroviraston määräykset SKVFS 2009:35) linkki toiseen verkkosivustoon
<b>Kassaregister och kontrollenhet</b>	<b>Kassarekisterilaitte ja kontrolliyksikkö</b>
Allmänt	Yleistä
3 § Ett kassaregister får användas endast om det är certifierat enligt 12 § lagen (2007:592) om kassaregister m.m. eller om det finns en tillverkardeklaration som visar att registret uppfyller kraven på registret. Kon-	3 § Kassarekisterilaitetta saa käyttää ainoastaan, jos se on sertifioitu kassarekisterilaitteita jne. koskevan lain (2007:592) 12 §:n mukaisesti, tai jos olemassa on valmistajan ilmoitus, joka osoittaa, että rekisteri täyttää

trollenheten måste dock alltid vara certifierad.	rekisterin vaatimukset. Kontrolliyksikön täytyy olla kuitenkin aina sertifioitu.
Bestämmelser om krav på kassaregistret finns i Skatteverkets föreskrifter (SKVFS 2009:1) om krav på kassaregister. Där finns även bestämmelser om tillverkardeklaration och om undantag från krav på certifiering.	Veroviraston kassarekisterilaitteita koskevat määräykset (SKVFS 2009:1) sisältävät säännöksiä kassarekisterilaitetta koskevista vaatimuksista. Siellä on myös säännöksiä, jotka koskevat valmistajan ilmoituksia ja sertifiointivaatimuksia koskevia poikkeuksia.
4 § I ett kassaregister får det inte finnas någon programvara eller hårdvara som kan påverka de funktioner som anges i Skatteverkets föreskrifter (SKVFS 2009:1) om krav på kassaregister och i Skatteverkets föreskrifter (SKVFS 2009:2) om kontrollenhet till kassaregister.	4 § Kassarekisterilaitteessa ei saa olla mitään ohjelmistoa tai laitteistoa, joka voi vaikuttaa Veroviraston kassarekisterilaitteen vaatimuksia koskevissa määräyksissä (SKVFS 2009:1) ja veroviraston kassarekisterilaitteen kontrolliyksikköä koskevissa määräyksissä (SKVFS 2009:2) ilmoitettuihin toimintoihin.
5 § (5 § ska upphöra att gälla vid utgången av december 2013) En kontrollenhet får endast användas i en användningsmiljö eller utsätts för en miljö som den är certifierad för.	5 § (5 §:n voimassaolo lakkaa joulukuun 2013 lopussa) Kontrolliyksikköä saa käyttää ainoastaan käyttäjäympäristössä tai se sijoitetaan ympäristöön, jota varten se on sertifioitu.
Ett kassaregister får endast användas i en användningsmiljö eller utsätts för en miljö som anges i dess tillverkardeklaration.	Kontrolliyksikköä saa käyttää ainoastaan käyttäjäympäristössä, tai se sijoitetaan ympäristöön, joka esitetään valmistajan ilmoituksessa.
6 § Ett kassaregister får användas endast om dess kontrollenhet har en lagringskapacitet som klarar minst fem års beräknad användning i den verksamhet som den ska användas i.	6 § Kassarekisterilaitetta saa käyttää ainoastaan, jos sen kontrolliyksiköllä on tallennuskapasiteetti, joka kykenee olemaan arviolta vähintään viiden vuoden ajan siinä toiminnassa, johon sitä on tarkoitettu käyttää.
7 § En kontrollenhet ska installeras av en tillverkare av kassaregister, av en generalagent för kassaregister eller av en generalagent utsedd person.	7 § Kontrolliyksikön asentaa kassarekisterilaitteiden valmistaja, kassarekisterilaitteiden asiamies tai asiamiehen nimeämä henkilö.
8 § Ett kassaregister som inte har en port som kan ta emot data från en kontrollenhet ska använda en kontrollenhet av typ B. De olika typerna av kontrollenheter beskrivs i Skatteverkets föreskrifter (SKVFS 2009:2) om kontrollenhet till kassaregister.	8 § Kassarekisterilaitteessa, jossa ei ole porttia tietojen vastaanottamiseksi kontrolliyksiköstä, tulee käyttää B-tyyppin kontrolliyksikköä. Erilaiset kontrolliyksikkötyypit on kuvattu Veroviraston kassarekisterilaitteiden kontrolliyksikköä koskevissa määräyksissä (SKVFS 2009:2).
En kontrollenhet av typ B ska installeras mellan ett kassaregister och dess skrivare.	B-tyyppin kontrolliyksikkö asennetaan kassarekisterilaitteen ja sen tulostimen väliin.
9 § Skatteverket ska efter att anmälan har gjorts enligt 11 § lagen (2007:592) om kassaregister m.m. tillhandahålla skyltar med identifikationsnummer för varje kassaregister och kontrollenhet som omfattas av anmälan. Företaget ska omedelbart sätta fast skyltarna på ett synligt och säkert sätt på respektive kassaregister och kontrollenhet.	9 § Sen jälkeen kuin ilmoitus on tehty kassarekisterilaitteita jne. koskevan lain (2007:592) 11 §:n mukaisesti, Veroviraston tulee varata kylttejä, joissa on tunnistenumero jokaiselle kassarekisterilaitteelle ja kontrolliyksikölle, jota ilmoitus koskee. Yrityksen tulee välittömästi kiinnittää kyltit näkyvällä ja turvallisella tavalla kuhunkin kassarekisterilaitteeseen ja kontrolliyksikköön.
Kassaregistret får användas endast om kassaregistret och dess kontrollenhet är märkt med identifikationsnummer. Kassaregistret får dock användas efter att en anmälan enligt första stycket gjorts fram till dess skyltarna tillhandahållits, trots att märkning ännu inte har gjorts.	Kassarekisterilaitetta saa käyttää ainoastaan, jos kassarekisterilaitteella ja sen kontrolliyksiköllä on merkitty tunnistenumero. Kassarekisterilaitetta saa kuitenkin käyttää sen jälkeen, kun ensimmäisen momentin mukainen ilmoitus on tehty, siihen saakka, kun se on varustettu kylteillä, vaikka merkintää ei ole vielä tehty.
10 § Ett företag ska ge varje kassaregister en unik kassabeteckning. Beteckningen ska finnas på kvittan, X-dagrapport och Z-dagrapport.	10 § Yrityksen tulee antaa jokaiselle kassarekisterilaitteelle yksilöllinen kassalaitteen nimi. Nimen tulee näkyä kuitissa, X-päiväraportissa ja Z-päiväraportissa.
Klocka	Kello
11 § Kassaregistrets klocka ska vara ställd enligt svensk normaltid och justerad för sommartid.	11 § Kassarekisterilaitteen kello tulee asettaa Ruotsin normaaliaikaan ja säätää kesäaikaan.
Utskrift av journalminne	Päiväkirjan tuloste
12 § Journalminne är en registrering av löpande användning i elektronisk form. Utskrift av journalminne ska kunna ske på den plats där försäljning sker.	12 § Päiväkirja on jatkuvan käytön rekisteröinti elektroniseen muotoon. Päiväkirja tulee pystyä tulostamaan siinä paikassa, missä myynti tapahtuu.
Gemensamt kassaregister med ett annat företag	Yhteinen kassarekisterilaitte toisen yrityksen kanssa.
13 § Ett företag får ha gemensamt kassaregister med ett annat företag om kassaregistret på ett säkert sätt kan hantera mer än ett företags registreringar. Varje företags registreringar ska hållas åtskilda.	13 § Yrityksellä voi olla yhteinen kassarekisterilaitte toisen yrityksen kanssa, jos kassarekisterilaitte voi hoitaa turvallisella tavalla useamman kuin yhden yrityksen rekisteröinnit. Jokaisen yrityksen rekisteröinnit tulee pitää erillään toisistaan.
14 § Om ett företag har gemensamt kassaregister med ett annat företag ska kassaregistret ha en kontrollenhet av typ C. En kontrollenhet av typ A eller B får dock användas om kassaregistret har en kontrollenhet för varje företag som använder det gemensamma kas-	14 § Jos yrityksellä on yhteinen kassarekisterilaitte toisen yrityksen kanssa, kassarekisterilaitteessa tulee olla C-tyyppin kontrolliyksikkö. A- tai B-tyyppin kontrolliyksikköä on kuitenkin käytettävä, jos kassarekisterilaitteessa on oma kontrolliyksikkönsä jokaiselle yrityk-

saregistret. De olika typerna av kontrollenheter beskrivs i Skatteverkets föreskrifter (SKVFS 2009:2) om kontrollenhet till kassaregistret.	selle, joka käyttää yhteistä kassarekisterilaitetta. Erilaisia kontrolliyksikkötyyppejä kuvataan Veroviraston kassarekisterilaitteen kontrolliyksikköjä koskevissa määräyksissä (SKVFS 2009:2).
Skatteverkets föreskrifter SKVFS 2009:35	Veroviraston määräykset SKVFS 2009:35
15 § Till ett kassaregister ska finnas en kassalåda för förvaring av inkomna betalningsmedel. Kassalådan kan vara fristående eller integrerad med kassaregistret.	15 § Kassarekisterilaitteessa tulee olla kassalaatikko saatujen maksuvälineiden säilyttämistä varten. Kassalaatikko voi olla erillinen tai se voi olla kassarekisterilaitteen yhteydessä.
I en kassalåda får ett företags betalningsmedel inte sammanblandas med ett annat företags betalningsmedel.	Yrityksen maksuvälineitä ei saa sekoittaa kassalaatikkosa toisen yrityksen maksuvälineisiin.
Nätverk	Verkko
16 § Om ett kassaregister ingår i ett nätverk med andra kassaregister ska registreringarna i de olika kassaregistren hållas åtskilda.	16 § Jos kassarekisterilaitteeseen kuuluu verkostoon muiden kassarekisterilaitteiden kanssa, tulee eri kassarekisterilaitteiden rekisteröintiä pitää erillään.
17 § Kassaregister som ingår i ett nätverk ska vara anslutna till en kontrollenhet av typ A eller C. De olika typerna av kontrollenheter beskrivs i Skatteverkets föreskrifter (SKVFS 2009:2) om kontrollenhet till kassaregister.	17 § Verkostoon kuuluvien kassarekisterilaitteiden tulee olla liitettyinä A- tai C-tyypin kontrolliyksikköön. Eri kontrolliyksikkötyypit kuvataan Veroviraston kassarekisterilaitteen kontrolliyksikköä koskevissa määräyksissä (SKVFS 2009:2).
Övningsfunktion	Harjoitustoiminto
18 § Ett kassaregister får ha övningsfunktion endast om det framgår av kassaregistrets dokumentation och om användningen av övningsfunktionen registreras i kassaregistret. Bestämmelser om dokumentation finns i Skatteverkets föreskrifter (SKVFS 2009:1) om krav på kassaregister.	18 § Kassarekisterilaitteeseen saa sisältyä harjoitustoiminto ainoastaan, jos se käy ilmi kassarekisterilaitteen asiakirja-aineistosta, ja mikäli harjoitustoiminnon käyttö rekisteröidään kassarekisterilaitteeseen. Asiakirja-aineistoa koskevat säännökset sisältyvät Veroviraston määräyksiin (SKVFS 2009:1), jotka koskevat kassarekisterilaitteiden vaatimuksia.
Löpande användning av ett kassaregister	Kassarekisterilaitteen jatkuva käyttö
Allmänt	Yleistä
19 § Under en försäljningsdag ska minst ett kassaregister vara i funktion då försäljning sker mot kontant betalning.	19 § Myyntipäivän aikana ainakin yhden kassarekisterilaitteen tulee olla toiminnassa silloin, kun myynti tapahtuu käteismaksua vastaan.
Om ett kassaregister inte fungerar ska detta dokumenteras och företaget ska utan dröjsmål anmäla detta till Skatteverket.	Jos kassarekisterilaitteeseen ei toimi, se tulee dokumentoida, ja yrityksen tulee ilmoittaa asiasta viipymättä Verovirastolle.
Växelkassa	Vaihtokassa
20 § Vid varje försäljningsdags början ska den växelkassa som hör till ett kassaregister registreras.	20 § Kassarekisterilaitteeseen kuuluva vaihtokassa tulee rekisteröidä jokaisen myyntipäivän alkaessa.
21 § För varje kassaregister som används under en försäljningsdag för registrering ska en Z?dagrapport med minst uppgifter enligt 30 § Skatteverkets föreskrifter (SKVFS 2009:1) om krav på kassaregister tas ut vid försäljningsdagens slut.	21 § Myyntipäivän päättyessä jokaisen myyntipäivän aikana rekisteröintiin käytetyn kassarekisterilaitteen osalta tulee ottaa Z-päiväraportti, jossa on vähintään Veroviraston kassarekisterilaitteiden vaatimuksia koskevien määräysten (SKVFS 2009:1) 30 §:n mukaiset tiedot.
22 § Vid tillfälligt uttag, under en försäljningsdag, av kontanter och andra betalningsmedel från en kassalåda ska ett underlag för detta upprättas. Uppgift ska finnas om	22 § Jos kassalaatikosta otetaan myyntipäivän aikana tilapäisesti käteisvaroja ja muita maksuvälineitä, siitä on laadittava asiakirja. Tarvittavat tiedot
1. företags namn	1. yrityksen nimi
2. kassabeteckning	2. kassalaitteen nimi
3. datum och klockslag	3. päiväys ja kellonaika
4. uttaget fördelat på kontanter och andra betalningsmedel	4. otto jaoteltuna käteisvaroihin ja muihin maksuvälineisiin
5. vem som gjort uttaget.	5. oton suorittaja.
Underlag enligt första stycket ska bevaras till försäljningsdagens slut och förvaras tillsammans med de betalningsmedel som hanteras under försäljningsdagen.	Ensimmäisen momentin mukainen asiakirja tulee säilyttää myyntipäivän loppuun saakka ja säilyttää yhdessä niiden maksuvälineiden kanssa, jotka käsitellään myyntipäivän aikana.
Returkvitto	Palautuskuitti
23 § Om ett returkvitto tas ut ska företaget registrera vad returen avser.	23 § Jos otetaan palautuskuitti, yrityksen tulee rekisteröidä, mihin palautus kohdistuu.
Om fel betalningsmedel har angetts på ett kassakvitto ska företaget ta ut ett returkvitto som korrigerar felaktigheten och ta fram ett kassakvitto med uppgift om rätt betalningsmedel.	Jos kassakvittissa on esitetty virheellisiä maksuvälineitä, yrityksen tulee tulostaa palautuskuitti, joka korjaa virheen, ja ottaa sitten esille kassakuitti, jossa on tieto oikeasta maksuvälineestä.

Om kassaregistret inte har en funktion som medger att uppgifter om returen kan registreras ska företaget i stället ta ut en kopia av kassakvittot och på detta anteckna uppgifter om returen.	Jos kassarekisterilaitteessa ei ole toimintoa, joka sallii palautustietojen rekisteröinnin, yrityksen tulee sen sijaan ottaa kopio kassakuitista ja merkitä siihen palautuksen tiedot.
Artiklar och varugrupper	Artikkelit ja tuoteryhmät
24 § Om ett företag delar in sina försäljningsvaror i artiklar och varugrupper ska indelningen vara ändamålsenlig i förhållande till företagets verksamhet.	24 § Jos yritys jakaa myyntituotteensa artikkeleihin ja tavararyhmiin, jaon tulee olla tarkoituksenmukainen suhteessa yrityksen toimintaan.
Uppgifter på kvittan och i rapporter	Kuitin ja raporttien tiedot
Språk	Kieli
25 § Texten på kvittan, X-dagrapport och Z-dagrapport samt registrering av löpande användning i pappersform (kontrollremsa) eller i elektronisk form (journalminne) ska vara på svenska eller engelska.	25 § Kuitissa olevan tekstin, X-päiväraportin ja Z-päiväraportin sekä paperimuodossa (kontrollinauha) tai sähköisessä muodossa (päiväkirja) olevan jatkuvan käytön rekisteröinnin tulee tapahtua ruotsin tai englannin kielellä.
Kassakvitto	Kassakuitti
26 § Av 28 § Skatteverkets föreskrifter (SKVFS 2009:1) om krav på kassaregister framgår vilka uppgifter ett kassakvitto minst ska innehålla.	26 § Veroviraston kassarekisterilaitteen vaatimuksia koskevien määräysten (SKVFS 2009:1) 28 §:stä käy ilmi, mitä tietoja kassakuittiin tulee vähintään sisältää.
Kontokortskvitto och annat som liknar ett kassakvitto	Maksukorttikuitti ja muu kassakuittia muistuttava kuitti
27 § Med kontokortsterminal avses en kortläsare som registrerar att belopp dras från kundens konto och som tar fram ett kvitto på detta (kontokortskvitto).	27 § Maksukorttipäätteellä tarkoitetaan kortinlukijaa, joka rekisteröi sen, että summa otetaan asiakkaan tililtä, ja joka antaa siitä kuitin (maksukorttikuitti).
28 § Om kontokortsterminal används ska papperet för utskrift från kontokortsterminalen vara försett med förtryckt transparent bakgrundstext, E j k v i t t o p å k ö p. Bakgrundstexten ska vara maximalt 60 % ljusare än texten för belopp på kontokortskvittot. Bakgrundstexten ska löpa vertikalt och upprepas på två olika ställen i storleken 25 % respektive 50 % av papperets bredd.	28 § Käytettäessä maksukorttipäätettä maksukorttipäätteestä tulostettava paperi täytyy varustaa esipainetulla läpikuultavalla taustatekstillä, E i o s t o k u i t t i a. Taustatekstin on oltava korkeintaan 60 % vaaleampi kuin teksti, joka osoittaa maksukorttikuitin summan. Taustatekstin tulee olla pystysuora ja se tulee toistaa kahdessa eri kohdassa 25 % tai 50 % suuruinen paperin leveydestä.
I stället för papper enligt första stycket får papper för utskrift från kontokortsterminal användas om det har en förtryckt text, E j k v i t t o p å k ö p enligt vad som framgår av bilden. Den förtryckta texten ska vara	Ensimmäisen momentin mukaisen paperin sijaan maksukorttipäätteen tulostuksessa saa käyttää paperia, jossa on esipainettu teksti E i o s t o k u i t t i a siten kuin kuvasta käy ilmi. Esipainetun tekstin tulee olla
- i versaler och i typsnittet Arial	- versaalitekstiä Arial-kirjasintyyppillä
- röd och i kulören Pantone Matching System (PMS) 485	- punaista ja sävyltään Pantone Matching System (PMS) 485
- minst 2,0 mm hög	- vähintään 2,0 mm korkeaa
- återkommande med ett högsta avstånd av 10 mm .	- toistuvana suurin etäisyys 10 mm .
Papper enligt första och andra stycket ska även användas för utskrift från andra skrivare än kvittoskrivare om utskriften har ett innehåll som kan uppfattas som ett kassakvitto.	Ensimmäisen ja toisen momentin mukaista paperia tulee myös käyttää muiden tulostimien kuin kuittikirjoittimen tulosteisiin, mikäli tulosteen sisältö on sellainen, että se voidaan käsittää kassakuitiksi.
Papper enligt första och andra stycket ska inte användas om kassaregistret är anslutet till en kontokortsterminal som har dubbelriktad kommunikation med kassaregistret och som skriver ut kassakvitto och kontokortskvitto på samma skrivare.	Ensimmäisen ja toisen kappaleen mukaista paperia ei tule käyttää, jos kassarekisterilaitte on liitetty maksukorttipäätteeseen, jolla on kaksisuuntainen viestintäyhteys kassarekisterilaitteen kanssa ja joka tulostaa kassakuittiin ja maksukorttikuitiin samalla tulostimella.
Skatteverkets föreskrifter SKVFS 2009:21länk till annan webbplats	Veroviraston määräyksiä SKVFS 2009:21 linkki toiseen verkkosivustoon
Förvaring av kassaregister och kontrollenhet	Kassarekisterilaitteen ja kontrolliyksikön säilytys
Tid och plats för förvaring	Säilytysaika ja -paikka
29 § Ett kassaregister och dess kontrollenhet ska förvaras i Sverige. Utan hinder av första stycket får ett kassaregister och dess kontrollenhet användas på ett transportmedel som går i person- eller godstrafik till och från Sverige.	29 § Kassarekisterilaitetta ja sen kontrolliyksikköä tulee säilyttää Ruotsissa. Ensimmäisen kappaleen estämättä kassarekisterilaitetta ja sen kontrolliyksikköä saa käyttää kuljetusvälineessä, joka liikennöi henkilö- tai tavarialiikenteessä Ruotsiin tai Ruotsista ulkomaille.
Skatteverkets föreskrifter SKVFS 2009:35	Veroviraston määräyksiä SKVFS 2009:35
30 § Vid avyttring eller skrotning av ett kassaregister ska dess kontrollenhet bevaras. Kontrollenheten ska i minst tolv månader bevaras på ett betryggande sätt och i sådan miljö som avses i 5 §. Detsamma gäller för en kontrollenhet som bytts ut för att den gått sönder eller om den av något annat skäl har bytts ut.	30 § Kontrolliyksikkö tulee säilyttää kassarekisterilaitteen, johon se on kuulunut, luovuttamisen tai romuttamisen yhteydessä. Kassarekisterilaitetta tulee säilyttää ainakin 12 kuukauden ajan turvallisesti ja 5 §:n tarkoitamassa ympäristössä. Sama koskee kontrolliyksikköä, joka on vaihdettu vioittumisen vuoksi tai jostakin muusta syystä.

SKVFS 2009:3länk till annan webbplats	SKVFS 2009:3 linkki toiseen verkkosivustoon
Dessa föreskrifter träder i kraft den 1 januari 2010.	Nämä määräykset astuvat voimaan 1. tammikuuta 2010.
SKVFS 2009:21	SKVFS 2009:21
Dessa föreskrifter träder i kraft den 1 januari 2010.	Nämä määräykset astuvat voimaan 1. tammikuuta 2010.
SKVFS 2009:35	SKVFS 2009:35
Dessa föreskrifter träder i kraft den 1 januari 2010.	Nämä määräykset astuvat voimaan 1. tammikuuta 2010.
<sup>1</sup> Anmälan har gjorts enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 98/34/EG av den 22 juni 1998 om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter och beträffande föreskrifter för informationssamhällets tjänster (EGT L 204, 21.7.1998, s.37, Celex 398L0034), ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 98/48/EG (EGT L 217, 5.8.1998, s.18, Celex 398L0048).	<sup>1</sup> Ilmoitus on tehty Euroopan parlamentin ja neuvoston 22. kesäkuuta 1998 teknisiä standardeja ja määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä antaman direktiivin 98/34/EY mukaan (EYVL L 204, 21.7.1998, s.37, Celex 398L0034), joka on muutettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 98/48/EY (EYVL L 217, 5.8.1998, s.18, Celex 398L0048).



**RUOTSIN VEROVIRASTON YLEISET OHJEET POIKKEUKSISTA  
YKSITTÄISTAPAUKSISKA SKV A 2009:3**

LIITE 5

<b>Skatteverkets allmänna råd</b>	<b>Veroviraston yleiset ohjeet</b>
ISSN 1652-1439 *	ISSN 1652-1439 *
SKV A 2009:3	SKV A 2009:3
Kassaregister	Kassarekisterilaitteet
Utkom från trycket den 16 januari 2009	Julkaistu 16. tammikuuta 2009
<b>Skatteverkets allmänna råd om undantag i enskilda fall från skyldigheter enligt lagen om kassaregister</b>	<b>Veroviraston yleiset ohjeet poikkeuksista kassarekisterilaitteita koskevan lain mukaisista velvoitteista yksittäistapauksissa</b>
Skatteverket lämnar med stöd av 2 § förordningen (2007:780) med instruktion för Skatteverket följande allmänna råd om undantag i enskilda fall från skyldigheter enligt lagen om kassaregister.	Verovirasto antaa asetuksen (2007:780) 2 §:n nojalla seuraavia yleisiä ohjeita poikkeuksista kassarekisterilaitteita koskevan lain mukaisista velvoitteista yksittäistapauksissa.
Enligt 2 § lagen (2007:592) om kassaregister m.m. omfattas den som i näringsverksamhet säljer varor eller tjänster mot kontant betalning av lagens skyldigheter om inte annat följer av 3 §.	Kassarekisterilaitteita jne. koskevan lain (2007:592) 2 §:n mukaan laki velvoittaa sitä, joka elinkeinotoiminnassa myy tuotteita tai palveluja käteismaksua vastaan, jos 3 §:stä ei muuta johdu.
Enligt 30 § nämnda lag får regeringen eller den myndighet som regeringen bestämmer i enskilda fall medge undantag från skyldigheter enligt lagen om	Mainitun lain 30 §:n mukaan hallitus tai muu hallituksen määräämä viranomainen voi myöntää yksittäistapauksissa poikkeuksia lainmukaisista velvoitteista, mikäli
1. behovet av tillförlitligt underlag för skattekontroll kan tillgodoses på annat sätt, eller	1. verovalvonnan tarve voidaan perustella luotettavasti jollakin muulla tavalla, tai
2. en viss skyldighet av tekniska orsaker är oskälig.	2. jokin tietty velvoite on kohtuuton teknisistä syistä johtuen.
Undantag får förenas med villkor.	Poikkeuksiin voidaan liittää ehtoja.
<b>Allmänna råd:</b>	<b>Yleiset ohjeet:</b>
<i>Tillförlitligt underlag för skattekontroll på annat sätt</i>	<i>Verovalvonnan luotettava perustelu muulla tavalla</i>
För att behovet av tillförlitligt underlag för skattekontroll ska anses vara uppfyllt i ett företag bör det krävas att någon person med ägarinflytande eller närstående till denne varken deltar i den kontanta kassaredovisningen eller i den löpande bokföringen,	Jotta verovalvonta katsottaisiin luotettavasti perusteluksi yrityksessä, tulee vaatia että joku henkilö, jolla on määräysvalta, tai häntä lähellä oleva henkilö ei osallistu kassaperusteiseen kirjanpitoon eikä jatkuvaan kirjanpitoon,
att företaget har en tydlig arbets- och ansvarsfördelning för kassaredovisningen, och	että yrityksellä on selkeä työn- ja vastuunjako kassaperusteisen kirjanpidon osalta, ja
att företaget har interna kontrollrutiner som säkerställer en korrekt kassaredovisning.	että yrityksellä on sisäiset tarkastusrutiinit, joiden avulla varmistetaan asianmukainen tilinpitokäsittely.
Behovet av tillförlitligt underlag för skattekontroll bör även anses vara uppfyllt i företag som ingår i en kedja av företag där företagens samtliga kassaregister ingår i ett gemensamt system och där det finns centrala rutiner som säkerställer att de enskilda företagens kassaredovisningar är korrekta.	Verovalvonnan tarve tulee katsoa luotettavasti perusteluksi niin ikään yritysketjuun kuuluvissa yrityksissä, jossa yritysten kaikki kassarekisterilaitteet ovat osa yhteistä järjestelmää, ja jossa on keskeisiä rutiineja, jotka varmistavat, että yksittäisten yritysten kassaperusteiset tilinpidot ovat moitteettomat.
<i>Villkor</i>	<i>Ehdot</i>
Ett beslut om undantag från skyldigheter enligt lagen om kassaregister m.m. bör första gången det meddelas medges för högst tre år.	Poikettaessa ensi kertaa poikkeus kassarekisterilaitteita jne. koskevan lain mukaisista velvoitteista poikkeus tulee myöntää korkeintaan kolmeksi vuodeksi.
Om ett beslut om undantag förnyas bör det kunna göras för högst fem år i taget.	Jos poikkeusta koskeva päätös uusitaan, se tulee voida tehdä korkeintaan viideksi vuodeksi kerrallaan.
Dessa allmänna råd tillämpas fr.o.m. den 1 februari 2009.	Nämä yleiset ohjeet astuvat voimaan 1. helmikuuta 2009 alkaen.
På Skatteverkets vägnar	Veroviraston puolesta
MATS SJÖSTRAND	MATS SJÖSTRAND
Tomas Algotsson	Tomas Algotsson
(Rättsavdelningen, enhet 3)	(Oikeudellinen yksikkö, osasto 3)

**RUOTSIN VEROVIRASTON YLEISET OHJEET VÄHÄISESTÄ  
LIIKETOIMINNASTA SKV A 2013:23 Kassaregister**

LIITE 6

<b>Skatteverkets allmänna råd</b>	<b>Veroviraston yleiset ohjeet</b>
ISSN 1652-1439	ISSN 1652-1439
SKV A 2013:23 Kassaregister	SKV A 2013:23 Kassarekisterilaitteet
Utkom från trycket den 20 december 2013	Julkaistu 20. joulukuuta 2013
<b>Skatteverkets allmänna råd om obetydlig omfattning avseende skyldigheter som gäller kassaregister</b>	<b>Veroviraston yleiset ohjeet vähäisestä merkityksellisyydestä kassarekisterilaitteita koskevien velvollisuuksien osalta</b>
Skatteverket lämnar med stöd av 2 § förordningen (2007:780) med instruktion för Skatteverket följande allmänna råd om försäljning i obetydlig omfattning enligt skatteförfarandelagen.	Verovirasto antaa asetuksen (2007:780) 2 §:n nojalla Veroviraston ohjeen mukaisesti seuraavat yleiset ohjeet vähäisessä määrin tapahtuvasta myynnistä veromenetelyjä koskevan lain mukaisesti.
Den som i näringsverksamhet säljer varor eller tjänster mot kontant betalning eller mot betalning med kort ska använda kassaregister enligt 39 kap. 4 § skatteförfarandelagen (2011:1244), förkortad SFL.	Sen, joka elinkeinotoiminnassa myy tavaroita tai palveluja käteismaksua tai maksukortilla tapahtuvaa maksua vastaan, tulee käyttää kassarekisterilaitetta veromenetelyjä koskevan lain (2011:1244) 39 luvun 4 §:n mukaisesti, lyhennettynä SFL.
Enligt 39 kap. 5 § första stycket SFL finns flera undantag från denna dokumentationsskyldighet.	SFL:n 39 luvun 5 §:n 1 kohdan mukaisesti tästä dokumentointivelvollisuudesta on useita poikkeuksia.
Enligt punkt 1 gäller undantag från kassa-registerkravet den som bara i obetydlig omfattning säljer varor eller tjänster mot kontant betalning eller mot betalning med kortkort.	Kohdan 1 mukaisesti poikkeukset tästä kassarekisterilaittevaatimuksesta koskevat sitä, joka myy tavaroita tai palveluja käteismaksua tai maksukortilla tapahtuvaa maksua vastaan vain vähäisessä määrin.
Enligt 39 kap. 5 § andra stycket SFL ska vid bedömningen enligt första stycket 1 av om det är fråga om försäljning i obetydlig omfattning det särskilt beaktas om försäljningen normalt uppgår till eller kan antas komma att uppgå till sammanlagt högst fyra prisbasbelopp under ett beskattningsår.	SFL:n 39 luvun 5 §:n toisen kohdan mukaisesti arviotaessa ensimmäisen kohdan mukaisesti, onko kysymys vähäisestä myynnistä, tulee erityisesti ottaa huomioon, onko myynti tavallisesti suuruudeltaan tai sen voidaan olettaa olevan suuruudeltaan yhteensä korkeintaan neljä hintasidonnaista perusmäärää verovuoden aikana
<b>Allmänna råd:</b>	<b>Yleiset ohjeet:</b>
Med försäljning i obetydlig omfattning bör avses försäljning inklusive mervärdesskatt som för en period av tolv månader normalt uppgår till högst fyra prisbasbelopp.	Vähäisessä määrin tapahtuvaksi myynniksi katsotaan myynti, johon sisältyy arvonlisävero, joka 12 kuukauden ajanjakson osalta tavallisesti on suuruudeltaan korkeintaan neljä hintasidonnaista perusmäärää.
Med försäljning i obetydlig omfattning bör även avses försäljning som sker i rena undantagsfall i ett företag och som är av liten omfattning i förhållande till företagets omsättning.	Vähäisessä määrin tapahtuvaksi myynniksi katsotaan myynti, joka täysin poikkeuksellisesti tapahtuu yrityksessä ja joka on vähämerkityksistä suhteessa yrityksen liikevaihtoon.
Försäljning som sker fler än tolv dagar per år eller överstiger två procent av företagets omsättning bör normalt inte anses utgöra försäljning i obetydlig omfattning.	Myyntiä jota tapahtuu useampana kuin 12 päivänä vuodessa tai joka ylittää kaksi prosenttia yrityksen liikevaihdosta, ei pidä katsoa tavallisesti vähämerkityksiseksi myynniksi.
Dessa allmänna råd tillämpas fr.o.m. den 1 januari 2014 och ersätter Skatteverkets allmänna råd (SKV A 2009:2) om vad som är försäljning i obetydlig omfattning enligt lagen om kassaregister. På Skatteverkets vägnar	Näitä yleisiä ohjeita sovelletaan 1. tammikuuta 2014 alkaen, ja ne korvaavat Veroviraston yleiset ohjeet (SKV A 2009:2) vähämerkityksisestä myynnistä kassarekisterilaitteita koskevan lain mukaan. Veroviraston puolesta
INGEMAR HANSSON	INGEMAR HANSSON
Tomas Algotsson	Tomas Algotsson
(Rättsavdelningen, enhet 3)	(Oikeudellinen yksikkö, osasto 3)



**RUOTSIN VEROVIRASTON OHJEET KASSAREKISTERILAIN  
POIKKEUKSISTA YKSITTÄISTAPAUKSISSA SKV M 2009:3**

LIITE 7

<b>Skatteverkets meddelanden</b>	<b>Veroviraston ilmoituksia</b>
ISSN 1652-1447	ISSN 1652-1447
SKV M 2009:3	SKV M 2009:3
<b>Skatteverkets information om undantag i enskilda fall från skyldigheter enligt lagen om kassaregister</b>	<b>Veroviraston ohjeet kassarekisterilain poikkeuksista yksittäistapauksissa</b>
Från och med den 1 januari 2010 ska företag som säljer varor eller tjänster mot kontant betalning inneha certifierat kassaregister.	1. tammikuuta 2010 alkaen tavaroita tai palveluja käteismaksua vastaan myyville yrityksillä on oltava sertifioitu kassarekisterilaite.
I detta meddelande finns information om lagstiftningen m.m. och särskilt information om Skatteverkets möjligheter att i enskilda fall medge undantag från lagens skyldigheter.	Tässä tiedotteessa on tietoa mm. lainsäädännöstä ja etenkin erityistietoa Veroviraston mahdollisuuksista myöntää poikkeuksia lain velvoitteista yksittäistapauksissa.
Meddelandet kompletterar Skatteverkets allmänna råd SKV A 2009:31.	Tiedote täydentää Veroviraston yleisiä ohjeita SKV A 2009:31.
I meddelandet används benämningen företag synonymt för näringsidkare som omfattas av lagens skyldigheter.	Tiedotteessa käytetään nimitystä yritys synonymyminä elinkeinonharjoittajalle, jota lain velvoitteet koskevat.
<b>1 Allmänt om lagstiftningen m.m.</b>	<b>1 Yleistä lainsäädännöstä jne.</b>
En särskild lag har införts som gäller för kontantbranschen, lag (2007:592) om kassaregister m.m.2	On otettu käyttöön erityinen laki, joka koskee kontaktialaa, laki (2007:592) kassarekisterilaitteista jne.2
Enligt 2 § gäller lagens skyldigheter den som i näringsverksamhet säljer varor eller tjänster mot kontant betalning, om inte annat följer av 3 §.	2 §:n mukaan lain velvoitteet koskevat sitä, joka myy tavaroita ja palveluita vain vähäisessä määrin käteismaksua vastaan, ellei 3 §:stä muuta johdu.
Med kontant betalning likställs enligt 6 § betalning med kontokort. I 3 § finns sju generella undantag från lagens skyldigheter (se avsnitt 3.2).	6 §:n mukaisesti maksukortti rinnastetaan käteismaksuun. 3 §:ssä on seitsemän yleistä poikkeusta lain velvoitteista (ks. kohta 3.2).
Enligt 3 § 1. gäller skyldigheterna inte för den som endast i obetydlig omfattning säljer varor och tjänster mot kontant betalning.	3 §:n 1 kohdan mukaan velvoitteet eivät koske sitä, joka myy tavaroita ja palveluita vain vähäisessä määrin käteismaksua vastaan.
För tillämpningen av bestämmelsen om vad som är försäljning endast i obetydlig omfattning enligt 3 § har Skatteverket gett ut de allmänna råden SKV A 2009:2 med tillhörande meddelande SKV M 2009:2.3	3 §:n mukaan Verovirasto on julkaissut yleisohjeet SKV A 2009:2 sekä niihin kuuluvan tiedonannon SKV M 2009:2 vain vähäisessä määrässä tapahtuvaa myyntiä koskevan säännöksen soveltamisesta.3
Enligt 4 § ska vid tillämpning av 2 och 3 §§ självständiga verksamheter inom ramen för en näringsverksamhet bedömas var för sig.	4 §:n mukaisesti sovellettaessa 2 ja 3 §:iä tulee elinkeinotoimintaan kuuluva itsenäinen toiminta arvioida kulloinkin erikseen.
Enligt 9 § ska all försäljning och annan löpande användning av ett kassaregister registreras i ett kassaregister.	9 §:n mukaan kaikki myynti ja muu kassarekisterilaitteen jatkuva käyttö tulee rekisteröidä kassarekisterilaitteeseen.
Enligt 11 § ska den som omfattas av lagens skyldigheter till Skatteverket anmäla de kassaregister som finns i verksamheten. Anmälan ska ha inkommit till Skatteverket inom en vecka från den dag då anmälningskyldigheten inträtt.	11 §:n mukaan sen, jota lain velvoitteet koskevat, tulee ilmoittaa Verovirastolle toimintaan kuuluvat kassarekisterilaitteet. Ilmoituksen on oltava Verovirastossa viikon kuluessa siitä päivästä, jolloin ilmoitusvelvollisuus on astunut voimaan.
1 Skatteverkets allmänna råd (SKV A 2009:3) om undantag i enskilda fall från skyldigheter enligt lagen om kassaregister	1 Veroviraston yleiset ohjeet (SKV A 2009:3) poikkeuksista kassarekisterilain mukaisista velvoitteista yksittäistapauksissa
2 Regeringens proposition 2006/07:105, Konkurrens på lika villkor i kontantbranschen.	2 Hallituksen ehdotus 2006/07:105, Terveen kilpailun periaate kontaktialalla.
3 - Skatteverkets allmänna råd (SKV A 2009:2) om vad som är försäljning i obetydlig omfattning enligt lagen om kassaregister	3 - Veroviraston yleiset ohjeet (SKV A 2009:2) siitä, mitä vähäisessä määrässä tapahtuva myynti tarkoittaa kassarekisterilaitteita koskevan lain mukaan
- Skatteverkets meddelande (SKV M 2009:2) om vad som är försäljning i obetydlig omfattning enligt lagen om kassaregister	- Veroviraston tiedote (SKV M 2009:2) siitä, mitä vähäisessä määrässä tapahtuva myynti tarkoittaa kassarekisterilaitteita koskevan lain mukaan
Enligt 12 § ska kassaregister vara certifierat av ett organ som är ackrediterat för uppgiften enligt lagen (1992:1119) om teknisk kontroll.	12 §:n mukaan kassarekisterilaitteen tulee olla sellaisen elimen sertifioima, joka on akkreditoitu tehtävään teknistä valvontaa koskevan lain (1992:1119) mukaisesti.
Enligt 14 § får certifiering även utföras av organ från ett	14 §:n mukaan sertifioinnin saa suorittaa myös Euroo-

land inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (EES) enligt bestämmelser som meddelas av regeringen eller den myndighet som regeringen bestämmer.	pan talousalueeseen (ETA) kuuluvan maan elin hallituksen tai hallituksen nimeämän viranomaisen ilmoittamien säännösten mukaisesti.
Enligt 30 § kan regeringen eller den myndighet som regeringen bestämmer i enskilda fall medge undantag från lagens skyldigheter om	30 §:n mukaisesti hallitus tai hallituksen nimeämä viranomainen voi yksittäistapauksissa myöntää poikkeuksia lain velvoitteista, mikäli
1. behovet av tillförlitligt underlag för skattekontroll kan tillgodoses på annat sätt, eller	1. verovalvonnan tarve voidaan perustella luotettavasti jollakin muulla tavalla, tai
2. en viss skyldighet av tekniska orsaker är oskäligen.	2. jokin tietty velvoite on kohtuuton teknisistä syistä johtuen.
Undantag enligt 30 § får förenas med villkor.	Poikkeuksiin voidaan liittää ehtoja 30 §:n mukaisesti.
Enligt 31 § får regeringen eller den myndighet som regeringen bestämmer meddela föreskrifter om krav på kassaregister, teknisk kontroll och användning av kassaregister samt undantag från skyldigheter enligt lagen.	31 §:n mukaan hallitus tai hallituksen nimeämä viranomainen saa ilmoittaa kassarekisterilaitteita, teknistä valvontaa ja kassarekisterilaitteiden käyttöä koskevia vaatimuksia koskevista määräyksistä sekä poikkeuksista lainmukaisista velvoitteista.
Enligt förordningen (2007:597) om kassaregister m.m. får Skatteverket medge sådana undantag i enskilda fall som avses i 30 § lagen om kassaregister.	Kassarekisterilaitteita jne. koskevan asetuksen (2007:597) mukaisesti Verovirasto saa myöntää yksittäistapauksissa sellaisia poikkeuksia, joita tarkoitetaan kassarekistereitä koskevan lain 30 §:ssä.
Enligt förordningen får Skatteverket även meddela föreskrifter om krav på kassaregister, teknisk kontroll och användning samt undantag från skyldigheter enligt lagen.4	Asetuksen mukaisesti Verovirasto saa niin ikään ilmoittaa kassarekisterilaitteeseen, tekniseen valvontaan ja käyttöön liittyviä vaatimuksia koskevista määräyksistä sekä poikkeuksista lainmukaisista velvoitteista.4
Enligt 15 § utövar Skatteverket tillsyn över att näringsidkare som omfattas eller kan antas omfattas av skyldigheter enligt lagen har kassaregister och att de kassaregister som används i verksamheten uppfyller föreskrivna krav.	15 §:n mukaisesti Verovirasto valvoo, että elinkeinonharjoittajilla, joita lainmukaiset velvoitteet koskevat tai joita lainmukaisten velvoitteiden voidaan olettaa koskevan, on kassarekisterilaitteita, ja että toiminnassa käytetyt kassarekisterilaitteet täyttävät säädetyt vaatimukset.
Enligt 21 § får Skatteverket för kontroll av näringsidkare som omfattas eller kan antas omfattas av skyldigheter enligt lagen göra kundräkning, kontrollköp, kvittokontroll och kassainventering.	21 §:n mukaan Verovirasto saa valvoakseen elinkeinonharjoittajia, joita lainmukaiset velvoitteet koskevat tai joita lainmukaisten velvoitteiden voidaan olettaa koskevan, suorittaa asiakaslaskentaa, tarkastusostoja, kuittitarkastuksia ja kassatarkastuksia.
Enligt 24 § får Skatteverket ta ut en kontrollavgift av näringsidkare som omfattas av skyldigheter enligt lagen om bl.a. näringsidkaren inte har kassaregister eller använder kassaregister som inte uppfyller föreskrivna krav.	24 §:n mukaan Verovirasto saa periä tarkastusmaksua elinkeinonharjoittajilta, joita lainmukaiset velvoitteet koskevat, mikäli mm. elinkeinonharjoittajalla ei ole kassarekisterilaitetta tai käytetään kassarekisterilaitetta, joka ei täytä säädettyjä vaatimuksia.
Kontrollavgiften är 10 000 kronor som tillfaller staten. Enligt 25 § kan kontrollavgiften vid ytterligare en överträdelse inom ett år tas ut med 20 000 kronor.	Tarkastusmaksu on 10 000 kruunua, ja se menee valtiolle. 25 §:n mukaan tarkastusmaksu voidaan periä 20 000 kruunun suuruisena, jos rikkomus jatkuu vuoden kuluessa.
Av 32 § framgår att beslut av Skatteverket kan överklagas till länsrätten.	32 §:n mukaan Veroviraston päätöksestä voi valittaa lääninoikeuteen.
4 Skatteverket har meddelat följande föreskrifter.	4 Verovirasto on antanut tiedoksi seuraavat määräykset.
- Skatteverkets föreskrifter (SKVFS 2009:1) om krav på kassaregister	- Veroviraston määräykset (SKVFS 2009:1) kassarekisterilaitteen vaatimuksista
- Skatteverkets föreskrifter (SKVFS 2009:2) om kontrollenhet till kassaregister	- Veroviraston määräykset (SKVFS 2009:2) kassarekisterilaitteen kontrolliyksiköstä
- Skatteverkets föreskrifter (SKVFS 2009:3) om användning av kassaregister	- Veroviraston määräykset (SKVFS 2009:3) kassarekisterilaitteen käytöstä
<b>2 Skatteverkets allmänna råd –SKV A 2009:3</b>	<b>2 Veroviraston yleiset ohjeet –SKV A 2009:3</b>
Skatteverket har gett ut allmänna råd för när undantag från lagens skyldigheter bör kunna medges i enskilda fall, SKV A 2009:35. I de allmänna råden anges följande6.	Verovirasto on julkaissut yleisiä ohjeita siitä, miten poikkeuksia lainmukaisista velvoitteista tulee voida myöntää yksittäistapauksissa, SKV A 2009:35. Yleisissä ohjeissa ilmoitetaan seuraavaa6.
<i>”Tillförlitligt underlag för skattekontroll på annat sätt</i>	<i>”Verovalvonnan luotettava perustelu muulla tavalla</i>
För att behovet av tillförlitligt underlag för skattekontroll ska anses vara uppfyllt i ett företag bör det krävas att någon person med ägarinflytande eller närstående till denne varken deltar i den kontanta kassaredovisningen eller i den löpande bokföringen,	Jotta verovalvonta katsottaisiin luotettavasti perustelluksi yrityksessä, tulee vaatia
att företaget har en tydlig arbets- och ansvarsfördelning för kassaredovisningen, och	että joku henkilö, jolla on määräysvalta, tai häntä lähellä oleva henkilö ei osallistu kassaperusteiseen kirjanpitoon eikä jatkuvaan kirjanpitoon,
att företaget har interna kontrollrutiner som säkerställer en korrekt kassaredovisning.	että yrityksellä on selkeä työn- ja vastuunjako kassaperusteisen kirjanpidon osalta, ja
	että yrityksellä on sisäiset tarkastusrutiinit, joiden avulla varmistetaan asianmukainen tilinpitokäsittely.

Behovet av tillförlitligt underlag för skattekontroll bör även anses vara uppfyllt i företag som ingår i en kedja av företag där företagens samtliga kassaregister ingår i ett gemensamt system och där det finns centrala rutiner som säkerställer att de enskilda företagens kassaregister är korrekta.	Verovalvonnan tarve tulee katsoa luotettavasti perusteluksi niin ikään yritysketjuun kuuluvissa yrityksissä, jossa yritysten kaikki kassaregisterilaitteet ovat osa yhteistä järjestelmää, ja jossa varmistetaan keskeisillä rutiineilla, että yksittäisten yritysten kassaperusteiset tilinpidot ovat moitteettomat.
<i>Villkor</i>	<i>Ehdot</i>
Ett beslut om undantag från skyldigheter enligt lagen om kassaregister m.m. bör första gången det meddelas medges för högst tre år.	Poikettaessa ensi kertaa poikkeus kassaregisterilaitteita jne. koskevan lain mukaisista velvoitteista poikkeus tulee myöntää korkeintaan kolmeksi vuodeksi.
Om ett beslut om undantag förnyas bör det kunna göras för högst fem år i taget.	Jos poikkeusta koskeva päätös uusitaan, se tulee voida tehdä korkeintaan viideksi vuodeksi kerrallaan.
<b>3 Frågor och svar</b>	<b>3 Kysymyksiä ja vastauksia</b>
<b>3.1 Vem omfattas av skyldigheten att inneha certifierat kassaregister?</b>	<b>3.1 Kuka on velvollinen omistamaan sertifioitun kassaregisterilaitteen?</b>
Den som i näringsverksamhet säljer varor och tjänster mot kontant betalning omfattas av lagens skyldigheter. Begreppet näringsverksamhet har den innebörd som avses i inkomstskattelagen (1999:1229).	Laki velvoittaa sitä, joka elinkeinotoiminnassa myy tavaroita ja palveluja käteismaksua vastaan. Käsitteellä elinkeinotoiminta on se sisältö, jota tarkoitetaan tuloverolaissa (1999:1229).
Detta innebär att skyldigheterna enligt lagen om kassaregister omfattar näringsverksamhet som bedrivs yrkesmässigt och självständigt.	Tämä tarkoittaa, että kassaregisterilaitteita koskevan lain mukaiset velvoitteet käsittävät elinkeinotoiminnan, jota harjoitetaan ammattimaisesti ja itsenäisesti.
I prop. 2006/07:105 s. 36 sägs: "Härigenom omfattas verksamhet som bedrivs i vinstsyfte eller, om den inte bedrivs i vinstsyfte, inte har en alltför begränsad omfattning.	Ehdotuksessa 2006/07:105 s. 36 sanotaan: "Tähän kuuluu toiminta, jolla tavoitellaan voittoa, tai jos sillä ei tavoitella voittoa, se ei ole laajuudeltaan liian rajallista.
Som utredningen påpekar innebär detta att kontant försäljning inom ramen för en hobbyverksamhet undantas från kravet på kassaregister.	Kuten selvityksessä tähdennetään, tämä tarkoittaa, että käteismyynti harrastustoiminnan puitteissa ei kuulu kassaregisterilaitteen vaatimusten piiriin.
Inte heller kommer tillfällig försäljning av mindre omfattning som inte kan sägas bedrivas yrkesmässigt att omfattas av regleringen.	Sääntely ei liioin koske vähämerkityksistä tilapäisluonteista myyntiä, jonka harjoittamista ei voida katsoa ammattimaiseksi.
Denna omständighet innebär att t.ex. skolelevers försäljning inför en skolresa eller dylikt faller bort från tillämpningsområdet." 7	Täten soveltamisalueeseen ei kuulu esim. koululaisten suorittama myynti luokkaretkeä varten tms." 7
5 Skatteverkets allmänna råd (SKV A 2009:3) om undantag i enskilda fall från skyldigheter enligt lagen om kassaregister 6 I SKV A 2009:3 används benämningen företag för näringsidkare som omfattas av lagens skyldigheter.	5 Veroviraston yleiset ohjeet (SKV A 2009:3) poikkeuksista kassaregisterilaitteita koskevan lain mukaisista velvoitteista yksittäistapauksissa 6 Ohjeissa SKV A 2009:3 käytetään nimitystä yritys elinkeinonharjoittajista, joita laki velvoittaa.
Om det inte förekommer försäljning mot kontant betalning i ett företag är lagen inte tillämplig på företaget. Med kontant betalning likställs betalning med kontokort (se avsnitt 3.5).	Lakia ei voida soveltaa yritykseen, jossa ei harjoiteta myyntiä käteismaksua vastaan. Maksukortilla maksaminen rinnastetaan käteismaksuun (ks. kohta 3.5).
Från lagens skyldigheter finns generella undantag, se avsnitt 3.2.	Lain velvoitteista on yleisiä poikkeuksia, ks. kohta 3.2.
<b>3.2 Vilka undantag finns från skyldigheten att inneha certifierat kassaregister?</b>	<b>3.2 Mitä poikkeuksia on velvoitteesta omistaa sertifioitu kassaregisterilaitte?</b>
Det finns sju generella undantag från lagens skyldigheter.	Lain velvoitteista on olemassa seitsemän erilaista yleistä poikkeusta.
Skyldigheterna gäller inte följande kategorier.	Velvoitteet eivät koske seuraavia luokkia.
1. Den som endast i obetydlig omfattning säljer varor eller tjänster mot kontant betalning.	1. Sitä joka myy tavaroita tai palveluja vain vähäisessä määrin käteismaksua vastaan.
2. Den som är befriad från skattskyldighet enligt inkomstskattelagen (1999:1229) för inkomst från sådan försäljning som avses i 2 §.	2. Sitä joka on vapautettu verovelvollisuudesta tuloverolain (1999:1229) mukaisesti sellaisesta myynnistä tulevien tulojen osalta, joita tarkoitetaan 2 §:ssä.
3. Den som bedriver taxitrafik enligt 1 kap. 3 § 2 yrkestafiklagen (1998:490).	3. Sitä joka harjoittaa taksiliikennöintiä ammattiliikennelain (1998:490) 1 luvun 3 §:n 2 kohdan mukaisesti.
4. Den som säljer varor eller tjänster mot kontant betalning genom sådana distansavtal eller hemförsäljningsavtal som avses i distans- och hemförsäljningslagen (2005:59).	4. Sitä joka myy tavaroita tai palveluja käteismaksua vastaan sellaisten etäsopimusten tai kotimyyntisopimusten perusteella, joita tarkoitetaan etä- ja kotimyyntilaisissa (2005:59).
5. Den som säljer varor eller tjänster med hjälp av en	5. Sitä joka myy tavaroita tai palveluja tavara-

varuautomat eller annan liknande automat eller i en automatiserad affärslokal.	automaatin tai samankaltaisen automaatin avulla tai automatisoidussa kauppaliikkeessä.
6. Den som anordnar automatspel enligt lagen (1982:636) om anordnande av visst automatspel eller enligt lotterilagen (1994:1000).	6. Sitä joka järjestää automaattipelejä tietyn automaattipelin järjestämistä koskevan lain (1982:636) tai arpa-jävelain (1994:1000) mukaan.
7. Den som bedriver sådan torg- och marknadshandel som avses i lagen (1998:514) om särskild skattekontroll av torg- och marknadshandel m.m.	7. Sitä joka harjoittaa sellaista tori- tai markkinakauppaa, jota tarkoitetaan tori- ja markkinakaupan yms. erityistä valvontaa koskevassa laissa (1998:514).
Av punkt 1 framgår att om försäljningen av varor eller tjänster mot kontant betalning endast sker i obetydlig omfattning gäller inte lagens skyldigheter.	Kohdasta 1 käy ilmi, että mikäli tavaroiden tai palveluiden myynti käteismaksua vastaan tapahtuu vain vähäisessä määrässä, lain velvoitteet eivät ole voimassa.
I frågan vad som avses med obetydlig omfattning hänvisas till Skatteverkets allmänna råd SKV A 2009:2 och meddelande SKV M 2009:2.	Vähäisen määrän määritelmän suhteen viitataan Veroviraston yleisiin ohjeisiin SKV A 2009:2 ja tiedotteeseen SKV M 2009:2.
Av punkt 2 framgår att den som är befriad från skattskyldighetenligt inkomstskattelagen inte omfattas av lagens skyldigheter.	Kohdasta 2 käy ilmi, että laki ei velvoita sitä, joka on vapautettu verovelvollisuudesta tuloverolain mukaisesti.
Det innebär bl.a. att stat och kommun inte omfattas av lagens skyldigheter.	Se tarkoittaa mm., että lain velvoitteet eivät koske valtiota ja kuntaa.
Inte heller allmännyttiga ideella föreningar omfattas av skyldigheterna i de fall inkomsterna från bedriven näringsverksamhet inte ska beskattas.	Velvoitteet eivät koske liioin yleishyödyllisiä aatteellisia yhdistyksiä siinä tapauksessa, että harjoitetusta elinkeinotoiminnasta saatuja tuloja ei tule verottaa.
Av punkt 7 framgår att torg- och marknadshandel är undantagen från lagens skyldigheter Med torg- och marknadshandel avses den försäljning som sker från torg, gator, marknader, mässor, loppmarknader, idrottsгалor, festivaler, tillfälligt utnyttjade lokaler eller liknande.	Kohdasta 7 käy ilmi, että tori- ja markkinakauppa muodostavat poikkeuksen lain velvoitteista. Tori- ja markkinakaupalla tarkoitetaan myyntiä, joka tapahtuu toreilla, kaduilla, markkinoilla, messuilla, kirpputoreilla, urheilutapahtumissa, festivaaleilla, tilapäisesti käytetyissä tiloissa tai vastaavissa.
7 I propositionen hänvisas till en utredning. Den utredning som avses är SOU	7 Ehdotuksessa viitataan selvitykseen. Tarkoitetaan selvitystä SOU
2005:35 Krav på kassaregister - Effektivare utredning av ekobrott.	2005:35 Kassarekisterilaitteen vaatimukset - Talousrikosten tehokkaampi selvittäminen.
Lagen om torg- och marknadshandel gäller oavsett om försäljningen bedrivs inomhus eller utomhus, i lokaler eller liknande som utnyttjas vid enstaka tillfällen eller för kortare tid, från försäljningsstånd, fordon eller andra anordningar som ställs upp.	Laki tori- ja markkinakaupasta on voimassa riippumatta siitä, harjoitetaanko myyntiä sisä- vai ulkotiloissa, toimitiloissa tai vastaavissa, joita käytetään yksittäisissä tilaisuuksissa tai lyhytaikaisesti, myyntipöydiltä, ajoneuvosta tai muista koottavista järjestelyistä käsin.
Försäljningen behöver inte ske yrkesmässigt, och vad som säljs saknar betydelse.	Myynnin ei tarvitse olla ammattimaista, eikä ole merkitystä sillä, mitä myydään.
<b>3.3 Vilka skyldigheter innebär lagen om kassaregister?</b>	<b>3.3 Mitä velvoitteita sisältyy kassarekisterilaitteita koskevaan lakiin?</b>
De skyldigheter som lagen innebär för ett företag är i huvudsak följande.	Laki velvoittaa yritystä pääasiassa seuraavasti.
1. Företaget ska fr.o.m. den 1 januari 2010 i ett kassaregister registrera all försäljning och annan löpande användning av kassaregistret.	1. Yrityksen tulee 1. tammikuuta 2010 alkaen rekisteröidä kassarekisterilaitteeseen kaikki myynti ja muu kassarekisterilaitteen jatkuva käyttö.
Med annan löpande användning av kassaregistret avses bl.a. utskrift av kvittokopia, övningskvitto, returkvitto.	Muu kassarekisterilaitteen jatkuva käyttö tarkoittaa mm. kuittikopion, harjoituskuitin ja palautuskuitin tulostamista.
Även ändring av priser, uttag av rapporter och liknande utgör löpande användning8.	Jatkuvaan käyttöön kuuluvat niin ikään hintojen muuttaminen, raporttien yms. ottaminen laitteesta 8.
2. Endast kassaregister som är certifierade får användas i företagens verksamhet.	2. Yritystoiminnassa saa käyttää ainoastaan sertifioituja kassarekisterilaitteita.
Vad som avses med ett certifierat kassaregister anges nedan i avsnitt 3.4.	Jäljempänä kohdassa 3.4 ilmoitetaan, mitä tarkoitetaan sertifioidulla kassarekisterilaitteella.
3. Företaget ska till Skatteverket anmäla de kassaregister som finns i verksamheten.	3. Yrityksen tulee tehdä Verovirastolle ilmoitus liiketoimintaansa kuuluvista kassarekisterilaitteista.
Vid förändrade förhållanden ska ny anmälan göras.	Olosuhteiden muuttuessa tulee tehdä uusi ilmoitus.
Anmälan ska ha inkommit till Skatteverket inom en vecka från den dag då anmälningskyldigheten har inträtt.	Ilmoituksen tulee saapua Verovirastoon viikon kuluessa siitä päivästä, jolloin ilmoitusvelvollisuus on tullut voimaan.
Närmare information om anmälningskyldigheten och hur anmälan kan göras finns på Skatteverkets webbplats (www.skatteverket.se).	Ilmoitusvelvollisuudesta ja ilmoituksen tekemisestä on lähempää tietoa Ruotsin veroviraston sivuilla (www.skatteverket.se).
<b>3.4 Vilka krav ställs på kassaregister?</b>	<b>3.4 Mitä vaatimuksia kassarekisterilaitteelle</b>

	<b>asetetaan?</b>
Av 14 § Skatteverkets föreskrifter (SKVFS 2009:1) om krav på kassaregister framgår att kassaregister som har en tillverkardeklaration får användas av företag som omfattas av lagens skyldigheter.	Veroviraston kassarekisterilaitteiden vaatimuksia koskevien määräysten (SKVFS 2009:1) 14 §:stä käy ilmi, että yritykset, joita laki velvoittaa, saavat käyttää kassarekisterilaitetta, jolla on valmistajan ilmoitus.
Av tillverkardeklarationen ska framgå att kassaregistret uppfyller kraven i SKVFS 2009:1.	Valmistajan ilmoituksesta tulee käydä ilmi, että kassarekisterilaitteeseen täytetään säädösten SKVFS 2009:1 vaatimukset.
Ett sådant kassaregister måste vara anslutet till en certifierad kontrollenhet enligt Skatteverkets föreskrifter (SKVFS 2009:2) om kontrollenhet till kassaregister.	Sellaisen kassarekisterilaitteen tulee olla liitettyä sertifioituun kontrolliyksikköön Veroviraston kassarekisterilaitteen kontrolliyksikköä koskevien määräysten (SKVFS 2009:2) mukaisesti.
Skatteverket och återförsäljare av kassaregister kan lämna information om vilka kassaregister som uppfyller föreskrivna krav.	Verovirasto ja kassarekisterilaitteiden jälleenmyyjä voivat antaa tietoja kassarekisterilaitteista, jotka täyttävät säädetyt vaatimukset.
<b>3.5 Vad avses med kontant betalning?</b>	<b>3.5 Mitä tarkoitetaan käteismaksulla?</b>
<i>Betalning med kontokort</i>	<i>Maksukortilla maksaminen</i>
Av lagen framgår att betalning med kontokort likställs med kontant betalning.	Laista käy ilmi, että maksukortilla maksaminen rinnastetaan käteismaksuun.
I regeringens proposition finns följande kommentar till bestämmelsen (prop. 2006/07:105 s. 91).	Hallituksen ehdotuksessa säännöstä kommentoidaan seuraavasti (ehdotus 2006/07:105 s. 91).
"Det innebär bl.a. att även kortbetalningar ska registreras i kassaregistret.	"Tähän sisältyy mm., että myös korttimaksut tulee rekisteröidä kassarekisterilaitteeseen.
Med kontokort avses kort som är kopplade till ett tillgodohavande eller kreditutrymme hos kortutgivaren samt kan användas för betalning av varor eller tjänster på olika säljställen liksom ofta även kontantuttag.	Maksukortilla tarkoitetaan korttia, joka on liitetty johonkin saldoon tai kortin myöntäjän luottolimiittiin, ja jota voidaan käyttää tavaroiden tai palveluiden maksamiseen eri myyntipaikoissa kuten usein myös käteisnostoihin.
8 Vad som avses med löpande användning anges i 3 § Skatteverkets föreskrifter (SKVFS 2009:1) om krav på kassaregister.	8 Veroviraston määräyksien (SKVFS 2009:1) 3 §:ssä kassarekisterilaitteen vaatimuksista ilmoitetaan, mitä tarkoitetaan jatkuvalla käytöllä.
Kontokorten delas in i debetkort (bl.a. bankkort), betal-kort och kreditkort (se SOU 2005:108 s. 43 f.)."	Maksukortit jaetaan käteismaksukortteihin (mm. pankkikortti), maksukortteihin ja luottokortteihin (ks. SOU 2005:108 s. 43 f.)."
<i>Fakturerad försäljning och kontantfakturor</i>	<i>Laskutettu myynti ja käteislaskut</i>
Fakturerad försäljning innefattar en kredit där betalning sker vid ett senare tillfälle än vid försäljningstillfället.	Laskutettu myynti käsittää luoton, jossa maksaminen tapahtuu myyntitilannetta myöhempänä ajankohtana.
Om ett företag upprättar en faktura och samtidigt tar kontant betalt vid försäljningstillfället brukar denna benämnas kontantfaktura.	Jos yritys korjaa laskun ja ottaa samalla myyntitilanteesta vastaan käteismaksun, sitä on tapana kutsua käteislaskuksi.
Beroende på omständigheterna ska betalning av kontantfakturor registreras i ett certifierat kassaregister.	Olosuhteista riippuen käteislaskujen maksaminen tulee rekisteröidä sertifioituun kassarekisterilaitteeseen.
I prop. 2006/07:105 s. 41 finns följande kommentar till kontantfakturor.	Ehdotuksessa 2006/07:105 s. 41 käteislaskuja kommentoidaan seuraavasti.
"För att räknas som fakturerad försäljning skall fakturan uppfylla de krav som anges i 5 kap. 7 § bokföringslagen (1999:1078).	"Jotta kyse olisi laskutetusta myynnistä, laskun tulee täyttää kirjanpitolaian (1999:1078) 5 luvun 7 §:ssä ilmoitetut vaatimukset.
Om en näringsidkare medvetet skulle vilja kringgå kassaregisterkravet genom att, i stället för att registrera försäljningen i kassaregistret och ge kunden ett kvitto, ställa ut en "faktura" samtidigt som han mottar kontant betalning, och utan att följa de regler som finns för bokföring av fakturor bör detta bedömas som kontant betalning."	Mikäli elinkeinonharjoittaja haluaisi tietoisesti kiertää kassarekisterilaitteivaatimuksen siten, että sen sijaan että rekisteröisi myynnin kassarekisterilaitteeseen ja antaisi asiakkaalle kuitin, hän laatisi "laskun" samankaltaisesti kuin ottaisi vastaan käteismaksun, tulee se jätettäväksi noudattamatta laskujen kirjanpidosta annettuja sääntöjä arvioida käteismaksuksi."
Av kommentaren framgår att följande förutsättningar måste vara uppfyllda för att en kontantfaktura inte ska registreras i ett certifierat kassaregister.	Kommentista käy ilmi, että seuraavien edellytysten tulee täytyä, mikäli käteislaskua ei tule rekisteröidä sertifioituun kassarekisterilaitteeseen.
Kontantfakturan måste innehålla uppgifter som bokföringslagen kräver och den måste bokföras enligt reglerna för bokföring av fakturor.	Käteislaskussa tulee olla kirjanpitolaian vaatimat tiedot, ja se pitää kirjata laskujen kirjanpidosta annettujen sääntöjen mukaisesti.
<b>3.6 Vad är en självständig verksamhetsgren?</b>	<b>3.6 Mikä on itsenäinen toimiala?</b>
Enligt lagen ska självständiga verksamheter inom ramen för en näringsverksamhet bedömas var för sig.	Lain mukaan elinkeinotoimintaan kuuluva itsenäinen toiminta tulee arvioida kulloinkin erikseen.

<p>Detta innebär att ett företag kan driva olika verksamheter som var för sig kan omfattas eller vara undantaget från skyldigheterna enligt lagen.</p>	<p>Se tarkoittaa, että yritys voi harjoittaa erilaisia toimintoja, jotka voivat kuulua kukin erikseen lain piiriin tai muodostaa poikkeuksen sen velvoitteista.</p>
<p>Bedömningen av om lagen är tillämplig ska göras separat för varje självständig verksamhet som ingår i en näringsverksamhet.</p>	<p>Arvio lain sovellettavuudesta tulee tehdä erikseen jokaisen itsenäiseen elinkeinotoimintaan kuuluvan toiminnan osalta.</p>
<p>Om de olika verksamheterna är av helt skilda slag och är organiserade som separata verksamheter bör självständiga verksamheter anses föreligga även om verksamheterna bedrivs i gemensamma lokaler.</p>	<p>Jos eri toiminnat ovat täysin erilaisia ja ne ovat järjestyneet erillisiksi toimintoiksi, tulee itsenäiset toiminnat katsoa itsenäisiksi, vaikka niitä harjoitettaisiin yhteisissä toimitiloissa.</p>
<p>Så är fallet t.ex. om det inom ramen för en näringsverksamhet bedrivs bageri- och åkeriverksamhet eller tobakshandel och lokalvård.</p>	<p>Tällainen tapaus on käsillä esim. silloin, jos elinkeinotoiminnan piirissä harjoitetaan leipomo- ja kuljetustoimintaa tai tupakkakauppaa ja siivoustoimintaa.</p>
<p>Bedrivs likartade verksamheter eller verksamheter som har samband med varandra på olika platser bör de också betraktas som självständiga under förutsättning att de även i övrigt är organiserade som skilda verksamheter.</p>	<p>Mikäli samankaltaisia toimintoja tai toisiinsa liittyviä toimintoja harjoitetaan eri paikoissa, tulee niitä myös tarkastella itsenäisinä edellyttäen, että ne on muutenkin järjestetty erillisiksi toimintoiksi.</p>
<p>Om sådana verksamheter däremot bedrivs i anslutande eller gemensamma lokaler bör de inte betraktas som självständiga verksamheter. Bageri och caféverksamhet är exempel på verksamheter som har samband med varandra.</p>	<p>Jos sellaisia toimintoja sitä vastoin harjoitetaan toisiinsa liittyvissä tai yhteisissä toimitiloissa, niitä ei tule tarkastella itsenäisinä toimintoina. Leipomo- ja kahvilatoiminta ovat esimerkkinä toimintoista, jotka ovat yhteydessä toisiinsa.</p>
<p>Ett annat exempel är hotell- och restaurangverksamhet. (prop. 2006/07:105 s. 90-91)</p>	<p>Toisena esimerkkinä on hotelli- ja ravintolatoiminta. (ehdotus 2006/07:105 s. 90-91)</p>
<p><b>3.7 I vilka fall kan Skatteverket medge undantag i enskilda fall från skyldigheter enligt lagen om kassaregister?</b></p>	<p><b>3.7 Milloin Verovirasto voi myöntää poikkeuksia kassarekisterilaitteita koskevan lain velvoitteista yksittäistapauksissa?</b></p>
<p>Skatteverket har möjlighet att medge ett enskilt företag undantag från lagens skyldigheter i följande fall.</p>	<p>Verovirastolla on mahdollisuus myöntää yksittäiselle yritykselle poikkeus lain velvoitteista seuraavissa tapauksissa.</p>
<p>1. Om behovet av tillförlitligt underlag för skattekontroll kan tillgodoses på annat sätt (kommenteras i avsnitt 3.7.1).</p>	<p>1. Jos luotettavan verovalvonnan peruste voidaan katsoa täytetyksi muulla tavoin (kommentti kohdassa 3.7.1).</p>
<p>2. Om en viss skyldighet av tekniska orsaker är oskälig (kommenteras i avsnitt 3.7.2).</p>	<p>2. Jos tietty teknisistä syistä johtuva velvoite on kohtuuton (kommentti kohdassa 3.7.2).</p>
<p>Ett företag bör lämna in sin ansökan om undantag i god tid innan företaget omfattas av lagens skyldigheter.</p>	<p>Yrityksen pitää jättää poikkeushakemuksensa hyvissä ajoin, ennen kuin lain velvoitteet koskevat yritystä.</p>
<p>Vilka uppgifter en ansökan bör innehålla kommenteras i avsnitt 3.8.</p>	<p>Kohdassa 3.8. kommentoidaan, mitä tietoja hakemuksessa tarvitaan</p>
<p>Om ett företag fått tillstånd till undantag från lagens skyldigheter måste företaget vid ändrade förhållanden göra en ny ansökan till Skatteverket.</p>	<p>Jos yritys on saanut luvan poikkeukseen lain velvoitteista, tulee yrityksen tehdä muuttuneissa olosuhteissa uusi hakemus Verovirastolle.</p>
<p>En sådan ansökan bör göras i god tid innan de förändrade förhållandena inträffar.</p>	<p>Hakemus tulee tehdä tällöin hyvissä ajoin ennen muuttuneiden olosuhteiden alkamista.</p>
<p><b>3.7.1 Tillförlitligt underlag för skattekontrollen</b></p>	<p><b>3.7.1 Verovalvonnan luotettava perustelu</b></p>
<p>I prop. 2006/07:105 s. 45 uttalar regeringen att i utredningsförslaget<sup>9</sup> nämns olika situationer när det kan bli aktuellt att medge undantag från lagens skyldigheter när det ändå finns ett tillräckligt underlag för skattekontrollen.</p>	<p>Ehdotuksessa 2006/07:105 s. 45 hallitus lausuu, että selvitysehdotuksessa<sup>9</sup> nimetään erilaisia tilanteita, joissa voi olla aiheellista myöntää poikkeuksia lain velvoitteista silloin, kun verovalvonta on kuitenkin riittävän perusteltua.</p>
<p>I utredningsförslaget anges att det finns företag som har kassasystem som är särskilt utformade för det egna företaget och som på olika sätt är integrerade med företagets redovisningssystem, lagerhantering och dylikt.</p>	<p>Selvitysehdotuksessa ilmoitetaan, että on olemassa yrityksiä, joissa on erityisesti omaan yritykseen muotoillut kassajärjestelmät, ja jotka ovat eri tavoin integroituja yrityksen tarkastusjärjestelmään, varastohallintaan ja vastaavaan.</p>
<p>Att byta kassasystem skulle i sådana fall vara förenat med höga kostnader.</p>	<p>Kassajärjestelmän vaihtamiseen liittyisi tällöin suuria kustannuksia.</p>
<p>Om företaget har en god intern kontroll av redovisningen av sin kontantförsäljning kan behovet av förbättrad skattekontroll vara begränsat.</p>	<p>Jos yrityksellä on hyvä sisäinen valvonta käteismyyntinsä tarkastuksen suhteen, voi parannetun verovalvonnan tarve olla rajoitettua.</p>
<p>Utredningen ansåg att särskild hänsyn bör tas till arbets- och ansvarsfördelning vid bedömningen av om det föreligger en fungerande intern kontroll eller inte.</p>	<p>Selvityksessä katsottiin, että arvioitaessa, onko toimivaa sisäistä valvontaa olemassa vai ei, pitää kiinnittää erityistä huomiota työn- ja vastuunjakoon.</p>
<p>Utredningen menade att arbets- och ansvarsfördelningen i mindre företag ofta är otillräcklig för att den interna kontrollen ska vara tillfredsställande och uttalade att</p>	<p>Selvityksessä oltiin sitä mieltä, että työn- ja vastuunjako ei ole pienissä yrityksissä useinkaan riittävää, jotta sisäinen valvonta olisi tyydyttävää, ja lausuttiin, että</p>

ägaren eller företagsledaren i mindre företag ofta har en dominerande ställning som kan missbrukas.	pienten yritysten omistajilla tai yritysjohtajilla on usein dominoiva asema, joka on altis väärinkäytöksille.
Regeringen påpekade (prop. 2006/07:105 s. 45) att de omständigheter som lyfts fram av utredningen bör kunna utgöra skäl för att medge undantag från kraven, men avgörande i sammanhanget bör naturligtvis inte företagets storlek vara, utan de faktiska förutsättningarna för att uppnå en tillräckligt god intern kontroll och därmed underlag för skattekontroll.	Hallitus tähdensi (ehdotus 2006/07:105 s. 45), että selvityksessä esiinnostettujen seikkojen tulisi antaa aihetta poikkeuksen myöntämiselle vaatimuksista, mutta tällöin ratkaisevana ei tulisi luonnollisestikaan olla yrityksen koko, vaan sen todelliset edellytykset riittävän hyvän sisäisen valvonnan saavuttamiseksi ja siten verovalonnan perusteluksi.
I propositionen framhöll regeringen att även tillgången till information från tredje man om den aktuella verksamheten kan vara av betydelse.	Hallitus korosti ehdotuksessaan, että merkitystä voi olla myös kolmansien pääsyyllä tietoihin senhetkisestä toiminnasta.
I de allmänna råden SKV A 2009:3 har Skatteverket preciserat innebörden av tillförlitligt underlag för skattekontroll (se avsnitt 2).	Yleisissä ohjeissa SKV A 2009:3 Verovirasto on tarkentanut luotettavan verovalonnan perustelun sisällön (ks. kohta 2).
Av de allmänna råden framgår att det avser två olika situationer nämligen, förhållandena i det enskilda företaget och företag som ingår i en kedja av företag med gemensamt system för kassaregister.	Yleisistä ohjeista käy ilmi, että siinä tarkoitetaan kahta eri tilannetta: olosuhteita yksittäisessä yrityksessä ja yrityksissä jotka ovat osana yritysketjua, jolla on yhteinen kassarekisterilaittejärjestelmä.
9 Krav på kassaregister – Effektivare utredning av ekobrott, SOU 2005:35	9 Kassarekisterilaitteen vaatimukset – Talousrikosten tehokkaampi selvittäminen, SOU 2005:35
<i>Förhållandena i det enskilda företaget</i>	<i>Olosuhteet yksittäisessä yrityksessä</i>
När det gäller förhållandena i ett enskilt företag anges i de allmänna råden att det bör krävas att någon person med ägarinflytande eller närstående till denna varken deltar i den kontanta kassaredovisningen eller i den löpande bokföringen.	Kun on kysymys yksittäisen yrityksen olosuhteista, yleisissä ohjeissa ilmoitetaan, että tulee vaatia, että joku henkilö, jolla on määräysvalta, tai häntä lähellä oleva henkilö ei osallistu kassaperusteiseen kirjanpitoon eikä jatkuvaan kirjanpitoon.
Dessutom ska företaget ha en tydlig arbets- och ansvarsfördelning för kassaredovisningen och ha interna kontrollrutiner som säkerställer en korrekt kassaredovisning.	Lisäksi yrityksellä tulee olla selkeä työn- ja vastuunjako kassaperusteisen kirjanpidon osalta ja sisäiset valvontarutiinit, jotka varmistavat oikean kassaperusteisen kirjanpidon.
Om dessa krav är uppfyllda bör förutsättningar föreligga för att ett företag ska kunna medges undantag från lagens skyldigheter.	Jos nämä vaatimukset täyttyvät, pitäisi olla edellytykset sille, että yritykselle voidaan myöntää poikkeus lain velvoitteista.
<i>Företag som ingår i en kedja av företag med gemensamt system för kassaregister</i>	<i>Yritys joka kuuluu yritysketjuun, jossa on yhteinen kassarekisterijärjestelmä</i>
När det gäller företag som ingår i en kedja av företag anges att företagets samtliga kassaregister bör ingå i det gemensamma systemet och att det finns centrala rutiner som säkerställer att de enskilda företagens kassaredovisningar är riktiga.	Kun kyse on yritysketjuun kuuluvasta yrityksestä, ilmoitetaan, että kaikkien yrityksen kassarekisterilaitteiden pitää kuulua yhteiseen järjestelmään ja että on olemassa keskeisiä rutiineja, jotka varmistavat, että yksittäisen yrityksen kassaperusteinen kirjanpito on oikein.
Om dessa krav är uppfyllda bör förutsättningar föreligga för att ett företag ska kunna medges undantag från lagens skyldigheter.	Jo nämä vaatimukset täyttyvät, tulee olla edellytykset sille, että yritykselle voidaan myöntää poikkeus lain velvoitteista.
<b>3.7.2 Tekniska orsaker</b>	<b>3.7.2 Tekniset syyt</b>
Av prop. 2006/07:105 s. 44-45 framgår att lagens undantag avseende tekniska orsaker tar sikte på företag som driver verksamhet under svårare yttre förhållanden som t.ex. kraftig kyla, regn och återkommande strömbrott.	Ehdotuksesta 2006/07:105 s. 44-45 käy ilmi, että tekniin syihin liittyen lain poikkeukset kohdistuvat yrityksiin, jotka harjoittavat toimintaansa hankalammissa ulkoisissa olosuhteissa kuten voimakas kylmyys, sade ja toistuvat virtakatkokset.
När det gäller torg- och marknadshandeln finns det ett generellt undantag från krav på kassaregister.	Kun kyseessä on tori- ja markkinakauppa, poiketaan yleisesti kassarekisterilaitteen vaatimuksista.
I propositionen uttalar regeringen att det kan finnas annan handel där de tekniska problemen är av en sådan omfattning att det inte är skäligt att kräva registrering i kassaregister och där det ska vara möjligt att ge enskilda företag undantag från kravet på kassaregister.	Ehdotuksessa hallitus lausuu, että voi olla sellaista kaupankäyntiä, jossa tekniset ongelmat ovat niin laajoja, että ei ole syytä vaatia rekisteröitymistä kassalaiterekisteriin, ja jossa tulee olla mahdollista myöntää yksittäisille yrityksille poikkeuksia kassarekisterilaitteen vaatimuksista.
Regeringen påpekar i propositionen att den tekniska utvecklingen bör följas och i den mån det finns tekniska möjligheter att klara registreringar i kassaregister även under svårare yttre förhållanden som t.ex. kraftig kyla,	Hallitus tähdentää ehdotuksessaan, että teknistä kehitystä tulee seurata, ja siinä mitassa kuin on olemassa teknisiä mahdollisuuksia selvittää kassarekisterilaitteen tehtävistä rekisteröinneistä myös vaikeammissa

regn och återkommande strömavbrott, bör huvudregeln naturligtvis vara att sådan registrering ska ske.	ulkoisissa oloissa kuten voimakas kylmyys, sade ja toistuvat virtakatkokset, tulee pääsääntönä luonnollisesti olla, että sellainen rekisteröinti tulee toteuttaa.
I prop. 2006/07:105 s. 44 framhåller regeringen att ett krav på registrering i certifierade kassaregister naturligtvis endast kan uppställas i de situationer när det faktiskt är möjligt att göra en sådan registrering.	Ehdotuksessa 2006/07:105 s. 44 hallitus korostaa, että vaatimus sertifioidun kassarekisterilaitteen rekisteröimiselle voidaan luonnollisesti asettaa vain niissä tilanteissa, jolloin kyseinen rekisteröinti todella on mahdollista toteuttaa.
Skatteverket har inte gett ut något allmänt råd avseende tillämpningen av möjlighet till att medge undantag i enskilt fall för att en viss skyldighet av tekniska orsaker är oskälig.	Verovirasto ei ole antanut yleisohjetta mahdollisuuden soveltamisesta poikkeuksen myöntämiseksi yksittäistapaauksessa, jossa tietty teknisiä syitä koskeva velvoite on kohtuuton.
<b>3.8 Vilka uppgifter bör en ansökan om undantag innehålla?</b>	<b>3.8 Mitä tietoja poikkeushakemuksen tulee sisältää?</b>
Kommentarerna nedan avser främst det förhållandet att ansökan görs för att tillförlitligt underlag för skattekontroll kan tillgodoses på annat sätt än genom certifierade kassaregister. För mycket stora företag (t.ex. börsnoterade företag) kan det räcka med en förhållandevis kortfattad ansökan.	Alla olevissa kommentaissa tarkoitetaan lähinnä tilannetta, jossa hakemus tehdään, jotta verovalvonnalle tarjotaan luotettava perusta
För att Skatteverket ska kunna göra en bedömning bör åtminstone nedanstående uppgifter lämnas.	muulla tavalla kuin sertifioidun kassarekisterilaitteen avulla. Hyvin suurten yritysten osalta (esim. pörssiin listautuneet yritykset) suhteellisen lyhyt hakemus voi olla riittävä.
Skatteverket kan begära kompletterande uppgifter i skriftlig form eller i samband med ett besök.	Jotta Verovirasto kykenee antamaan arvion, tulee antaa ainakin alla olevat tiedot.
<i>1. Allmänna uppgifter om företaget</i>	Verovirasto voi pyytää täydentäviä tietoja kirjallisesti tai käynnin yhteydessä.
Uppgifter om företagets verksamhet, ägare, företagsledning och styrelse, verksamhetsadress där försäljning mot kontant betalning sker, den kontanta omsättningen m.m.	<i>1. Yleisiä tietoja yrityksestä</i>
<i>2. Närmare uppgifter om vad ansökan om undantag från lagens skyldigheter avser</i>	Tietoja yrityksen toiminnasta, omistajasta, yritysjohtosta ja hallinnosta, toimipaikan osoite, missä käteismaksua vastaan tehtävä myynti tapahtuu, käteisliikevaihto jne.
Av ansökan bör framgå om denna t.ex. avser en viss verksamhetsgren inom företaget, viss butik eller något annat specifikt undantag.	<i>2. Lähempiä tietoja siitä, mitä hakemus lain velvoitteita koskevasta poikkeuksesta tarkoittaa</i>
Av ansökan bör även framgå för vilken tid som det ansökta undantaget avser.	Hakemuksesta tulee käydä ilmi, tarkoitetaanko siinä tiettyä toimialaa yrityksen sisällä, tiettyä toimitilaa tai jotain muuta erityistä poikkeusta.
<i>3. Företagets skäl för att medges undantag från lagens skyldigheter</i>	Hakemuksesta tulee niin ikään ilmetä ajanjakso, jota poikkeushakemus koskee.
Av avsnitt 3.7 framgår att Skatteverket kan medge undantag i två olika situationer, antingen beroende på förhållandena i det enskilda företaget eller beroende på om företaget ingår i en kedja av företag med gemensamt system för kassaregister.	<i>3. Syy miksi yritykselle myönnetään poikkeus lain velvoitteista</i>
I ansökan bör företagets skäl anpassas till vad som sägs ovan i avsnitt 3.7.1 och 3.7.2.	Kohdasta 3.7 käy ilmi, että Verovirasto voi myöntää poikkeuksia kahdessa eri tilanteessa, joko riippuen yksittäisessä yrityksessä vallitsevista olosuhteista tai riippuen siitä, kuuluuko yritys yrityskehitykseen, jolla on yhteinen kassarekisterilaittejärjestelmä.
<i>4. Uppgifter om företagets kassaregister/kassaregistersystem</i>	Yritykseen sopiva syy tulee sovittaa hakemuksessa sen mukaisesti, mitä sanotaan edellä kohdissa 3.7.1 ja 3.7.2.
Beroende på vilka skäl som företaget har för sin ansökan behöver Skatteverket mer eller mindre detaljerade uppgifter om företagets kassaregister/kassaregistersystem.	<i>4. Tietoja yrityksen kassarekisterilaitteesta/ kassarekisterilaittejärjestelmästä</i>
Uppgifter kan t.ex. lämnas om hur systemet är uppbyggt och vilka specifika anpassningar som har gjorts.	Riippumatta siitä, miksi yritys tekee hakemuksen, Verovirasto tarvitsee enemmän tai vähemmän yksityiskohtaista tietoa yrityksen kassarekisterilaitteesta/ kassarekisterilaittejärjestelmästä.
Uppgifter kan lämnas om hur många terminaler, servrar, skrivare m.m. som systemet totalt omfattar samt uppgifter om antalet fysiska platser som systemet finns på.	Voidaan esim. jättää tietoja siitä, miten järjestelmä on rakennettu ja mitä mukautuksia tehty.
<i>5. Uppgifter om hur företagets kassahantering och löpande bokföring är organiserad</i>	Voidaan antaa tietoja järjestelmän päätteiden, serverien, tulostimien jne. kokonaismääristä sekä tietoa järjestelmässä olevista fyysisistä paikoista.
De uppgifter som bör lämnas är sådana som har betydelse för Skatteverkets bedömning av om tillförlitligt underlag för skattekontrollen kan anses finnas.	<i>5. Tietoja yrityksen kassahallinnan ja kirjanpidon järjestämisestä</i>
Skatteverket behöver uppgifter om företagets rutiner för kassahantering/kassaredovisning och särskilt uppgifter om arbets- och ansvarsfördelningen.	Tässä tulee jättää sellaisia tietoja, joilla on merkitystä Veroviraston arviolta siitä, voidaanko verovalvonnan perusteet katsoa luotettaviksi.
Av särskild betydelse är uppgifter om vilka personer	Verovirasto tarvitsee tietoa yrityksen rutiineista kassojen hallinnan / kassaperusteisen kirjanpidon suhteen ja etenkin työn- ja vastuunjaosta yrityksessä.
	Erityisen tärkeitä ovat tiedot henkilöistä, jotka osallistu-



som deltar i kassahanteringen och i den löpande bokföringen.	vat kassojen hallintaan ja jatkuvaan kirjanpitoon.
Uppgifterna avseende löpande bokföring kan begränsas till rutinerna för bokföring av den kontanta försäljningen.	Jatkuvaan kirjanpitoon liittyvät tiedot voidaan rajoittaa rutiineihin, jotka liittyvät käteismyyntiin.
Skatteverket behöver även uppgifter om företagets interna kontrollrutiner som syftar till att säkerställa en korrekt kassaredovisning.	Verovirasto tarvitsee myös tietoja yrityksen sisäisistä valvontarutiineista, joiden tavoitteena on moitteettoman kassaperusteisen kirjanpidon varmistaminen.
Ett företag kan lämna in sin ansökan till det skattekontor som normalt har hand om företagets beskattningsärenden.	Yritys voi jättää hakemuksensa siihen verotoimistoon, jossa yrityksen verotusasiat tavallisesti hoidetaan.
Ansökan kan också lämnas till skattekontor 2 i Göteborg som hanterar alla ärenden i landet om undantag från lagens skyldigheter (adress; se Skatteverkets webbplats).	Hakemus voidaan jättää myös Göteborgin verotoimistoon 2, joka käsittelee lain velvoitteita koskevia poikkeuksia koko maan osalta (osoite Skatteverketin sivuilla).
<b>3.9 Beslut om undantag</b>	<b>3.9 Poikkeuspäätös</b>
Ett beslut grundar sig i första hand på de uppgifter som företaget lämnar i ärendet.	Päätös perustuu ennen muuta yrityksen asiasta antamiin tietoihin.
Beslut får förenas med villkor och tidsbegränsas.	Päätökseen voidaan yhdistää ehtoja, ja sille voidaan asettaa aikaraja.
I beslut som inte gått den sökande emot behöver skälen normalt inte anges.	Kielteisen päätöksen syitä ei tavallisesti tarvitse ilmoittaa.
<b>3.10 Överklagande av Skatteverkets beslut om undantag</b>	<b>3.10 Valitus Veroviraston poikkeuksia koskevasta ratkaisusta</b>
Skatteverkets beslut om undantag kan överklagas till länsrätten.	Veroviraston poikkeuksia koskevasta ratkaisusta voidaan valittaa lääninoikeuteen.
<b>3.11 Skatteverkets tillsyn och särskilda kontrollåtgärder</b>	<b>3.11 Veroviraston valvonta ja erityiset valvontatoimenpiteet</b>
Skatteverket utövar <i>tillsyn</i> över att företag har kassaregister och att de kassaregister som finns i verksamheten uppfyller föreskrivna krav.	Verovirasto <i>valvoo</i> , että yrityksellä on kassarekisterilaitte ja että toiminnassa käytetyt kassarekisterilaitteet täyttävät säädetyt vaatimukset.
Tillsynen omfattar alla företag som omfattas eller kan antas omfattas av lagens skyldigheter.	Valvonta kattaa kaikki yritykset, joita laki velvoittaa tai joita lain voidaan olettaa velvoittavan.
Sådana företag är skyldiga att lämna uppgifter och tillhandahålla handlingar i den omfattning som är nödvändig för Skatteverkets tillsynsverksamhet.	Nämä yritykset ovat velvollisia antamaan tietoja ja pitämään käsillä asiakirjoja siinä määrin, kuin se on tarpeen Veroviraston valvontatoiminnan kannalta.
Genom lagen har Skatteverket fått nya kontrollbefogenheter, <i>särskilda kontrollåtgärder</i> .	Verovirasto on saanut lain välityksellä uusia valvontavaltuuksia, <i>erityisiä valvontatoimenpiteitä</i> .
De särskilda kontrollåtgärderna innebär att Skatteverket får göra kundräkning, kontrollköp, kvittokontroll och kassainventering.	Erityisiin valvontatoimenpiteisiin kuuluu, että Verovirasto saa suorittaa asiakaslaskentaa, tarkastusostoja, kuittitarkastuksia ja kassatarkastuksia.
<b>3.12 Kontrollavgift</b>	<b>3.12 Tarkastusmaksu</b>
Skatteverket får ta ut en kontrollavgift på 10 000 kronor om ett företag inte har något kassaregister eller om kassaregistret som används i verksamheten inte uppfyller föreskrivna krav.	Verovirasto voi periä 10 000 kruunun tarkastusmaksun, mikäli yrityksellä ei ole kassarekisterilaitetta tai mikäli toiminnassa käytetty kassarekisterilaitte ei täytä säädetyjä vaatimuksia.
Kontrollavgiften får också tas ut om företaget inte i rätt tid har anmält kassaregistret till Skatteverket.	Tarkastusmaksu voidaan periä myös, mikäli yritys ei ole ilmoittanut kassarekisterilaitetta ajoissa Verovirastoon.
Även i vissa andra fall får Skatteverket ta ut en kontrollavgift.	Verovirasto voi periä tarkastusmaksun myös tietyissä muissa tilanteissa.
Om företaget gör en ny överträdelse inom ett år är den nya kontrollavgiften 20 000 kronor.	Jos yritys syyllistyy vuoden kuluessa uuteen rikkomukseen, uusi tarkastusmaksu on 20 000 kruunua.
Om överträdelsen är ringa eller ursäktlig eller det annars finns särskilda skäl kan Skatteverket medge hel eller delvis befrielse från kontrollavgiften.	Jos rikkomukset ovat vähäisiä tai perusteltavissa, tai on olemassa muita erityisiä syitä, Verovirasto voi myöntää kokonaisen tai osittaisen vapautuksen tarkastusmaksusta.

**IOTA-KYSELY****LIITE 8**

Selvitystä varten lähetettiin kysely IOTA-maihin<sup>15</sup>, että saadaan tilanneselvitys ja kuva missä kassalaitteasiassa ollaan menossa.

Kyselyn 1. osa-alue kattoi kysymykset:

- maan tilanteen kassalaitteasioissa
- syyt kassalaitelainsäädännön muuttamiseen
- kustannus – hyöty selvitys, jos oli
- mitä hyötyjä havaittiin järjestelmään siirryttäessä
- lisäys ALV-kertymään
- onko järjestelmälle kehitystarpeita
- sekoittiko järjestelmän käyttöönotto kassalaitemarkkinat
- tulevaisuuden näkymät
- järjestelmäkustannukset
- mikä oli järjestelmän sisäinen korkokanta
- millainen oli Road Map järjestelmän käyttöönottoon

Kyselyn 2 osassa kysyttiin:

- mitä toimialoja kassalaittevelvollisuus koski
- millaista yritysmäärää ja kassalaitemäärää uusi laki koski
- miten määrittelite lain piiriin kuuluvat yritykset
- onko lain soveltamisessa poikkeuksia
- oliko liikevaihdossa kynnyksarvoa ja mihin se perustui
- mikä on lain piiriin kuuluvien yritysten määrä
- kuinka suuri osuus yrityksistä kuuluu velvollisuuksien piiriin
- onko teillä suunnitelmia laajentaa lain kattavuutta
- tarvitsetteko lain muutoksia laajentaessanne kassalaittevelvollisuutta

Kyselyn 3 osassa kysyttiin:

- millainen oli käytetty lainsäädäntörakenne, onko kassalaitteille oma lainsäädäntönsä ja ohjelmistoille omansa? onko lainsäädäntö upotettu verolakeihin, kirjanpitolakiin?
- mikä oli Verohallinnon osuus lainsäädännössä
- oletteko huomanneet ongelmia lainsäädännössänne
- oletteko kehittämässä lainsäädäntöänne
- miten huomioitte lainsäädännössänne teknologian nopean kehityksen
- onko teillä kuitenkin tarjoamispakko vai tulostamispakko
- miten olette lainsäädännössä käsitelleet yrityksiä aseman, jotka käyttävät pilvipalveluja tietojen tallentamiseen
- kuka omistaa Verohallinnolle siirtyneen datan ja onko käyttöoikeutta rajattu
- miten ongelma on ratkaistu, kun myyntitapahtuma on maassanne ja kirjanpitoaineisto ulkomailla
- saako verovelvollinen kerättyä tietoa käyttöönsä

Kyselyn 4 osassa kysyttiin:

- käytättekö saatua dataa verotarkastusten kohdevalintaan
- miten tiedot kerätään paikanpäällä tapahtuvassa verotarkastuksessa, erityis työkaluja
- käytetäänkö tietoja verovalvonnassa alv-verotuksessa tai välittömässä verotuksessa ilman verotarkastusprosessia
- miten valvotte kassalaitteiden käyttöä
- miten asiakas voi varmistua kassalaitteen käytöstä
- millä työkaluilla ja menetelmillä varmistatte kassalaitteen oikean toiminnan ja datan aitouden

Kyselyn osassa 5 kysyttiin:

- miten olette suunnitelleet ratkaisun arkkitehtuurin
- minkä roolin Verohallintonne otti ja miksi

---

<sup>15</sup> IOTA the Intra-European Organisation of Tax Administrations



- jos ulkopuolisia mukana niin mikä oli heidän roolinsa raudan ja softan osalta ja miten menivät ongelmatapaukset
- oliko ohjelmisto-/raudan suunnittelu ulkoistettu, jos kyllä niin missä laajuudessa ja yhteydessä
- mitkä laitteet ja teknologia on hyväksytty kassalaitesovelluksiin (laitteet ja ohjelmat) ja miten olette huomioineet iZettle ja puhelin sovellukset
  - mitkä ovat maksulaitteen minimivaatimukset
  - oletteko tehneet mahdolliseksi yhdistää maksualustat (puhelinsovellukset) ja kassalaitteet
- mikä osa toiminnasta on tyyppi hyväksyttyä
  - fiscal box, FCU, yhdistetty kassalaitteeseen
  - koko kassalaitte softa ja rauta
  - ohjelmisto tai vain osa ohjelmistosta
  - kuitin luonti
- Jos käytätte online-järjestelmää
  - mitä toimintoja on kassalaitteessa (kuitin luonti, tallennus, ulkopuolisten käyttäjien yhteys)
  - onko käytössä ulkopuolisia sovelluksia (kolmannen osapuolen toimittajat) datan tallennukselle (väliaikainen tallennus) ennen siirtoa Verohallinnolle online-järjestelmään
  - tarkentakaa, jos ylimääräisiä toimintoja Verohallinnon järjestelmässä
  - tarkentakaa, jos lisätoimintoja väliaikaisessa muistissa, kuten tositteen datan tarkistussummia
  - miten olette ratkaisseet tilanteet, kun yhteys ei ole käytettävissä
  - miten identifioitte turvallisesti kassalaitteen ja miten suojaatte datan siirron
  - oletteko tehneet sähköisestä kuitista osan online järjestelmää (email, NFC, tai muuta)
    - miten käsittelette kitin toimittamisen asiakkaalle
  - mitä tietoturvaongelmia kohtasitte ja miten ratkaisitte
- sallitteko asiakkaan pääsyn omiin tietoihinsa
  - raportteihin
- Millaista laitetta suosittelette meille ja mitä kannattaa välttää
  - millaisia suunnitelmia teillä on tulevaisuuden varalle

#### Kyselyn osassa 6 kysyttiin:

- Maksutavoissa ja mahdollisuuksissa on nähtävissä muutoksia. Maksuja voidaan tulevaisuudessa suorittaa puhelimella ja maksualustoilla. Maksutapahtumat välittäjät ja myyjät saattavat sijaita muussa maassa kuin kulutusmaa. Kuinka olette huomioineet nämä haasteet myyntitiedon saamiseksi ja verokertymän varmistamiseksi? Pyydämme teitä pohtimaan näitä seikkoja
  - a. haasteina lainsäädännön vaatimuksille tulevaisuudessa
  - b. onko nähtävissä vaatimuksia uudelle teknologialle, että voidaan varmistaa helppo ilmoittamisenmenettely ja tietojenvaihto Verohallinnon ja veronmaksajan välillä?
  - c. oletteko harkinneet kolmannen osapuolen ilmoituksenantovelvollisuutta koskien myyntidataa, koskien myös maksualustantarjoajaa, alustantarjoajaa ja myyntitiedontallentajaa? Kolmannen osapuolen velvollisuudet ja vastuut tapauksissa, joissa verovelvollinen on laininlyönyt maksuvelvollisuutensa?



**IOTA VASTAUKSET KV-KYSELYYN – IOTA TE 2017-007****LIITE 9**

**1. DO YOU CERTIFY CASH REGISTERS OR ARE YOU PLANNING TO DO SO?** a. What were the reasons for you to introduce an administrative process of controlling cash registers at points-of-sales? b. How did you calculate the costs and the benefits? c. Were you able to attain the benefits? How much more VAT was successfully collected? How much more income tax? d. If you have noticed needs for updating for your selected cash register systems, is the need for updating technical or legal? e. Did the implementation of certified cash registers cause signs of market disturbance within cash register business? f. Do you have a presentation (PowerPoint) to let us learn more of how your control system has been set up? g. What are your visions for the future, regarding hardware and software in use? h. What were estimated costs for system a) to business (ie /POS or ECR b) tax administration environment i. What was the estimated Return on Investment (ROI) on the solution and actual ROI j. During the planning phase, was the a roadmap to start from certain business sectors and expand later (based on pilot results) or was the plan to take into use on all business sectors

**Replies:**

**HUN: a)** Appliances that are intended to be distributed as cash registers undergo an individual authorization procedure, in the course of which the specimen of a given type of cash register must undergo a thorough review as far as the software, hardware, operation and documentation are concerned. The aim of this procedure is to secure that the cash registers, which will be distributed, perform data supplies in accordance with the method prescribed by legal regulations as well as according to the prescribed formats and contents through the machine-machine connection.

**b) and c)** In the case of taxpayers submitting their VAT returns monthly and quarterly, which have an operating cash register system, the domestic turnover exceeded that of the basis period by 5.2 per cent and the domestic acquisitions were higher by 3.4 percent than that of the basis period in the year 2014 when the cash register system has begun complete. Domestic supplies increased better than the volume of domestic acquisitions in the incoming tax returns, what, together with the data of economic branch, referred to the significant decrease of hidden economy.

In the year meaning the completion of the online cash registers system, the state budget's revenue from value added tax was HUF 3,035.6 billion, which was higher by HUF 226 billion (nearly by 8 per cent) than the fact data from the previous year. The effects of online cash registers to state budget's revenues cannot be clearly separated from effects of other measures aiming at pressing back the black economy. However, according to the analyses of the Ministry of National Economy, only the online cash register system itself has resulted in a surplus being equivalent to 0.6 per cent of the nominal GDP.

Introduction of the online cash register system is also verified by the latest VAT gap report of the European Commission that was published in September 2016 and is based on data from 2014. According to the Commission's report, the volume of estimated Hungarian VAT gap has decreased to 17.95 per cent from 22.24 per cent of 2013, thanks to governmental measures aiming at pressing back VAT avoidance but first of all to online cash register system becoming complete in 2014.

Having this result, Hungary has reached the third best enhancement concerning this index-number within the examined EU Member States. Albeit the Hungarian value is higher than the 14.06 per cent reached by the other 26 Member States of the European Union, however, it is still better than the average regional score, in spite of the domestic general VAT rate. According to the Commission's report, the volume of VAT Gap was 37.89 per cent of the theoretical tax obligation in Romania in 2014. This index was 29.97 per cent in Slovakia and 24.08 per cent in Poland. The only country was the Czech Republic in the region where the index was better (16.14 per cent) than the Hungarian one in the examined year.

**d)** On the basis of the positive experiences, the scope of taxpayers being obliged to apply online cash register has been extended. The taxpayers that are newly required to use online cash registers are obliged to do so as of 1 January 2017.

Running parallel with enlargement of the scope of taxpayers being obliged to apply online cash register, "fine tuning" of the system has also been made. This meant looking through and (if necessary) minor amendments to legal provisions concerning technical requirements and procedures, on the basis of the experiences gathered in the course of introduction and operation of the system. When this answer is being prepared, technical accomplishment of requirements prescribed in the course of fine tuning of the system is in process from the part of producers and distributors of online cash registers. There is no demand with regard to further development of technical requirements.

**e)** In the course of introduction of the online cash register system (in 2013), distributors made a slower progress in the development than it was expected (albeit lawmakers provided a grace period for either distributors or for operators) that is why a temporary shortage of online cash registers emerged in the market for some months.

f) Yes, we possess such a presentation, which provides an overview on the risk analysis on the basis of online cash registers' data. Please find it embedded.

g) In the near future, there is no need to be made changes in the infrastructures of currently operating online cash registers and IT on the tax administration side, respectively.

h) Costs being in connection with procurement of cash registers as well as with maintenance of the system are shown in the chart hereunder:

	2013		2014		2015		2016	
	Gross value	Quantity (pcs)	Net value	Quantity (pcs)	Net value	Quantity (pcs)	Net value	Quantity (pcs)
Rights representing assets	1 774 774 845	112	24 800 000	1	-	-	-	-
Intellectual products	586 626 606	4	90 000 000	2	-	-	-	-
Self developed software	21 534 247	1	24 832 180	2	15 754 878	2	84 984 535	
<b>Immaterial assets</b>	<b>2 382 935 698</b>		<b>139 632 180</b>		<b>15 754 878</b>		<b>84 984 535</b>	
<b>Material assets</b>	<b>2 461 384 110</b>	<b>428</b>	-	-	-	-	-	-
<b>Stocks (office supplies)</b>	<b>4 388 994</b>	-	-	-	-	-	-	-
<b>Operational and maintenance costs (software, license)</b>	<b>873 465 583</b>		<b>2 123 487</b>		<b>226 351 972</b>		<b>101 251 400</b>	
<b>Totally</b>	<b>5 722 174 385</b>		<b>141 755 667</b>		<b>242 106 850</b>		<b>186 235 935</b>	

Market price of online cash registers in Hungary is 300 – 400 EUR in the case of small tills (ECR) and 2000 – 5000 EUR in the event of different POS systems.

From the date provided in the law, taxpayers who were obliged to use online cash registers were entitled to require the unique code providing state subvention for buying a cash register. The amount of the state subvention was HUF 50 000 for each cash register and one private entrepreneur / company could require it for buying five cash registers as a maximum (meaning that totally in the value of  $5 * 50\,000 = 250\,000$  HUF).

There were different conditions of the entitlement to subvention like, for instance not more than net HUF 500 million of sales revenue in the previous tax year, the taxpayer's business activities commenced after 1 January of the given calendar year, lack of sanctions during the previous 5 calendar years, monitoring the overall amount of de minimis support.

It was also possible that the taxpayer belonging to a new scope of activities, who had already bought his cash register before the governmental order providing the possibility to require subvention entered into force but still was entitled to have subvention, could require the amount of subvention by submitting an individual claim.

In the case of a valid individual code, which entitled to require subvention, the supplier, who could later on require the subvention from the state tax and customs authority, sold the cash register to the operator on a selling price decreased by the amount of state subvention. If, in the course of acquisition of a cash register, the individual code transferred to the supplier, which was also interrogated by him, was marked with the sign of "invalid code" or "already used code", the supplier sold the cash register to the operator on the total selling price.

The supplier was obliged to submit a request for subvention to the state tax and customs administration with the indication of identification data of the operator and the cash register.

A condition of receiving the subvention was also that the cash register had to comply with the latest requirements prescribed in the relevant legal rules.

The subvention was not due with regard to every cash register but only with regard to those, which were in line with relevant legal preconditions according to the authorizing authority (Government Office of the Capital City, Budapest).

An additional precondition was for submitting claims that the cash register had to be put into operation until a defined deadline.

In the course of a former state subvention (during the years 2013 and 2014) provided to introduce cash registers, HUF 2,949,950,000 was allocated. In the course of the newer subvention system (during the years 2016 and 2017) HUF 518,350,000 has been allocated.

**i)** Introduction of the online cash register system has had a positive effect to the volume of tax revenues together with measures aiming at reducing black economy.

The cumulated effect of these measures was 0.59 per cent of the nominal GDP in 2014. This ratio was 0.79 per cent in the years 2015 and 2016, of which 0.6 per cent could be attributed solely to the introduction of online cash register system in the past two years.

On the basis of the aggregate effect of these measures, the costs on the state budget level were already refunded in the first year when the system has become complete. On the basis of expectations, the state budget level surplus originating from the expansion of the scope of taxpayers being obliged to use online cash registers will exceed market and budgetary costs already in the first year of the introduction.

**j)** In the course of the first phase of the introduction of the online cash register system, those taxpayers were obliged to install and to put into operation an online cash register that had also been earlier to use a (non-online) cash register. On the basis of the positive experiences, the scope of taxpayers being obliged to apply online cash register has been extended. The taxpayers that are newly required to use online cash registers are obliged to do so as of 1 January 2017.

**PL:** 1. Nowadays, starting in 1994, there are cash registers with hardware built-in fiscal memory and paper copy of prints (since 2008, cash registers with electronic copy). However Poland plan to register cash registers on – line in the central system administered by the Ministry of Finance. We hope to start it in the first quarter of 2018. In the future, taxpayers will therefore be able to choose from 3 types of cash registers: with paper and electronic copies of prints and cash registers "online". It is also planned to provide taxpayers with a so-called virtual cash register, which is a software solution, also transmitting data to the Ministry of Finance databases. It is planned to introduce the use of "online" cash registers in industries where abusive conduct is observed, but decisions on specific industries have not yet taken place. Currently, the strict obligation to register using the cash registers applies, among others, supplies of liquid gas, motor fuels, tobacco and alcohol products, radio, television and telecommunications equipment; passenger and taxi services, medical, legal, catering and hairdressing services (details in the Regulation of the Minister of Development and Finance of 16 December 2016 on exemptions from the obligation to keep records using the cash registers). Other taxable persons selling to persons not carrying out economic activity and flat-rate farmers may benefit from an exemption related to the turnover of the taxpayer (currently amounting to PLN 20 000 per year ) or the exemption for the supply of goods or services listed in the annex to the abovementioned- Regulation, where specific types of services are indicated, e.g. selling by vending.

A) The main reason to administer cash registers on – line is to limit the grey economy which in Poland was estimated at not less than 12,4 % of GDP (about 50 billion Euro). Having this system it will be easier for us to detect and trace tax evasion and limit sales data manipulation. B) See point H. C) Additional VAT amounts in 2016 are € 2 trillion. Planned in 2017 - it is 2-3 trillion Euro, in 2019 - 1 trillion Euro (System has not been implemented yet.) D) Yes, there is a need to introduce new legislation describing technical parameters for new cash registers which will be included in the central system administered by the Ministry of Finance. The new regulation is ready and it will be sent to the Parliament soon. E) Yes it is one of the risk we identified. To minimize the risk we closely cooperate with the producers of cash registers. It is very important to inform market about changes at the very beginning. Especially it concerns changes in the legislation. F) Sorry we do not have it. G) One centralized repository will be prepared, all data will be available regardless of the type of cash register. Additionally look at the download Scheme 1. H) look at the calculations below:

Based on the following assumptions (careful variant):

- 1 Euro = 4,2 PLN
- Average cost of cash register 2000 PLN
- There are 1, 9 mln active cash registers in Poland
- % of small and medium enterprises – 60% that gives us – 1,14 mln cash registers
- Average turnover on the cash – 2000 PLN that gives yearly turnover on the cash – 24000 PLN
- Total turnover on cash registers in Poland – 27,36 billion PLN (24000 x 1,14 mln)
- Average VAT rate – 17%
- Total VAT – 4,651 billion PLN (17% x 27,36 billion)
- Percentage of tax not paid – 10%

A. Total tax not paid to the state budget – 465 mln PLN (about 110 mln Euro).

B. Cost for the taxpayers – 2000 x 1,14 mln = 2,280 billion PLN (about 543 mln Euro). It will be divided into 3-5 years (point j).

C. Cost for tax administration – funding the purchase of cash register by the tax administration partially by the amount of 700 PLN/one cash register, it gives 700 x 1,14 mln = 798 mln PLN (190 mln Euro). It will be divided into 3-5 years 9point j).

I) We do not have this data. J) At first we plan to impose an obligation on certain business sector to send data to the new system. There will be a new regulation prepared describing road map for business to be ready to send data about sale to the new system.

**LV:** Please be advised that the laws and regulations of the Republic of Latvia do not provide for the use of cash systems, but, with regard to cash registers, new regulations have been drafted in 2014 and introduced as of 1 January 2016 - Regulations of Cabinet of Ministers which stipulate stricter requirements for electronic devices and equipment (electronic cash registers, cash systems, vending machines and taxi meters) in order to minimise the possibility for users of the devices and equipment to conceal, change or reduce income drawn with the use of such equipment. Furthermore, the new regulations will ease the control process performed by SRS employees during physical inspections.

**AZ:** Issues related to cash registers in the Republic of Azerbaijan are governed **as follows:**

- The Tax Code of the Republic of Azerbaijan
- The Regulation on the Rules for the Implementation, Operation, Service Maintenance and Repair of Cash Registers
- Rule of registration of cash registers at tax authorities

According to article 16.1.8 of the Tax Code of the Republic of Azerbaijan, taxpayers perform cash settlements by using the cash register, with the exception of following operations:

- 16.1.8.1. Sale of newspapers and magazines (in the event if it exceeds 50 per cent of total sales turnover);
- 16.1.8.2. Sale of agricultural products in bazaars and fairs, as well as the sale in mobile form;
- 16.1.8.3. Mobile retail sales from counters, automobiles and trailers on markets and other trading points;
- 16.1.8.4. Sale of securities and lottery tickets,
- 16.1.8.5. Operations of power, gas, water, heated water, and central heating services.

The introduction and use of cash registers in the implementation of cash payments is governed by the Regulations on the Rules for the Implementation, Operation, Service Maintenance and Repair of Cash Registers in the Republic of Azerbaijan, approved by Resolution of the Cabinet of Ministers of the Republic of Azerbaijan No. 266 dated December 28, 1995 in the Republic of Azerbaijan. According to the Regulations, the duties of the Ministry of Taxes of the Republic of Azerbaijan **are as follows:**

- registration of service maintenance centers and cash registers owned by the taxpayers;
- removal from registration of models of cash registers prohibited to use;
- verification of the presence of the seals of tax authorities and service maintenance centers on the cash registers;
- control over data stored in the fiscal memory of cash registers, issuance of checks to customers, completeness and accuracy of reporting data for users of cash registers;
- Provide proposals to the intersectoral expert commission for exclusion from the state register of models of cash registers that do not record and control revenue properly;
- familiarize employees of tax authorities with the rules of using cash registers;
- liquidation of registration of the service maintenance center in case of violation of the requirements of regulatory documents on the use of cash registers through the fault of the center;
- organization of reception and processing of information transmitted from electronic remote transmission devices through the central server of the Ministry;
- checking on a regular basis the integrity of electronic remote transmission devices or electronic control tapes with the involvement of specialists.

In accordance with the Tax Code and the above-mentioned Regulations, the tax authorities carry out the **following control measures:**

- use of cash registers;
- use of cash registers that have not been registered with tax authorities and do not meet technical requirements;
- not providing a check to the buyer or providing a check indicating an understated amount;
- Violations of the rules for keeping records of cash settlements with the population associated with stopping the use of cash registers.

Electronic control tape or electronic remote transfer devices at taxpayers' cash registers have been initiated by the Resolution of the Cabinet of Ministers No. 185 dated 26.11.2009, in order to prevent the cases of illegal intervention in cash registers aimed at evading the tax of cash amount derived from cash transactions with the public.

To this end, the Ministry of Taxes determines the list of facilities where remote electronic transmitters or electronic control tapes should be installed and passes it to appropriate local tax authorities. Local tax authorities in conjunction with the corresponding service maintenance centers provide installation of electronic remote transmission devices or electronic control tapes. Tax authorities control the use of cash registers by the taxpayer - information on the amount transferred to the cash register is transferred to the central server of the Ministry of Taxes by using these devices, upon which, the turnover specified in the taxpayer's declarations is compared by processing these data for the purpose of determining the tax base. Pursuant to the Tax Code, tax authorities apply chronometer method for measuring the turnover of taxpayers who use trading, warehousing, producing and other premises for purposes of earning income or maintaining the taxable facilities. As it was noted, the purpose of the observation is to determine the volume of production capacity and the sales turnover of goods (works, services) at taxpayers' sites.

According to the Resolution No. 111 by the Cabinet of Ministers of the Republic of Azerbaijan "On the use of cash registers at gasoline stations" dated to July 11, 2011, new types of cash registers were provided at filling (petrol) stations. The main advantage of new cash registers is impracticability of selling (providing) the oil products and liquefied natural gas without issuing a check. After the introduction of this innovation, the turnover at filling (petrol) stations was fully recorded.

As of January 1, 2016, across the country, about 100,000 cash registers were registered at facilities (objects) per-

forming activities related to cash settlements with the population. For the year 2015, control over the observance of the rules for making cash settlements with the population at more than 33,000 facilities was carried out, as a result of which it was found that 29.8 thousand taxpayers failed to comply with the rules for cash payments. Taxpayers violating the laws were subject to financial sanctions in the amount of 16.9 million AZN.

However, the main goal of tax authorities is to ensure taxpayers' voluntary compliance with tax legislation. Operational tax control by the tax authorities is aimed at prevention of cases of non-compliance with tax laws, violations of consumer rights and tax evasion in a timely manner.

One of the activities carried out in this area is regular coverage of measures about control work performed by tax authorities by the mass media. These measures are destined for raising the level of compliance with tax laws and ensure transparency of tax control.

Rule of registration of cash registers at tax authorities which was developed by the Ministry of Taxes in line with above resolution of the Cabinet of Ministers was approved.

In accordance with resolution, preparing and approving of necessary forms of documentation (instructions, contracts, etc.) related to sale of cash registers, reconditioning works, maintenance and repair was assigned to the intersectoral expert commission.

**LT:** According to the law, certification of model of ECR/POS can be made only by third part – State Enterprise „Infostruktura“ (<http://www.is.lt/en/home.html>). If (and only after certification process) the model complies with the technical requirements stated in the law (<https://www.e-tar.lt/portal/lt/legalAct/TAR.222FA4F82A0C>), State Enterprise „Infostruktura“ gives a conclusion after which State Tax Inspectorate (hereinafter – STI) includes the model on the official list of usable models of ECR/POS, which is approved by the law (<https://www.e-tar.lt/portal/lt/legalAct/TAR.ECCB98F18EFC>). Also there is public link in STI's website (<https://www.vmi.lt/cms/en/kasos-aparatai>) where is list of maintenance service companies and models of ECR/POS, which they are able to maintain. As well there is list of usable models.

We are not planning to change such a regulation. There is another thing, that tax payers before using cash register in economic activity should register it in territorial unit of STI. Only models of ECR/POS from the list can be registered in STI.

The producers of cash registers (and there is no any exceptions) must comply with the cash-register certification requirements if they want that the cash register model would be certified and included in the list of usable models. However, some cash registers, which are used in some specific economic activity or different kind of types of cash registers have to comply with additional requirements. For example, cash registers, which are used in gas station or cash registers, which are used in hotels, restaurants, cafes and other catering service companies, which, before issuing fiscal receipt for the customer provide pre-bills with the total amount to be paid and others. Additional requirements and cases when they must be complied are stated in 5th part of Order No VA-9 of the Head of the State Tax Inspectorate under the Ministry of Finance of the Republic of Lithuania of 26 January 2004. According to the law, mandatory to use a cash register is for all tax payers, who accept payments by cash and / or by credit cards. Regarding to this, our control system covers not only cash-payment-based sectors.

**EST:** We are planning to analyse in near future the benefits certifying cash registers.

**POR:** In Portugal , our invoice system is no longer based on cash registers (no e-signature), but on SAFT (PT) file, as well as the certification in billing and the electronic invoice details communication and shipping documents for goods in circulation.

Also, the obligation to issue an invoice or a document to which laws assigns an equal effect is mandatory for all VAT-registered taxpayers for all supplies of goods or services, including the cases where end users do not require it.

Portugal was the first country adopting the OECD recommendation, by putting into practice on a mandatory basis from the 1st January 2008.

Our approach was totally based on the OECD model and we can say that our practical experience was carried out by OECD by making the amendments that result on the version 2.0 of the OECD SAF-T file.

As we were the first country to adopt it, we decided to introduce it step by step and not the whole file. So we only adopted the file for invoicing and accounting details.

This decision was taken because since the beginning of the process we worked together with the Portuguese Software Developers Association. They decided to fully cooperate with the Portuguese Tax Administration as long as the SAF-T was placed in the law on a mandatory basis, otherwise they wouldn't implement a functionality that no one would ask to have and could even ask not to have it.

So the scoop and the content of the file was deeply discussed and agreed with the software developers association and we only got good reactions from this business sector.

As the software is able to produce it and it is mandatory by law, there were no big reactions from taxpayers.

We have also consulted the Chamber of Accountants making them aware about the objective of the file and the benefits that they also could take from the file.

As regards benefits for AT, within the effective fight against the underground economy, broadening the tax base, reducing unfair competition, promoting the request for the invoice per each transaction and reducing tax avoidance situations associated with the omission of the duty to issue the transaction document, the aim is to produce a strong impact on businesses' compliant behavior, by incorporating a voluntary compliant behavior, as follows:



- The joint knowledge and in real time, for AT and businesses, of the facts subject to VAT related to their activity;
  - A support and partnership action of AT with businesses, prior to exercising the duty of authority intervention (inspective, punitive and coercive) providing all necessary information to tax compliance, thus significantly reducing default costs.
  - The perception of the high degree of information sophistication held by AT and of its capacity, through risk analysis and crosschecked and compared treatment, to be able to transform it in a sufficient intelligence system of fraud and tax evasion deterrence.
- Some of the expected results, but which still lack statistical information:

- Reduction of financial costs for AT, using a small amount of human resources;
- Increased VAT revenue declared by businesses;
- Reduced deductible VAT input in documented acquisitions;
- Decreased requested undue refunds.
- Tax non-compliance deterrence;
- Promotion of voluntary settlement in cases of risk situations detection;
- Reduction of the financial costs for businesses by making use of the existing accounting systems - SAF-T (PT) audit file.

Under the terms of the Portuguese tax law, as a rule, persons, natural or legal, having their registered office, permanent establishment or tax residence in the Portuguese territory and herein carry out operations subject to Value Added Tax (VAT), are required to communicate to Tax and Customs Authority (AT), by electronic data transmission, the elements of the invoices issued pursuant to the VAT Code, by one of the following means:

- By data transmission in real time, integrated in an electronic billing program;
- By electronic data transmission, provided the normalized file is structured in a SAFT-T (PT) file, containing all invoice details;
- By direct insertion in the Administration's webpage - Portal das Finanças ([www.portaldasfinancas.gov.pt/pt](http://www.portaldasfinancas.gov.pt/pt));
- Electronically submitting the official reporting model for communicating the invoice elements.

System components:

- Universal obligation to issue an invoice, even if the final consumer does not require it;
- Mandatory electronic communication to AT of the essential data of all issued invoices in previous month;
- Creation of a Website providing businesses and purchasers all data from transmitted invoices;
- Purchasers are able to enter in Administration's webpage - *Portal das Finanças*, the elements of the invoices relating to acquisitions they have made.

System implementing costs for companies

System has been designed not to produce additional burdens on businesses. Actually the operating system is based on the profitability of the other two systems that businesses were previously required to have - the generation of a SAF-T (PT) audit file and holding certificated systems for invoice issuance. The first of these obligations is already in force since 2008 and the second since 2010.

The invoice communication is merely the extraction of the corresponding file to SAF-T (PT) invoice file and its submission on AT website on the Internet. The invoices integrity is guaranteed by SAF-T (PT) file and by AT's certification of the invoicing systems used by businesses.

Therefore, using the features businesses already had, this invoice communication system was designed not to bring additional costs for them.

AT was also concerned to create conditions so that businesses did not need to carry out any other procedure when submitting invoice files. For this purpose, a real-time communication system was provided through a web service, electronically linking the businesses' invoicing systems with AT system.

For small businesses it was made available on AT's website on the Internet, a feature for the invoice input, with authenticated access and free of charge.

For self-employed persons it was made available on the Internet an invoice issuance system, also free of charge. Consumers can check in the Internet AT's website, whether issuing companies have reported all invoices relating to their purchases and directly collect them to AT's systems, where communication was not made by issuing companies.

System shall also take effect in reducing businesses' tax compliance costs. With the consolidation of the system, AT will be able, and will undertake a review of the businesses declarative tax liabilities and will exempt those that are no longer needed, proposing its waiver.

Likewise, with the system implementation, AT will be able to analyze and more quickly provide to businesses the VAT refunds requested by them.

For VAT statistics kindly check attached file.



the\_portuguese\_app  
roach.pdf

**ES:** In Spain we haven't introduced the certified cash register system, so we don't have any experience in this regard.

We have opted for setting up the Immediate Supply of Information System for VAT instead.

This new system implies the electronic delivery of the billing records in a short period of time, bringing the moment of the invoice registration to the one of the underlying economic transaction. The real time information is mandatory for business with a Spanish turnover higher than €6.000.000, business registered in the monthly refund scheme and those registered as VAT group in Spain.

The real time VAT reporting will be implemented from next 1st July 2017.

**MOL:** The State Tax Service has examined questions received from IOTA on Approaches to point-of-sales certification and communicate the following.

The Article 8, paragraph (2) letter C) of the Tax Code of the Republic of Moldova no. 1163-XIII dated April 24, 1997 obliges taxpayers to carry out the receipt of financial means in cash through devices and systems for recording cash operations, in compliance with the regulations approved by the Government.

Devices and systems for recording cash operations shall mean: (a) cash and control machines with fiscal memory (MCC) - cash register machines, including for the preservation and printing of management and financial information when making cash settlements, the construction of which encompasses a fiscal module that controls fiscal memory and print and display devices, ensuring the protection of working algorithms and data from unauthorized modifications, and B) the Information System - Gateway Fiscal, a hardware and software platform, the construction of which includes an intermediate real time transmission of management and financial information when executing a payment transaction from cash terminals (terminal cash-in), through secured digital channels, to the State Tax Service's information system, ensuring the protection of working algorithms and data from unauthorized modifications.

It should be noted that according to Government Decision no. 474 dated April 28, 1998 "On the application of cash and control machines with fiscal memory for making cash settlements", in 2008, have started the process of implementation of the models of cash and control register with fiscal memory and embedded GPRS modem (MCC) - GPRS), which provides data transmission via GSM mobile networks to make cash settlements.

The first stage of implementation required licensed banks, foreign exchange offices and legal entities providing hotel services, who are licensed by the National Bank of Moldova to carry out the foreign currency exchange activity in cash with individuals, to equip their concerned offices where are carried out respective foreign currency exchange activity up to May 1, 2009, with cash and control machines with fiscal memory and GPRS modem connection. The data thus transferred is stored on the State Tax Service (STS) server. The allocations for the purchase of the server and the creation of the AIS "The system of recording the operation of cash register of foreign exchange offices using GPRS technology" (also called SIA EOSVN) are MDL 800 000 (Moldovan lei) (approx. 40 000 EUR).

Currently, the information about foreign currency exchange in cash with individuals is transmitted by about 1800 cash register-GPRS.

In the course of time, the Government had to establish the characteristics of the commercial units / service providers that will implement in a prioritized way the fixed / mobile data transfer technologies (GSM / GPRS / EDGE technologies, etc.) in the field of cash settling, as well as the time-limit to which units meeting these characteristics will ensure the transport of fixed / mobile data.

Provisionally, in the absence of budget allocations, the development and implementation of the sales monitoring system "Electronic Sales Monitoring" (as part of the State Tax Service Information System) in the commercial units / service providers using cash registers with fiscal memory which provides data transmission via fixed / mobile networks (GSM / GPRS / EDGE technologies, etc.) has been stopped.

**The taxpayer's financial costs amounted to about 400 EURO for a cash register-GPRS unit and the costs for the development and implementation of the AIS EOSVN has reached 55,000 EUR (prices form 2009).**

The expected benefit of implementing the AIS EOSVN is to eliminate frauds related to counterfeiting of issued tax receipts.

Simultaneously with the print of cash receipt by GPRS cash registers it takes place their sending via GPRS modem to the STS server (the transmission is performed automatically without the user-taxpayer intervention in ONLINE / OFFLINE mode, the query is made for a set period of time - 15 min, 30 min, etc.)

The Daily Closing Report (Report Z) issued by GPRS cash register is also being transmitted. In AIS EOSVN, on the basis of received receipts, the calculation of totals is carried out, which is cross-checked with the ones in Report Z allowing to conclude the complete and truthfulness character of the received information. No electronic signature is required for the information transmitted.

Information on the presence of any cash receipts sent via AIS EOSVN can be accessed at <http://servicii.fisc.md> (Verification of cash receipt at Foreign exchange office).

**ITA:** Regulatory framework

Article 2, paragraph 1, of Legislative Decree n. 127/2015 provides that, as from 1 January 2017, VAT operators are able to use Telematic Cash Register (hereinafter TCR) that permit the electronic storing and transmission to the Revenue Agency of the daily amounts of supplies of goods and provision of services.

The aforementioned Article 2 also states, in paragraph 3, that the electronic storage and transmission must be made through technological means that guarantee the authenticity and durability of data.

Technical specifications of TCRs are defined by the Decision of the Revenue Agency Director of 30.10.2016 on "the implementation of the provisions of Article 2 of Legislative Decree No 127 of 5 August 2015 on the electronic storage and transmission of daily payment data".

All the relevant documentation was transmitted to the European Commission, in order to comply with art. 5 of Directive (EU) 2015/1535 of the European Parliament and of the Council of 9 September 2015 laying down a procedure for the provision of information in the field of technical regulations and of rules on Information Society services.

Technical specifications of TCRs can be consulted at the following link of the European Commission's TRIS website: (<http://ec.europa.eu/growth/tools-databases/tris/it/search/?trisaction=search.detail&year=2016&num=362>).

Response

**Hardware and software features**

Telematic cash registers are tools made by hardware and software designed to record, store, process and transmit electronically data - relevant for tax purposes - entered via input devices, as well as additional hardware and software elements including, necessarily, a device for printing and for displaying.

TCRs are used to store, in permanent and unalterable memories, detail and summary data on transactions - supplies of goods and provision of services - carried out as well as their transmission in an authentic, protected and safe manner through the internet.

Each TCR is uniquely identified by a "serial number" and a QR CODE (described later). In order to guarantee the authenticity and durability of recorded tax data, they have a special "fiscal box", comprising:

1. a "read-only memory", which cannot be altered and contains a program ("fiscal firmware") for the exclusive management of tax data,
2. a dedicated processor;
3. "a permanent memory" for tax data, which consist of a summary memory (containing aggregated data) and detailed memory (named "device-electronic cash register journal / dispositivo-giornale di fondo elettronico/DGFE", it contains the analytical data of each transaction carried out);
4. a "temporary memory".

Ad hoc software procedures verify the integrity of the tax data stored in the permanent memory. If the integrity checking of tax data gives a negative result, the system stops its operation, provides appropriate signal to the operator and reports the problem to the AE.

Further reports concern the disconnection of permanent memories, their failure or been close to running out of memory.

In the event of a blackout, a backup battery provides power to the TCR ensuring the data contained in the memories.

It must be possible to read and print (in a virtual way as well) at least the following information of the memory:

- full content of the memories,
- sum of the amounts of daily data between two given dates.

The fiscal box is placed in a container with a "special seal" affixed by the manufacturer at the end of the TCR certification process, which attests conformity of the RT with the model approved by the Revenue Agency.

The "special seal" is a self-adhesive plate, made from a tamper-evident material and transparent in the central part, in order to make visible the closure system (i.e. screws) of the case where the fiscal box is placed. The special seal may be removed only by qualified technicians.

Through the special seal manufacturer certifies that the TCR conforms to the model approved by the Revenue Agency.

TCRs can also be used for issuing of invoices and can store in the permanent memory and transmit electronically the invoices data to the Revenue Agency, in accordance with the provisions of art. 1, paragraph 3, of Legislative Decree No. 127/2015.

Technical characteristics of TCRs may vary depending scope and context of use. In particular, waterproof and tolerance to temperature variations features are foreseen for those registers that are used outside.

The TCR can be equipped with a device enabled to electronic payment (ie. POS, even of small size and portable).

These devices for payment shall be entirely separate and independence from the tax components.

### **TCRs approval process**

Manufacturers must submit to the Revenue Agency a request for approval of TCRs, accompanied by certification that attests the reliability and compliance with the technical and functional characteristics as per the Director rules of 30.4.2016.

The Revenue Agency ensures the matching of models to present technical and functional specifications through an approval process, for which it relies on the "Commissione per l'approvazione degli apparecchi misuratori fiscali" (Commission for the approval of cash registers).

### **TCRs certification process**

After approval from the Revenue Agency, the manufacturer of the TCRs must:

- apply for accreditation through appropriate online procedure available on the website of the Revenue Agency and receive their own signature certificate (so-called Manufacturer Certificate);
- include in the TCR a file for the next request to the Revenue Agency for as many signature certificates (so-called Device certificate) as TCRs are going to produce.

### **Activation of TCRs at retailer**

The installation and activation of the TCRs at the retailer is managed by technicians enabled by the Revenue Agency.

The user, or his delegate, before activating the TCR, must apply for accreditation by means of appropriate online procedure available on the website of Revenue Agency.

The technician plugs in the TCR his VAT number and the one of the retailer.

Then he sends the certificate request and the activation request to the Revenue Agency that, once made the necessary checks, send the device certificate, which is recorded into the permanent memory of the TCRs.

At the end of this procedure, the TCR is active and associated uniquely to the operator.

The activation phase ends with the production of a QR CODE, that must be affixed in a suitable housing of the electronic recorder, in a location visible to customers, and contains the address to a Web page of the website of the Revenue Agency, giving the possibility to verify:

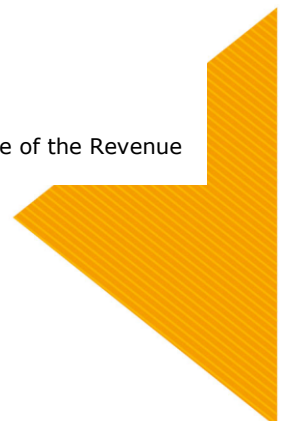
- the identification data of the TCR,
- data relating to the periodic verification of the TCR,
- the retailer's identification data.

### **Periodic testing/checks**

All changes in the status of the TCR, such as:

- failure,
- theft,
- sale,
- disuse

must be notified by the retailer, or his delegate, using the online services available on the website of the Revenue Agency.



Regular checks are carried out by technicians of the authorized laboratories, providing at least the following checks:

1. integrity of the fiscal seal;
2. sample tests on the smooth functioning of the fiscal box.

### **Electronic generation and telematic transmission of data**

The TCR, at the end of the working day, processes data relating to transactions contained in the permanent memory, generates an XML file, seals it electronically through the device certificate and transmits it electronically to the Revenue Agency system.

Together with the xml file transmission, the TCR receives from the Revenue Agency system the feedback attesting the check of:

- the validity of the seal and
- the files transmitted.

Transmission of daily data occurs at least every 5 days.

If the TCR is not able, because of lack of connectivity, to transmit files to the Revenue Agency system within 5 days for, it can transfer the electronically sealed files to an external device for carrying out the transmission in order to comply with the deadline of the director rules.

In case the Revenue Agency system detects an error in the transmission or the format of the data, a warning message is received by the sender.

### **Processing of data**

Acquired data are made available, on a special area of the Revenue Agency website, to taxable persons in order to support the latter in the filling of Vat and tax returns, as well as to assess their expenditure capacity.

### **Adaptation of current cash registers**

Current cash registers, in conformity with these technical specifications, can be transformed into telematic cash registers, after hardware and software changes, subject to verification by the Revenue Agency.

### **Retailers with several cash registers**

If retailers having not less than 3 checkout counters per single point of sale and complying with certain requirements, the storage and electronic transmission of the daily payment data can be made using a unique TCR connected to each checkout counter.

**2. BUSINESS SECTOR COVERAGE** a. What business sectors does your control system cover, are they cash-payment-based sectors? b. What is their sales (year/sector), and approximate number of enterprises? c. How did you define the sectors that must comply with the cash-register certification requirements? d. Are there any exceptions? e. Was there a threshold value defined? What was it based on? f. What was your estimated number of enterprises that will have to comply with the requirements? g. What is the percentage of companies in the cash sector meeting the requirements by number, by turnover or other means? h. Do you have future plans for expanding the coverage of your control system to other business sectors or to small businesses? i. Do you see that you have to make legislation changes to expand cash register coverage?

### **Replies:**

**HUN: a)** Basically, every economic transaction must be underpinned by issuing an invoice in Hungary. A receipt can be given instead of an invoice if the payment takes place immediately on the site and the buyer is the "final consumer" of the goods or service. Every taxpayer of the following types of entrepreneurship must use a cash register when issue a receipt:

- Retail traders;
- Catering units (with the exception of mobile catering units);
- Shops providing rental and repairing services;
- Pharmacies

with some exceptions (travel agencies, mail order traders, producers' wine shops, etc.). With regard to the success of the introduction of online cash registers, the extension of the scope of taxpayers that are obliged to apply online

cash register has taken place as of 1 January 2017. Taxpayers that are newly obliged to use online cash register are as follows:

- Taxi service providers;
- Massagers;
- Car and motorbike services;
- Taxpayers dealing with money exchange activities;
- Plastic surgeons;
- Discotheques and dancing halls.

**b)** Albeit the payment by credit / debit cards is continuously spreading in the retail trade, however, payments made in cash are still determining nowadays. Our regulation does not even link the obligation of the usage of cash registers to payments made in cash because the receipt must be issued by online cash register in every case when this obligation occurs with regard to activities requiring cash register to be used. It is also possible for the cash register to issue a receipt on the purchase payment made in cash HUF, in cash foreign currency, by credit / debit card or by other means of payment. This is a part of the technical requirements.

**c)** The number of economic operators having online cash register exceeds 120 000, while the amount of turnover of cash receipts and simplified invoices was HUF 9 466 billion on 3.7 billion pieces of vouchers in 2016.

**d)** This obligation essentially refers or does not refer to the given point of sales on the basis of carried out economic activity.

Every taxpayer of the following types of entrepreneurship must use a cash register when issue a receipt:

- Retail traders;
- Catering units (with the exception of mobile catering units);
- Shops providing rental and repairing services;
- Pharmacies

with some exceptions (travel agencies, mail order traders, producers' wine shops, etc.).

With regard to the success of the introduction of online cash registers, the extension of the scope of taxpayers that are obliged to apply online cash register has taken place as of 1 January 2017. Taxpayers that are newly obliged to use online cash register are as follows:

- Taxi service providers;
- Massagers;
- Car and motorbike services;
- Taxpayers dealing with money exchange activities;
- Plastic surgeons;
- Discotheques and dancing halls.

**e)** From the taxpayers carrying out catering services, the taxpayers providing mobile services (such as, for instance, mobile coffee vendor, mobile hot-dog vendor or mobile ice cream vendor) are not obliged to use online cash register.

The taxpayers providing accommodation services at country side represent also an exception from taxpayers providing accommodation services therefore they are not obliged to use online cash register.

From the taxpayers being involved in trading with securities as well as in transactions on the commodity exchange, only the taxpayers performing currency exchange activities have been compelled by the legal regulations to use online cash register in the course of performing their activities.

From the taxpayers carrying out inpatient care activities, only the taxpayers being involved in plastic surgery activities are obliged to use online cash register.

From the overall category of taxpayers carrying out other entertainment activities, the online cash register is mandatory only for the taxpayers providing dancing hall and discotheque services, according to the present legal rules.

The lawmaker has also established an exception amongst laundries meaning that from the activity of washing, cleaning textiles and furs only the taxpayers performing washing, dry-cleaning and ironing activities by hands and machine with regard to clothes (including furs) and textiles are obliged to issue receipt by online cash register.

Legal rules have also established an exception with regard to the businesses dealing with redemption of depository wrapping because the usage of online cash register has not been made obligatory for them.

In the case of mail order trading, taxpayers also not required to use online cash register, with the exception of the business premises and showrooms of these taxpayers, which perform supplies of goods that are reachable for anybody.

Usage of the online cash register is also not compulsory for private entrepreneurs carrying out industrial activities, with the exception of those that are involved in food industry, if they carry out their producing and selling activities in the same premises.

Neither producers' wine shops must use online cash register and travel bureaus, travel agencies, touristic service bureaus nor with regard to their travel services.

Besides all of these, that shop can, in unique case, receive an exemption from performing online data disclosure, which is situated in an area uncovered by mobile phone service providers. The number of such exemptions is less than 100 in Hungary because nearly 100 per cent of Hungary's territory is covered by three mobile phone service providers.

The exemption only refers to the online method of data disclosure meaning that the cash registers having such an exemption are the same in technical aspects as other normal, online cash registers. The traders operating such exempted cash registers are obliged to send log files from these machines on CD /DVD to the Tax Authority monthly.

The ratio of exempted cash machines is far below 1 per cent, the number of issued exemptions does not reach 100. This is undoubtedly the result of that fact that the possibility of roaming between different networks has come into being.

It does not cause a problem if the mobile phone network is temporary inaccessible or is not able to secure data connection under certain weather conditions. The online cash register is continuously able to operate even if the Financial Control Unit (hereinafter referred to as FCU) has not succeeded in making connection with the server of the Tax Authority. In the event of the next successful connection, the FCU will send every stored data even with retroactive effect as well.

It is also possible for taxpayers to meet their obligation of issuing cash receipts by so-called "*substitutive invoicing*". We can talk about substitutive invoicing if the taxpayer, which is otherwise obliged to issue cash receipts, does not issue cash receipts on his transactions but the registration of these transactions is solely done by drawing up invoices. This can occur if the taxpayer is in such a situation that he possesses the buyer's name and address concerning all of his transactions carried out in connection with those activities, which would otherwise result in the use of cash register (meaning that the referred personal data are given by the buyer to the vendor so the vendor can issue an invoice).

The taxpayer applying the substitutive invoicing is obliged to comply with his data disclosure obligation determined in the relevant Hungarian legal rule in such a way (with respect to his activity entailing the obligation of the usage of cash register on him) that all of the particulars of invoices (date, serial number, name and address of the buyer, amount of the consideration including tax as well, amount of the consideration in the event of tax exemption) issued in connection with this activity must be sent to the Tax Authority in the structure determined by the latter. The data must be indicated in this data disclosure in a daily breakdown on the basis of the date when the invoice was issued and the data disclosure must be sent in electronic way, monthly until the fifteenth day of the month following the month concerned and by completing the data sheet created by the Tax Authority for this purpose.

**f)** No, there is not such a definition in legal rules. The taxpayer has an online data disclosure obligation even on the smallest value of selling if he belongs to the group of taxpayers that are required to issue cash receipts with the use of cash register. The obligation solely depends on taxpayer's activity therefore the taxpayers or business premises having turnover under a given threshold cannot be an exception to the rule either.

**g)** The usage of cash register (which is not able to make online data connection) was obligatory in Hungary earlier as well and the Tax Authority had a register on the operating, old fashioned cash registers. On the basis of this register, it could be known quite accurately that approximately 180 000 online cash registers will be needed.

**h)** As it was clarified earlier, obligation to operate an online cash register is not based on the possibility or prevalence of cash payment. The ratio of taxpayers that reported an activity entailing the obligation of using online cash register on them and that of taxpayers choosing substitutive invoicing is 5.5 per cent or so of the total number of taxpayers that are obliged to use cash register. It is important to note that the taxpayers that would be obliged to use online cash register because they have reported such an activity as their main business activity, which would prescribe the usage of online cash register for them, do not in each case perform an activity reported earlier as their main business activity. Furthermore, the usage of cash register is also not obligatory in the case of sub-activities / part-activities belonging to certain main activities and that is why taxpayers do not use online cash register.

The taxpayers, which are obliged to use online cash register but comply with their obligation to issue cash receipts by drawing up invoices, monthly perform a data disclosure on the content of these invoices. On the basis of the available data, nearly 17 000 taxpayers are complying with their tax obligation in such a way in 2017.

**i)** With regard to the success of the introduction of online cash registers, the extension of the scope of taxpayers that are obliged to apply online cash register has taken place as of January 2017. Taxpayers that are newly obliged to use online cash register are as follows:

- Taxi service providers;
- Massagers;
- Car and motorbike services;
- Taxpayers dealing with money exchange activities;
- Plastic surgeons;
- Discotheques and dancing halls

Further extension is not on the agenda at this moment.

**PL:** A) Yes, also cash-payment-based sectors. B) 1,6 mln enterprises. C) All cash registers have to be certified. D) No exceptions. E) No threshold. F) 1,6 mln enterprises. G) 100 percent. H) Yes. I) Yes, legal changes are ongoing.

**LV:** The technical requirements with regard to electronic devices and equipment registering taxes and other payments (electronic cash registers) are provided in the **Cabinet Regulation No. 95 of 11 February 2014** "Regulations on the Technical Requirements for Electronic Devices and Equipment of Registration of Taxes and Other Payments" (hereinafter - the Cabinet Regulation No. 95 of 11 February 2014) setting forth the technical requirements for both the software for the electronic devices and equipment and for their components.

**AZE:** see above

**LT:** see the answer above

**EST:-**

**POR:** Please refer to previous reply.

**ES:** n.a

**MOL:** -

**ITA:** All VAT operators can opt for electronic storage and telematic transmission of the daily amounts of supplies of goods and provision of services, without turnover threshold or exclusions related to the business sector.

VAT operators in Italy using cash registers are more than 1.300.000; cash registers in use are about 1.600.000.

**3. LEGAL SOLUTIONS** a. What is the legislative background? Do you have own legislation for cash registers or/cash register software or is the legislation included into tax laws, bookkeeping laws b. What is the tax administrations role in drafting the selected legal solution? What kind of drafting roles did the other related administrations have? c. What is the technical structure of legislation? Which issues are regulated by the law, by act, by tax administrations instructions? d. Have you found problems in the selected legal structure? e. Are you planning to make changes into cash register legislation? f. How does the adapted legislation take into account the changing technology? g. Do you have the obligation to offer receipt or to give the receipt? h. Do you have regulations regarding the companies that are saving and storing the data for cash registers owner? Do these companies have ownership or right to use the data? i. Have you determined who has legal access to the data inside Tax Administration? j. How does your legislation cover situations of getting the sales data when sales are performed in your country's jurisdiction but when the data owner is located outside of your country's jurisdiction? k. Does your tax administration share statistical data (e.g. from certain business sector) to tax payers? l. Does the EU data protection legislation of personal data have effect on your national cash register legislation?

**Replies:**

**HUN: a)** Legal rules quite accurately define what requirements cash registers have to meet. Meeting these requirements is scrutinized by the state in the course of the authorization process of a type of cash register.

Requirements concern the following issues: solution of storing data, method and content of the communication with Tax Authority's infrastructure, obligatory functions and security functions of the cash register. Distributors are free to apply any technology within these frameworks.

**b)** Every online cash register provides directly the Tax Authority's infrastructure with data through an encrypted channel. There is not an "intermediary organisation" built in the system.



Taxpayer's identification data become known to the organisation selling the cash register (market operator) in the framework of a civil law relationship and also the service provider providing data connection, respectively. However, they will either not possess the data engendered on the cash register in connection with transactions.

The data being in connection with the operation of the cash register, which can primarily be used for detecting and eliminating errors, can also become known to the distributor of the given type of cash register with the help of the infrastructure operated by the National Tax and Customs Administration (hereinafter referred to as NTCA) (sales data cannot become known to the distributor).

In the case when a given cash register incidentally needs to be repaired, the log files stored on this cash register can become available to the organisation (business operator) performing the repair works.

**c)** The data sent by online cash registers are accessible to the IT Institute of the State Tax Authority, risk management specialty and, if the taxpayer will be selected for a tax audit, tax audit specialty. Making use of the data takes place on the one hand in the course of the selection for tax audit, on the other hand in the course of performing tasks related to risk segmentation of the taxpayer and, respectively, in the course of carrying out a possible tax audit procedure.

**d)** The Hungarian Act on the Rules of Taxation (hereinafter referred to as RT Act), which is currently in force, prescribes the handling of data become known to the Tax Authority to be classified as tax secret. According to the provisions of this Act, all tax-related facts, data, circumstances, resolutions, rulings, certificates and other documents shall be deemed confidential tax information.

According to the definition provided by law for the tax secret, all the data registered by the Tax Authority, all tax-related facts and all tax authority's documents shall be classified as tax secret and only an act can define any exception to these rules. The Act also regulates which authorities and persons are allowed to use, with duly substantiated reason, the data classified as tax secret.

The scope of the Hungarian RT Act being in force also covers private individuals, legal persons and other organizations holding assets or engaged in any gainful activity in Hungary producing any income (profit), meaning that the RT Act also covers those economic operators who otherwise belong to a foreign jurisdiction if they perform activities (i.e. selling) in Hungary or gain revenues or profits in Hungary. That is why the Tax Authority deals the data obtained in relation with these persons as tax secret as well.

Employees and former employees of the tax authority, experts involved in any auditing or other procedures, and all other persons who, in their official capacity, gain knowledge of any confidential tax information or other secrets in the course of the disclosure, registration and processing of data, auditing, tax assessment, withholding taxes and tax advances, tax collection, judicial enforcement and use of such data for statistical purposes shall handle such as strictly confidential. The tax authority shall be subject to confidentiality in respect of all of the documents, data, facts and circumstances obtained in the course of its official proceedings. The obligation of confidentiality shall be considered to be violated if any person obliged to keep tax secret conveys any confidential tax information or any other secret obtained during a taxation or court proceeding to an unauthorized party or if such person uses or publishes such information without substantial reason. If a person obliged to keep tax secret does not respect this obligation, a breach of legal rules also takes place.

On the basis of the aforementioned, data owner's data related to taxation shall be deemed as tax secret. As far as the data owner's personal data are concerned, the Hungarian Tax Authority proceeds on the basis of the Act CXII of 2011 on the Right of Informational Self-Determination and on Freedom of Information, which has been adopted by the Hungarian Parliament. In respect of processing personal data, this Hungarian Act is fully in line with the directive 95/46/EC of the European parliament and of the council of 24 October 1995 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data.

Otherwise, the taxpayers being obliged to use cash register belong to Hungary's jurisdiction and cash registers are in a short period of time from the birth of data are linked to NTCA's server.

**e)** The Hungarian Parliament has adopted the Act referred to above, which is on informational self-determination and on freedom of information. This Act is fully in line with the following Community legislation:

- Directive 95/46/EC of the European parliament and of the council of 24 October 1995 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data;
- Directive 2003/98/EC of the European Parliament and of the Council of 17 November 2003 on the re-use of public sector information;
- Directive 2013/37/EU of the European parliament and of the council of 26 June 2013 amending Directive 2003/98/EC on the re-use of public sector information.

When dealing with personal data that became known in the course of its procedure, the State Tax Authority proceeds in accordance with the provisions of the Act referred to above. In order to do so, NTCA has created internal regulations built on

- promoting the compliance with legal regulations;
- the Act CXII of 2011 itself; and
- consequently the community legislation (Directives).

**PL:** A) Tax Ordinance and VAT (Goods and Services Tax Act) of 11 March 2004 and the regulations: the Regulation of the Minister of Finance of 14 March 2013 on cash registers, mentioned Regulation of the Minister of Finance of 16 December 2016 on exemptions from the obligation to keep records using the cash registers and the Regulation of the Minister of Economy of 27 August 2013 on the criteria and technical conditions to be met by cash registers. Legislative process is now under way on the amendment of both the VAT Act (regarding cash registers) and the other regulations, adapting them to the planned implementation of the "online cash" registers. B) The tax administrations have leading role. C) Tax Ordinance, VAT Act and VAT technical regulations mentioned in point A. D) No. E) yes, they are in process. F) Entry into force is spread over time for several years, up to 2022. G) In Poland, there is the obligation to give the receipt. H) The duty is taxpayer. I) Only appropriately authorized officials or analysts. J) The duty is taxpayer. The cash desk sends data according to the system query scenario. K) This will be possible after the 2018 system implementation. L) Yes, it is fully respected.

**LV:** Whereas the users and the procedure of the use of electronic devices and equipment (electronic cash registers) of registration of taxes and other payments are determined by the **Cabinet Regulation No. 96 of 11 February 2014** "Procedure of the Use of Electronic Devices and Equipment of Registration of Taxes and Other Payments" (hereinafter referred to as the Cabinet Regulation No. 96 of 11 February 2014).

The SRS hereby informs that the laws and regulations currently in force stipulate that, by 1 July 2017, the compliance check (certification of equipment) must be performed for all the models, modifications and software versions of the electronic devices and equipment registered with the SRS uniform database (Register) with regard to which the certificate has not been received concerning their compliance with the technical requirements of the Cabinet Regulation No. 95 of 11 February 2014.

**AZE:** see above

**LT:** There are several main legal acts related with cash register certification and requirements, also legal acts for registering / unregistering, usage of cash registers, conditions when there is no need to use cash registers and so on. There is the list of main legal acts:

- 1) Resolution No. 1283 of the Government of the Republic of Lithuania of 13 August 2002. For approval of cash registers installation and usage procedures (<https://www.e-tar.lt/portal/lt/legalAct/TAR.A77DCEEE5DDC>);
- 2) Resolution No. 179 of the Government of the Republic of Lithuania of 17 February 2000. For approval of rules of organizing the work with cash register and conducting cash operations (<https://www.e-tar.lt/portal/lt/legalAct/TAR.1C11B68F5A5D>);
- 3) Order No V-137 of the Head of the State Tax Inspectorate under the Ministry of Finance of the Republic of Lithuania of 16 April 2003. Approving the list of usable cash registers and trade (service) vending machine models in Lithuania and approval of rules for incorporation of usable cash registers and trade (service) vending machine models in this list (<https://www.e-tar.lt/portal/lt/legalAct/TAR.ECCB98F18EFC>);
- 4) Order No VA-9 of the Head of the State Tax Inspectorate under the Ministry of Finance of the Republic of Lithuania of 26 January 2004. For technical requirements for cash registers and trade (service) vending machines, which would be included in the list of usable cash registers and trade (service) vending machine models in Lithuania (<https://www.e-tar.lt/portal/lt/legalAct/TAR.222FA4F82A0C>);
- 5) Order No VA-197 of the Head of the State Tax Inspectorate under the Ministry of Finance of the Republic of Lithuania of 21 December 2004. For approval of special technical requirements of cash registers electronic control panel data storage and retention (<https://www.e-tar.lt/portal/lt/legalAct/TAR.6EAC1B3E4CF6>);
- 6) Order No VA-198 of the Head of the State Tax Inspectorate under the Ministry of Finance of the Republic of Lithuania of 21 December 2004. For approval of rules for certification of maintenance and repair works of cash registers, computerized cash register systems and related devices (<https://www.e-tar.lt/portal/lt/legalAct/TAR.7C2B27F86C9E>).

All regulations are only published in Lithuanian. There are several main resolutions of Government of the Republic of Lithuania and also orders approved by the Head of the State Tax Inspectorate under the Ministry of Finance, which are more likely to explain main legal act in details.

We have the obligation for tax payers to give the receipt if regarding to the legal acts they have to use cash register, except the cases stated in point 10.2 of Resolution No. 1283 of Government of the Republic of Lithuania.

There is no special regulation for the companies that are saving and storing the data for cash registers owner or about ownership or right to use the data they have. But there is the Law on Protection of personal data of the Re-

public of Lithuania, which implements Directive 95/46/EC of the European Parliament and of the Council (General Data Protection Regulation).

The legal access to the data inside Tax Administration are determined in internal legal acts of every database STI have.

Our legislation do not cover situations of getting the sales data when sales are performed in our country's jurisdiction but when the data owner is located outside of our country's jurisdiction. The only way to get such an information is to ask help from Tax Administration there data owner is located.

**EST: -**

**POR:** Directive 2010/45/CE has been added into national law by the Portuguese government within the context of a major reformation of the invoicing system for tax purposes. In August 2012, besides the adoption of the above referred Directive rules, the regulation of the electronic transmission to tax authorities of the invoices' data and of the documents that support the movement of goods was also published.

1. – Component elements of the new system

The previously mentioned set of laws is integrated in a system that was named "e-fatura" (e-invoice) which is part of an important reformation of the invoicing system in Portugal, namely:

1.1 – The universal duty of issuing an invoice applicable to all economic agents, even when the purchaser is the final consumer and does not request the invoice;

1.2 – The obligation of all companies to electronically send to tax administration the essential data of the issued invoices in previous month;

1.3 – The creation of a site on the internet where Portuguese tax administration provides the purchasers, both companies and natural persons, as well as issuers, the data of the invoices communicated, as provided in previous number;

1.4 – Possibility of final consumers to insert in the referred site, the invoices where they appear as purchasers and which they have verified that were not communicated to tax administration by the issuers. This consultation is only possible if authenticated with the individual password of each purchaser;

1.5 – The attribution to final consumers of a tax benefit corresponding to 5% of the supported VAT in the invoices of their acquisitions, provided they have requested the insertion of their Tax Identification Number in the invoice;

1.6 – The obligation of companies that dispatch goods, to electronically communicate to tax administration the information concerning transportation, before the beginning of the transport;

1.7 – The creation of a double tax benefit with the acquisition of computer systems in what concerns full costs of buying new systems, in the accounting of 2013, and the possibility of considering, this year, full costs for the replacement of the old invoicing computing systems previously used by companies.

2. – Reform Background

The implementation of a new invoicing system in Portugal is the result of two important previously adopted legislative instruments related to the electronic invoicing systems:

i) The obligation of companies with a turnover higher than € 100.000, to have electronic invoicing systems previously certified by Portuguese tax administration. In 2010 this obligation was implemented into the Portuguese law;

ii) The obligation of the companies mentioned in the previous number to produce, in accordance with their electronic invoicing and accounting systems, a standard audit file, in the same SAF-T file model approved by OCDE. This obligation is part of the Portuguese law since 2007.

3. – Procedures for the communication of invoices and shipping documents' data to tax administration

The reformation of Portuguese invoicing system came into force January 1, 2013. The electronic communication of the transport documents' data came into force May 1, same year.

Companies may submit to tax administration the issued invoices, by either of the following means:

1 – Through the web-service, between companies' electronic invoicing systems and tax administration's electronic system, communicating in real time the invoices' data, at the moment of the issuance. This via is optional and may only be used by companies with an electronic invoicing system;

2 – Through the submission, in tax administration site on the internet, of a SAF-T file, provided companies have an invoicing system certified by the Portuguese tax administration;

3 – Through the direct insertion of the invoices' data on tax administration site, on the internet;

4 – Through the delivery of a declaration containing the global amount of issued invoices in that month and its corresponding value.

The communication of the invoices' data by one of the previously mentioned means is monthly made, until the 25th. of the following month of its issuance. Until the end of that month, Portuguese tax administration handles the received data and provides, after the 1st day of the second following month, to the consumers, the invoices related to the purchases they made. The consumers can insert at tax administration site the invoices related to their purchases and that have not yet been inserted.

4. – Final consumer tax benefit

In the year following the invoices' issuance, tax administration automatically assigns to the purchasers, the previously mentioned tax benefit, in what concerns the invoices that correspond to their acquisitions in the following branches of economic activity:

i) Food and drinks services;

ii) Hotel services;

iii) Hairdresser services;

- iv) Cars and motorcycles repairing services.
- v) Veterinary activities.

5. – Challenges of the new system

The implementation of the "e-fatura" (e-invoice) project and the reformation of the invoicing system have posed the Portuguese tax administration three major challenges:

5.1. The level of consumers' adherence to an innovator project without any precedent in what concerns involvement of citizens. The project's key of success lays in the generalization, in Portuguese society, of the custom of issuing an invoice for all transactions;

5.2. The capacity of Portuguese companies to make the electronic communication of the relevant tax data of the invoices they have issued;

5.3. The capacity of tax administration technical resources to receive and process all the invoices sent by the economic agents, as well as the data introduced by consumers.

**ES:** n.a

**MOL:** -

**ITA:** The Italian Government issued the Decree 127/2015 to facilitate the adoption of electronic invoicing and telematic transmission of daily amounts of supplies of goods and provision of services and to enhance e-payments.

The aforementioned Decree has been implemented by the Decision of the Revenue Agency Director of 30.10.2016.

The Technical Specifications may be modified by the Revenue Agency to be adapted to technological upgrade.

**4. CONTROL ISSUES, UTILIZATION OF THE DATA. HOW DOES YOUR TAX ADMINISTRATION TAKE ADVANTAGE CONCERNING THE SALES DATA**

a. Is the analysed data used as the part of tax audit data or for the target selection of tax control? b. How is the data used during the on-site tax audits (handheld devices, special applications to audit cash data etc.)? c. Is the data used in VAT and or direct taxation monitoring purposes without tax audit procedure? d. How do you monitor the actual usage of certified cash registers? How can customer assure that sales transactions are completed? e. What powers and tools (e.g. IT Forensics) tax administration has available to verify the registration and to control the correct use of cash registers and the authenticity and integrity of the data?

**Replies:**

**HUN: a)** Data arriving from online cash registers are stored in the data warehouse created for this purpose and NTCA employees dealing with risk analysis can have access to them if they possess an appropriate right for that. The data are primarily used for selecting taxpayers for on-the-spot and posterior tax audits.

The State Tax and Customs Authority performs audits at the stakeholders of the online cash register system (i.e. distributors, traders, services / mechanics).

The ultimate goal of the Tax Authority is hindering the concealment of receipts. Its tool is to secure that the taxpayers using online cash register issue a receipt on every transaction they made. That is why the most ratio of tax audits concern taxpayers operating cash register and these tax audits aim to ascertain whether or not the trader issued a receipt in the course of selling. Administrative obligations linked to the operation of cash register are checked in a smaller ratio.

The issue of receipt is checked on the site by performing a trial purchase. The introduction of the new online cash register system has not caused a significant change in on-the-site effectuation of this trial purchase; however, the online cash register system has provided a completely new aspect in the risk analysis and selection for tax audits. Knowing in detail the supply data originating from cash registers, tax audit capacity can be directed to that group of taxpayers where this is the most substantiated.

Counting turnover is a type of tax audit that requires much resource but it means a significant threat for the taxpayers concealing their revenues. In the course of counting turnover, tax auditors are in present in the examined shop on a given day or during a part of it and they secure all of the revenues to be recorded. Following this, tax auditors make a comparison between revenues generated on the "checked" day and those generated on other similar days. The significant difference grounds such an examination, in the course of which tax obligation is determined by estimation.

**b)** There are more aspects of usage of analysed data for risk management, tax audit selection and tax audit purposes:

In order to make use of data from online cash registers, the Tax Authority had integrated the incoming information into database that is convenient for analysis (this is the so-called data warehouse) and afterwards the risk analysis specialty has elaborated constructive methods and procedures for the usage of new data. These developments have basically started into two directions:



1. On the one hand, the Tax Authority has striven for elaborating such procedures, which make the risks stemming from the usage of cash registers to be handled in real time (i.e. immediately after the arrival of data).

2. On the other hand, the Tax Authority has started elaboration of such automatism that make use of incoming cash register data as control information, meaning that these data are compared to those of tax returns and other data disclosures submitted by taxpayers, as a result of which the revealed discrepancies can be analysed and, if necessary, can be scrutinized in the frame of a tax audit procedure.

With the help of the developments mentioned above, taxpayers wishing to evade the system can be isolated from the compliant economic operators.

In order to effectuate the real time risk analysis of incoming data, such kind of automatic searching procedures and reports have been developed as first step, with the help of which risks connected to concealment of revenues can be demonstrated on the basis of time series analysis of daily incoming data. The risk indicators based mainly on fluctuation of turnover data have been becoming more and more precise as a result of making use of tax audit experiences and with their help, the on-the-spot audits have become more and more targeted and effective, respectively.

The following data and actions can help the Tax Authority in identifying non-compliant taxpayers:

- Deviation of the cash register turnover from domestic supplies declared in VAT, corporate income tax and personal income tax returns;
- Comparing number of cash registers to the number of registered employees of a shop;
- Calculating sales revenue per an employee;
- Generating and monitoring numerous other risk indicators.

In the case of taxpayers selected by the risk analysis specialty, the Tax Authority consequently proceeds in order to compel taxpayers concealing their revenues to be compliant taxpayers. By making an automatic comparison to data included by tax returns, a tax audit can directly be ordered even after the submission of tax return (especially in the case of tax returns containing claims for tax refund). Scrutinizing deviations provides a targeted hint for tax auditors with regard to the areas, which are worth concentrated attention to be paid. The real time data stemming from cash registers provide up-to-date information on taxpayer's actual activity and the circumstances of his activity, respectively (for instance, with the possibility of displaying permanent establishments and their turnovers on map).

The new available information has incited the tax audit specialty to apply novel examination methods. This novel method is posterior monitoring activity following the on-the-spot tax audit combined with turnover counting. Its main point is that operative tax auditors are present in a given shop during the whole opening hours, in the course of which counting the actual daily turnover takes place. Following this, the monitored particulars are compared to those of turnover data from periods prevailing and following, respectively, the monitored one. If a significant difference occurs it can be presumed that the examined taxpayer had concealed revenues before the turnover counting. According to our experiences gained so far, higher cash register turnover can be detected at the taxpayer following the turnover counting than that was registered before the counting (this is because of taxpayer's fear from further tax audits). However, this higher turnover again decreases later on when the taxpayer believes that a repeated Tax Authority's examination could happen with a less and less chance.

Because of the taxpayer's behaviour described above, the Tax Authority needs to secure a continuous presence for preventive purposes. If, following a turnover counting, a repeated decrease in the turnover can be realised the client-friendly Tax Authority sends out a letter of information for the taxpayers concerned with regard to the fact that the Tax Authority has detected the decrease in the turnover of online cash register. In the majority of cases, the volume of documented revenues increases again in the event of notified taxpayers therefore the increasing effect of continuous presence of Tax Authority to tax revenues can be realised this way. If, despite of the letter of information, taxpayer's behaviour does not change a tax examination is carried out on the spot to clarify: real or only registered turnover of the taxpayer has decreased. If a breach of legal provisions is revealed in the course of on-the-spot tax audit, the volume of concealed income as tax difference shall be established in the framework of an assessment procedure together with legal consequences connected to it (i.e. tax penalty and late payment interest), besides imposing default penalty.

Furthermore, it is a positive consequence of this tax audit method that turnover of shops, which are situated in the neighbourhood of the examined taxpayer, decrease also in the course of turnover counting as well as afterwards.

Besides all of these, tax auditors, while stroll the streets, can interrogate cash registers' turnover data even on a tablet. Thanks to this possibility, tax auditors can monitor customers' turnover without entering the shop as well as whether or not the registered selling is in line with that. If no online data are arriving from the observed taxpayer, meaning that a breach of law can be assumed, tax auditors initiate immediately an examination targeted at checking the fulfilment of receipt issue obligation. Furthermore and with the help of the tablet, it can be seen for the tax auditors whether or not an employee at the taxpayer has been registered with the Tax Authority. So an immediate check of employees can also be initiated.

That is it can be stated that the online availability of cash register data has resulted in a significant grow of effectiveness even in the area of selection for tax audit or of the on-the-spot tax audits, which resulted in increase of the declared revenues.

The Tax Authority has set out the accomplishment of analysis of incoming turnover data by so-called Big Data tools as a strategic goal. The main point of this is that by invoking the method of machine learning, the risk management system automatically evaluates and establishes the risk of a given place operating cash register, which concerns non-issuance of receipt, meaning whether or not the taxpayer pursues a practice differing from its former signs of behaviour and, respectively, he shows different signs of behaviour in comparison with taxpayers performing the similar business activities. For instance, the taxpayer's turnover drops significantly in comparison with the former period of time or data showing significantly lower turnover than those of taxpayers performing similar activities arrive from his cash register. With the combination of the results of this method with the already operating risk analysis, activities concealing revenues can be filtered out and handled even in a more effective way.

**c)** The usage of data sent by online cash registers is made at the Tax Authority in the Oracle BI System (hereinafter referred to as OBI) and the Cash Registers Supervisory System (hereinafter referred to as PFR).

Either in the case of OBI or the PFR, detailed user guidelines assist in the work of Tax Authority's users in the course of the handling and making use of data. The data uploaded to OBI are primarily used by risk management specialty in the course of performing its duties while the usage of data from PFR takes place in the course of on-the-spot tax audits.

On the basis of the aforementioned, a web based application assists tax auditors in carrying out on-the-spot tax audits. It displays online cash registers on a map and makes their data content available for interrogations immediately (approx. within 1 minute).

**d)** Yes.

**e)** Data arriving from online cash registers are stored in the data warehouse created for this purpose and NTCA employees dealing with risk analysis can have access to them if they possess an appropriate right for that. The usage of data sent by online cash registers is made at the Tax Authority in the OBI and the PFR Systems. These data are primarily used for selecting taxpayers for on-the-spot and posterior tax audits.

**f)** In the existing system, putting a cash register into operation can solely be made with an installation code provided free of charge to the taxpayer by the Tax Authority via an authenticated channel. The system defines cryptographic solutions, which are equal with those used in the bank sector, in order to secure authenticity and integrity of the provided data. The distributed cash registers must be able to support these cryptographic solutions. The cryptographic key generation is based on industrial identification numbers of key spare parts of cash registers to be produced, which become known to the Tax Authority even before the cash register would be put into operation.

On the basis of aforementioned, a comprehensive and up-to-date register is available on the operating cash registers and there cannot be doubt about authenticity and integrity of incoming data.

**PL:** A) Both, the analysed data is used as the part of tax audit data and for the target selection of tax control. B) The audit will be carried out by accessing the central system from the local tax office. C) Both, the data is used in VAT and direct taxation monitoring purposes without tax audit procedure. D) Only in tax audit procedure, cross-checks and other CAATS activities. E) ACL, IDEA, SQL database, Excel.

**LV:** The SRS has registered two institutions performing the compliance check - "**KPMG Baltics**" Ltd. and "**ERNST & YOUNG BALTIC**" Ltd., which issue certificates of compliance of the electronic devices and equipment with the new technical requirements. As soon as the compliance checking institution issues a certificate of compliance of the electronic device or equipment with the technical requirements determined by the Cabinet Regulation No. 95 of 11 February 2014, the service providing its maintenance submits an application for registering such equipment in the uniform database of the SRS (Register), whereas, following the submission of documentation determined by the regulations, the SRS registers it.

**AZE:** see above

**LT:** If "sales data" means the data from cash register, STI does not have such an information until we ask tax payer such information during control actions, so such information cannot be used for selection of tax control. Unless we can check the declarations of tax payer, but it is just one of the criteria for selecting tax payer for control actions. If we will implement Smart cash registers (i.EKA) project (more in answer of 5<sup>th</sup> question), when the data might be used for selecting tax payers for control actions. Talking about monitoring the actual usage of certified cash registers, if we are checking the tax payer who has mandatory to use cash register in his economic activity, we are always checking if cash register is registered in STI. If customer gets the receipt with mandatory attributions, he can be assure that sales transaction is completed. Maintenance services of ECR/POS can be made only by experts companies, which have a certification issued by State Enterprise „Infostruktura“. The particular expert of Experts Company has to have a certification for particular model too. Certificates as well companie's as experts for maintenance services of ECR/POS are only for particular model ('s). So to control the correct use of cash registers and the authenticity and integrity of the data we need to collaborate with expert of Experts Compa-

ny, because there might be a need to take off stamps of cash register or check some installed programs in cash register.

**EST:** -

**POR:** DATA PROCESSING METHODOLOGY TO SUPPORT VOLUNTARY COMPLIANCE

The methodology being developed is based on the principle that e-invoice data refers to the universe of tax facts carried out by companies subject to VAT.

It is being developed in two-fold:

- – Promoting the assurance that all elements are communicated to AT by the companies, ensuring the universal and systematic fulfilment of the reporting obligation;
- – Development of a strategy to ensure that the values declared by taxpayers in their VAT and Income Tax returns, fully reflect the communicated tax facts through e-invoice system.

The methodology is based on a AT support strategy through a service provided to taxpayers to promote and enhance voluntary compliance.

The goal of this methodology is the progressive increase of voluntary compliance levels, assuming as a strategic target filter for situations that require the intervention of AT's subsidiary authority functions - inspection, enforcement and penalties.

The methodology is being implemented through the operation of the computer system of automated data processing of data from invoices, taxpayers returns; the relational interface between AT and taxpayers is based on:

Identification of anomalies

- -Company does not issue invoices
- -Company does not declare the VAT output
- -Company's VAT output is larger than VAT input
- -Company requests refund
- -Company presents a not strictly controlled VAT credit amount on the State

Critical analysis of information; Criteria anomalies:

- i- Has issued invoices for the indicated period, but has not submitted the periodic VAT return
- ii- The invoice VAT output is higher than the VAT input for the period
- iii- The deductible VAT is higher than the VAT output for the period
- iv- Invoices issued for the period have not been presented
- v- Invoices have been communicated for the concerned period
- vi- Invoice VAT output for the concerned period has been settled, being currently under an exemption regime
- vii- Invoices have been issued, although the start-up business was not registered

**ES:** n.a

**MOL:** -

**ITA:** As a consequence of the implementation of these projects and of the related IT and organisational framework, the Revenue Agency has reached a high level of digitalization of data referring in particular to the SMEs operations. This scenario helps the Revenue to shift from a passive receiver of tax returns into an active facilitator of SMEs compliance.

The primary objective of the tax administration is to make available to the taxpayers all the data managed assisting them to file tax return or giving them the opportunity to correct spontaneously any errors or omissions even after the submission of tax return, thus stimulating the voluntary compliance. Once the data are on the hand of the Revenue the relation with the taxpayers become fully transparent and cooperative. This enables tax compliance to become much more automated and reduces costs for business and the revenue body alike.

A new model of cooperation between the tax authorities and the taxpayer is established in order to reach the maximum level of voluntary tax compliance. The more advanced approach is not limited to the traditional dichotomy of the return's submission and the following audit carried out by the administration.

Therefore this development affect the entire compliance environment since, in this new perspective, the compliance process is about transforming data into knowledge.

Data can be seen as the smallest units being handled, information is aggregated and structured data and when the information is used and understood knowledge is gained.

This approach allow the tax administration to better address its activity of auditing and its resources; focus can be directed towards more narrow areas of non-compliance.



**5. TECHNICAL SOLUTION IN USE OR PLANNING TO USE** a. Do you have generic (top level) architectural documentation of the implemented solution? b. What technical role was chosen for tax administration and what were the reasons behind the decision? i. If external parties are involved what is their role for example hardware/software certification and troubleshooting cases? c. Have you made software/hardware development possible for external parties, if yes, in what context? d. What equipment/technologies do you support/define as acceptable cash registers (hardware, software), and what methods will be used in the future to introduce new equipment (like iZettle or mobile payment based)? i. What are the minimum technical requirements for cash registers? ii. Have you made possible to integrate payment system and cash registers? (i.e. card reader that acts like cash register or mobile app that combines cash register & mobile payment)? e. Which part of a system is certified By the tax administration (examples below) i. Dedicated Fiscalis box attached to cash register? ii. Whole cash register (hardware and software)? iii. Software or parts of software? If part, please specify which part iv. Creation of receipt ? f. If you are using online system i. Which functionalities are implemented online-system (i.e. receipt creation, storage, access to external parties)? ii. Are there additional external solutions (3rd party vendors) in use to store the cash register data (temporary storage) before transferring it to tax administrations online system? Please specify, if there are additional functionalities included in the temporary storage i.e. calculating checksums from the received data. iii. How do you handle problems when the online system is not accessible? iv. How do you identify a cash register system that sends information and how you secure the data transfer? v. Have you made the electronic receipt as part of the online system (email, NFC or other) – how have you handled receipt delivery to customer? vi. What kind of security related questions were resolved during the implementation and how in practice were these resolved? g. Do you allow a business to access the tax administrations database and/or the temporary database to use their own data of collected information e.g. to extract reports from the data? h. What kind of advice would you recommend for us to take into consideration before making the decision (including top 3-10 items to avoid). i. What are your plans for the future regarding to technical solution?

**Replies:**

**HUN: a)** As far as the answers given to the questions under this chapter, they are based on the legal rules being in force on online cash registers, which is the following: *Decree 48/2013. (XI. 15.) NGM on the technical requirements of cash registers, the distribution, use, and servicing of cash registers used for issuing receipts, and the reporting of data recorded by cash registers to the tax authority.*

Yes, we do and this is contained by enclosures to the legal rules being actually in force.

**b)** During the normal operation of FCU and as a default, it builds up a connection to Tax Authority's server in every 30 minutes (or at the intervals defined by Tax Authority's server) and sends a message to it. In this message, the online cash register communicates the serial number of actual log file, number of records and the time passed since the opening of file.

Data disclosure for the Tax Authority takes place with the usage of mobile phone network. The time of data disclosure is defined by Tax Authority's server. If the mobile phone network is temporary unavailable the online cash register must keep its operability even in this case.

On the basis of the information stored on the server, sells and momentary till content of the given cash register in the course of an on-the-spot tax audit, respectively, must be traceable.

Reception and storage of data take place on the infrastructure operated by the Tax Authority (aside from the mobile phone network). This concept has been chosen in the course of planning phase in order to secure a reliable and continuously available service, without depending on external stakeholder.

**c)** The communication between FCU and Tax Authority's server effectuates on the network used also by mobile phones, by building up a data connection.

In order to have this data connection, the owner of the online cash register must conclude a contract on the basis of his own choice with one of the companies providing such a service. This service especially pertains to supporting cash register data disclosure; consequently the contract pertaining to such a service is not identical either with a mobile phone contract or with a contract pertaining to dataflow performed via mobile phones.

One copy of the cash register to be distributed must be submitted to the state administrative body performing the authentication procedure (this is not the State Tax and Customs Administration). This state administrative body issues permissions concerning cash registers and software and hardware operating in them. Documentation must also be attached to the etalon copy of cash register and the distributor takes part also in the authentication procedure on the spot.

Any activity of putting into operation or of repair on online cash registers can solely be made by an employee of a registered service, i.e. a registered mechanist.

**d)** On the basis of legal rules being in effect, development of cash registers' software and hardware is not the task of the Tax Authority but of manufacturers and distributors of cash registers (or of FCU, respectively). Besides being in line with conditions and prescriptions defined in legal rules, distributors make the machines subject to distribution licensed by the licensor authority defined by legal rules, which is not the State Tax Authority.



On the basis of the aforementioned, distributors proceed as follows.

1. The distributor submits one copy of the cash register intended to be distributed to the state authority carrying out the authorization procedure (which is obviously not the State Tax Authority). The distributor attaches documentation for this purpose and takes part in the authentication procedure on the spot.
2. The distributor obtains the distribution license of a given type of cash register. The distributor is legally liable for the given type of cash register (for instance, whether or not the given type of cash register can be tampered).
3. Once the manufacturing is completed, the distributor reports certain identification data (IMEI, IMSI) of manufactured cash registers to the Tax Authority. On the basis of these identifiers, the distributor receives enough number of PKI key pairs from the Tax Authority.
4. The distributor sells the cash machine to the merchandiser.

On the basis of our experiences, distributors make tests on cash registers under lifelike conditions for one or two weeks typically after the completion of manufacturing a smaller series (50 – 100 pieces). When it is necessary, the software will be modified and will undergo authorization procedure again.

Selling in a bigger volume starts after the completed tests under lifelike conditions.

On the basis of information given by distributors, development of FCU and its integration into cash registers have taken 4-6 months and 2 million euros, or so. Because of short deadlines, most of the distributors have built the FCU developed by him into an existing type of cash register that had been available on the market.

Since the skills and knowledge needed for designing and manufacturing the FCU as well as for developing the suitable cash register software cannot typically be found within one company, the most distributors have made the development together with two sub-contractor companies.

**e)** Such kind of equipment can be used as a cash register, which satisfies engineering and technology conditions set out in legal rules and this fact has been proven by the type analysis carried out by the Tax Authority, therefore the given type of cash register has been provided with a license to distribution.

Requirements do not cover supporting mobile payment systems.

**f)** On the basis of applicable Hungarian legal rules being actually in force, cash registers have to comply with the following technical requirements:

The most important requirements:

1. The FCU shall be placed physically inside the cash register housing. In the case of computer-based cash registers, the FCU may also be placed in the printer.
2. The FCU shall be protected against electromagnetic radiation.
3. It shall not be possible to erase the FCU's data content by UV radiation.
4. The environmental resistance of the FCU shall meet the *IP54* specifications according to the *IEC 60529 standard*.
5. The FCU shall be equipped with an own battery. The capacity of this battery must be calibrated in such a way that the FCU must be able to operate using its own battery during 48 hours and to continue data communication for 2 hours within this period.
6. *The FCU shall be designed in such a way that it is only possible to open it by damaging its housing (not including replacement of battery).*
7. The FCU must have a SIM module (MIM, SIM chip) built in by the manufacturer, integrated irremovably in the circuit. This module must meet the ETSI M2M UICC (TS 102.671) standard.
8. The data storage in the FCU shall be at least of a class SDHC/SDXC Class 6 or higher. The FCU data storage unit shall have a minimum storage capacity of 16 GB.
9. The following signal lights must be made visible on cash registers:
  - a) a green signal light indicating power, which is continuously on if the FCU receives power from an outside source and blinks if the FCU is operating from its own power source.
  - b) a yellow signal light, which is continuously on if the FCU has a data link established with the NTCA server, blinks if the latest attempt to connect was unsuccessful, and is otherwise off.

c) a red signal light, which blinks or lights up in case of faulty operation.

10. The FCU must be made capable of having an external aerial connected. The aerial connection shall be placed on the outside housing of the cash register.

11. Only the following devices shall be attached to the FCU:

- a) The cash register's circuit elements outside the FCU to the communications port used for receiving data from the cash register and forwarding data sent to the cash register,
- b) To each communications port, the printer and/or other parts of the cash register that read data out of the FCU but do not write data into the FCU,
- c) To a communications port, the media/computer that performs the unencrypted downloading of data stored in the FCU, this communications port may only be suitable for this function,
- d) The connector of external antenna,
- e) The connector of external GPS antenna, if the device is suitable for GPS-based positioning.

12. The FCU's permitted driver and connector ports may receive the power supply from the cash register; they shall not be powered by the FCU's inbuilt battery.

13. In the case of any breakdown, the FCU can solely be replaced and its housing is not permitted to be disrupted, even with the aim of repair.

14. The FCU shall have its own clock for the exact measuring of date and time. The clock shall be synchronised with the mobile network at least once a week.

15. The manufacturer shall install an industrially embedded GSM module in the FCU capable of packet switched data transmission via Hungary's mobile network, with a multislot class 12 rating.

16. The FCU must be capable of data transmission through Hungary's mobile networks with GPRS technology, and with one of the EDGE, HSDPA, UMTS technologies.

17. The FCU must be capable of linking to the mobile terrestrial network of all of the electronic telecommunications service providers in Hungary.

18. The FCU may solely communicate with the Tax Authority's server. The FCU must not have communication with other FCUs.

19. The FCU shall support the following functions:

- a) SSL encryption;
- b) Managed PKI-Service;
- c) TCP/IP;
- d) PKI – X.509 Registration Authority (RA), a Certificate authority SAS 70 Type II audited.

20. The FCU device is expected to rely on a security module in the implementation of cryptographic functions (encryption, authentication, storing of keys) which on circuit (chip) level has at least a Level 1 evaluation according to the FIPS 140-2 standard or common criteria EAL3 evaluation.

21. The unbreakable integrity and individual identification of the cash register and FCU must be ensured. In the case of computer-based cash registers, in the connection between the computer and the FCU, PKI certificates shall be issued and used for identification and authentication, which ensures secure and encrypted information exchange after the identification.

22. The correctness of the software running in the FCU and its freedom from hidden functions shall be supported by a white box test method, with the usage of 100% source code coverage. The certificate must be issued by an organisation that has three independent experts with "ISTQB Certified Tester Foundation Level" qualification.

23. The FCU's minimum reception performance is -102 dBm, with respect to the device's input terminals, and the necessary C/I (signal/interference relationship) is 10 dB, in accordance with standards ETSITS0508V050100 and ETSI EN 151.010.

24. The FCU shall be suitable for the updating of the individual components of or the entire firmware running on it remotely from the NTCA server.

**g)** The integration mentioned in the question is not obligatory, however, it is possible.

**h) B)** The etalon copy of the given type of cash register.



The distributor is threatened by serious sanctions if he distributes a cash register differing from the authorized one.

Otherwise, the license to distribution can be amended meaning that there is a possibility for the distributor to convert the operating software.

**i/1)** Online cash registers must include a Financial Control Unit (FCU). Regarding its function, this is a "Tax Authority's agent" built into the cash register, which records and stores every relevant particular originated in the cash register and, having received an instruction from Tax Authority's server, sends them to the Tax Authority.

During the normal operation of FCU and as a default, it builds up a connection to Tax Authority's server in every 30 minutes (or at the intervals defined by Tax Authority's server) and sends a message to it. In this message, the online cash register communicates the serial number of actual log file, number of records and the time passed since the opening of file.

All of the cash registers used in the commerce must be able to issue the following documents:

- Cash receipt;
- Cash register document on cash out and in;
- Cash register report;
- End-of-day document.

On the basis of demands of the trader, the cash register may also be suitable for preparing simplified invoices, which differs from the cash receipt in that extent that consumer's name and address are displayed on it.

The Hungarian legal regulation also denominates some further types of documents, which can eventually also be issued by cash registers, however, they are not required to be able to issue them. The simpler and cheaper cash registers do not typically provide this service while POS systems typically do. Such kinds of documents are: void documents, refund documents, health cards and fuel cards sales documents, document on change in means of payment.

**i/2)** Data are recorded, stored and forwarded to the Tax Authority by the FCU.

**i/3)** Data disclosure for the Tax Authority takes place with the usage of mobile phone network. The time of data disclosure is defined by Tax Authority's server. If the mobile phone network is temporary unavailable the online cash register must keep its operability even in this case when data disclosure takes place later on. Availability of the mobile phone network cannot affect selling activity.

**i/4)** The communication between FCU and Tax Authority's server effectuates on the network used also by mobile phones, by building up a data connection.

In order to have this data connection, the owner of the online cash register must conclude a contract on the basis of his own choice with one of the companies providing such a service. This service especially pertains to supporting cash register data disclosure; consequently the contract pertaining to such a service is not identical either with a mobile phone contract or with a contract pertaining to dataflow performed via mobile phones. According to the available experiences, the size of dataflow generated by even a busy cash register does not exceed 50 MB monthly, of which 6-7 MB is monthly the amount of dataflow needed for building up an encrypted data connection.

In Hungary, all of the three physical mobile phone service providers provide data connection service for cash registers and, furthermore, five virtual service providers have also been established in connection with introduction of the online cash register system. The government has set official price for this service, which means HUF 1500 (≈ 5 EUR) for small tills and HUF 2500 (≈ 8 EUR) for POS terminals. The fee is paid by the operator (owner of the cash register) to the mobile phone service provider.

On the basis of the concerned mobile phone service providers, cash registers are able to perform data disclosure when they detect any physical mobile phone network meaning that they can send report via not only via the network of the service provider, with which they have a contractual connection. This agreement could be reached by the service providers as a result of the determined intervention of Hungarian Government.

During the normal operation of FCU and as a default, it builds up a connection to Tax Authority's server in every 30 minutes (or at the intervals defined by Tax Authority's server) and sends a message to it. In this message, the online cash register communicates the serial number of actual log file, number of records and the time passed since the opening of file.

The FCU builds up an encrypted connection with Tax Authority's server. Building up the SSL channel is initiated by the FCU in every case. However, it is possible for the server so send an "exceptional" invocation to the given FCU. When proceeding this way, the server instructs the FCU to build up data connection immediately. Technical effectuation of this instruction is different at each mobile phone service providers (for instance sending an SMS), however, the interface secured for the Tax Authority is the same.

**i/5)** No, customer receives the cash receipt immediately or the recipient of the service.

**i/6)** The unbreakable integrity and individual identification of the cash register and FCU had to be ensured. In the case of computer-based cash registers, in the connection between the computer and the FCU, PKI certificates shall be issued and used for identification and authentication, which ensures secure and encrypted information exchange after the identification. Hash code had to be used for securing integrity of log files while strong encryption had to be used for dataflow.

The FCU device is expected to rely on a security module in the implementation of cryptographic functions (encryption, authentication, storing of keys) which on circuit (chip) level has at least a Level 1 evaluation according to the FIPS 140-2 standard or common criteria EAL3 evaluation.

So the FCU shall support the following functions:

- a) SSL encryption;
- b) Managed PKI-Service;
- c) TCP/IP;
- d) PKI – X.509 Registration Authority (RA), a Certificate authority SAS 70 Type II audited.

The correctness of the software running in the FCU and its freedom from hidden functions shall be supported by a white box test method, with the usage of 100% source code coverage. The certificate must be issued by an organization that has three independent experts with "ISTQB Certified Tester Foundation Level" qualification.

**j)** The data stored on a cash register are, from the moment of their formation and in the course of the cash register's operation, continuously available for the cash register operator independently from the fact whether or not the handover to the Tax Authority has already taken place.

In the case of necessity, the taxpayer can also become aware of his turnover data stored by the Tax Authority.

**k)** Requests concerning the decrease of IT security level shall be rejected even if such requests would result a system, which would be established more quickly and easily as well as would be understandable even for not IT specialists.

Some kind of organisation, which is not owned by the state (distributors satisfy this requirement in the Hungarian System), must be made interested from the business point of view in securing the continuous errorless operation of cash registers. Together with the cash register operator, this stakeholder must be threatened with serious sanctions in case of participation in securing technical conditions of receipt concealments.

Possibly the most detailed data disclosure on the operations performed on cash registers (i.e. that covers the goods bought as well) must be required in a unified structure and format with the usage of open standard (for instance XML), if possible. Data disclosure covering solely cumulated data must definitely be avoided because manipulation with these data cannot be undoubtedly detected.

**l)** Continuously maintaining the current system.

**PL:** A) Documentation is being prepared, at the final stage of preparation. B) Coordination and preparation of the documentation of the cash register and the data transfer system. I) Preparation of the json scheme, procedures and diagrams of tasks performed by the cash register. C) No. D) Central communication system using the public cloud. I) The minimum technical requirements are the specification of the data required by the cash register and the method of data encryption. II) It depends on the device manufacturers. EI) No EII)Yes. EIII) No. FI) Data transfer from the cash register. FII) No, data is sent directly to the system (through the public cloud). FIII) The system will operate in 2018. FIV) Cash register number, tax number, SHA2 algorithm. FV) No. FVI) Proven data encryption methods have been introduced, no specific problems. G) No. H) Simplify the contents of receipts and their types, unify the content of receipt and invoice in common elements, introduction of simple and reliable equipment, minimizing the costs of taxpayers. I) Gradual elimination of old equipment and standardization of new ones, minimizing costs for taxpayers.

**LV:** The transition to equipment which meet the new requirements applies to all users of electronic devices and equipment. Exceptions from introduction of the new requirements apply to participants of the Enhanced cooperation programme and Passenger transportation vehicles (except taxi passenger cars) and their ticket offices, such companies will have to start using the new equipment from 1 January 2019. Thus, more than 31,800 taxpayers must receive certificates of adjustment of their equipment or perform changing thereof, if their adjustment is impossible.

**AZE:** see above

**LT:** As it was mentioned before STI does not certificate cash registers, so we cannot answer such questions.

At the moment STI is creating Smart tax administration system (hereinafter - i.MAS), which objective is to increase tax collection administration efficiency and to reduce taxpayer's burden. i.MAS will consist of 7 subsystems: e-invoice system (i.SAF); e-waybill system (i.VAZ); analysis, modeling and risk management subsystem (i.MAMC); smart cash registers (i.EKA); applied accounting system (i.APS); standard audit file for tax purposes (i.SAF-T) and smart control (i.KON). All subsystems will be implemented in 3 phases and the first phase is currently carried out and consists of three subsystems: e-invoice (i.SAF); e-waybill (i.VAZ) and analysis, modeling and risk management (i.MAMC). From 01/10/2016 i.SAF, i.VAZ and i.MAMC (subsystems of i.MAS) started operating. At the second phase STI plans to initiate Project for the installation of electronic services of smart cash registers (i.EKA).

It is expected that during the implementation of the project, in Smart cash registers subsystem (i.EKA) must be installed in electronic services based on hardware and software solutions, which allow the taxpayers remotely and by required intervals to provide encoded information of cash register, which is secured from changing, to the Tax Administration. Cash registers will have to be upgraded with the installation of fiscal data encryption and data transfer technology to the Tax Administration. Electronic cash registers, which are used at this moment should be upgraded and only the cash registers, which cannot be customized, should be changed.

While providing cash register transaction information taxpayers will be able to refuse paper magazines of cash register operations and obligation handling and storage of paper cash register control tapes. This will let to reduce the time needed for filling the daily cash register operations book. Also, the introduction of the option of identifying the buyer in a cash receipt will repeal anonymity of receipt (originally – for the legal persons, then – also for individuals) and also this will allow to align the cash register receipt and invoice formats: a receipt as the accounting document with the necessary elements can be equivalent to an invoice. Also, the received data by Tax Administration will enable to improve taxpayers control efficiency.

**EST:** -

**POR:** NA

**ES:** n.a.

**MOL:** -

**ITA:** The answer to all technical questions (point no. 5) may be found in the technical documentation published on the European Commission's TRIS website at the following link: (<http://ec.europa.eu/growth/tools-databases/tris/it/search/?trisaction=search.detail&year=2016&num=362>).

**6. CHANGES IN PAYMENT METHODS CAN BE SEEN. Payments can be carried out using (mobile) payment platforms. Sales transaction participants (payment service providers and actual seller of goods or provider of services) may locate outside the country of consumption. How have you taken into account these challenges to ensure the access to the sales data and tax levy.** We ask you to consider these issues from the perspective of a. the needs for future legislation changes? b. the needs of changing technology to ensure the easy declaration and data exchange process between tax administration and tax payer? c. third parties declaration responsibilities concerning the sales data, e.g. payment platform provider, platform provider or data storage provider? d. third parties equal responsibilities for tax liability in those cases when taxes are avoided by actual tax payer?

**Replies:**

**HUN:** There is no information available.

**PL:** A) No. B) No. C) No. D) No.

**LV:** The Cabinet Regulation No. 95 of 11 February 2014 and the Cabinet Regulation No. 96 of 11 February 2014 currently are not available in English, however, changes to the laws and regulations of the Republic of Latvia are published on the website [www.likumi.lv](http://www.likumi.lv) and the current events related with collection of taxes are available on the SRS website [www.vid.gov.lv](http://www.vid.gov.lv). Only a Draft of Cabinet of Ministers Regulation concerning amendments to Cabinet of Ministers Regulation No 95 of 11 February 2014 is available in English (<http://ec.europa.eu/growth/tools-databases/tris/en/index.cfm/search/?trisaction=search.detail&year=2015&num=489&mLang=EN>).

**AZE:** see above

**LT:** There is a lot to discuss about these question. We have difficulties when we need information about persons / business registered in other countries. At this moment the only tool we are using is that we are asking Tax Administration of the country where business is located to provide information. Unfortunately, not all the time we get the right answer. Of course, we think there is a need to change / improve legislation, so we submitted proposals for legislative changes, where we suggested to determine that while making payment by other methods of payment there would be obligation to use a cash register. However, these questions are still in the strong discussion.

**EST:** -

**POR:** NA

**ES:** n.a.

**MOL:** -

**ITA:** The telematic cash register stores all types of payment (electronic, cash, tickets, checks, etc.) and it will be also able to store other new payment tools developed.

